
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 辉格党对抗托利党，(whig Against Tory Or,) 000001

2. 辉格党对抗托利党，(whig Against Tory Or,) 000002

3. 辉格党对抗托利党，(whig Against Tory Or,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

辉格党对抗托利党，(Whig Against Tory Or,)
第1/3页

[wɪg] [ə'genst] ['tɔːri] :
Whig Against Tory :
辉格党 反对 保守党 :

辉格党反对托利党：

[ɔː(r)] , [ðə; ði]
Or , The
或者 , 这

或者，

['mɪlətri] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)] .
Military Adventures Of A Shoemaker .
军队 冒险 的 一个 鞋匠 .

鞋匠的军事冒险。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
A Tale Of The Revolution .
一个 故事 的 这 革命 .

革命的故事。

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
For Children .
为了 孩子们 .

儿童适用。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ai] .
I .
我 .

我。

[dʒen][piː] . [telz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɜːli] [laɪf][ɒv; əv] ['iːnɒk] ['kɹɒz.bi] .
Gen P . tells about the early life of Enoch Crosby .
Gen P . 讲述 关于 这 早期的 生活 的 以诺 克罗斯比 .

Gen P 讲述了伊诺克·克罗斯比的早年生活。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II **.**
二 .

二、

[dʒen] . [piː] . [telz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɔː(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˈkɹɒz.bi] [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsəʊldʒə(r)]
Gen . P . tells about the war , and how Crosby enlisted as a soldier
Gen . P . 讲述 关于 这 战争 , 和 如何 克罗斯比 入伍 作为 一个 士兵
[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [kæmˈpeɪn] .
for one campaign .
为了 一 活动 .

P 将军讲述了战争，以及克罗斯比如何应征入伍参加一场战役。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[dʒen] . [piː] . [telz] [haʊ] [ˈkɹɒz.bi] [əˈgen] [ɪnˈlɪstɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsəʊldʒə(r)] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
Gen . P . tells how Crosby again enlisted as a soldier , and of his
Gen . P . 讲述 如何 克罗斯比 再次 入伍 作为 一个 士兵 , 和 的 他的
[ˈsɪŋgjələ(r)] [ədˈventʃəz] .
singular adventures .
单数 冒险 .

P将军讲述了克罗斯比再次应征入伍的故事，以及他独特的冒险经历。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[ˌaɪ ˈviː] .
IV .
第四 .

四、

[dʒen] . [piː] . [telz] [haʊ] [ˈkɹɒz.bi] [ɪnˈlɪstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɒv; əv] [ˈseɪfti] ,
Gen . P . tells how Crosby enlisted in the service of the Committee of Safety ,
Gen . P . 讲述 如何 克罗斯比 入伍 在 这 服务 的 这 委员会 的 安全 ,

P将军讲述了克罗斯比如何加入安全委员会的故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [ˈprɪz(ə)nə(r)] .
and how he was taken prisoner .
和 如何 他 曾是 已采取 囚犯 .

以及他是如何被俘虏的。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[viː] .
V .
V .

五、

[dʒen] . [piː] . [telz] [ə'baʊt] [haʊ] ['krɑːzbiz] ['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ] ['maʊntən] [keɪv] — [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
Gen . P . tells about how Crosby's visit to a mountain cave — how he was
Gen . P . 讲述 关于 如何 克罗斯比的 访问 到 一个 山 洞穴 — 如何 他 曾是
[ə'gen] ['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] — [ænd; ənd][ðə; ði]['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] .
again taken prisoner — and the manner in which he escaped .
再次 已采取 囚犯 — 和 这 方式 在 哪个 他 逃脱 .

P将军讲述了克罗斯比参观山洞的经历——他再次被俘虏——以及他逃脱的方式。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[dʒen] . [piː] . [telz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['kɹɒz.bi] — [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd]
Gen . P . tells about the farther adventures of Crosby — how he was obliged
Gen . P . 讲述 关于 这 更远 冒险 的 克罗斯比 — 如何 他 曾是 有义务
[tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz]['siːkrət] [pɑːs] — [haʊ] [hiː; hi][rɪ'zaɪdɪd][æt; ət][ə; eɪ] ['dʌtʃmənz] — [haʊ] ['ɑːftəwədz]
to show his secret pass — how he resided at a Dutchman's — how afterwards
到 展示 他的 秘密 经过 — 如何 他 居住地 在 一个 荷兰人的 — 如何 然后
[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kruːəli] ['biːt(ə)n] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] . — [kən'kluːʒn] .
he was cruelly beaten and wounded . — Conclusion .
他 曾是 残酷地 被打败 和 受伤 . — 结论 .

P将军讲述了克罗斯比后来的冒险经历——他如何被迫出示他的秘密通行证——他如何住在荷兰人家里——后来他如何被残酷殴打和受伤。——结论。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
INTRODUCTION .
介绍 .

介绍。

" [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['stɔːri] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] , ['fɑːðə(r)] ? " [ɑːskt] ['wɪljəm] [piː] . ,
" Will you tell me a story this evening , father ? " asked William P . ,
" 将要 你 告诉 我 一个 故事 这 晚上 , 父亲 ? " 问 威廉 P . ,

“父亲，您今晚能给我讲个故事吗？”威廉·P问道。

[ə; eɪ] [faɪn] [læd] [ɒv; əv] [twelv] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][piː] . ,
a fine lad of twelve years of age , the son of General P . ,
一个 美好的小伙子 的 十二 年 的 年龄 , 这 儿子 的 一般的 P . ,

一位年仅十二岁的优秀少年，P将军的儿子。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['gælənt]['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] .
who had been a gallant officer in the revolutionary war .
WHO 有 到过 一个 英勇 官 在 这 革命性的 战争 .

他曾是美国独立战争中的一位英勇军官。

" [ænd; ənd] [wɒt] ['stɔːri] [ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ] [sʌn] ? " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .
" And what story shall I tell you , my son ? " said the general .
" 和 什么 故事 将 我 告诉 你 , 我的 儿子 ? " 说 这 一般的 .

“孩子，我该给你讲个什么故事呢？”将军问道。

" ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][wɔː(r)] , ['fɑːðə(r)] . "
" Something about the war , father . "
" 某物 关于 这 战争 , 父亲 . "

“父亲，是关于战争的事。”

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['hɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][wɔː(r)] , ['wɪljəm] ,
" You are always for hearing about the war , William ,
" 你 是 总是 为了 听力 关于 这 战争 , 威廉 ,

威廉，你总是喜欢听人谈论战争。

" [sed] ['dʒen(ə)rəl][piː] . " [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ]['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] ['stɔːriz] [ai] [ˌrekə'lekt] .
" said General P . " I have told you almost all the stories I recollect .
" 说 一般的 P . " 我 有 讲述 你 几乎 全部 这 故事 我 追忆 .

P将军说："我已经把我能回忆起来的几乎所有故事都讲给你听了。"

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , ['wɪljəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [tuː; tə][hɪə(r)][ə'baʊt][wɔː(r)][səʊ] [wel] , [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] ,
And besides , William , if you love to hear about war so well , when you are young ,
和 除了 , 威廉 , 如果 你 爱 到 听到 关于 战争 所以 出色地 , 什么时候 你 是 年轻的 ,

而且，威廉，如果你从小就那么喜欢听战争的故事，

[juː; jʊ] [wɪl] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [wen] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][mæn] . "
you will wish to be a soldier , when you become a man . "
你 将要 希望 到 是 一个 士兵 , 什么时候 你 变得 一个 男人 . "

等你长大成人，你就会想当兵了。

" [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , ['fɑːðə(r)] , [ɪf] [wɔː(r)][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ?
" And would you not wish to have me a soldier , father , if war should come ?
" 和 会 你 不是 希望 到 有 我 一个 士兵 , 父亲 , 如果 战争 应该 来 ?

"父亲，如果战争来临，您难道不希望我成为一名士兵吗？"

— [juː; jʊ][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [seɪ] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɒz; wəz] ['veri] [breɪv] ,
— you was once a soldier , and I have heard people say , that you was very brave ,
— 你 曾是 一次 一个 士兵 , 和 我 有 听到 人们 说 , 那 你 曾是 非常 勇敢的 ,

你曾经是一名军人，我听人说你非常勇敢。

[ænd; ənd] [fɔːt] [laɪk] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] ! "
and fought like a hero ! "
和 战斗 喜欢 一个 英雄 ! "

他像英雄一样战斗！

" [wel] , [wel] , ['wɪljəm] , " [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , " [ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][wʌn]['stɔːri][mɔː(r)] .
" Well , well , William , " said the general , " I must tell you one story more .
" 出色地 , 出色地 , 威廉 , " 说 这 一般的 , " 我 必须 告诉 你 一 故事 更多的 .

"好吧，好吧，威廉，"将军说，"我必须再给你讲一个故事。"

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['henri] [ænd; ənd][dʒɒn] ?
Where are Henry and John ?
在哪里 是 亨利 和 约翰 ?

亨利和约翰在哪里？

[juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl][ðem; ðəm] — [ðeɪ] [wɪl] [laɪk][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['stɔːri] [tuː] .
You may call them — they will like to hear the story too .
你 可能 称呼 他们 — 他们 将要 喜欢 到 听到 这 故事 也 .

你可以给他们打电话——他们也想听听这个故事。

" (['entə(r)] ['wɪljəm] , ['henri] [ænd; ənd][dʒɒn] .)
" (Enter William , Henry and John .)
" (进入 威廉 , 亨利 和 约翰 .)

（威廉、亨利和约翰上场。）

['henri] .
Henry .
亨利 .

亨利。

" ['fɑːðə(r)] !
" Father !
" 父亲 !

“父亲！

['wɪljəm] [sez] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði][wɔː(r)] !
William says you are going to tell us a story about the war !
威廉 说道 你 是 去 到 告诉 我们 一个 故事 关于 这 战争 !

威廉说你要给我们讲一个关于战争的故事！

[wɒt] — —
what — —
什么 — —

什么 -

" [dʒɒn] .
" John .
" 约翰 .

约翰。

" [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [sʌm; səm]['bæt(ə)l] , [weə(r)] [juː; jʊ] [fɔːt] ?
" Shall you tell us about some battle , where you fought ?
" 将 你 告诉 我们 关于 一些 战斗 , 在哪里 你 战斗 ?

“你能给我们讲讲你曾经参加过的某场战役吗？”

" [dʒen] . [piː] . " [sɪt] [daʊn] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [sɪt] [daʊn] .
" Gen . P . " Sit down , my children , sit down .
" Gen . P . " 坐 向下 , 我的 孩子们 , 坐 向下 .

P将军：“孩子们，坐下，坐下。”

[dɪd] [ai]['evə(r)] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['iːnɒk] ['kɹɒz.bi] ?
Did I ever tell you about Enoch Crosby ?
做过 我 曾经 告诉 你 关于 以诺 克罗斯比 ?

我有没有跟你说过伊诺克·克罗斯比的事？

" ['wɪljəm] .
" William .
" 威廉 .

威廉。

" ['iːnɒk] ['kɹɒz.bi] ?
" Enoch Crosby ?
" 以诺 克罗斯比 ?

伊诺克·克罗斯比？

[waɪ] , [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] .
why , I never heard of such a man .
为什么 , 我 绝不 听到 的 这样的 一个 男人 .

为什么？我从来没听说过这样的人。

" ['henri] .
" Henry .
" 亨利 .

亨利。

" [nɔː(r)][dɪd][ai] .
" Nor did I .
" 也不 做过 我 .

我也一样。

" [dʒen] . [piː] . " [ai] [sə'pəʊz] [nɒt] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] , [ænd; ənd][dɪd] [ðæt]
" Gen . P . " I suppose not ; but he was a brave man , and did that
" Gen . P . " 我 认为 不是 ; 但 他 曾是 一个 勇敢的 男人 , 和 做过 那
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
for his country ,
为了 他的 国家 ,

P将军："我想不是；但他是个勇敢的人，他这样做是为了他的国家。"

[wɪtʃ] [ɪz] ['wɜːði] [tuː; tə][biː; bi][təʊld] .
which is worthy to be told .
哪个 是 值得 到 是 讲述 .

这件事值得一提。

" [dʒɒn] .
" John .
" 约翰 .

约翰。

" [wɒz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] , ['fɑːðə(r)] ?
" Was he a general , father ?
" 曾是 他 一个 一般的 , 父亲 ?

"父亲，他是一位将军吗？"

" [dʒen] . [piː] . " [nəʊ] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][spaɪ] .
" Gen . P . " No ; he was a spy .
" Gen . P . " 不 ; 他 曾是 一个 间谍 .

P将军："不，他是个间谍。"

" ['wɪljəm] .
" William .
" 威廉 .

威廉。

" [ə; eɪ][spaɪ] !
" A spy !
" 一个 间谍 !

"间谍！"

[ə; eɪ][spaɪ] !
a spy !
一个 间谍 !

间谍！

['fɑːðə(r)] , [ai] [θɔːt] [ə; eɪ][spaɪ][wɒz; wəz][æn; ən] ['əʊdiəs] ['kærəktə(r)] ?
father , I thought a spy was an odious character ?
父亲 , 我 想法 一个 间谍 曾是 一个 令人厌恶的 特点 ?

父亲，我以为间谍都是令人憎恶的角色呢？

" [dʒen] . [piː] . " [wel] , [ə; eɪ]['riːəl][spaɪ][ɪz]['dʒen(ə)rəli][səʊ] [kən'sɪdəd] .
" Gen . P . " Well , a real spy is generally so considered .
" Gen . P . " 出色地 , 一个 真实的 间谍 是 一般来说 所以 经过考虑的 .

P将军："嗯，真正的间谍通常就是这样被看待的。"

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'fɔːmə(r)] .
I think it would be more appropriate to say , that he was an informer .
我 思考 它 会 是 更多的 合适的 到 说 , 那 他 曾是 一个 告密者 .

我认为更准确的说法是，他是一名告密者。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][wɔː(r)] , ['meni] [ə'mɛrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt]
During the war , many Americans were employed to obtain information about
期间 这 战争 , 许多 美国人 是 受雇 到 获得 信息 关于
[ðə; ði] ['enəmi] .
the enemy .
这 敌人 .

战争期间，许多美国人受雇于敌方获取情报。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n]['səʊldʒəz] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [peɪ] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði]['səʊldʒəz] , [ænd; ənd]
They were often soldiers , and received pay , as did the soldiers , and
他们 是 经常 士兵 , 和 已收到 支付 , 作为 做过 这 士兵 , 和
['sʌmtaɪmz] [əb'teɪnd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
sometimes obtained information ,
有时 获得 信息 ,

他们通常是士兵，像士兵一样领取薪水，有时还能获取情报。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ɪ'speʃəli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tɔːris] , [ɔː(r)] [sʌtʃ] [ə'mɛrɪkənz] [æz; əz]
which was very important , especially about the tories , or such Americans as
哪个 曾是 非常 重要的 , 尤其 关于 这 保守党 , 或者 这样的 美国人 作为
['feɪvəd] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kɔːz] .
favoured the British cause .
受青睐 这 英国 原因 .

这非常重要，尤其对于托利党人，或者说那些支持英国事业的美国人而言。

" ['henri] .
" Henry .
" 亨利 .

亨利。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ['tɔːri] ?
" Is that the meaning of the word tory ?
" 是 那 这 意义 的 这 单词 保守党 ?

这就是“保守党”这个词的含义吗?

" [dʒen] . [piː] . " [jes] ; ['tɔːris] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mɛrɪkənz] , [huː] [wɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [eɪmz] [mait]
" Gen . P . " Yes ; tories were Americans , who wished that the British aims might
" Gen . P . " 是的 ; 保守党 是 美国人 , WHO 希望 那 这 英国 目标 可能
[sək'siːd] ,
succeed ,
成功 ,

P将军：“是的；保皇党是美国人，他们希望英国的目标能够实现。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [mait] [stɪl] [biː; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləniz] .
and the king of England might still be king of the colonies .
和 这 国王 的 英格兰 可能 仍然 是 国王 的 这 殖民地 .

而英国国王或许仍然是殖民地的国王。

[ðəʊz] [huː] [wɪʃt] ['dɪfrəntli] , [ænd; ənd] [huː] [fɔːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld]
Those who wished differently , and who fought against the British , were called
那些 WHO 希望 不同 , 和 WHO 战斗 反对 这 英国 , 是 称为
[wɪgz] .
whigs .
辉格党 .

那些持不同意见并与英国人作斗争的人被称为辉格党人。

" [dʒɒn] .
" John .
" 约翰 .

约翰。

" [wɒz; wəz] ['kɹɒz.bi] [ə; eɪ] [wɪɡ] ?
" Was Crosby a whig ?
" 曾是 克罗斯比 一个 辉格党 ?

克罗斯比是辉格党人吗?

" [dʒen] . [piː] . " [jes] ; [nəʊ] [mæn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [mɔː(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
" Gen . P . " Yes ; no man could be more devoted to the liberty of his country .
" Gen . P . " 是的 ; 不 男人 可以 是 更多的 奉献 到 这 自由 的 他的 国家 .

P将军:"是的;没有人比他更忠于祖国的自由。"

" ['wɪljəm] .
" William .
" 威廉 .

威廉。

" [wens] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [nems] [wɪɡ] [ænd; ənd] ['tɔːri] [dɪ'raɪvd] ?
" Whence were the names whig and tory derived ?
" 何处 是 这 姓名 辉格党 和 保守党 衍生的 ?

"辉格党和托利党这两个名称是从哪里来的?"

" [dʒen] . [piː] . " [duː; də] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] , [maɪ] [sʌn] ?
" Gen . P . " Do you wish to know the original meaning of the words , my son ?
" Gen . P . " 做 你 希望 到 知道 这 原来的 意义 的 这 字 , 我的 儿子 ?

P将军:"孩子,你想知道这些话的原意吗?"

" ['wɪljəm] .
" William .
" 威廉 .

威廉。

" [jes] , [sɜː(r)] .
" Yes , sir .
" 是的 , 先生 .

"是的,先生。"

" [dʒen] . [piː] . " [ðə; ði] [wɜːd] ['tɔːri] , [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['webstə(r)] [sez] , [wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ,
" Gen . P . " The word tory , the learned Webster says , was derived from the Irish ,
" Gen . P . " 这 单词 保守党 , 这 学习 韦伯斯特 说道 , 曾是 衍生的 从 这 爱尔兰 ,

"P将军。"韦氏词典指出,"tory"一词源于爱尔兰语,

[ɪn] [wɪtʃ] ['læŋɡwɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪɡnɪfaɪz] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] .
in which language it signifies a robber .
在 哪个 语言 它 表示 一个 强盗 .

在这种语言中,它指的是强盗。

['tɔːri] , [ɪn] [ðæt] ['læŋɡwɪdʒ] , [miːnz] [ə; eɪ] [bʊʃ] ; [ænd; ənd] [hens] ['tɔːri] , [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] , [ɔː(r)] ['bʊʃmən] ;
Tory , in that language , means a bush ; and hence tory , a robber , or bushman ;
保守党 , 在 那 语言 , 方法 一个 衬套 ; 和 因此 保守党 , 一个 强盗 , 或者 丛林人 ;

在那种语言中,"Tory"的意思是灌木丛;因此,"tory"指强盗或丛林居民;

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['rɔbəz] ['ɒf(ə)n] [sɪ'kriːt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
because robbers often secrete themselves in the bushes .
因为 强盗 经常 分泌 他们自己 在 这 灌木丛 .

因为强盗经常藏身于灌木丛中。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [wɪg] , [ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
The meaning of the word whig , I am unable to tell you .
这 意义 的 这 单词 辉格党 , 我 是 无法 到 告诉 你 .

我无法告诉你"辉格党"这个词的含义。

[ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
Its origin is uncertain .
它是 起源 是 不确定 .

其起源尚不明确。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'plaɪd] , [æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] , [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪbəti]
It was applied , as I told you , to those who fought for the liberty
它 曾是 应用 , 作为 我 讲述 你 , 到 那些 WHO 战斗 为了 这 自由
[ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
of America .
的 美国 .

正如我之前所说，它适用于那些为美国自由而战的人。

" ['wɪljəm] .
" William .
" 威廉 .

威廉。

" [ɪf] [ðə; ði] [wɜːd] ['tɔːri] [miːnz] [ə; eɪ]['rɒbə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['prɒpəli] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] ,
" If the word tory means a robber , it was very properly applied to those ,
" 如果 这 单词 保守党 方法 一个 强盗 , 它 曾是 非常 适当地 应用 到 那些 ,

"如果'托利党'这个词的意思是强盗，那么用它来形容那些人真是再贴切不过了。"

[huː] [wɪʃt] [tuː; tə][rɒb][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ə'merɪkə][ɒv; əv][ðeə(r)] [raɪts] — [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ]
who wished to rob the people of America of their rights — don't you think so
WHO 希望 到 抢 这 人们 的 美国 的 他们的 权利 — 不 你 思考 所以
, ['fɑːðə(r)] ?
, father ?
, 父亲 ?

那些想要剥夺美国人民权利的人——您不这么认为吗，父亲?

" [dʒen] . [piː] . " [ɪg'zæktli][səʊ] , ['wɪljəm] — [ə; eɪ] ['veri] [dʒʌst] [rɪ'mɑːk] .
" Gen . P . " Exactly so , William — a very just remark .
" Gen . P . " 确切地 所以 , 威廉 — 一个 非常 只是 评论 .

P将军："正是如此，威廉——这话说得非常中肯。"

" [dʒɒn] .
" John .
" 约翰 .

约翰。

" ['fɑːðə(r)] !
" Father !
" 父亲 !

"父亲!

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] ['iːnɒk] ['kɹɒz.bi] ? —
I thought you was going to tell about Enoch Crosby ? —
我 想法 你 曾是 去 到 告诉 关于 以诺 克罗斯比 ? —

我以为你要讲的是伊诺克·克罗斯比的事呢?

" [dʒen] . [piː] . " [truː] , ['mɑːstə(r)][dʒɒn] , [wiː; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] .
" Gen . P . " True , master John , we will begin .
" Gen . P . " 真的 , 掌握 约翰 , 我们 将要 开始 .

P将军:“没错,约翰大师,我们开始吧。”

" ['tʃæptə(r)] [ai] .
" CHAPTER I .
" 章 我 .

“第一章

[dʒen] . [piː] . [telz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɜːli] [laɪf] [ɒv; əv] ['iːnɒk] ['kɹɒz.bi] .
Gen . P . Tells About The Early Life Of Enoch Crosby .
Gen . P . 讲述 关于 这 早期的 生活 的 以诺 克罗斯比 .

P将军讲述了伊诺克·克罗斯比的早年生活。

[dʒen] . [piː] . " ['iːnɒk] ['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , [ɪn] - .
Gen . P . " Enoch Crosby was born in Massachusetts , in 1750 .
Gen . P . " 以诺 克罗斯比 曾是 出生 在 马萨诸塞州 , 在 - .

P.“伊诺克·克罗斯比将军于1750年出生于马萨诸塞州。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [θriː] [j'iəz] [əʊld] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [tʊk] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]['fæməli] ,
When he was only three years old , his father took him , and the rest of his family ,
什么时候 他 曾是 仅有的 三 年 老的 , 他的 父亲 采取 他 , 和 这 休息 的 他的 家庭 ,

他才三岁的时候,他的父亲就带着他和家人离开了。

['ɪntuː][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [njuː] - [jɔːk] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
into the state of New - York to live .
进入 这 状态 的 新的 - 约克 到 居住 .

搬到纽约州居住。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɑːmə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bɔːt] [ə; eɪ] [fɑːm] [ɪn] [ˌsaʊθ'iːst] ,
He was a farmer , and had bought a farm in Southeast ,
他 曾是 一个 农民 , 和 有 买 一个 农场 在 东南 ,

他是一名农民,在东南部买了一座农场。

[ə; eɪ] [taʊn] [wɪtʃ] ['bɔːdəz] [ɒn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [kə'netɪkət] .
a town which borders on the state of Connecticut .
一个 镇 哪个 边界 在 这 状态 的 康涅狄格州 .

与康涅狄格州接壤的小镇。

" [ˌsaʊθ'iːst] [ɪz][ə; eɪ][waɪld] , [rʌf] , [ænd; ənd][rəʊ'mæntɪk] [pleɪs] .
" Southeast is a wild , rough , and romantic place .
" 东南 是 一个 荒野 , 粗糙的 , 和 浪漫的 地方 .

“东南地区是一个狂野、粗犷而又浪漫的地方。”

[ɪts] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [haɪ] [ænd; ənd] [stiːp] .
Its hills are high and steep .
它是 丘陵 是 高的 和 陡 .

这里的山丘高而陡峭。

['sevrəl] ['kætərækts]['tʌmb(ə)l]['əʊvə(r)] ['presipis] , [ænd; ənd] [fɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði][ɪə(r)] [wɪð] ['defnɪŋ] [nɔɪz] .
Several cataracts tumble over precipices , and fall upon the ear with deafening noise .
一些 白内障 翻滚 超过 悬崖 , 和 落下 之上 这 耳朵 和 震耳欲聋 噪音 .

几颗白内障从悬崖上滚落,砸在耳朵上发出震耳欲聋的巨响。

[tuː] ['rɪvəz] , [kɔːld] [ðə; ði]['krəʊt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [mɪl] ['rɪvə(r)] , [wɪnd] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs] .
Two rivers , called the Croton and the Mill river , wind through the place .
二 河流 , 称为 这 巴豆 和 这 磨 河 , 风 通过 这 地方 .

克罗顿河和米尔河两条河流蜿蜒流经此地。

['sevrəl] [lɑːdʒ] [pɒndz] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði] ['siːnəri] .
Several large ponds enrich the scenery .
一些 大的 池塘 丰富 这 风景 .

几个大池塘为景色增添了色彩。

" [ɪn] [ðɪs] [ruːd] , [bʌt; bət] [jet] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kʌntri] , ['iːnɒk] ['kɹɒz.bi] [lɪvd; 'laɪvd] , [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]
" In this rude , but yet delightful country , Enoch Crosby lived , till he was
" 在 这 粗鲁的 , 但 然而 愉快 国家 , 以诺 克罗斯比 居住地 , 直到 他 曾是
[ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
sixteen years old .
十六 年 老的 .

"在这个粗犷却又令人愉悦的国度里，伊诺克·克罗斯比一直生活到十六岁。"

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['æktɪv] [bɔɪ] .
He was a strong and active boy .
他 曾是 一个 强的 和 积极的 男生 .

他是个强壮活泼的男孩。

[hiː; hi][kʊd; kəd][klaɪm][ðə; ði] [haɪɪst] [hɪlz] [wɪ'ðaʊt] [fə'tiːg] ,
He could climb the highest hills without fatigue ,
他 可以 爬 这 最高 丘陵 没有 疲劳 ,

他可以毫不费力地攀登最高的山峰，

[ænd; ənd] [wɔːk] [ɒn][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv] ['fraɪtf(ə)l] ['presipis] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] .
and walk on the brink of frightful precipices without fear .
和 走 在 这 边缘 的 可怕 悬崖 没有 害怕 .

并且无所畏惧地行走在令人胆寒的悬崖边缘。

[hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] [əd'maɪəd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] .
His playmates admired him for his courage .
他的 玩伴 钦佩 他 为了 他的 勇气 .

他的玩伴们都很钦佩他的勇气。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] — [ðeɪ] [lʌvd] [hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
He always took the lead because they wished it — they loved him , because
他 总是 采取 这 带领 因为 他们 希望 它 — 他们 喜爱 他 , 因为
[hiː; hi][wɒz; wəz] ['dʒenərəs] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] .
he was generous and noble .
他 曾是 慷慨的 和 高贵 .

他总是挺身而出，因为他们希望如此——他们爱戴他，因为他慷慨高尚。

" [wen] ['iːnɒk] [wɒz; wəz] , [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [keɪm] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" When Enoch was , sixteen years of age , misfortune came upon his father .
" 什么时候 以诺 曾是 , 十六 年 的 年龄 , 不幸 来了 之上 他的 父亲 .

"以诺十六岁那年，他的父亲遭遇了不幸。"

[ðə; ði]['fæməli][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .
The family had lived comfortably .
这 家庭 有 居住地 舒适地 .

这家人生活富裕。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒspərəs] ['fɑːrmərz] — [bʌt; bət] [naʊ] , [ə; eɪ][blɑːst] [keɪm] — [ai] [nəʊ] [nɒt][ðə; ði]
They were prosperous farmers — but now , a blast came — I know not the
他们 是 繁荣 农民 — 但 现在 , 一个 爆炸 来了 — 我 知道 不是 这
[kɔːz] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,
cause — but it came ,
原因 — 但 它 来了 ,

他们原本是富裕的农民——但现在，发生了一场爆炸——我不知道原因——但它确实发生了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] .
and they were poor .
和 他们 是 贫穷的 .

他们很穷。

" ['iːnəks] ['fɑːðə(r)][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz][sʌn] [mʌst; məst] [lɜːn] [ə; eɪ] [treɪd] .
" Enoch's father decided that his son must learn a trade .
" 以诺的 父亲 决定 那 他的 儿子 必须 学习 一个 贸易 .

“以诺的父亲决定让他的儿子学习一门手艺。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['hɑːdʃɪp] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [wɜːk] — [ðɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] .
It was no hardship for him to work — this he had been accustomed to .
它 曾是 不 困境 为了 他 到 工作 — 这 他 有 到过 习惯 到 .

对他来说，工作并不难——他早已习惯了。

[ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] , ['piːp(ə)l] ['leɪbəd] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] .
In those times , people laboured harder than now - a - days .
在 那些 时代 , 人们 辛勤劳作 更难 比 现在 - 一个 - 天 .

那时候，人们比现在劳动更辛苦。

['ɪndəstri] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['vɜːtʃuː] — ['aɪdlnəs] [ə; eɪ] [ʃeɪm] .
Industry was a virtue — idleness a shame .
行业 曾是 一个 美德 — 懒惰 一个 耻辱 .

勤劳是一种美德，懒惰是一种耻辱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd]['leɪbə(r)] , [ænd; ənd]['sɒlɪd][feə(r)] ,
And it was hard labour , and solid fare ,
和 它 曾是 难的 劳动 , 和 坚硬的 票价 ,

而且是艰苦的体力劳动，伙食也很实在。

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði][men][ɒv; əv] [ðəʊz] [taɪmz][səʊ] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] , [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
that made the men of those times so much stronger , than those of the present generation .
那 制成 这 男人 的 那些 时代 所以 很多 更强 , 比 那些 的 这 展示 一代 .

这使得当时的男性比现在的男性强大得多。

" ['iːnɒk] [lʌvd] ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ] [treɪd] .
" Enoch loved labour , and was willing to learn a trade .
" 以诺 喜爱 劳动 , 和 曾是 愿意的 到 学习 一个 贸易 .

以诺热爱劳动，并且愿意学习一门手艺。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [frendz] , [wen] [ðə; ði] [deɪ] [ə'raɪvd] ,
But it was hard parting with friends , when the day arrived ,
但 它 曾是 难的 离别 和 朋友们 , 什么时候 这 天 到达的 ,

但离别之日到来时，与朋友们告别仍然令人难过。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][frɒm; frəm] [həʊm] .
that he was to go from home .
那 他 曾是 到 去 从 家 .

他要离开家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['set(ə)ld] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)] ,
It was settled that he should be a shoemaker ,
它 曾是 定居 那 他 应该 是 一个 鞋匠 ,

最终决定让他去做鞋匠。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [ðə; ði] [treɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] .
and should learn the trade of a man in a neighbouring town .
和 应该 学习 这 贸易 的 一个 男人 在 一个 邻接 镇 .

并且应该向邻镇的某个人学习一门手艺。

" [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [keɪm] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] .
" The morning , at length , came , when he was to go .
" 这 早晨 , 在 长度 , 来了 , 什么时候 他 曾是 到 去 .

"终于到了他要离开的那天早晨。"

[hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [kləʊðz] [wɒz; wəz] ['naɪsli] [pʊt] [ʌp] [baɪ][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ;
His bundle of clothes was nicely put up by his mother ;
他的 捆 的 衣服 曾是 很好 放 向上 经过 他的 母亲 ;

他母亲把他的衣服整理得整整齐齐；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['ædɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʃɪlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] — [ænd; ənd] [ðen] [keɪm]
and his father added a few shillings to his pocket — and then came
和 他的 父亲 额外 一个 很少 先令 到 他的 口袋 — 和 然后 来了
[ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːði] ['peərənts] ,
the blessing of his worthy parents ,
这 祝福 的 他的 值得 父母 ,

他父亲往他口袋里塞了几先令——然后，他那德高望重的父母也给他送上了祝福。

[wɪð] [ðeə(r)] [gʊd] [əd'vaɪs] , [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [bɪ'heɪv] [wel] , [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði]['djuːtiz]
with their good advice , that he should behave well , and attend to the duties
和 他们的 好的 建议 , 那 他 应该 表现 出色地 , 和 出席 到 这 职责
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
of his place .
的 他的 地方 .

他们给了他很好的建议，让他举止得体，尽职尽责。

" [ænd; ənd] , [sed] [hɪz; ɪz]['tendə(r)]['mʌðə(r)] — [ə; eɪ][teə(r); tɪə] ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] ,
" And , said his tender mother — a tear starting from her eye ,
" 和 , 说 他的 投标 母亲 — 一个 撕 开始 从 她 眼睛 ,

"然后，"他温柔的母亲说道——说着，泪水便从眼角涌了出来，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [waɪpt] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['lɪndzi] - ['wʊlzi] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [speɪk]
which she wiped away with the corner of her lindsey - woolsey , while she spake
哪个 她 擦拭 离开 和 这 角落 的 她 林赛 - 伍尔西 , 尽管 她 说
— - [jɔː(r); jə(r)]['baɪb(ə)l] ,
— ' your Bible ,
— - 你的 圣经 ,

她一边用羊毛衫的角擦掉上面的字迹，一边说道——"你的圣经，

['iːnɒk] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['bʌnd(ə)l] — [doʊnt] [fə'get] [ðæt] — [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst]
Enoch , you will find in your bundle — don't forget that — and you must
以诺 , 你 将要 寻找 在 你的 捆 — 不 忘记 那 — 和 你 必须
[preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] — [maɪ] [sʌn] — -
pray for us — my son — '
祈祷 为了 我们 — 我的 儿子 — -

以诺，你会在你的包裹里找到——别忘了——我的孩子，你必须为我们祈祷——

" [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] — [ænd; ənd] ['iːnɒk] [kʊd; kəd] [hɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .
" She could say no more — and Enoch could hear no more .
" 她 可以 说 不 更多的 — 和 以诺 可以 听到 不 更多的 .

她再也说不出话来了——以诺也再也听不见了。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm] - [ˌfeə'wel] - — [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [tuː] [fʊl] [fɔː(r); fə(r)]
Without even bidding them ' farewell ' — for his heart was too full for
没有 甚至 投标 他们 - 告别 - — 为了 他的 心 曾是 也 满的 为了
[ðæt] — [hiː; hi] ['ʃəʊldəd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [pæk] ,
that — he shouldered his little pack ,
那 — 他 肩部 他的 小的 盒 ,

他甚至没来得及向他们道别——因为他的心中充满了太多的感动——就背起了他的小背包。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] , [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [rəʊd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə]
and took his way down the lane , which led to the road he was to
和 采取 他的 方式 向下 这 车道 , 哪个 引领 到 这 路 他 曾是 到
[teɪk] .
take .
拿 .

然后他沿着小路走下去，这条小路通向他要走的那条路。

" [æt; ət] [ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] ['dɪstəns] , [hiː; hi] [stɒpt] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn] [mɔː(r)] [lʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld]
" At a few rods distance , he stopped to take one more look of the old
" 在 一个 很少 杆 距离 , 他 停止 到 拿 一 更多的 看 的 这 老的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

“走了几杆远，他停下来，又看了一眼那老地方。”

[səʊ] [dɪə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .
so dear to him .
所以 亲爱的 到 他 .

对他来说是如此珍贵。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
His mother was standing at the window .
他的 母亲 曾是 常设 在 这 窗户 .

他的母亲站在窗边。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [fʊl] ['tendənəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] — [bʌt; bət] [hɪz; ɪz]
She had felt the full tenderness of a mother for him before — but his
她 有 毛毡 这 满的 压痛 的 一个 母亲 为了 他 前 — 但 他的
[lʌv] [ɒv; əv] [həʊm] — [hɪz; ɪz] [pɔːz] — [hɪz; ɪz] [geɪz] — [hɪz; ɪz] [tɪəz] — [naʊ] ['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'welmd]
love of home — his pause — his gaze — his tears — now almost overwhelmed
爱 的 家 — 他的 暂停 — 他的 目光 — 他的 眼泪 — 现在 几乎 不堪重负
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她以前就感受到过母亲对他的全部温柔——但是他对家的爱——他的停顿——他的眼神——他的眼泪——现在几乎让她难以承受。

" ['iːnɒk] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['ægəni] .
" Enoch caught a glimpse of his mother , and saw her agony .
" 以诺 捕捉 一个 一瞥 的 他的 母亲 , 和 锯 她 痛苦 .

以诺瞥见了他的母亲，看到了她的痛苦。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [trʌst] [hɪm'self] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] — [ænd; ənd] ['sʌmənɪŋ] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] , ['hʌrid]
He could trust himself no longer — and summoning his energies , hurried
他 可以 相信 他自己 不 更长 — 和 召唤 他的 能量 , 慌忙
['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] ,
over the hills ,
超过 这 丘陵 ,

他再也无法相信自己了——于是，他鼓起勇气，匆匆翻过山丘，

[wɪtʃ] [suːn] [hɪd] [ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [juːθ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [vjuː] .
which soon hid the scenes of his youth from his view .
哪个 很快 隐藏 这 场景 的 他的 青年 从 他的 看法 .

很快，他青年时代的景象就从他的视野中消失了。

" [ɪn] ['ɑːftə(r)] [j'iəz] — ['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] — ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [əʊld] [mæn] , [hiː; hi] [wʊd] [spiːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [siːn] ,
" In after years — many years after — even when he became an old man , he would speak of this scene ,
" 在 后 年 — 许多 年 后 — 甚至 什么时候 他 成为 一个 老的 男人 , 他 会 说话 的 这 场景 ,

“多年以后——很多年以后——即使他成了老人，他还会谈起这个场景。”

[wɪð] [diːp] ['fiːlɪŋ] .
with deep feeling .
和 深的 感觉 .

深情款款。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
He could never forget it .
他 可以 绝不 忘记 它 .

他永远也无法忘记这件事。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] — [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [ɔːl] [hiː; hi] [held] [dɪə(r)] .
He said he felt for a time alone in the world — cut off from all he held dear .
他 说 他 毛毡 为了 一个 时间 独自的 在 这 世界 — 切 离开 从 全部 他 握住 亲爱的 .

他说，他一度感到自己孤身一人，与所有他珍爱的人和事都失去了联系。

[ai] [duː; də] [nɒt] ['wʌndə(r)] , " [sed] [dʒen] . [piː] . " [ðæt] [hiː; hi] [felt] [mʌtʃ] ,
I do not wonder , " said Gen . P . " that he felt much ,
我 做 不是 想知道 , " 说 Gen . P . " 那 他 毛毡 很多 ,

“我一点也不奇怪，”P将军说，“他感慨万千。”

[fɔː(r); fə(r)] [wel] [duː; də] [ai] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [peɪn] [ai] [felt] , [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['liːvɪŋ] [həʊm] .
for well do I remember the pain I felt , the first time leaving home .
为了 出色地 做 我 记住 这 疼痛 我 毛毡 , 这 第一的 时间 离开 家 .

我至今仍清晰地记得第一次离家时的痛苦。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
" CHAPTER II .
" 章 二 .

“第二章

[dʒen] . [piː] . [telz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔː(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] ['iːnɒk] ['kɹɒz.bi] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [kæm'peɪn] .
Gen . P . Tells About The War , And How Enoch Crosby Enlisted As A Soldier For One Campaign .
Gen . P . 讲述 关于 这 战争 , 和 如何 以诺 克罗斯比 入伍 作为 一个 士兵 为了 一 活动 .

P将军讲述了战争，以及伊诺克·克罗斯比如何应征入伍参加一场战役。

[dʒen] . [piː] . " [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] , ['iːnɒk] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [njuː] [həʊm] .
Gen . P . " Before night , Enoch reached his new home .
Gen . P . " 前 夜晚 , 以诺 达到 他的 新的 家 .

P将军：“天黑之前，以诺到达了他的新家。”

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [hæd; həd] ['sʌmwɒt] ['braitən] ; [jet] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [felt] [sæd] , [fɔː(r); fə(r)]
His countenance had somewhat brightened ; yet his heart felt sad , for
他的 面容 有 有些 明亮 ; 然而 他的 心 毛毡 伤心 , 为了
[sʌm; səm] [deɪz] .
some days .
一些 天 .

他的脸色稍稍好转了一些；然而，他的内心却悲伤了好几天。

" [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] .
" On the following morning , his master introduced him into the shop .
" 在 这 下列的 早晨 , 他的 掌握 介绍 他 进入 这 店铺 .

第二天早上，他的主人把他带进了店里。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [siːt] [ə'saɪnd] [hɪm][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ɔːlz] , [θred] , [wæks] , [ænd; ənd][ðə; ði]
He had a seat assigned him provided with awls , thread , wax , and the
他 有 一个 座位 分配 他 假如 和 锥子 , 线 , 蜡 , 和 这
[mɔː(r)]['sɒlɪd] ,
more solid ,
更多的 坚硬的 ,

他被安排了一个座位，座位上摆放着锥子、线、蜡和更坚固的工具。

[bʌt; bət] ['iːkwəli] ['niːdfl] [kəm'pænjən] , [ə; eɪ]['læpstəʊn] .
but equally needful companion , a lapstone .
但 同样地 需要 伴侣 , 一个 拉普斯通 .

但同样必不可少的伴侣是膝上石。

" ['iːnɒk] [pruːvd] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'prentɪs] .
" Enoch proved a good apprentice .
" 以诺 已证实 一个 好的 学徒 .

“以诺证明自己是个好学徒。”

[æt; ət][fɜːst] , [ðə; ði] [kən'faɪnmənt] [wɒz; wəz] ['ɜːksəm] .
At first , the confinement was irksome .
在 第一的 , 这 监禁 曾是 烦人的 .

起初，这种禁锢令人烦躁。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] — [tuː; tə][ðə; ði] ['æktɪv] ['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðə; ði]
He had been used to the open air — to the active exercise of the
他 有 到过 用过的 到 这 打开 空气 — 到 这 积极的 锻炼 的 这
[fiːld] — [tuː; tə][ðə; ði] [friː] ,
field — to the free ,
场地 — 到 这 自由的 ,

他习惯了户外运动——习惯了在田野里积极锻炼——习惯了自由自在的生活。

['helθf(ə)l] [briːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
healthful breeze of the mountain .
健康的 微风 的 这 山 .

山间吹来的清新微风。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['taɪəsəm] [tuː; tə][sɪt][ɔːl] [deɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [kən'faɪnd] [ʃɒp] .
It was tiresome to sit all day , in a confined shop .
它 曾是 令人厌烦 到 坐 全部 天 , 在 一个 受限 店铺 .

整天坐在狭小的店铺里，感觉很累。

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [kən'tentɪd] , [ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [faʊnd] [hɪz; ɪz]
But he made himself contented , and , in a little time , found his
但 他 制成 他自己 满足 , 和 , 在 一个 小的 时间 , 成立 他的
[ɪm'plɔɪmənt] [kwaɪt] ['plez(ə)nt] .
employment quite pleasant .
就业 相当 令人愉快的 .

但他安于现状，不久便发现自己的工作相当令人愉快。

" [dʒɒn] .
" John .
" 约翰 .

约翰。

" ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ?
" Didn't he want to see his mother ?
" 没有 他 想 到 看 他的 母亲 ?

他难道不想见他母亲吗?

" [dʒen] . [piː] . " ['daʊtləs] [hiː; hi][dɪd] .
" Gen . P . " Doubtless he did .
" Gen . P . " 毫无疑问 他 做过 .

P将军:"毫无疑问,他做到了。"

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] ;
He would not be likely to forget her ;
他 会 不是 是 可能 到 忘记 她 ;

他不太可能忘记她;

[ænd; ənd][ai] [həʊp] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nɪ'glekt] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [əd'vaɪs] .
and I hope he did not neglect her good advice .
和 我 希望 他 做过 不是 忽视 她 好的 建议 .

我希望他没有忽视她的好建议。

[ænd; ənd] , [wen] [pə'mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm] , [hiː; hi] [went] [həʊm] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [frendz] ,
And , when permission was given him , he went home to visit his friends ,
和 , 什么时候 允许 曾是 给定 他 , 他 去 家 到 访问 他的 朋友们 ,
[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
and always with delight .
和 总是 和 喜 .

当得到允许后,他总是兴高采烈地回家探望朋友。

" [ɪn] - , [ðə; ði] [ə'prentɪʃɪp] [ɒv; əv] ['iːnɒk] [endid] .
" In 1771 , the apprenticeship of Enoch ended .
" 在 - , 这 学徒制 的 以诺 结束 .

"1771年,以诺的学徒生涯结束了。"

[hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [əʊld] — [ə; eɪ][mæn] [grəʊn] — [ɪn'dʌstriəs] — ['ɒnɪst] —
He was now twenty - one years old — a man grown — industrious — honest —
他 曾是 现在 二十 - 一 年 老的 — 一个 男人 生长 — 勤劳 — 诚实的 —
[ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
and ready to begin business for himself .
和 准备好 到 开始 商业 为了 他自己 .

他现在二十一岁了——一个长大成人、勤奋诚实、准备自己创业的男子汉。

" [əʊld]['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪg] — [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd]
" Old Mr . Crosby was a strong whig — a man of reading and
" 老的 先生 . 克罗斯比 曾是 一个 强的 辉格党 — 一个 男人 的 阅读 和
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] — [wʌn] [huː] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
information — one who took a deep interest in the welfare of his country .
信息 — 一 WHO 采取 一个 深的 兴趣 在 这 福利 的 他的 国家 .

"老克罗斯比先生是一位坚定的辉格党人——一位博览群书、见多识广的人——一位对国家福祉深感关心的人。

" [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['iːnɒk] [fɜːst] [left] [həʊm] [tuː; tə] [lɜːn] [hɪz; ɪz] [treɪd] ,
" About the time that Enoch first left home to learn his trade ,
" 关于 这 时间 那 以诺 第一的 左边 家 到 学习 他的 贸易 ,

"大约在以诺第一次离家学习手艺的时候,

[ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [bɪ'gæn] [wɪð] ['ɪŋglənd] .
the troubles of America began with England .
这 麻烦 的 美国 开始 和 英格兰 .

美国的麻烦始于英国。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [bɪ'keɪm] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] .
The king and his ministers became jealous of the Americans .
这 国王 和 他的 部长们 成为 嫉妒的 的 这 美国人 .

国王和他的大臣们开始嫉妒美国人。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðem; ðəm] ['grəʊɪŋ] [tuː] [fɑːst] — - [ðeɪ] [wɪl] [suːn] , - [sed] [ðeɪ] , - [bɪ'kʌm] [praʊd] ,
They thought them growing too fast — ' They will soon , ' said they , ' become proud ,
他们 想法 他们 生长 也 快速地 — - 他们 将要 很快 , - 说 他们 , - 变得 自豪的 ,

他们觉得孩子们长得太快了——“他们很快就会，”他们说，“变得骄傲自满。”

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] — [wiː; wi][mʌst; məst][tæks][ðem; ðəm] —
and wish to be free and independent — we must tax them —
和 希望 到 是 自由的 和 独立的 — 我们 必须 税 他们 —

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['mʌni] .
we must take away their money .
我们 必须 拿 离开 他们的 钱 .

如果他们渴望自由和独立——我们就必须向他们征税——我们必须拿走他们的钱。

[ðɪs] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] . -
This will keep them poor and humble . '
这 将要 保持 他们 贫穷的 和 谦逊的 . -

这将使他们保持贫穷和谦卑。

" [ðəʊz] [θɪŋz] [juːst] ['ɒf(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] , [æt; ət][əʊld]['mɪstə(r)] . ['krɑːzbiz] .
" Those things used often to be talked over , at old Mr . Crosby's .
" 那些 事物 用过的 经常 到 是 谈话 超过 , 在 老的 先生 . 克罗斯比的 .

“在克罗斯比老先生家，这些事情以前经常被人们谈论。”

[ðə; ði] ['neɪbɜːrz] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] ['hæpən] [ɪn][ðeə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪntərz] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [spend]
The neighbours would sometimes happen in there of a winter's evening to spend
这 邻居 会 有时 发生 在 那里 的 一个 冬天的 晚上 到 花费

[æn; ən]['aʊə(r)] ,
an hour ,
一个 小时 ,

邻居们有时会在冬日的傍晚到那里待上一个小时，

[ɔː(r)] [tuː] — [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] — [ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] — [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] — [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ]
or two — the minister — the schoolmaster — and others — and although
或者 二 — 这 部长 — 这 校长 — 和 其他的 — 和 虽然

[ˌsaʊθ'iːst] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] [pleɪs] , [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['mʌðə(r)] ['kʌntri] ,
Southeast was a retired place , the conduct of the ' mother country ,
东南 曾是 一个 退休 地方 , 这 执行 的 这 - 母亲 国家 ,

或两位——部长——校长——以及其他人——尽管东南地区是一个僻静的地方，但“祖国”的行为，

- [æz; əz] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz] [kɔːld] , [wɒz; wəz] ['prɪti] [wel] [ˌʌndə'stʊd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd]['dʒʌstli]
' as England was called , was pretty well understood there , and justly
- 作为 英格兰 曾是 称为 , 曾是 漂亮的 出色地 理解 那里 , 和 公正地

['senʃəd] .
censured .
受谴责 .

“英格兰”这个称呼在那里相当容易被理解，并受到了应有的谴责。

" [əʊld]['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] , [ɪ'speʃəli] , [kən'demd] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
" Old Mr . Crosby , especially , condemned the conduct of England .
" 老的 先生 . 克罗斯比 , 尤其 , 谴责 这 执行 的 英格兰 .

“老克罗斯比先生尤其谴责了英国的行为。”

[hiː; hi] [sed] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi]['træmp(ə)ld][ɒn] .
He said , for one , he did not wish to be trampled on .
他 说 , 为了 一 , 他 做过 不是 希望 到 是 践踏 在 .

他说，首先，他不想被人践踏。

- [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][tæks][ˌjuː 'es] , - [sed] [hiː; hi] , — - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌʌn'dʒʌst] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kruːəl]
' They have no right to tax us , ' said he , — ' it is unjust — it is cruel
- 他们 有 不 正确的 到 税 我们 , - 说 他 , — - 它 是 不公正 — 它 是 残忍的
— [ænd; ənd] ,
— and ,
— 和 ,

“他们无权向我们征税，”他说，“这不公正，这残忍，而且……”

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [ai][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [seɪ] , [ai] [wɪl] [nɒt] [səb'mɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
for myself , I am ready to say , I will not submit to it .
为了 我 , 我 是 准备好 到 说 , 我 将要 不是 提交 到 它 .

就我个人而言，我可以肯定地说，我绝不屈服。

[ænd; ənd] , [mɑːk] [maɪ] [wɜːd] , [ðə; ði] [taɪm] [wɪl] [kʌm] , [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [dɪ'fend] [ðəm'selvz]
And , mark my word , the time will come , when the people will defend themselves
和 , 标记 我的 单词 , 这 时间 将要 来 , 什么时候 这 人们 将要 保卫 他们自己
,
,
,

我敢断言，总有一天，人民会奋起反抗。

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] [taɪm] ['kɒmz] , [ai] [həʊp] , - [sed] [hiː; hi] — ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
and when that time comes , I hope , ' said he — looking round upon his sons ,
和 什么时候 那 时间 来 , 我 希望 , - 说 他 — 寻找 圆形的 之上 他的 儿子们 ,

“当那一天到来时，我希望，”他环顾四周，看着他的儿子们说道。

[ɪ'speʃəli] [ə'pɒn] ['iːnɒk] — - [ai] [həʊp] [maɪ] [bɔɪz] [wɪl] [nɒt] [ʃeɪm] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] — [nəʊ] , [nɒt] [ðeɪ] .
especially upon Enoch — ' I hope my boys will not shame their father — no , not they .
尤其 之上 以诺 — - 我 希望 我的 男孩们 将要 不是 耻辱 他们的 父亲 — 不 , 不是 他们 .
-
'
-
-

尤其是对以诺——“我希望我的孩子们不会让他们的父亲蒙羞——不，他们不会。”

" ['iːnɒk] [θɔːt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
" Enoch thought much of his father .
" 以诺 想法 很多 的 他的 父亲 .

以诺非常敬重他的父亲。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪv] [mæn] — [wʌn] [huː] [sæt] ['stedi] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] [wen] [hiː; hi] [tɔːkt] —
He was a grave man — one who sat steady in his chair when he talked —
他 曾是 一个 严重 男人 — 一 WHO 卫星 稳定的 在 他的 椅子 什么时候 他 谈话 —
[ænd; ənd] [tɔːkt] [səʊ] ['sləʊli] ,
and talked so slowly ,
和 谈话 所以 缓慢地 ,

他是个神情严肃的人——说话时总是稳稳地坐在椅子上——而且说话很慢。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪm'fætɪk] , [æz; əz]['ɔːlweɪz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] .
and so emphatic , as always to be heard .
和 所以 强调 , 作为 总是 到 是 听到 .

而且一如既往地语气强烈，想要让自己的声音被听到。

['iːnɒk] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] , ['lɪsnd] — [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['ɪntrəstɪd] — [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi]
Enoch , though a boy , listened — he was then interested — and as he
以诺 , 尽管 一个 男生 , 听着 — 他 曾是 然后 感兴趣的 — 和 作为 他
[gruː] ['əʊldə][ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [ə'keɪʒnəli] ,
grew older and was at home occasionally ,
生长 老 和 曾是 在 家 偶尔 ,

以诺虽然还是个孩子，但他听了——那时他很感兴趣——随着他长大，偶尔在家的时候，

[ɒn][ə; eɪ]['vɪzɪt] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌst] — [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [stɪl] [diːpə(r)]
on a visit , and these subjects were discussed — he took a still deeper
在 一个 访问 ， 和 这些 主题 是 讨论 — 他 采取 一个 仍然 更深
['ɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ，

在一次访问中，我们讨论了这些话题——他对此产生了更浓厚的兴趣。

[ænd; ənd] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n]['mɪŋg(ə)l][ɪn][ðə; ði]['ænɪmeɪtɪd][tɔːk] , [raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)][saɪd]
and would sometimes even mingle in the animated talk , round the fire side
和 会 有时 甚至 交融 在 这 动画 讲话 ， 圆形的 这 火 边
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
of his father .
的 他的 父亲 .

他有时甚至会加入到父亲围坐在炉火旁热烈的谈话中。

" [ænd; ənd] , [ðen] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [taɪmz] , [tuː] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bentʃ] ,
" And , then , there were times , too , when he was seated on his bench ,
" 和 ， 然后 ， 那里 是 时代 ， 也 ，什么时候 他 曾是 坐着 在 他的 长椅 ，

“而且，也有些时候，他会坐在长椅上，

['θɪŋkɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ; [ɔː(r)][sæt] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm]['kʌstəmə(r)][ɒv; əv]
thinking over what he had heard ; or sat listening to some customer of
思维 超过 什么 他 有 听到 ； 或者 卫星 聆听 到 一些 顾客 的
[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
his master ,
他的 掌握 ，

他反复思考着听到的内容；或者坐着听他主人的某个顾客说话。

[huː] ['hæpənd] [ɪn] ,
who happened in ,
WHO 发生 在 ，

谁碰巧来了，

[ɒn][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] — [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][lɑːst]['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt]
on a rainy day — and who had seen the last paper which gave an account
在 一个 下雨 天 — 和 WHO 有 已见 这 最后的 纸 哪个 给予 一个 帐户
[ɒv; əv][sʌm; səm] [njuː] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'pres] [ðə; ði] ['kɒləniz] — [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] ,
of some new attempt to oppress the colonies — at such times ,
的 一些 新的 试图 到 压迫 这 殖民地 — 在 这样的 时代 ，

在一个下雨天——而且看过上一份报道殖民地遭受新一轮压迫的报纸的人——在这样的时刻，

[hiː; hi] [wʊd] ['ɔːlməʊst] [wɪʃ] [hɪm'self][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
he would almost wish himself a soldier , and in the field fighting for
他 会 几乎 希望 他自己 一个 士兵 ， 和 在 这 场地 斗争 为了
[hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
his country .
他的 国家 .

他几乎希望自己成为一名士兵，在前线为国而战。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['hæmə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] , [wʊd] [kʌm] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]
And then the hammer , it was observed , would come down upon his
和 然后 这 锤 ， 它 曾是 观察到 ， 会 来 向下 之上 他的
['læpstəʊn] [wɪð] ['dʌb(ə)l] [fɔːs] ,
lapstone with double force ,
拉普斯通 和 双倍的 力量 ，

然后，人们观察到，锤子会以双倍的力道砸在他的膝石上。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['splɪtɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['əʊpən] ,
as if he were splitting the head of one of the enemy open ,
作为 如果 他 是 分裂 这 头 的 一 的 这 敌人 打开 ，

仿佛他正在劈开敌人的头颅，

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] [ɔːl] [wʊd] [gəʊ] [θruː] [ðə; ði] ['leðə(r)] ,
or his awl would go through the leather ,
或者 他的 锥子 会 去 通过 这 皮革 ,

否则他的锥子就会穿透皮革。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['plʌndʒɪŋ] [ə; eɪ] ['beɪənət] ['ɪntuː][ðə; ði] [belt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] . "
as if he were plunging a bayonet into the belt of a soldier . "
作为 如果 他 是 骤降 一个 刺刀 进入 这 腰带 的 一个 士兵 . "

就好像他正把刺刀刺入士兵的腰带一样。

" [sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv] ['iːnɒk] ['krɑːzbiz] [maɪnd] — [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
" Such were the workings of Enoch Crosby's mind — the work of preparation
" 这样的 是 这 运作 的 以诺 克罗斯比的 头脑 — 这 工作 的 准备

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn][ðeə(r)] — [ðə; ði] [stiːm] [wɒz; wəz]['grædʒuəli]['raɪzɪŋ] — [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi]
was going on there — the steam was gradually rising — and though he
曾是 去 在 那里 — 这 蒸汽 曾是 逐步地 上升 — 和 尽管 他

['riːəlaɪzd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] — [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪtɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['zeləs] [ænd; ənd] ['æktɪv] ['səʊldʒə(r)]
realized it not — he was fitting to become a zealous and active soldier
已实现 它 不是 — 他 曾是 配件 到 变得 一个 热心 和 积极的 士兵

,
,
,

“这就是伊诺克·克罗斯比的内心活动——他正在酝酿准备——他的斗志正在逐渐高涨——尽管他自己没有意识到——但他很适合成为一名热情而积极的士兵。”

[ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntriz] ['sɜːvɪs] .
in his country's service .
在 他的 该国的 服务 .

为国家服务。

" [ɒn][ðə; ði] 5th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , - , ['nɪəli] [ə; eɪ][jɪə(r)][bɪ'fɔː(r)] ['iːnəks] [taɪm][wɒz; wəz][aʊt] ,
" On the 5th of March , 1770 , nearly a year before Enoch's time was out ,
" 在 这 5th 的 行进 , - , 几乎 一个 年 前 以诺的 时间 曾是 出去 ,

“1770年3月5日，距离以诺的寿命结束还有将近一年，

[ðə; ði] - ['bɒstən]['mæsəkə(r)] - ['hæpənd] .
the ' Boston Massacre ' happened .
这 - 波士顿 屠杀 - 发生 .

“波士顿惨案”发生了。

" ['henri] .
" Henry .
" 亨利 .

亨利。

" [ðə; ði] - ['bɒstən]['mæsəkə(r)] ! - ['fɑːðə(r)] — [preɪ] , [wɒt] [wɒz; wəz][ðæt] ?
" The ' Boston Massacre ! ' father — pray , what was that ?
" 这 - 波士顿 屠杀 ! - 父亲 — 祈祷 , 什么 曾是 那 ?

“‘波士顿惨案！’父亲——请问，那是什么？”

" [dʒen] . [piː] . " ['wɪljəm] !
" Gen . P . " William !
" Gen . P . " 威廉 !

“P将军”“威廉！

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['stɔːri] , [ai] [trʌst] — [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] ?
you know the story , I trust — can you tell it to your brother ?
你 知道 这 故事 , 我 相信 — 能 你 告诉 它 到 你的 兄弟 ?

我相信你知道这个故事——你能把它讲给你的兄弟听吗？

" ['wɪljəm] .
" William .
" 威廉 .

威廉。

" [aɪ][hæv; həv] [riːd] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wel] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] .
" I have read about it ; but I don't know well how to tell it .
" 我 有 读 关于 它 ; 但 我 不 知道 出色地 如何 到 告诉 它 .

"我读过相关的书籍；但我不太会描述它。"

[wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɑːðə(r)] ?
Will you tell it , father ?
将要 你 告诉 它 , 父亲 ?

父亲，您会告诉大家吗?

" [dʒen] . [piː] . " [tel] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l] , [maɪ] [sʌn] .
" Gen . P . " Tell it as well as you are able , my son .
" Gen . P . " 告诉 它 作为 出色地 作为 你 是 有能力的 , 我的 儿子 .

P将军："孩子，尽你所能地把它讲出来。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] ['præktɪs] [ðæt] [wiː; wi] [lɜːn] [tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] [wel] .
It is by practice that we learn to do things well .
它 是 经过 实践 那 我们 学习 到 做 事物 出色地 .

实践是把事情做好的必经之路。

" ['wɪljəm] .
" William .
" 威廉 .

威廉。

" [wʌn] ['iːvnɪŋ] [sʌm; səm] ['brɪtɪʃ] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)][ə; eɪ] ['rəʊpwɔːk] [ɪn] ['bɒstən] .
" One evening some British soldiers were near a ropewalk in Boston .
" 一 晚上 一些 英国 士兵 是 靠近 一个 绳索步道 在 波士顿 .

一天晚上，一些英国士兵在波士顿的一家绳索作坊附近。

[ə; eɪ][mæn] , [huː] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði] ['rəʊpwɔːk] , [sed] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪk] ,
A man , who worked in the ropewalk , said something to them which they did not like ,
一个 男人 , WHO 工作 在 这 绳索步道 , 说 某物 到 他们 哪个 他们 做过 不是 喜欢 ,

一个在绳索厂工作的男人对他们说了些他们不喜欢听的话。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [biːt] [hɪm] .
and they beat him .
和 他们 打 他 .

他们打败了他。

" [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] , [ɒn][ðə; ði] 5th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [waɪl] [ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [ɑːmz] ,
" Three days after , on the 5th of March , while the soldiers were under arms ,
" 三 天 后 , 在 这 5th 的 行进 , 尽管 这 士兵 是 在下面 武器 ,

三天后，即3月5日，士兵们全副武装时，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [in'sʌlt] [baɪ][ðə; ði] ['sɪtəznz] , [ænd; ənd][wʌn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [wɒz; wəz] [strʌk] .
some of them were insulted by the citizens , and one , it is said , was struck .
一些 的 他们 是 受辱 经过 这 公民 , 和 一 , 它 是 说 , 曾是 击 .

他们中有些人遭到市民侮辱，据说还有一人被打。

[ðɪs] ['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] , [ðæt] [hiː; hi]['faɪəd] .
This soldier was so angry , that he fired .
这 士兵 曾是 所以 生气的 , 那 他 被解雇 .

这名士兵非常愤怒，于是开了枪。

[ðen] , [sɪks]['ʌðə(r)z]['faɪəd] .
Then , six others fired .
然后 , 六 其他的 被解雇 .

随后，又有六人被解雇。

[θriː] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] , [ænd; ənd][faɪv][wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] .
Three citizens were killed , and five were wounded .
三 公民 是 被杀 , 和 五 是 受伤 .

三名市民遇难，五人受伤。

" [ɔːl] ['bɒstən][wɒz; wəz] [suːn] [raʊzd] .
" All Boston was soon roused .
" 全部 波士顿 曾是 很快 唤醒 .

“整个波士顿很快都沸腾了。”

[ðə; ði] [belz] [wɜː(r); wə(r)] [rʌŋ] .
The bells were rung .
这 铃铛 是 梯子 .

钟声响起。

['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [ə'sembəld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teə(r); tɪə][ðə; ði]['səʊldʒəz]
Many thousand people assembled , and they said that they would tear the soldiers
许多 千 人们 组装 , 和 他们 说 那 他们 会 撕 这 士兵
[tuː; tə] ['piːsɪz] ,
to pieces ,
到 件 ,

成千上万的人聚集在一起，他们扬言要把士兵们撕成碎片。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ,
and I don't know but that they would have done so ,
和 我 不 知道 但 那 他们 会 有 完毕 所以 ,

我不知道他们是否会这样做，

[ɪf] [gʌv] . ['hʌtʃɪnsən] [hæd; həd][nɒt] [kʌm] [aʊt] , [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
if Gov . Hutchinson had not come out , and told the people ,
如果 政府 . 哈钦森 有 不是 来 出去 , 和 讲述 这 人们 ,

如果州长哈钦森没有站出来告诉民众，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['mætə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['gɪlti] ['pʌnɪʃt] .
that he would inquire into the matter , and have the guilty punished .
那 他 会 查询 进入 这 事情 , 和 有 这 有罪的 受到惩罚 .

他会调查此事，并将罪犯绳之以法。

[ðɪs] ['pæsɪfaɪ] [ðem; ðəm] .
This pacified them .
这 安抚 他们 .

这让他们平静了下来。

" [dʒen] . [piː] . " [wel] [dʌn] — [kwaɪt] [wel] [dʌn] , ['mɑːstə(r)] ['wɪljəm] .
" Gen . P . " Well done — quite well done , master William .
" Gen . P . " 出色地 完毕 — 相当 出色地 完毕 , 掌握 威廉 .

P将军：“干得好——干得非常好，威廉少爷。”

[juː; jʊ] [naʊ] [nəʊ] , ['henri] , [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ][ðə; ði] - ['bɒstən] ['mæsəkə(r)] . -
You now know , Henry , what is meant by the ' Boston Massacre . '
你 现在 知道 , 亨利 , 什么 是 意思是 经过 这 - 波士顿 屠杀 . -

亨利，你现在应该明白“波士顿惨案”的含义了吧。

" ['henri] .
" Henry .
" 亨利 .

亨利。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['blʌdi] [ə'feə(r)] , [ai] [θɪŋk] .
" It was a bloody affair , I think .
" 它 曾是 一个 血腥 事务 , 我 思考 .

“我觉得那是一场血腥的事件。”

" [dʒen] . [piː] . " ['blʌdi] [ɪn'diːd] ! — [ɪn'hjuːmən][ænd; ənd] ['haɪli] [prə'vəʊkɪŋ] .
" Gen . P . " Bloody indeed ! — inhuman and highly provoking .
" Gen . P . " 血腥 的确 ! — 不人道 和 高度 挑衅 .

“P将军：‘真是血腥！——毫无人性，而且极具挑衅性。’

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [spred] — [spred] ['ræpɪdli] , [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
The news of it spread — spread rapidly , in every direction .
这 消息 的 它 传播 — 传播 快速 , 在 每一个 方向 .

消息迅速传开，四面八方都传开了。

[ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə'lɑːm] .
The country was filled with alarm .
这 国家 曾是 已填 和 警报 .

全国上下都笼罩在恐慌之中。

[wɔː(r)][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst]['sɜːt(ə)n] ; [sʌtʃ] [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] — [sʌtʃ] [ə; eɪ][kraɪm]
War was seen to be almost certain ; such an insult — such a crime
战争 曾是 已见 到 是 几乎 肯定 ; 这样的 一个 侮辱 — 这样的 一个 犯罪
[kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [fə'gɒtn] .
could not be forgotten .
可以 不是 是 被遗忘的 .

战争几乎不可避免；这样的侮辱——这样的罪行，绝不能被遗忘。

['iːv(ə)n][æt; ət] - , [weə(r)] ['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] , [ðə; ði]['stɔːri][wɒz; wəz][təʊld]
Even at Phillipstown , where Crosby was at his trade , the story was told
甚至 在 - , 在哪里 克罗斯比 曾是 在 他的 贸易 , 这 故事 曾是 讲述
.
.
.

即使在克罗斯比从事他那份工作的菲利普斯敦，这个故事也广为流传。

[ˌaɪ 'tiː] [raʊzd] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .
It roused his spirit .
它 唤醒 他的 精神 .

它激发了他的精神。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [sed] .
He thought of what his father had said .
他 想法 的 什么 他的 父亲 有 说 .

他想起了父亲说过的话。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [naʊ] [dɪ'zaɪərəs][tuː; tə] [ɪn'lɪst] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [tuː; tə] [ə'vendʒ]
And he was even now desirous to enlist as a soldier , to avenge
和 他 曾是 甚至 现在 渴望 到 入伍 作为 一个 士兵 , 到 报仇
[ðə; ði] ['slɔːtəd] [ə'mɛrɪkənz] .
the slaughtered Americans .
这 屠杀 美国人 .

即使到了现在，他仍然渴望参军，为被屠杀的美国人报仇。

" [ðə; ði][nekst][jɪə(r)] — [ɪn]['dʒænjuəri] , [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — ['iːnəks] [taɪm] ['biːɪŋ] [aʊt] , [hiː; hi]
" The next year — in January , I think it was — Enoch's time being out , he
" 这 下一个 年 — 在 一月 , 我 思考 它 曾是 — 以诺的 时间 存在 出去 , 他
[left] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
left his master ,
左边 他的 掌握 ,

"第二年——我想应该是1月份——以诺的任期结束了，他离开了他的主人，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æt; ət]['dæn,bəri] , [kə'netɪkət] , [weə(r)] [hiː; hi] [wɜːkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]
and went to live at Danbury , Connecticut , where he worked at his
和 去 到 居住 在 丹伯里 , 康涅狄格州 , 在哪里 他 工作 在 他的
[treɪd] ,
trade ,
贸易 ,

然后他搬到康涅狄格州的丹伯里居住，并在那里从事他的手艺工作。

[æz; əz][ə; eɪ] ['dʒɜːnimən] , [ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
as a journeyman , and here he continued for several years .
作为 一个 熟练工 , 和 这里 他 持续 为了 一些 年 .

他以工匠的身份在这里工作了好几年。

" ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [bɪ'twiːn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [ɪn'kriːst] .
" During this time , the difficulties between England and America increased .
" 期间 这 时间 , 这 困难 之间 英格兰 和 美国 增加 .

"在此期间，英美之间的矛盾加剧。"

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [gruː] [mɔː(r)] ['hɔːti] [ænd; ənd] [ə'presɪv] .
The king and his ministers grew more haughty and oppressive .
这 国王 和 他的 部长们 生长 更多的 傲慢 和 压迫性的 .

国王和他的大臣们变得越来越傲慢和残暴。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wækst] [mɔː(r)][fɜːm][ænd; ənd] ['kɒnfɪdənt] .
The Americans waxed more firm and confident .
这 美国人 打蜡 更多的 公司 和 自信的 .

美国队的表现更加坚定自信。

['sevrəl] [ɪ'vents] [tend] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [briːtʃ] ['waɪdə(r)][ænd; ənd]['waɪdə(r)] .
Several events tended to make the breach wider and wider .
一些 活动 倾向于 到 制作 这 违反 更广泛 和 更广泛 .

多起事件导致缺口越来越大。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pɑːləmənt] [tæks] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] — [nekst][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv]['bɒstən] [θruː] ['ɪntuː]
The British parliament taxed the Americans — next the people of Boston threw into
这 英国 议会 已征税 这 美国人 — 下一个 这 人们 的 波士顿 扔 进入
[ðə; ði] [siː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [tiː] ,
the sea a large quantity of tea ,
这 海 一个 大的 数量 的 茶 ,

英国议会向美国人征税——随后波士顿市民将大量茶叶倾倒入海。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə]['piːp(ə)l][ɪn] ['ɪŋglənd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ][tæks][wɒz; wəz][leɪd][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
belonging to people in England , because a tax was laid upon it .
属于 到 人们 在 英格兰 , 因为 一个 税 曾是 铺设 之上 它 .

它属于英国人民，因为它被征税了。

[ðen] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] ['pɑːləmənt] ['ɔːdəd] [ðæt] [nəʊ]['ves(ə)l][ʃʊd; ʃəd]
Then , by way of revenge for this , the parliament ordered that no vessel should
然后 , 经过 方式 的 复仇 为了 这 , 这 议会 订购 那 不 血管 应该
['entə(r)]['bɒstən] ['hɑːbə(r)] ,
enter Boston harbour ,
进入 波士顿 港口 ,

为了报复此事，议会下令禁止任何船只进入波士顿港。

[ɔː(r)] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
or leave it .
或者 离开 它 .

或者就此作罢。

[ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,
And , finally , the king sent a large body of English soldiers to America ,
和 , 最后 , 这 国王 发送 一个 大的 身体 的 英语 士兵 到 美国 ,

最后，国王派遣了大批英国士兵前往美洲。

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [fɔːs] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [səb'mɪʃn] .
to watch the people here , and force them to submission .
到 手表 这 人们 这里 , 和 力量 他们 到 提交 .

监视这里的人们，并迫使他们屈服。

" [θɪŋz] [naʊ] [bɪ'keɪm] [kwaɪt] [ʌn'setld] .
" Things now became quite unsettled .
" 事物 现在 成为 相当 不安的 .

“现在情况变得相当不稳定。”

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [felt] ['ɪndʒəd] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'voʊkt] — ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm]
The Americans felt injured — they were provoked — nothing was before them
这 美国人 毛毡 受伤 — 他们 是 挑衅 — 没有什么 曾是 前 他们
[bʌt; bət] [wɔː(r)] [ɔː(r)] ['sleɪvəri] .
but war or slavery .
但 战争 或者 奴隶制 .

美国人感到受到了伤害——他们被激怒了——摆在他们面前的只有战争和奴役。

[ðɪs] ['lætə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] .
This latter they could not bear .
这 后者 他们 可以 不是 熊 .

后者是他们无法忍受的。

[ðeɪ] [skɔːnd] [tuː; tə] [biː; bi] [sleɪvz] .
They scorned to be slaves .
他们 被鄙视 到 是 奴隶 .

他们鄙视做奴隶。

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [sɔː] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sleɪvz] .
Besides , they saw no reason why they should be slaves .
除了 , 他们 锯 不 原因 为什么 他们 应该 是 奴隶 .

此外，他们认为自己没有任何理由成为奴隶。

[ðeɪ] [njuː] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['iːv(ə)l] .
They knew war was a great evil .
他们 知道 战争 曾是 一个 伟大的 邪恶的 .

他们知道战争是极大的罪恶。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['sleɪvəri] .
But it was better than slavery .
但 它 曾是 更好的 比 奴隶制 .

但这总比奴隶制好。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [tuː; tə] [ækt] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
And now they began to talk about it ; and to act in view of it .
和 现在 他们 开始 到 讲话 关于 它 ; 和 到 行为 在 看法 的 它 .

于是他们开始谈论这件事，并着手采取行动。

[ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] [taʊn] — [ɪ'speʃəli] [ɪn] [njuː] ['ɪŋɡlənd] — [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'rəʊld] ;
In almost every town — especially in New England — the young men were enrolled ;
在 几乎 每一个 镇 — 尤其 在 新的 英格兰 — 这 年轻的 男人 是 已注册 ;
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

几乎每个城镇——尤其是在新英格兰地区——的年轻人都被征召入伍；也就是说，

[wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] ['ɪntuː] ['kʌmpəniz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['deɪli] ['eksəd] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk]
were formed into companies , and were daily exercised , in order to make
是 形成 进入 公司 , 和 是 日常的 锻炼 , 在 命令 到 制作
[ðem; ðəm] [ɡʊd] ['səʊldʒəz] .
them good soldiers .
他们 好的 士兵 .

他们被编入连队，每天进行训练，以培养成优秀的士兵。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] - ['mɪnɪt] [men] - .
These were called ' minute men ' .
这些 是 称为 - 分钟 男人 - .

他们被称为“民兵”。

" ['henri] .
" Henry .
" 亨利 .

亨利。

" [waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [kɔːld] - ['mɪnɪt] [men] , - ['fɑːðə(r)] ?
" Why were they called ' minute men , ' father ?
" 为什么 是 他们 称为 - 分钟 男人 , - 父亲 ?

“父亲，为什么他们被称为‘民兵’？”

" [dʒen] . [piː] . " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] ['mɪnɪts] ['wɔːnɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd]
" Gen . P . " Because they stood ready to march at a minutes warning , should
" Gen . P . " 因为 他们 站立 准备好 到 行进 在 一个 分钟 警告 , 应该
[ə'keɪʒ(ə)n][rɪ'kwaɪə(r)] .
occasion require .
场合 要求 .

“P将军。”“因为如果需要，他们随时准备在接到通知后立即出动。”

" [dʒɒn] .
" John .
" 约翰 .

约翰。

" [wɒz; wəz] ['iːnɒk] ['kɹɒz.bi] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mæn] ?
" Was Enoch Crosby a minute man ?
" 曾是 以诺 克罗斯比 一个 分钟 男人 ?

伊诺克·克罗斯比是民兵吗？

" [dʒen] . [piː] . " [nəʊ] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] ,
" Gen . P . " No ; he was not ; but he stood ready to enlist ,
" Gen . P . " 不 ; 他 曾是 不是 ; 但 他 站立 准备好 到 入伍 ,

P将军：“不，他不是；但他随时准备应征入伍。”

[æt; ət] ['eni] [taɪm] [wen] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['niːdɪd] .
at any time when his services were needed .
在 任何 时间 什么时候 他的 服务 是 需要 .

在任何需要他的时候，他都会挺身而出。

" [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [pɑːs] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði][jɪə(r)] - .
" We will now pass on to the year 1775 .
" 我们 将要 现在 经过 在 到 这 年 - .

“现在我们将进入1775年。”

[ɪn]['eɪprəl][ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] [ə'kɜːd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] ['leksɪŋtən] .
In April of that year occurred the famous battle of Lexington .
在 四月 的 那 年 发生 这 著名的 战斗 的 列克星敦 .

同年四月，发生了著名的列克星顿战役。

[ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [truːps] [hæd; həd] [biːn] [sent] [frɒm; frəm] ['bɒstən] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [sʌm; səm] ['mɪlətri] [stɔːz] ,
A party of British troops had been sent from Boston , to destroy some military stores ,
一个 派对 的 英国 军队 有 到过 发送 从 波士顿 , 到 破坏 一些 军队 商店 ,

英国从波士顿派出了一支军队，目的是摧毁一些军需品。

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , [æt; ət] ['kɒŋkɔːd] , [nɔːθ] [ɒv; əv] ['bɒstən] .
belonging to the Americans , at Concord , north of Boston .
属于 到 这 美国人 , 在 和睦 , 北 的 波士顿 .

属于美国人，位于波士顿以北的康科德。

[ɒn] [ðeə(r)] [wei] ['ðɪðə(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['leksɪŋtən] ;
On their way thither , they came to Lexington ;
在 他们的 方式 那里 , 他们 来了 到 列克星敦 ;

在前往目的地的途中，他们经过了列克星顿；

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] ['faɪəd][ə'pɒn][ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] , [ænd; ənd] [kɪld] ['sevrəl] .
and here they fired upon a small company of Americans , and killed several .
和 这里 他们 被解雇 之上 一个 小的 公司 的 美国人 , 和 被杀 一些 .

他们在这里向一小队美国士兵开火，造成数人死亡。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kruːəl][ækt] — ['wɜːði] ['əʊnli][ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] .
" It was a cruel act — worthy only of savages .
" 它 曾是 一个 残忍的 行为 — 值得 仅有的 的 野蛮人 .

“这是一种残忍的行为——只有野蛮人才会做出这种事。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [raʊzd] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ɪk'spresɪz] — [ðæt] [ɪz] ,
But it roused the Americans in that part of the country ; and they immediately sent expresses — that is ,
但 它 唤醒 这 美国人 在 那 部分 的 这 国家 ; 和 他们 立即地 发送 表达 — 那 是 ,

但这激起了该地区美国人的愤怒；他们立即派出特使——也就是说，

[men] [ɒn] ['hɔːsbæk] — [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [ə'brɔːd] .
men on horseback — to carry the tidings abroad .
男人 在 马背 — 到 携带 这 消息 国外 .

骑马的人——去向外传递消息。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪk'spresɪz] [wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)] ['dæn,bəri] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [spiːd] [hɪz; ɪz] [flaɪt] .
" One of these expresses was directed to take his course for Danbury , and to speed his flight .
" 一 的 这些 表达 曾是 指导 到 拿 他的 课程 为了 丹伯里 , 和 到 速度 他的 航班 .

“其中一辆特快列车被指示驶往丹伯里，以加快他的逃亡速度。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] , [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] .
On his arrival , he told the story .
在 他的 到达 , 他 讲述 这 故事 .

他到达后，便讲述了这个故事。

" [ˌaɪ 'tiː] [prə'djuːst] [ə'lɑːm] — [ænd; ənd] [wel] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [prə'djuːst] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
" It produced alarm — and well it might ; but it also produced resolution .
" 它 生产 警报 — 和 出色地 它 可能 ; 但 它 还 生产 解决 .

“它引起了恐慌——这当然有其合理性；但它也促成了决心。”

[ðə; ði] [belz] [wɜː(r); wə(r)] [rʌŋ] — ['kænən] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd] — [drʌmz] [biːt] [tuː; tə] [ɑːmz] .

The bells were rung — cannon were fired — drums beat to arms .

这 铃铛 是 梯子 — 大炮 是 被解雇 — 鼓 打 到 武器 .

钟声响起，大炮鸣放，战鼓齐鸣，号召人们拿起武器。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] ,

Within a few hours ,

之内 一个 很少 小时 ,

几个小时之内，

['meni] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ə'sembəld] — [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] — [ɔːl] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['kʌntri] .

many people had assembled — the young and the old — all eager to do something for their country .

许多 人们 有 组装 — 这 年轻的 和 这 老的 — 全部 渴望的 到 做 某物 为了 他们的 国家 .

许多人聚集在一起——老少皆有——都渴望为国家做些贡献。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [jʌŋ] [men] [keɪm] ['fɔːwəd] ,

One hundred and fifty young men came forward ,

一 百 和 五十 年轻的 男人 来了 向前 ,

一百五十名青年站了出来，

[ænd; ənd] ['entəd] [ðeə(r)] [nems] [æz; əz] ['səʊldʒəz] — [tʃəʊz] [ə; eɪ] ['kæptɪn] ['benɪˌdɪkt] [tuː; tə] [liːd] [ðem; ðəm] — [ænd; ənd] [begd] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] .

and entered their names as soldiers — chose a captain Benedict to lead them — and begged that they might go forth to the war .

和 进入 他们的 姓名 作为 士兵 — 选择 一个 队长 本尼迪克特 到 带领 他们 — 和 乞求 那 他们 可能 去 前进 到 这 战争 .

他们登记为士兵，选出本尼迪克特上尉领导他们，并恳求允许他们上战场。

['iːnɒk] ['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [ðæt] ['entəd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] .

Enoch Crosby was the first man that entered his name on this occasion .

以诺 克罗斯比 曾是 这 第一的 男人 那 进入 他的 姓名 在 这 场合 .

伊诺克·克罗斯比是第一个报名参加此次活动的人。

" [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['kɹɒz.bi] [bɪ'lɒŋd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] - [jɔːk] .

" Not long after , the regiment to which Crosby belonged marched to the city of New - York .

" 不是 长的 后 , 这 团 到 哪个 克罗斯比 属于 行军 到 这 城市 的 新的 - 约克 .

不久之后，克罗斯比所在的团向纽约市进军。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɔɪnd] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['kʌmpəniz] ,

Here they were joined by other companies ,

这里 他们 是 加入 经过 其他 公司 ,

其他公司也加入了进来。

[ænd; ənd] [seɪld] [ʌp] ['hʌdsənz] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['kænədə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .

and sailed up Hudson's river to assist in taking Canada from the British .

和 航行 向上 哈德逊的 河 到 协助 在 采取 加拿大 从 这 英国 .

然后乘船沿哈德逊河而上，协助从英国手中夺取加拿大。

" [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] , [ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] , [ə; eɪ] ['fɔːtrəs] [ɒn] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] ,

" A short time before this , Ticonderoga , a fortress on lake Champlain ,

" 一个 短的 时间 前 这 , 蒂康德罗加 , 一个 堡垒 在 湖 尚普兰 ,

在此之前不久，尚普兰湖畔的提康德罗加要塞

[hæd; həd] [biːn] [sə'praɪzd] [baɪ] [kɒl] . ['iːθən] ['ælən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [truːps] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [sə'rendəd] .
had been surprised by Col . Ethan Allen and his troops , and to them it had surrendered .
有 到过 惊讶 经过 上校 . 伊桑 艾伦 和 他的 军队 , 和 到 他们 它 有 投降 .

被伊桑·艾伦上校及其部队突袭，并向他们投降了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pəʊst] .
This was an important post .
这 曾是 一个 重要的 邮政 .

这是一篇重要的帖子。

[greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] ,
Great rejoicings took place among the Americans ,
伟大的 欢庆 采取 地方 之中 这 美国人 ,

美国人一片欢腾，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [ðɪs] [fɔːt] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [hændz] .
when it was known that this fort had fallen into their hands .
什么时候 它 曾是 已知 那 这 堡 有 倒下 进入 他们的 双手 .

当得知这座堡垒已经落入他们手中时。

" [ðə; ði] [truːp] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] , [pɑːst] [ðɪs] [fɔːt] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] ,
" The troop to which Crosby was attached , passed this fort , and proceeded to St . Johns ,
" 这 部队 到 哪个 克罗斯比 曾是 随附的 , 通过了 这 堡 , 和 继续 到 英石 . 约翰斯 ,

克罗斯比所在的部队经过这座堡垒，继续向圣约翰斯进发。

[ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] [fɔːt] - [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ˌtaɪkɑːndə'roʊgə] .
a British fort 115 miles north of Ticonderoga .
一个 英国 堡 - 英里 北 的 蒂康德罗加 .

位于蒂康德罗加以北 115 英里的英国堡垒。

" [ðɪs] [fɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'tæk] .
" This fort it was determined to attack .
" 这 堡 它 曾是 决定 到 攻击 .

“他们决心攻占这座堡垒。”

[ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ['lændɪd] , [ænd; ənd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
The troops were therefore landed , and preparations were made .
这 军队 是 所以 登陆 , 和 准备工作 是 制成 .

因此，部队登陆，并进行了准备工作。

[ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] — [ɔːl] [jʌŋ] [men] , — [breɪv] — ['ɑːd(ə)nt] — ['rezəluːt] .
Their number was one thousand — all young men , — brave — ardent — resolute .
他们的 数字 曾是 一 千 — 全部 年轻的 男人 , — 勇敢的 — 热心 — 坚决 .

他们人数为一千人——全是年轻人——勇敢——热情——果断。

" ['biːɪŋ] [fɔːmd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] , [ðə; ði] [ɪn'trepɪd] ['ɒfɪsəz] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'tæk] .
" Being formed in order of battle , the intrepid officers led them to the attack .
" 存在 形成 在 命令 的 战斗 , 这 强悍 警官 引领 他们 到 这 攻击 .

“列队完毕后，英勇的军官们带领他们发起了进攻。”

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] , [ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːt] [pɔː] [ɪn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['faɪə(r)] .
As they advanced , the guns of the fort poured in upon them a tremendous fire .
作为 他们 先进的 , 这 枪支 的 这 堡 倾倒 在 之上 他们 一个 巨大的 火 .

随着他们的推进，要塞的炮火向他们倾泻而下猛烈的炮火。

[ðɪs] [ðeɪ] [met] ['mænfəli] , [ænd; ənd] , [ðəʊ] [sʌm; səm] [fel] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [siːmd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] .
This they met manfully , and , though some fell , the others seemed the more determined .
这 他们 遇见 勇敢地 , 和 , 尽管 一些 跌倒 , 这 其他的 似乎 这 更多的 决定 .

他们英勇迎战，虽然有些人倒下了，但其他人似乎更加坚定了决心。

[bʌt; bət] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɪn] [gʊd] ['ɜːnɪst] ,
But , just as they were beginning the attack in good earnest ,
但 , 只是 作为 他们 是 开始 这 攻击 在 好的 认真 ,

但是，就在他们真正开始发起进攻的时候，

[ə; eɪ] [kən'siːld] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [rəʊz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pɔːlɪŋ] [wɔː(r)] [wuːp] [brəʊk] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [ɪəz] . "
a concealed body of Indians rose upon them , and the appalling war whoop broke upon their ears . "
一个 暗 身体 的 印度人 玫瑰 之上 他们 , 和 这 令人震惊 战争 哇哦 打破 之上 他们的 耳朵 . "

一群隐藏的印第安人突然向他们袭来，震耳欲聋的战吼声传入他们的耳中。

" [ðɪs] ['sævɪdʒ] [jel] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜːd] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [saɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['witnis] .
" This savage yell they had never before heard — such a sight they had never before witnessed .
" 这 野蛮的 叫喊 他们 有 绝不 前 听到 — 这样的 一个 视线 他们 有 绝不 前 目击者 .

“他们从未听过如此野蛮的吼叫——他们从未见过如此景象。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ə'lɑːm] [spred] [θruː] [ðə; ði] [ræŋks] .
For a moment , alarm spread through the ranks .
为了 一个 片刻 , 警报 传播 通过 这 排名 .

一时间，恐慌在队伍中蔓延开来。

[bʌt; bət] ['kʌrɪdʒ] — ['ækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [naʊ] ['nesəsəri] .
But courage — action was now necessary .
但 勇气 — 行动 曾是 现在 必要的 .

但现在必须鼓起勇气采取行动。

[deθ] [ɔː(r)] ['vɪktəri] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
Death or victory was before them .
死亡 或者 胜利 曾是 前 他们 .

摆在他们面前的只有生死或胜利。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [kɔːld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['ræli] — [tuː; tə] [stænd] [ðeə(r)] [graʊnd] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [səʊ] .
The officers called them to rally — to stand their ground — and they did so .
这 警官 称为 他们 到 集会 — 到 站立 他们的 地面 — 和 他们 做过 所以 .

警官们号召他们集结起来，坚守阵地，他们也照做了。

[ðeɪ] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [wel] [daɪ'rɛktɪd] ['faɪə(r)] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['sævɪdʒ] [fəʊz] ,
They opened a well directed fire upon their savage foes ,
他们 打开 一个 出色地 指导 火 之上 他们的 野蛮的 敌人 ,

他们向凶残的敌人开了一轮精准的炮火。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [pɑːst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
and only a short time passed before the latter were glad to retreat .
和 仅有的 一个 短的 时间 通过了 前 这 后者 是 高兴的 到 撤退 .

不久之后，后者便乐得撤退。

" [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] ['hævɪŋ] [rɪ'taɪəd] , [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ʌp] [ə; eɪ] [brest] [wɜːk] ,
" The savages having retired , the men were ordered to throw up a breast work ,
" 这 野蛮人 拥有 退休 , 这 男人 是 订购 到 扔 向上 一个 胸部 工作 ,

“野蛮人撤退后，士兵们奉命构筑胸墙，

[nɪə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] , [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːt] .
near the place , to shelter themselves from the guns of the fort .
靠近 这 地方 , 到 庇护所 他们自己 从 这 枪支 的 这 堡 .

他们躲在附近，以避开要塞的炮火。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ˌekspə'dɪʃəsli] .
This was done expeditiously .
这 曾是 完毕 迅速地 .

这件事很快就办完了。

[triːz] [wɜː(r); wə(r)] [feld] , [ænd; ənd] [drɔːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [baɪ] [sʌm; səm] ;
Trees were felled , and drawn to the spot by some ;
树木 是 倒下 , 和 绘制 到 这 点 经过 一些 ;

树木被砍伐，有些人把树木引到那里；

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['θrəʊɪŋ] [ʌp] [ɜːθ] .
while others were employed in throwing up earth .
尽管 其他的 是 受雇 在 投掷 向上 地球 .

而其他人则从事挖土工作。

" ['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , [ðə; ði] ['enəmi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ə'nɔɪ] [ðem; ðəm] ,
" During these labours of the Americans , the enemy continued to annoy them ,
" 期间 这些 劳动 的 这 美国人 , 这 敌人 持续 到 烦人 他们 ,

“在美军进行这些艰苦工作期间，敌人不断骚扰他们，

[baɪ] ['θrəʊɪŋ] [ʃelz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔːt] .
by throwing shells from the fort .
经过 投掷 贝壳 从 这 堡 .

从堡垒上投掷炮弹。

" ['wɪljəm] .
" William .
" 威廉 .

威廉。

" [preɪ] , ['fɑːðə(r)] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ʃelz] ?
" Pray , father , what are shells ?
" 祈祷 , 父亲 , 什么 是 贝壳 ?

“神父，请问什么是贝壳？”

[ai] [hæv; həv] [riːd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ;
I have read of them ;
我 有 读 的 他们 ;

我读过关于他们的记载；

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ʃɒt] .
but I do not know more than that they are a kind of shot .
但 我 做 不是 知道 更多的 比 那 他们 是 一个 种类 的 射击 .

但我所知道的仅限于它们是一种射击方式。

" [dʒen] . [piː] . " [ʃelz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [kɔːld] [bɒmz] , [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪz] [greɪt] [nɔɪz] ;
" Gen . P . " Shells are often called bombs , a word which signifies great noise ;
" Gen . P . " 贝壳 是 经常 称为 炸弹 , 一个 单词 哪个 表示 伟大的 噪音 ;

“P将军”炮弹常被称为炸弹，这个词意味着巨大的噪音；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [wen] [ðeɪ] [bɜːst] , [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] .
because , when they burst , they make a great noise .
因为 , 什么时候 他们 爆裂 , 他们 制作 一个 伟大的 噪音 .

因为它们爆裂时会发出巨大的声响。

[ðeɪ] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃel] [ɒv; əv][kɑːst]['aɪən] , [wɪtʃ] [ɪz] [raʊnd] [ænd; ənd] ['hɒləʊ] .
They consist of a large shell of cast iron , which is round and hollow .
他们 由 的 一个 大的 壳 的 投掷 铁 , 哪个 是 圆形的 和 空洞的 .

它们由一个大型铸铁外壳构成，外壳是圆形的，内部中空。

[ə; eɪ] [həʊl] [ɪz] [meɪd] [θruː] [ðə; ði] [ʃel] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [fjuː'ziː] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] ;
A hole is made through the shell to receive a fusee , as it is called ;
一个 洞 是 制成 通过 这 壳 到 收到 一个 保险丝 , 作为 它 是 称为 ;

在炮弹壳上开一个孔，用来安装保险丝（也叫引信）。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [paɪp] , [ɔː(r)] ['hɒləʊ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] , [wɪtʃ] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [sʌm; səm]
this is a small pipe , or hollow piece of wood , which is filled with some
这 是 一个 小的 管道 , 或者 空洞的 片 的 木头 , 哪个 是 已填 和 一些
[kəm'bʌstəbl] ['mætə(r)] .
combustible matter .
易燃 事情 .

这是一个装有可燃物的小管子或空心木段。

[wen] [ə; eɪ] [bɒm] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['faɪəd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['paʊdə(r)] ,
When a bomb is about to be fired , it is filled with powder ,
什么时候 一个 炸弹 是 关于 到 是 被解雇 , 它 是 已填 和 粉末 ,

炸弹即将引爆时，会装入炸药。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fjuː'ziː] [ɪz] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [vent] , [ɔː(r)] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃel] .
after which the fusee is driven into the vent , or hole of the shell .
后 哪个 这 保险丝 是 驱动 进入 这 发泄 , 或者 洞 的 这 壳 .

之后，将导引头打入炮弹的通风口或孔中。

" ['wɪljəm] .
" William .
" 威廉 .

威廉。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bɒmz] ['faɪəd] , ['fɑːðə(r)] ?
" How are bombs fired , father ?
" 如何 是 炸弹 被解雇 , 父亲 ?

“父亲，炸弹是如何发射的？”

" [dʒen] . [piː] . " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['kænən] [kɔːld] [ə; eɪ]['mɔːtə(r)] .
" Gen . P . " They are thrown from a kind of cannon called a mortar .
" Gen . P . " 他们 是 抛掷 从 一个 种类 的 大炮 称为 一个 砂浆 .

“P将军。”“它们是从一种叫做迫击炮的火炮里发射出来的。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ɪts] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒmən] ['mɔːtə(r)] .
It has its name from its resemblance to a common mortar .
它 有 它是 姓名 从 它是 相似 到 一个 常见的 砂浆 .

它因外形酷似普通研钵而得名。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɔːtə(r)][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] , [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['paʊdə(r)] .
The lower part of the mortar is called the chamber , which contains the powder .
这 降低 部分 的 这 砂浆 是 称为 这 房间 , 哪个 包含 这 粉末 .

研钵的下部称为研钵室，里面盛放着药粉。

[wen] ['faɪəd] , [ðə; ði]['paʊdə(r)][ɪn][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][nɒt]['əʊnli] [sendz] [ðə; ði] [bɒm] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
When fired , the powder in the chamber not only sends the bomb , but at the same time ,
什么时候 被解雇 , 这 粉末 在 这 房间 不是 仅有的 发送 这 炸弹 , 但 在 这 相同的 时间 ,

发射时，弹膛内的火药不仅会引爆炸弹，而且同时，

[sets] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][fjuː'ziː] , [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [bɜːn] ['sləʊli] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,
sets fire to the fusee , which continues to burn slowly , as it passes through the air ,
套 火 到 这 保险丝 , 哪个 继续 到 烧伤 缓慢地 , 作为 它 通过 通过 这 空气 ,

点燃导火索，导火索在空气中缓慢燃烧。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] [ɪz] ,
and the calculation always is ,
和 这 计算 总是 是 ,

计算结果始终是：

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fjuː'ziː] [riːtʃ] [ðə; ði]['paʊdə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃel] ,
to have the fire from the fusee reach the powder in the shell ,
到 有 这 火 从 这 保险丝 抵达 这 粉末 在 这 壳 ,

使引信中的火焰到达炮弹内的火药，

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði]['lætə(r)] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [graʊnd] .
at the moment the latter reaches the ground .
在 这 片刻 这 后者 到达 这 地面 .

在后者落地的那一刻。

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [bəːsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['skætərɪŋ] ['frægmənts] [ɒv; əv]['aɪən]['ɒf(ə)n][duː; də]['hɒrəb(ə)l] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
It then bursts , and the scattering fragments of iron often do horrible execution .
它 然后 爆发 , 和 这 散射 片段 的 铁 经常 做 可怕 执行 .

然后它爆裂，飞溅的铁碎片往往会造成可怕的后果。

" ['wɪljəm] .
" William .
" 威廉 .

威廉。

" [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] , ['fɑːðə(r)] , [ðæt] ['mɔːrtərz][wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] [gʌnz] ?
" Did you say , father , that mortars Were short guns ?
" 做过 你 说 , 父亲 , 那 迫击炮 是 短的 枪支 ?

“父亲，您刚才说迫击炮是短枪吗？”

" [dʒen] . [piː] . " [lænd] ['mɔːrtərz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ʃɔːt] ; [siː] ['mɔːrtərz] , [ɔː(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɒn] [bɔːd] ['ves(ə)lz] ,
" Gen . P . " Land mortars are quite short ; sea mortars , or such as are used on board vessels ,
" Gen . P . " 土地 迫击炮 是 相当 短的 ; 海 迫击炮 , 或者 这样的 作为 是 用过的 在 木板 船只 ,

“P将军说：‘陆用迫击炮很短；海用迫击炮，或者说舰船上使用的那种迫击炮，

[ɑː(r); ə(r)] [lɒŋgə(r)] [ænd; ənd] ['hevɪə] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['faɪəd] [æt; ət] ['greɪtə(r)] ['dɪstənsɪz] .
are longer and heavier , because they are usually fired at greater distances .
是 更长 和 较重 , 因为 他们 是 通常 被解雇 在 更大的 距离 .

由于通常在更远的距离发射，所以它们更长更重。

[ə; eɪ] [lænd] ['mɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [wɪl] [θrəʊ] [ə; eɪ] [ʃel] [ˌθɜː'tiːn] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] , [weɪs] [ˌθɜː'tiːn] ['hʌndrəd] [weɪt] ;
A land mortar , which will throw a shell thirteen inches in diameter , weighs thirteen hundred weight ;
一个 土地 砂浆 , 哪个 将要 扔 一个 壳 十三 英寸 在 直径 , 重量 十三 百 重量 ;

一门陆地迫击炮，能发射直径十三英寸的炮弹，重一千三百磅；

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [paʊndz] ;
the weight of the shell is about one hundred and seventy - five pounds ;
这 重量 的 这 壳 是 关于 一 百 和 七十 - 五 磅 ;

贝壳的重量约为一百七十五磅；

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [bɪ'twiːn] [naɪn] [ænd; ənd] [ten] [paʊndz] [ɒv; əv] ['paʊdə(r)] ;
it contains between nine and ten pounds of powder ;
它 包含 之间 九 和 十 磅 的 粉末 ;

它含有九到十磅的粉末；

[ænd; ənd] [ɪz] ['faɪəd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['paʊdə(r)] .
and is fired by means of about the same quantity of powder .
和 是 被解雇 经过 方法 的 关于 这 相同的 数量 的 粉末 .

并用大致相同量的火药进行发射。

" ['wɪljəm] .
" William .
" 威廉 .

威廉。

" [preɪ] , ['fɑːðə(r)] , [huː] [ɪn'ventɪd] [bɒmz] ?
" Pray , father , who invented bombs ?
" 祈祷 , 父亲 , WHO 发明 炸弹 ?

“神父，请问是谁发明了炸弹？”

" [dʒen] . [piː] . " [ðə; ði] [ɪn'ventə(r)] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [juːz] [sɪns] [ðə; ði] [jɪə(r)] - .
" Gen . P . " The inventor is not known ; they have been in use since the year 1634 .
" Gen . P . " 这 发明者 是 不是 已知 ; 他们 有 到过 在 使用 自从 这 年 - .

“P将军。”“发明者不详；它们自1634年以来就一直在使用。

" [sʌm; səm] [j'ɪəz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'feə(r)] ,
" Some years after the above affair ,
" 一些 年 后 这 多于 事务 ,

“上述事件发生几年后，

['kɹɒz.bi] [hɪm'self] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ʌn'hɜːt] .
Crosby himself related the manner in which the soldiers contrived to escape unhurt .
克罗斯比 他自己 有关的 这 方式 在 哪个 这 士兵 人为的 到 逃脱 毫发无损 .

克罗斯比本人讲述了士兵们如何设法毫发无损地逃脱。

[wen] [ə; eɪ] [ʃel] [rəʊz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ['evri] [wʌn] [wʊd] [stɒp] ['wɜːkɪŋ] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ɪts]
When a shell rose in the air , every one would stop working , and watch its
什么时候 一个 壳 玫瑰 在 这 空气 , 每一个 一 会 停止 在职的 , 和 手表 它是
[kɔːs] ,
course ,
课程 ,

当炮弹升空时，所有人都会停下手中的工作，注视着它的轨迹。

[tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɔːl] [nɪə(r)] [hɪm] .
to ascertain whether it would fall near him .
到 探明 无论 它 会 落下 靠近 他 .

确定它是否会落在他附近。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [səʊ] [nɪə(r)] , [æz; əz] [tuː; tə] [ɪn'deɪndʒə(r)] ['eni] [wʌn] , [hiː; hi] [wʊd]
If it appeared to approach so near , as to endanger any one , he would
如果 它 出现 到 方法 所以 靠近 , 作为 到 危害 任何 一 , 他 会
[dɒdʒ] [bɪ'haɪnd] ['sʌmθɪŋ] ,
dodge behind something ,
躲闪 在后面 某物 ,

如果它靠得太近，似乎会危及任何人，他就会躲到什么东西后面。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɜːst] , [ɔː(r)] [pɑːst] [baɪ] .
till it had burst , or passed by .
直到 它 有 爆裂 , 或者 通过了 经过 .

直到它爆裂或消失。

" [dʒɒn] .
" John .
" 约翰 .

约翰。

" ['fɑːðə(r)] , [kʊd; kəd] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [dɒdʒ] [ə; eɪ] ['kænən] [bɔːl] ?
" Father , could a soldier dodge a cannon ball ?
" 父亲 , 可以 一个 士兵 躲闪 一个 大炮 球 ?

“父亲，士兵能躲开炮弹吗？”

" ['henri] .
" Henry .
" 亨利 .

亨利。

" [waɪ] , [dʒɒn] !
" Why , John !
" 为什么 , 约翰 !

“约翰，你好！”

[ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [njuː] [ɪ'nʌf] , [nɒt] [tuː; tə] [ɑːsk] [səʊ] ['fuːlɪʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
I should think you knew enough , not to ask so foolish a question .
我 应该 思考 你 知道 足够的 , 不是 到 问 所以 愚蠢 一个 问题 .

我觉得你应该明白事理，不该问这么愚蠢的问题。

" [dʒen] . [piː] . " [nɒt] [səʊ] [bæd] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ['naɪðə(r)] , ['mɑːstə(r)] ['henri] ; ['ʌndə(r)] [sʌm; səm]
" Gen . P . " Not so bad a question neither , master Henry ; under some
" Gen . P . " 不是 所以 坏的 一个 问题 两者都不 , 掌握 亨利 ; 在下面 一些
['sɜːkəmstənsɪz] ,
circumstances ,
情况 ,

“P将军。”“亨利少爷，这个问题也不算太糟；在某些情况下，

[ə; eɪ] ['kænən] [bɔːl] [mait] [hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] .
a cannon ball might he avoided .
一个 大炮 球 可能 他 避免 .

他或许能躲过一颗炮弹。

" ['wɪljəm] .
" William .
" 威廉 .

威廉。

" [nɒt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɜːst]['faɪəd] , ['fɑːðə(r)] .
" Not when it is first fired , father .
" 不是 什么时候 它 是 第一的 被解雇 , 父亲 .

“父亲，不是在它第一次发射的时候。”

" [dʒen] . [piː] . " [truː] ; [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nɪəli] [spent] [ɪts] [fɔːs] ,
" Gen . P . " True ; but when it has nearly spent its force ,
" Gen . P . " 真的 ; 但 什么时候 它 有 几乎 花费 它是 力量 ,

P将军：“没错；但当它几乎耗尽所有力量时，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [mait] ['iːzəli] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] [wei] .
a person might easily get out of its way .
一个 人 可能 容易地 得到 出去 的 它是 方式 .

人很容易就能避开它。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [bɔːl] ['əʊnli][rəʊlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] , [ə'pærəntli] [sləʊ] ,
But even when a ball only rolls along the ground , apparently slow ,
但 甚至 什么时候 一个 球 仅有的 卷 沿着 这 地面 , 显然 慢的 ,

但即使球只是沿着地面滚动，看起来速度很慢，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] : [ɪ'speʃəli] [ɪf] [lɑːdʒ] .
it would be dangerous to attempt to stop it : especially if large .
它 会 是 危险的 到 试图 到 停止 它 : 尤其 如果 大的 .

试图阻止它是危险的，尤其是当它规模很大时。

[ai] [ˌrekə'lekt] [tuː; tə] [hæv; həv] [riːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] , [huː] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔːl] ['rəʊlɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,
I recollect to have read of a soldier , who saw a ball rolling towards him ,
我 追忆 到 有 读 的 一个 士兵 , WHO 锯 一个 球 滚动 向 他 ,

我记得曾读到过一个士兵的故事，他看到一个球朝他滚过来。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [stɒp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] ; [bʌt; bət] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !
which he thought to stop with his foot ; but , poor fellow !
哪个 他 想法 到 停止 和 他的 脚 ; 但 , 贫穷的 同伴 !

他本想用脚阻止他；但是，可怜的家伙！

[ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [leg] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
it broke his leg in an instant .
它 打破 他的 腿 在 一个 立即的 .

它瞬间就把他的腿弄断了。

" [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['səʊldʒəz] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . [dʒɒnz] , [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɪn'tent] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['leɪbə(r)] ,
" Some of the American soldiers at St . Johns , were too intent upon their labour ,
" 一些 的 这 美国人 士兵 在 英石 . 约翰斯 , 是 也 意图 之上 他们的 劳动 ,

“圣约翰斯的一些美国士兵过于专注于他们的劳动，

[tuː; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃelz] .
to pay much attention to the shells .
到 支付 很多 注意力 到 这 贝壳 .

要格外注意贝壳。

['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz] [wʌn] .
Crosby was one .
克罗斯比 曾是 一 .

克罗斯比就是其中之一。

[ɔːl] [ɒn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ə; eɪ] ['feləʊ] - ['səʊldʒə(r)] [nɪə(r)] [baɪ] [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , -
All on a sudden , a fellow - soldier near by called out in a tone of thunder , '
全部 在 一个 突然 , 一个 同伴 - 士兵 靠近 经过 称为 出去 在 一个 语气 的 雷 , -
['kɹɒz.bi] !
Crosby !
克罗斯比 !

突然，附近一名战友用雷鸣般的声音喊道：“克罗斯比！”

[lʊk] [aʊt] !
look out !
看 出去 !

当心！

[teɪk] [keə(r)] !
take care !
拿 关心 !

小心！

[teɪk] [keə(r)] ! -
take care ! '
拿 关心 ! -

小心！'

['kɹɒz.bi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [də'rektli] ['əʊvə(r)] [hɪm] , [ə; eɪ] [ʃel] [wɒz; wəz] [dɪ'sendɪŋ] . "
Crosby looked up , and directly over him , a shell was descending . "
克罗斯比 看起来 向上 , 和 直接地 超过 他 , 一个 壳 曾是 下降 . "

克罗斯比抬头一看，只见一枚炮弹正从他头顶上方落下。

" [hiː; hi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] — [hiː; hi] [drɒpt] [flæt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
" He had but a minute to think — he dropped flat upon the ground ,
" 他 有 但 一个 分钟 到 思考 — 他 掉落 平坦的 之上 这 地面 ,

他只有一分钟的思考时间——他一下子倒在了地上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃel] [dʒʌst] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [hɪm] . -
and the shell just passed over him . '
和 这 壳 只是 通过了 超过 他 . -

炮弹就从他头顶飞过。

[ə; eɪ] [mɪs] , - [θɔːt] [hiː; hi] , - [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ə; eɪ] [maɪl] ; - [bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] ,
A miss , ' thought he , ' is as good as a mile ; ' but he said ,
一个 错过 , - 想法 他 , - 是 作为 好的 作为 一个 英里 ; - 但 他 说 ,

“失手一次，”他心想，“也好不到哪去；”但他又说，

['ɑːftə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] , [hiː; hi] [kept] [wʌn] [aɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['enəmi] .
after such a warning , he kept one eye upon the enemy .
后 这样的 一个 警告 , 他 保留 一 眼睛 之上 这 敌人 .

收到这样的警告后，他时刻警惕着敌人。

" [ðə; ði] [ruːd] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [suːn] [kəm'plitɪd] , [ænd; ənd] [sɜːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [tɪl]
" The rude fortification was soon completed , and served as a shelter till
" 这 粗鲁的 筑城 曾是 很快 完全的 , 和 服务 作为 一个 庇护所 直到
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

“简陋的防御工事很快建成，可以作为过夜的避难所。”

[wen] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [truːps] ['saɪləntli] [dɪ'pɑːtɪd] .
when the American troops silently departed .
什么时候 这 美国人 军队 默默 已离开 .

美军悄然撤离。

['teɪkɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [bəʊts] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [aɪl] [ɔːks] [nwɑː] ?
Taking to their boats , the next day they reached the Isle Aux Noix ?
采取 到 他们的 船 , 这 下一个 天 他们 达到 这 小岛 辅助 诺克斯 ?

第二天，他们乘船抵达了诺瓦岛?

" ['wɪljəm] .
" William .
" 威廉 .

威廉。

" [ɪz] [nɒt] [ðæt] [ə; eɪ] [frentʃ] [neɪm] ?
" Is not that a French name ?
" 是 不是 那 一个 法语 姓名 ?

“那不是个法国名字吗? ”

" [dʒen] . [piː] . " [jes] ; [maɪ] [sʌn] — [ə; eɪ] [neɪm] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] , [waɪl] [ðə; ði] [frentʃ]
" Gen . P . " Yes ; my son — a name given to the Island , while the French
" Gen . P . " 是的 ; 我的 儿子 — 一个 姓名 给定 到 这 岛 , 尽管 这 法语
[hæd; həd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
had possession of it .
有 拥有 的 它 .

“P将军。”“是的；我的儿子——这是法国占领该岛时赋予它的名字。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [laɪz] ?
Do you know where it lies ?
做 你 知道 在哪里 它 谎言 ?

你知道它在哪里吗?

" ['wɪljəm] .
" William .
" 威廉 .

威廉。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] , [nɪə(r)] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ɪk'stremətɪ] [ɒv; əv] [leɪk] [ʃæm'pleɪn] .
" It is a small island , near the northern extremity of Lake Champlain .
" 它 是 一个 小的 岛 , 靠近 这 北方 末端 的 湖 尚普兰 .

“这是一个小岛，位于尚普兰湖的北端附近。”

" [dʒen] . [piː] . " [raɪt] .
" Gen . P . " Right .
" Gen . P . " 正确的 .

“P将军”“没错。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prə'naʊnst] [iːl] - [əʊ] - [nwɔr] ; [ænd; ənd] ['sɪgnɪfaɪz] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [nʌts] .
It is pronounced Eel - o - nwar ; and signifies the island of nuts .
它 是 发音 鳗鱼 - o - 努瓦尔 ; 和 表示 这 岛 的 坚果 .

它的发音是 Eel-o-nwar；意思是坚果岛。

" [dʒɒn] .
" John .
" 约翰 .

约翰。

" [dɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [faɪnd] ['wɔːlnʌts] [ðeə(r)] , ['fɑːðə(r)] ?
" Did the people find walnuts there , father ?
" 做过 这 人们 寻找 核桃 那里 , 父亲 ?

“父亲，人们在那里找到核桃了吗? ”

" [dʒen] . [piː] . " [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [nʌts] ['daʊtləs] , [maɪ] [sʌn] ; [bʌt; bət] ['weðə(r)] ['wɔːlnʌts] , [ɔː(r)] ['heɪz(ə)l] [nʌts] ,
" Gen . P . " Some kind of nuts doubtless , my son ; but whether walnuts , or hazel nuts ,
" Gen . P . " 一些 种类 的 坚果 毫无疑问 , 我的 儿子 ; 但 无论 核桃 , 或者 榛 坚果 ,

P将军："无疑是某种坚果，我的孩子；但究竟是核桃，还是榛子，

[ɔː(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)][kaɪnd] , [ai][ˌeɪ 'em][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] .
or some other kind , I am unable to say .
或者 一些 其他 种类 , 我 是 无法 到 说 .

或者其他什么类型，我无法确定。

" ['henri] .
" Henry .
" 亨利 .

亨利。

" [preɪ] , [dʒɒn] , [doʊnt][ɑːsk][səʊ] ['meni] ['fuːlɪʃ] ['kwestʃənz] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] .
" Pray , John , don't ask so many foolish questions , I want to hear the story .
" 祈祷 , 约翰 , 不 问 所以 许多 愚蠢 问题 , 我 想 到 听到 这 故事 .

"约翰，求你了，别问那么多愚蠢的问题，我想听听这个故事。"

" [dʒen] . [piː] . " [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [wɪʃ] [jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
" Gen . P . " But you would wish your brother to know the reason of things ,
" Gen . P . " 但 你 会 希望 你的 兄弟 到 知道 这 原因 的 事物 ,

P将军："但你会希望你的兄弟知道事情的缘由，

[wʊd] [juː; jʊ] [nɒt] , ['mɑːstə(r)] ['henri] ?
would you not , master Henry ?
会 你 不是 , 掌握 亨利 ?

亨利少爷，您不觉得吗？

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][wʌn][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [nʌn] [ɒv; əv][juː 'es] [kæn; kən]['ɑːnsə(r)] .
It was quite a proper question , and one it seems none of us can answer .
它 曾是 相当 一个 恰当的 问题 , 和 一 它 似乎 没有任何 的 我们 能 回答 .

这是一个非常恰当的问题，但似乎我们谁都无法回答。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [sʌm; səm] [taɪm] , [ænd; ənd] [let] ['mɑːstə(r)][dʒɒn] [nəʊ] .
We must examine the point some time , and let master John know .
我们 必须 检查 这 观点 一些 时间 , 和 让 掌握 约翰 知道 .

我们必须找时间研究一下这个问题，并告知约翰大师。

" [ðə; ði] [ə'merɪkən] [truːps] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [lɒŋ] [ə; eɪ] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
" The American troops had not been long a this island ,
" 这 美国人 军队 有 不是 到过 长的 一个 这 岛 ,

"美军驻扎在这个岛上时间并不长，

[bɪ'fɔː(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [sɪk] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .
before many of them were taken sick and sent to the hospital .
前 许多 的 他们 是 已采取 生病的 和 发送 到 这 医院 .

之后他们中的许多人生病并被送往医院。

['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)] .
Crosby was of the number .
克罗斯比 曾是 的 这 数字 .

克罗斯比是其中之一。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [kən'faɪnmənt] .
But he had no idea of confinement .
但 他 有 不 主意 的 监禁 .

但他对监禁一无所知。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] [ə'gen] .
In a few days , he resolved to join the army again .
在 一个 很少 天 , 他 已解决 到 加入 这 军队 再次 .

几天后，他决定再次参军。

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['sɜːdʒən] ['remənstreit, ri'mɒn-] .
To this the surgeon remonstrated .
到 这 这 外科医生 抗议 .

对此，外科医生提出了异议。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi] [sed] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['væliənt]['səʊldʒə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]
It might be his death he said ; but the valiant soldier could not be
它 可能 是 他的 死亡 他 说 ; 但 这 英勇 士兵 可以 不是 是
[pə'sweɪdɪd] ,
persuaded ,
被说服 ,

他说，这或许会让他丧命；但这位英勇的士兵却不为所动。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ə'pɪəd] [æt; ət][kæmp] .
and again appeared at camp .
和 再次 出现 在 营 .

然后又出现在营地。

" - [wɒt] ! - [ɪk'skleɪmd] [kæpt] . ['benɪˌdɪkt] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] , - [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] [bæk] ,
" ' What ! ' exclaimed Capt . Benedict , when he saw him , ' have you got back ,
" - 什么 ! - 惊呼 船长 . 本尼迪克特 , 什么时候 他 锯 他 , - 有 你 得到 后退 ,
['kɹɒz.bi] ?
Crosby ?
克罗斯比 ?

“什么！”本尼迪克特上尉看到他时惊呼道，“克罗斯比，你回来了吗？”

[ai]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .
I never expected to see you again .
我 绝不 预期的 到 看 你 再次 .

我从未想过会再次见到你。

[juː; jʊ] [lʊk] [tuː] [ɪl] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] .
You look too ill to be here .
你 看 也 患病的 到 是 这里 .

你看上去病得很重，不适合来这里。

[juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]['betə(r)][skeə(r)] - [krəʊ] [ðæn; ðən]['səʊldʒə(r)] , [ai]['fænsi] , [dʒʌst] [naʊ] . -
You would make a better scare - crow than soldier , I fancy , just now . '
你 会 制作 一个 更好的 吓 - 乌鸦 比 士兵 , 我 想要 , 只是 现在 . -

我觉得你现在更适合当稻草人而不是士兵。

" - [wel] , ['kæptɪn] ! [sed] ['kɹɒz.bi] , - [ɪf] [aɪm][ə; eɪ][skeə(r)] - [krəʊ] , [ai][kæn; kən] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['enəmi]
" ' Well , captain ! said Crosby , ' if I'm a scare - crow , I can frighten the enemy
" - 出色地 , 队长 ! 说 克罗斯比 , - 如果 我是 一个 吓 - 乌鸦 , 我 能 吓唬 这 敌人
,
,
,

“好吧，船长！’克罗斯比说，‘如果我是个稻草人，我就可以吓唬敌人了。

[ɪf] [ai] ['kænɒt] [faɪt] [ðem; ðəm] — [səʊ][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɒv; əv][sʌm; səm] ['sɜːvɪs] . -
if I cannot fight them — so I shall be of some service . '
如果 我 不能 斗争 他们 — 所以 我 将 是 的 一些 服务 . -

如果我不能与他们战斗——那么我也可以为他们做些贡献。

" [dʒɒn] .
" John .
" 约翰 .

约翰。

" [wel] , ['fɑːðə(r)] , [dɪd] [ðeɪ] [hæŋ] [ʌp] ['kɹɒz.bi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [skeə(r)] - [krəʊ] ?
" Well , father , did they hang up Crosby for a scare - crow ?
" 出色地 , 父亲 , 做过 他们 悬挂 向上 克罗斯比 为了 一个 吓 - 乌鸦 ?

“父亲，他们把克罗斯比吊起来当稻草人了吗？”

" ['henri] .
" Henry .
" 亨利 .

亨利。

" [waɪ] , [juː; jʊ] ['sɪmpltən] , [dʒɒn] , [doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] ['betə(r)] ?
" Why , you simpleton , John , don't you know better ?
" 为什么 , 你 傻瓜 , 约翰 , 不 你 知道 更好的 ?

“你这个傻瓜约翰，难道你还不懂事吗？”

" [dʒen] . [piː] . " ['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪl] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [meɪd] [hɪm] [fə'get] [haʊ] ['fiːb(ə)l] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
" Gen . P . " Crosby was quite ill , but his resolution made him forget how feeble he was .
" Gen . P . " 克罗斯比 曾是 相当 患病的 , 但 他的 解决 制成 他 忘记 如何 微弱 他 曾是 .

“P.克罗斯比将军当时病得很重，但他的决心让他忘记了自己有多么虚弱。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [skeə(r)] - [krəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [kæpt] .
He was a scare - crow to the enemy in a different way from that which Capt .
他 曾是 一个 吓 - 乌鸦 到 这 敌人 在 一个 不同的 方式 从 那 哪个 船长 .

他以不同于上尉的方式吓唬敌人。

['benɪˌdɪkt] [ment] .
Benedict meant .
本尼迪克特 意思是 .

本笃的意思是。

[ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [suːn] [keɪm] [ɒn] ,
A battle soon came on ,
一个 战斗 很快 来了 在 ,

战斗很快爆发。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [naɪt] ['iːnɒk] ['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz] ['mɑːrtʃɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [fɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tjuːn] [ɒv; əv] ['jæŋki] ['duːd(ə)l] ,
and before night Enoch Crosby was marching into the enemy's fort to the tune of Yankee Doodle ,
和 前 夜晚 以诺 克罗斯比 曾是 行军 进入 这 敌人的 堡 到 这 调 的 扬基 涂鸦 ,

天黑之前，伊诺克·克罗斯比就伴着《扬基歌》的旋律，向敌人的堡垒进发了。

[tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪznər] .
to assist in taking care of the prisoners .
到 协助 在 采取 关心 的 这 囚犯 .

协助照顾囚犯。

" [dʒɒn] .
" John .
" 约翰 .

约翰。

" [bʌt; bət] , [ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [faɪt] .
" But , I thought he was too ill to fight .
" 但 , 我 想法 他 曾是 也 患病的 到 斗争 .

"但是，我以为他病得太重，无法战斗了。"

" [dʒen] . [piː] . " [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][æz; əz] ['kɹɒz.bi] ,
" Gen . P . " A soldier , at such a time , and such a soldier as Crosby ,
" Gen . P . " 一个 士兵 , 在 这样的 一个 时间 , 和 这样的 一个 士兵 作为 克罗斯比 ,

"P将军。""在这样的时刻，像克罗斯比这样的士兵，

[wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [fə'get] [hɪz; ɪz] ['wiːknəs] .
would be likely to forget his weakness .
会 是 可能 到 忘记 他的 弱点 .

他很可能会忘记自己的弱点。

[hiː; hi] [went] ['breɪvli] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] ; [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['ræpɪdli][ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] [helθ] .
He went bravely through the day ; and from that time rapidly regained his health .
他 去 勇敢地 通过 这 天 ; 和 从 那 时间 快速 恢复 他的 健康 .

他勇敢地度过了这一天；从那时起，他的健康迅速恢复了。

" [sək'ses] [naʊ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [truːps] , [ænd; ənd][ɪn][nəʊ'vembə(r)] , [ˌmɒntri'ɔːl] [wɒz; wəz] ['teɪkən] .
" Success now followed the American troops , and in November , Montreal was taken .
" 成功 现在 随后 这 美国人 军队 , 和 在 十一月 , 蒙特利尔 曾是 已采取 .

"美军随后取得了胜利，11 月，蒙特利尔被攻占。"

" [ðə; ði] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['kɹɒz.bi] [hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] , [hæd; həd] [naʊ] [ɪk'spaɪəd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .
" The time , for which Crosby had enlisted , had now expired , and he concluded to return home .
" 这 时间 , 为了 哪个 克罗斯比 有 入伍 , 有 现在 已到期 , 和 他 结束 到 返回 家 .

"克罗斯比应征入伍的时间已经到了，他决定回家。"

[ə'kɔːdɪŋli] , [hiː; hi][em'bɑːk, im-] [wɪð] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['skuːnə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [kraʊn] [pɔɪnt] ,
Accordingly , he embarked with several others , in a small schooner , for Crown Point ,
因此 , 他 启航 和 一些 其他的 , 在 一个 小的 大篷车 , 为了 王冠 观点 ,

于是，他和几个人一起，乘坐一艘小型帆船前往克朗角。

[twelv] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ˌtaɪˌkɑːndə'roʊgə] .
twelve miles north of Ticonderoga .
十二 英里 北 的 蒂康德罗加 .

位于蒂康德罗加以北十二英里处。

[ðens] [ðeɪ] [keɪm] [baɪ][lænd][tuː; tə] [ðɪs] ['lætə(r)] [pleɪs] ;
Thence they came by land to this latter place ;
因此 他们 来了 经过 土地 到 这 后者 地方 ;

他们由此经陆路来到此地；

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'siːdid] [həʊm] [wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [baɪ]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]
from which they proceeded home ward for some distance by water , and
从 哪个 他们 继续 家 病房 为了 一些 距离 经过 水 , 和
[ðen] [baɪ][lænd] .
then by land .
然后 经过 土地 .

他们从那里乘船走了一段路，然后又乘船走了一段路，返回家乡。

[ðeə(r)] [raʊt] [leɪ] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪldənəs] .
Their rout lay through a wilderness .
他们的 路线 躺 通过 一个 荒野 .

他们的路线要穿过一片荒野。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] ['wɪntə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld][wɒz; wəz] [ɪn'tens] .
It was now winter , and the cold was intense .
它 曾是 现在 冬天 , 和 这 寒冷的 曾是 激烈的 .

现在是冬天，天气非常寒冷。

[prə'vɪʒ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] [skeəs] .
Provisions were scarce .
条款 是 稀少 .

物资匮乏。

['kʌmftəb(ə)l] ['lɒdʒɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
Comfortable lodgings were not to be found .
舒服的 住宿 是 不是 到 是 成立 .

找不到舒适的住处。

[ðeə(r)] ['prɒspekts] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] ['gluːmi] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'stres] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
Their prospects were often gloomy , and their distress indescribable .
他们的 前景 是 经常 阴沉 , 和 他们的 痛苦 无法形容 .

他们的前景往往黯淡无光，他们的痛苦难以言表。

" [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [hoʊmz] .
" At length , however , they reached their respective homes .
" 在 长度 , 然而 , 他们 达到 他们的 各自 房屋 .

"但最终，他们还是回到了各自的家。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [steɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] , ['kɹɒz.bi] [wʌns][mɔː(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['dænˌbəri] ,
After a short stay with his friends , Crosby once more returned to Danbury ,
后 一个 短的 停留 和 他的 朋友们 , 克罗斯比 一次 更多的 返回 到 丹伯里 ,

在与朋友们短暂相处后，克罗斯比再次返回丹伯里。

[ænd; ənd] [ə'gen] [bɪ'tʊk] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ʃuːmeɪkɪŋ] .
and again betook himself to the peaceful occupation of shoemaking .
和 再次 贝托克 他自己 到 这 和平 职业 的 制鞋 .

于是他又重操旧业，从事了平静的制鞋工作。

" ['tʃæptə(r)] [θriː] .
" CHAPTER III .
" 章 三、 .

第三章

[dʒen] . [piː] . [telz] [haʊ] ['kɹɒz.bi] [ə'gen] [ɪn'lɪstɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Gen . P . Tells How Crosby Again Enlisted As A Soldier , And Of His
Gen . P . 讲述 如何 克罗斯比 再次 入伍 作为 一个 士兵 , 和 的 他的
['sɪŋgjələ(r)] [əd'ventʃəz] .
Singular Adventures .
单数 冒险 .

P将军讲述了克罗斯比再次应征入伍的经历，以及他独特的冒险故事。

[dʒen] . [piː] . " ['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz] [wel] [kən'tentɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [tuː; tə] [pə'sjuː] [hɪz; ɪz] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
Gen . P . " Crosby was well contented , for a time , to pursue his occupation .
Gen . P . " 克罗斯比 曾是 出色地 满足 , 为了 一个 时间 , 到 追求 他的 职业 .

P.克罗斯比将军"有一段时间，他很乐意继续从事他的职业。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [hɑːd] ['sɜːvɪs] , [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [kæm'peɪn] , [ænd; ənd] ['niːdɪd] [rest] .
He had seen hard service , in the northern campaign , and needed rest .
他 有 已见 难的 服务 , 在 这 北方 活动 , 和 需要 休息 .

他在北方战役中经历了艰苦的战斗，需要休息。

" ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌmə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] [ˌpætri'ɒtɪk] ['fiːlɪŋz] [bɪ'gæn] [ə'gen] [tuː; tə] [stɜː(r)] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .
" During the following summer , however , his patriotic feelings began again to stir within him .
" 期间 这 下列的 夏天 , 然而 , 他的 爱国 情怀 开始 再次 到 搅拌 之内 他 .

"然而，到了第二年夏天，他的爱国情怀又开始在他心中萌芽。

[ðə; ði] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [wɪð] [ˌriː'dʌbld] ['fjʊəri] .
The war was going on , with redoubled fury .
这 战争 曾是 去 在 , 和 加倍 愤怒 .

战争仍在继续，而且愈演愈烈。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] , [ɪn] ['sevrəl] ['ɪnstənsɪz] , [geɪnd] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] .
The British had , in several instances , gained the advantage .
这 英国 有 , 在 一些 实例 , 获得 这 优势 .

在一些情况下，英国人取得了优势。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] ['niːdɪd] [mɔː(r)] ['səʊldʒəz] ,
The Americans needed more soldiers ,
这 美国人 需要 更多的 士兵 ,

美国人需要更多士兵。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [keɪm] ['fɔːwəd] — ['prɒmptli] [keɪm] ,
and it was thought that unless the friends of liberty came forward — promptly came ,
和 它 曾是 想法 那 除非 这 朋友们 的 自由 来了 向前 — 及时 来了 ,

人们认为，除非自由之友挺身而出——立即行动起来，

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑːmz] [mait] [sək'siːd] .
the British arms might succeed .
这 英国 武器 可能 成功 .

英国军队或许会成功。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] ['iːnɒk] ['kɹɒz.bi] , [tuː; tə] [siːk] [iːz] ,
" It was not in such a man as Enoch Crosby , to seek ease ,
" 它 曾是 不是 在 这样的 一个 男人 作为 以诺 克罗斯比 , 到 寻找 舒适 ,

"像伊诺克·克罗斯比这样的人，绝不会追求安逸。"

[ɔː(r)] [ʃʌn] ['deɪndʒə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntriz] ['traɪəl] .
or shun danger , in the hour of his country's trial .
或者 回避 危险 , 在 这 小时 的 他的 该国的 审判 .

或者在国家危难之际，选择避险。

[hiː; hi] [sɔː] ['ʌðə(r)z] ['meɪkɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] — ['wɪmɪn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] — [juːθ] [æz; əz] [wel] [eɪdʒ]
He saw others making sacrifices — women as well as men — youth as well age
他 锯 其他的 制作 牺牲 — 女性 作为 出色地 作为 男人 — 青年 作为 出色地 年龄

— [ænd; ənd] [hiː; hi] [skɔːnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [sed] ,
— and he scorned to have it said ,
— 和 他 被鄙视 到 有 它 说 ,

他看到其他人都在做出牺牲——包括男人和女人，包括年轻人和老年人——他鄙视别人这样说。

[ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] ['sækrɪfaɪsɪz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] .
that he could not make sacrifices , as well as others .
那 他 可以 不是 制作 牺牲 , 作为 出色地 作为 其他的 .

他无法做出牺牲，就像其他人一样。

[hɪz; ɪz] ['mʌskɪt] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['teɪkən] [daʊn] ; [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] ,
His musket was therefore taken down ; and fitting on his knapsack ,
他的 滑膛枪 曾是 所以 已采取 向下 ; 和 配件 在 他的 背包 ,

于是他的火枪被取了下来，装进了他的背包里。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [hed] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] [ɒn] [ðə; ði]
he took up his march towards the head quarters of the American army on the
他 采取 向上 他的 行进 向 这 头 四分之一 的 这 美国人 军队 在 这

['hʌdsən] .
Hudson .
哈德逊 .

他向哈德逊河畔的美国陆军总部进发。

" [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['njuːtrəl] [graʊnd] [ænd; ənd] " — —
" In a few days , he reached the neutral ground and " — —
" 在 一个 很少 天 , 他 达到 这 中性的 地面 和 " — —

几天后，他到达了中立地带，然后——

['wɪljəm] .
William .
威廉 .

威廉。

" [preɪ] , ['fɑːðə(r)] , [meɪ] [ai] [ˌɪntə'rʌpt] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] [ment] [baɪ] [ðə; ði] -
" Pray , father , may I interrupt you , to inquire what was meant by the '
" 祈祷 , 父亲 , 可能 我 打断 你 , 到 查询 什么 曾是 意思是 经过 这 -

['njuːtrəl] [graʊnd] ?
neutral ground ?
中性的 地面 ?

“神父，请允许我打断一下，问一下‘中立地带’是什么意思？”

" [dʒen] . [piː] . " [ai] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
" Gen . P . " I will explain it to you .
" Gen . P . " 我 将要 解释 它 到 你 .

P将军：“我会向你解释的。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ([sept] . - ,
At this time (Sept . 1776 ,
在 这 时间 (九月 . - ,

此时（1776年9月），

) [ðə; ði] [hed] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
) the head quarters of the British army were in the city of New York .
) 这 头 四分之一 的 这 英国 军队 是 在 这 城市 的 新的 约克 .

英国军队的总部设在纽约市。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] [leɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['hʌdsən] , ['fɪfti] [ɔː(r)] ['sɪksti] [maɪlz] , ['aɪðə(r)] [æt; ət] , [ɔː(r)] [nɪə(r)] ,
The American army lay up the Hudson , fifty or sixty miles , either at , or near ,
这 美国人 军队 躺 向上 这 哈德逊 , 五十 或者 六十 英里 , 任何一个 在 , 或者 靠近 ,
[west] [pɔɪnt] .
West Point .
西方 观点 .

美国军队在哈德逊河上游五六十英里处，驻扎在西点军校附近。

" [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] , ['ðeəfɔː(r)] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [west] ['tʃestə(r)] ,
" Between the two armies , therefore , was the county of West Chester ,
" 之间 这 二 军队 , 所以 , 曾是 这 县 的 西方 切斯特 ,

因此，在两军之间，便是西切斯特郡。

[ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['naɪðə(r)] , [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] - ['njuːtrəl] [graʊnd] .
the centre of which being occupied by neither , was called the ' neutral ground .
这 中心 的 哪个 存在 占领 经过 两者都不 , 曾是 称为 这 - 中性的 地面 .
-
'
-
-

由于双方都不占据中心地带，所以中心地带被称为“中立地带”。

[bʌt; bət] , [ɪn] [ri'æləti] , [,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['njuːtrəl] [spɒt] .
But , in reality , it was far from being a neutral spot .
但 , 在 现实 , 它 曾是 远的 从 存在 一个 中性的 点 .

但实际上，这里远非中立之地。

" ['wɪljəm] .
" William .
" 威廉 .

威廉。

" [waɪ] [nɒt] , ['fɑːðə(r)] , [ɪf] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [nɔː(r)] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , ['ɒkjupaɪd] [,aɪ 'tiː] ?
" Why not , father , if neither the British , nor the Americans , occupied it ?
" 为什么 不是 , 父亲 , 如果 两者都不 这 英国 , 也不 这 美国人 , 占领 它 ?

“父亲，如果英国人和美国人都没有占领那里，为什么不呢？”

" [dʒen] . [piː] . " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [maɪ] [sʌn] ,
" Gen . P . " Because , my son ,
" Gen . P . " 因为 , 我的 儿子 ,

P将军：“因为，我的儿子，

[,aɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['tɔːris] [rɪ'zaɪdɪd] — [ðə; ði] [wɜːst] ['enəmɪz] [wɪtʃ]
it was here that a great number of tories resided — the worst enemies which
它 曾是 这里 那 一个 伟大的 数字 的 保守党 居住地 — 这 最差 敌人 哪个
[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [hæd; həd] [tuː; tə] [kən'tend] [wɪð] .
the Americans had to contend with .
这 美国人 有 到 抗衡 和 .

这里曾居住着大量的保皇党人——美国人最可怕的敌人。

" ['henri] .
" Henry .
" 亨利 .

亨利。

" [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , ['fɑːðə(r)] ?
" Worse than the British , father ?
" 更糟 比 这 英国 , 父亲 ?

“比英国人还糟糕，父亲？”

" [dʒen] . [piː] . " [ɪn] ['sevrəl] [rɪ'spekts] [wɜːs] .
" Gen . P . " In several respects worse .
" Gen . P . " 在 一些 尊重 更糟 .

“P将军”在几个方面更糟。

[ðə; ði] ['tɔːris] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt][æz; əz] [ʌn'frendli] [tuː; tə][ə'merɪkən] ['lɪbəti] , [æz; əz]
The tories , in general , were quite as unfriendly to American liberty , as
这 保守党 , 在 一般的 , 是 相当 作为 不友好 到 美国人 自由 , 作为
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ðəm'selvz] .
the British themselves .
这 英国 他们自己 .

总的来说，托利党人对美国的自由并不友好，就像英国人一样。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
And , besides , living in the country , and being acquainted with it ,
和 , 除了 , 活的 在 这 国家 , 和 存在 熟人 和 它 ,

此外，生活在乡村，熟悉乡村环境，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də]['iːv(ə)n][mɔː(r)]['ɪndʒəri][ðæn; ðən] ['strendʒər] .
they could do even more injury than strangers .
他们 可以 做 甚至 更多的 受伤 比 陌生人 .

他们造成的伤害甚至可能比陌生人更大。

" ['meni] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] - ['njuːtrəl] [graʊnd] ; - [ænd; ənd] ,
" Many of this description of persons lived on the ' neutral ground ; ' and ,
" 许多 的 这 描述 的 人 居住地 在 这 - 中性的 地面 ; - 和 ,

“这类人很多都生活在‘中立地带’；”

[wɒt] [wɒz; wəz] [wɜːs] , [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪgz] — [ænd; ənd] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)]
what was worse , they often pretended to be Whigs — and passed for
什么 曾是 更糟 , 他们 经常 假装 到 是 辉格党 — 和 通过了 为了
[sʌtʃ] — [bʌt; bət][ɪn]['siːkrət] ,
such — but in secret ,
这样的 — 但 在 秘密 ,

更糟糕的是，他们经常假装是辉格党人——而且也确实如此——但私下里，

[dɪd][ɔːl][ɪn][ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðeə(r)] ['kʌntri] .
did all in their power to injure their country .
做过 全部 在 他们的 力量 到 损伤 他们的 国家 .

他们竭尽所能地伤害自己的国家。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

辉格党对抗托利党，(Whig Against Tory Or,)
第2/3页

" ['kɹɒz.bi] , [æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] , [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [graʊnd] ,
" Crosby , as I told you , had reached a part of this ground ,
" 克罗斯比 , 作为 我 讲述 你 , 有 达到 一个 部分 的 这 地面 ,

正如我之前告诉你的，克罗斯比已经到达过这片土地的一部分。

[ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kæmp] .
on his way to the American camp .
在 他的 方式 到 这 美国人 营 .

在前往美军营地的路上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æt; ət] ['iːvnɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ,
It was just at evening , that he fell in with a stranger ,
它 曾是 只是 在 晚上 , 那 他 跌倒 在 和 一个 陌生人 ,

就在傍晚时分，他遇到了一个陌生人。

[huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm'self] .
who appeared to be passing in the same direction with himself .
WHO 出现 到 是 通过 在 这 相同的 方向 和 他自己 .

他似乎正和自己朝同一个方向走去。

" - [gʊd] ['iːvnɪŋ] , - [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] — - [wɪtʃ] [wei] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['trævəlɪŋ] ? — [bɪ'ləʊ] ?
" ' Good evening , ' said the stranger — ' which way are you travelling ? — below ?
" - 好的 晚上 , - 说 这 陌生人 — - 哪个 方式 是 你 旅行 ? — 以下 ?
-
'
-

“晚上好,”陌生人说，“你们要往哪个方向走？——下面吗？”

" ['wɪljəm] .
" William .
" 威廉 .

威廉。

" [wɪtʃ] [wei] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
" Which way was that ?
" 哪个 方式 曾是 那 ?

“那是哪条路？”

" [dʒen] . [piː] . " [tə'wɔːdz] [njuː] - [jɔːk] .
" Gen . P . " Towards New - York .
" Gen . P . " 向 新的 - 约克 .

“P将军”“向纽约进发。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [ðə; ði] - ['ləʊə(r)] ['pɑːti] - — [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ðə; ði] -
The British were sometimes called the ' lower party ' — the Americans the '
这 英国 是 有时 称为 这 - 降低 派对 - — 这 美国人 这 -
['ʌpə(r)] ['pɑːti] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['lætə(r)] [leɪ] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .
upper party ' because the latter lay north of the former .
上 派对 - 因为 这 后者 躺 北 的 这 以前的 .

英国人有时被称为“下层党派”，美国人被称为“上层党派”，因为后者位于前者的北部。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ment] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [wɪtʃ] ['pɑːti] ['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒɔɪn] .
The stranger meant to ascertain which party Crosby was going to join .
这 陌生人 意思是 到 探明 哪个 派对 克罗斯比 曾是 去 到 加入 .

陌生人意在弄清楚克罗斯比将加入哪个政党。

" ['henri] .
" Henry .
" 亨利 .

亨利。

" [ænd; ənd][dɪd]['kɹɒz.bi] [tel] [hɪm] ?
" And did Crosby tell him ?
" 和 做过 克罗斯比 告诉 他 ?

"克罗斯比告诉他了吗? "

" [dʒen] . [piː] . " [nəʊ] : [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fə'tiːgd] [tuː; tə][gəʊ] [mʌtʃ]
" Gen . P . " No : he replied , that he was too much fatigued to go much
" Gen . P . " 不 : 他 回复 , 那 他 曾是 也 很多 疲劳 到 去 很多
['fɑːðə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
farther that evening ,
更远 那 晚上 ,

P将军说: "不,他回答说,那天晚上他太累了,走不了多远了。"

['aɪðə(r)] [ə'bʌv] [ɔː(r)] [bɪ'ləʊ] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][dʒɔɪn][hɪm'self][tuː; tə][ə; eɪ][bed] ,
either above or below ; but he believed he should join himself to a bed ,
任何一个 多于 或者 以下 ; 但 他 相信 他 应该 加入 他自己 到 一个 床 ,

无论在上还是在下;但他认为自己应该与床同眠。

[kʊd; kəd][hiː; hi][faɪnd][wʌn] .
could he find one .
可以 他 寻找 一 .

他能找到一个吗?

" - [wel] , - [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , - ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ;
" ' Well , ' said the stranger , ' listen to me ;
" - 出色地 , - 说 这 陌生人 , - 听 到 我 ;

"'好吧,'陌生人说,'听我说;

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [dɑːk] — [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] — [ai][lɪv; laɪv][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]
it will soon be dark — go with me — I live but a short distance from
它 将要 很快 是 黑暗的 — 去 和 我 — 我 居住 但 一个 短的 距离 从
[ðɪs] — [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['welkəm] . -
this — you shall be welcome . '
这 — 你 将 是 欢迎 . -

天很快就要黑了——跟我走吧——我就住在离这里不远的地方——你会很受欢迎的。

" ['kɹɒz.bi] [θæŋkt] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['glædli] [ək'sept] [hɪz; ɪz][kaɪnd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
" Crosby thanked him , and said he would gladly accept his kind invitation .
" 克罗斯比 谢谢 他 , 和 说 他 会 乐意 接受 他的 种类 邀请 .

克罗斯比向他道谢,并表示他很乐意接受他的盛情邀请。

" - [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɑːsk] , - [sed] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , - [jɔː(r); jə(r)][əd'vaɪs] ,
" ' Allow me to ask , ' said the soldier , ' your advice ,
" - 允许 我 到 问 , - 说 这 士兵 , - 你的 建议 ,

"请允许我问一句,"士兵说,"您的建议是什么? "

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːt] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [truː] [frend] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] , [ɪn] [ðiːz]
as to the part which a true friend of his country should take , in these
作为 到 这 部分 哪个 一个 真的 朋友 的 他的 国家 应该 拿 , 在 这些
[taɪmz] ? -
times ? '
时代 ? -

那么,在当今时代,一个真正热爱祖国的朋友应该扮演怎样的角色呢?

" - [duː; də][ai] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ] ?
" ' Do I understand you ?
" - 做 我 理解 你 ?

"我明白你的意思吗? "

- [in'kwaiə][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] — [hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪ] ['set(ə)lɪŋ][ɒn][ðə; ði] ['stedi] ['kaʊntənəns] [ɒv; əv]
' inquired the stranger — his keen eye settling on the steady countenance of
- 询问 这 陌生人 — 他的 敏锐的 眼睛 安顿 在 这 稳定的 面容 的

['kɹɒz.bi] — - [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] ,
Crosby — ' do you wish to know ,
克罗斯比 — - 做 你 希望 到 知道 ,

"你想知道吗?"陌生人问道——他敏锐的目光落在了克罗斯比沉稳的脸上——

[wɪtʃ] ['pɑːti] [ə; eɪ]['riːəl]['pætriət][ʃʊd; ʃəd][dʒɔɪn] ? -
which party a real patriot should join ? '
哪个 派对 一个 真实的 爱国者 应该 加入 ? -

真正的爱国者应该加入哪个政党?

" - [ai][duː; də] , - [sed] ['kɹɒz.bi] .
" ' I do , ' said Crosby .
" - 我 做 , - 说 克罗斯比 .

"我愿意,"克罗斯比说。

" - [wel] !
" ' Well !
" - 出色地 !

"出色地!

[juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [wʌn][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] — — -
you look like one to be trusted — — '
你 看 喜欢 一 到 是 可信 — — -

你看上去像个值得信赖的人——

" - [ai] [həʊp] [ai][ˌeɪ 'em] ['ɒnɪst] , - [rɪ'plaɪd] ['kɹɒz.bi] .
" ' I hope I am honest , ' replied Crosby .
" - 我 希望 我 是 诚实的 , - 回复 克罗斯比 .

"我希望我是诚实的,"克罗斯比回答道。

" - [waɪ] , - [əb'zɜːvd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , - [wʌn] [seɪ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wʌn'self] , [ɪn] [ðiːz] [deɪz]
" ' Why , ' observed the stranger , ' one mus'n't say much about oneself , in these days
" - 为什么 , - 观察到 这 陌生人 , - 一 不能 说 很多 关于 自己 , 在 这些 天
;
;
;

"为什么,"陌生人说道,"如今人们不应该过多谈论自己;

[bʌt; bət] — — [bʌt; bət] — — [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['neɪbɜːrz] [wʊd] [əd'vaɪz][juː; jʊ][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]
but — — but — — some of my neighbours would advise you to join the
但 — — 但 — — 一些 的 我的 邻居 会 建议 你 到 加入 这
['ləʊə(r)] ['pɑːti] . -
lower party . '
降低 派对 . -

但是——但是——我的一些邻居会建议你加入下级党派。

" - [waɪ] [səʊ] ? - [ɑːskt] ['kɹɒz.bi] .
" ' Why so ? ' asked Crosby .
" - 为什么 所以 ? - 问 克罗斯比 .

"为什么呢?"克罗斯比问道。

" - [waɪ] , [frend] , [ðeɪ] [riːd] , [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][səb'mɪt][tuː; tə][ðə; ði] [p'aʊəz] [ðæt] [biː; bi] ;
" ' Why , friend , they read , that we must submit to the powers that be ;
" - 为什么 , 朋友 , 他们 读 , 那 我们 必须 提交 到 这 权力 那 是 ;

"朋友,'他们读到,我们必须服从当权者;

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [θɪŋk] [kɪŋ] [dʒɔːdʒ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ,
and , besides , they think king George is a good friend to America ,
和 , 除了 , 他们 思考 国王 乔治 是 一个 好的 朋友 到 美国 ,

而且,他们认为乔治国王是美国的好朋友。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [sed] [ə'genst] [hɪm] . -
notwithstanding all that is said against him . '
虽然 全部 那 是 说 反对 他 . -

尽管人们对他有诸多负面评价。

" - [kʊd; kəd][juː; jʊ][ˌɪntrə'djuːs][ˌem 'iː][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['neɪbɜːrz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wei] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ? - [ɑːskt] ['kɹɒz.bi] .
" ' Could you introduce me to some of your neighbours of this way of thinking ? ' asked Crosby .
" - 可以 你 介绍 我 到 一些 的 你的 邻居 的 这 方式 的 思维 ? - 问 克罗斯比 .

克罗斯比问道：“您能否介绍一些与您想法相同的邻居给我认识？”

" - [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,
" ' With all my heart , ' replied the stranger ,
" - 和 全部 我的 心 , - 回复 这 陌生人 ,

“‘我全心全意地’，”陌生人回答道。

- [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [tuː; tə][gəʊ] [bɪ'ləʊ] ,
' I understand they are about forming a company to go below ,
- 我 理解 他们 是 关于 成型 一个 公司 到 去 以下 ,

“我了解到他们正准备成立一家公司，然后向下发展，”

[ænd; ənd][ai] [prɪ'zjuːm] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][dʒɔɪn][ðem; ðəm] . -
and I presume they would be glad to have you join them . '
和 我 估 他们 会 是 高兴的 到 有 你 加入 他们 . -

我想他们会很乐意你加入的。

" - [ai][duː; də][nɒt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , - [əb'zɜːvd] ['kɹɒz.bi] .
" ' I do not doubt it , ' observed Crosby .
" - 我 做 不是 怀疑 它 , - 观察到 克罗斯比 .

“我对此毫不怀疑，”克罗斯比说道。

" - [wel] , [frend] , - [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , - [seɪ] ['nʌθɪŋ] — [rest] [jɔː'self] [tuː; tə] [naɪt] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
" ' Well , friend , ' said the stranger , ' say nothing — rest yourself to night ; and , in the morning ,
" - 出色地 , 朋友 , - 说 这 陌生人 , - 说 没有什么 — 休息 你自己 到 夜晚 ; 和 , 在 这 早晨 ,

“‘好吧，朋友，’陌生人说，‘什么也别说——今晚好好休息吧；明天早上，

[ai] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][dʒɔɪn]['aʊə(r)] — [ðə; ði] ['kʌmpəni] . -
I will put you in the way to join our — the company . '
我 将要 放 你 在 这 方式 到 加入 我们的 — 这 公司 . -

我会为你铺平加入我们公司的道路。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['streɪndʒərz] ['dwelɪŋ] .
" By this time , they had reached the stranger's dwelling .
" 经过 这 时间 , 他们 有 达到 这 陌生人的 住宅 .

这时，他们已经到达了陌生人的住处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɑːm] [haʊs] , ['sɪtʃueɪtɪd][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] [rəʊd] — [rɪ'taɪəd] ,
It was a farm house , situated a short distance from the main road — retired ,
它 曾是 一个 农场 房子 , 位于 一个 短的 距离 从 这 主要的 路 — 退休 ,

那是一座农舍，距离主路不远——已退休，

[bʌt; bət][kwaɪt] [niːt] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [ɪn][ɪts] [ə'pɪərəns] .
but quite neat and comfortable in its appearance .
但 相当 整洁的 和 舒服的 在 它是 外貌 .

但外观却十分整洁舒适。

[hɪə(r)][ðə; ði]['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] ['welkəm] [baɪ][ðə; ði][həʊst][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .
Here the soldier was made welcome by the host and his family .
这里 这 士兵 曾是 制成 欢迎 经过 这 主持人 和 他的 家庭 .

在这里，士兵受到了主人及其家人的热情欢迎。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] ['sʌpə(r)] , ['kɹɒz.bi] [ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] — [wɒz; wəz] [suːn] [ə'sliːp] — [ænd; ənd] - [slept] [wel] . -
After a refreshing supper , Crosby excused himself — was soon asleep — and ' slept well . '
后 一个 令人耳目一新 晚餐 , 克罗斯比 已原谅 他自己 — 曾是 很快 睡着了 — 和 - 睡着了 出色地 . -

享用了一顿令人精神焕发的晚餐后，克罗斯比告辞了——很快就睡着了——而且"睡得很好"。

" [dʒɒn] .
" John .
" 约翰 .

约翰。

" [wɒz; wəz] [ðæt] [mæn][ə; eɪ]['tɔːri] , ['fɑːðə(r)] ?
" Was that man a tory , father ?
" 曾是 那 男人 一个 保守党 , 父亲 ?

"父亲，那个人是保皇党吗？"

" ['henri] .
" Henry .
" 亨利 .

亨利。

" [waɪ] , [dʒɒn] , [juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
" Why , John , you know he was .
" 为什么 , 约翰 , 你 知道 他 曾是 .

"约翰，你知道他就是。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz] [deɪ] .
It is as clear as day .
它 是 作为 清除 作为 天 .

清清楚楚。

" [dʒen] . [piː] . " [jes] , [maɪ][sʌn] ,
" Gen . P . " Yes , my son ,
" Gen . P . " 是的 , 我的 儿子 ,

P将军："是的，我的儿子，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tɔːri] — [ɪn] [hɑːt] [ə; eɪ][fɜːm]['tɔːri] — [bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔːʃəs] .
he was a tory — in heart a firm tory — but he intended to be cautious .
他 曾是 一个 保守党 — 在 心 一个 公司 保守党 — 但 他 故意的 到 是 谨慎 .

他是个托利党人——骨子里是个坚定的托利党人——但他打算谨慎行事。

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [wɪtʃ] [saɪd] ['kɹɒz.bi] ['feɪvəd] , [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [əʊn] [v'juːz] .
He intended to ascertain , if possible , which side Crosby favoured , before he expressed his own views .
他 故意的 到 探明 , 如果 可能的 , 哪个 边 克罗斯比 受青睐 , 前 他 表达 他的 自己的 浏览 .

他打算在表达自己的观点之前，尽可能地弄清楚克罗斯比支持哪一方。

[bʌt; bət] , [wen] ['kɹɒz.bi] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] ,
But , when Crosby asked to be introduced to some of his neighbours ,
但 ，什么时候 克罗斯比 问 到 是 介绍 到 一些 的 他的 邻居 ，
[hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ɪf] [ɜːrdʒd] ,
he concluded that if urged ,
他 结束 那 如果 敦促 ，

但是，当克罗斯比要求认识一些邻居时，他得出结论，如果受到鼓励，

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [bɪ'ləʊ] — [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˌʌnrɪ'zɜːvd] .
he would go below — and after this was more unreserved .
他 会 去 以下 — 和 后 这 曾是 更多的 毫无保留 .

他会下去——之后就更加放肆了。

" ['wɪljəm] .
" William .
" 威廉 .

威廉。

" [dɪd] ['kɹɒz.bi] [tel] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [bɪ'ləʊ] ?
" Did Crosby tell him that he would go below ?
" 做过 克罗斯比 告诉 他 那 他 会 去 以下 ?

克罗斯比有没有告诉他自己会下去?

" [dʒen] . [piː] . " [nəʊ] , [nəʊ] , [hiː; hi]['əʊnli] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
" Gen . P . " No , no , he only asked to be introduced to some of the
" Gen . P . " 不 ， 不 ， 他 仅有的 问 到 是 介绍 到 一些 的 这
['tɔːris] .
tories .
保守党 .

P将军："不，不，他只是要求介绍一些保守党人士认识。"

" ['henri] .
" Henry .
" 亨利 .

亨利。

" [bʌt; bət][dɪd][hiː; hi][nɒt][duː; də] [rɒŋ] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] ?
" But did he not do wrong to conceal his opinions ?
" 但 做过 他 不是 做 错误的 到 隐藏 他的 意见 ?

但他隐瞒自己的观点难道不是错的吗?

" [dʒen] . [piː] . " ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] .
" Gen . P . " Certainly not .
" Gen . P . " 当然 不是 .

P将军："当然不是。"

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz][nɒt]['ʌndə(r)][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə] [tel] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] , [tuː; tə] ['evri] [wʌn] .
A person is not under obligation to tell all about his opinions , to every one .
一个 人 是 不是 在下面 义务 到 告诉 全部 关于 他的 意见 ， 到 每一个 一 .

一个人没有义务把自己的所有观点告诉所有人。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [spiːks] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'diːd] [tel] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [truː] ; [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt]
When a man speaks , he should indeed tell that which is true ; but he is not
什么时候 一个 男人 说话 ， 他 应该 的确 告诉 那 哪个 是 真的 ； 但 他 是 不是
[baʊnd] ,
bound ,
边界 ，

人说话时，固然应该说真话；但他并非必须如此。

[ən'les] ['ʌndə(r)]['sɜːt(ə)n] ['sɜːkəmstənsɪz] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] .
unless under certain circumstances , to tell the whole truth .
除非 在下面 肯定 情况 ， 到 告诉 这 所有的 真相 .

除非在特定情况下，否则要说出全部真相。

" ['kɹɒz.bi] , [ai] [sed] , [slept] [wel] .
" Crosby , I said , slept well .
" 克罗斯比 , 我 说 , 睡着了 出色地 .

"克罗斯比睡得很好，"我说。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ə; eɪ]['betə(r)] ['brekfəst] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] [greis] [ðə; ði]['fɑːrmərz]['teɪb(ə)l] ,
In the morning , a better breakfast than usual graced the farmer's table ,
在 这 早晨 , 一个 更好的 早餐 比 通常 恩赐 这 农民的 桌子 ,

清晨，农夫的餐桌上摆放着比往常更丰盛的早餐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kiːn] ['æpɪtaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [rest] , [dɪd][ˌaɪ 'tiː]
and the keen appetite of the soldier , after a good night's rest , did it
和 这 敏锐的 食欲 的 这 士兵 , 后 一个 好的 夜晚 休息 , 做过 它
['ɒnə(r)] .
honour .
荣誉 .

士兵经过一夜酣眠后，胃口大开，这顿饭也算是名副其实了。

" [wen] ['brekfəst] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
" When breakfast was over ,
" 什么时候 早餐 曾是 超过 ,

早餐结束后，

['kɹɒz.bi] [rɪ'maɪndid] [hɪz; ɪz][həʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɑːst] [naɪts] ['prɒmɪs] [tuː; tə][ˌɪntrə'djuːs] [hɪm][tuː; tə]
Crosby reminded his host of his last night's promise to introduce him to
克罗斯比 提醒 他的 主持人 的 他的 最后的 夜晚 承诺 到 介绍 他 到
[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbɜːrz] [ˌðeərə'baʊts] — [pə'tɪkjələli] [tuː; tə] [ðəʊz] ,
some of his neighbours thereabouts — particularly to those ,
一些 的 他的 邻居 大约 — 特别 到 那些 ,

克罗斯比提醒他的主人，他昨晚答应过要把他介绍给附近的一些邻居——特别是那些

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] .
who were about forming a company .
WHO 是 关于 成型 一个 公司 .

他们当时正准备成立一家公司。

" - [truː] , - [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , - [ai] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .
" ' True , ' said the farmer , ' I will accompany you .
" - 真的 , - 说 这 农民 , - 我 将要 陪伴 你 .

"没错，"农夫说，"我会陪你一起去。"

[ðeɪ] [wɪl] ['welkəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] - [laɪk] ['lʊkɪŋ] [læd] [æz; əz] [jɔː'self] .
They will welcome such a soldier - like looking lad as yourself .
他们 将要 欢迎 这样的 一个 士兵 - 喜欢 寻找 小伙子 作为 你自己 .

他们会欢迎像你这样一位看起来像军人的年轻人。

[ðeɪ] [laɪk] [men] [ɒv; əv] [bəʊn] [ænd; ənd] ['mʌs(ə)l] . -
They like men of bone and muscle . '
他们 喜欢 男人 的 骨 和 肌肉 . -

他们喜欢骨瘦如柴、肌肉发达的男人。

" [ɪn][ə; eɪ] [wɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ,
" In a walk of a few miles ,
" 在 一个 走 的 一个 很少 英里 ,

"步行几英里，

[ðeɪ] [sɔː] [kwaɪt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔːz] .
they saw quite a number of the friends of the royal cause .
他们 锯 相当 一个 数字 的 这 朋友们 的 这 皇家 原因 .

他们见到了不少支持皇室事业的朋友。

['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [æz; əz][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['sɜːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
Crosby was introduced as one who was desirous of serving his country ,
克罗斯比 曾是 介绍 作为 一 WHO 曾是 渴望 的 服务 他的 国家 ,

克罗斯比被介绍为一位渴望为国效力的人。

[ænd; ənd][æz; əz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [sed] , [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['dʒɔɪnɪŋ][ðeə(r)] ['stændəd] .
and as willing to hear what could be said , in favour of joining their standard .
和 作为 愿意的 到 听到 什么 可以 是 说 , 在 偏爱 的 加入 他们的 标准 .

并且愿意听取各方意见，赞成加入他们的阵营。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] — ['meni] ['ɑːgjʊm(ə)nts][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] ,
" They had much to say — many arguments to support their way of thinking ,
" 他们 有 很多 到 说 — 许多 论点 到 支持 他们的 方式 的 思维 ,

他们有很多话要说——提出了许多论点来支持他们的想法，

[ænd; ənd] ['strɒŋli] [dɪd] [ðeɪ] [ɜːdʒ] ['kɹɒz.bi] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and strongly did they urge Crosby to go with them .
和 强烈 做过 他们 敦促 克罗斯比 到 去 和 他们 .

他们强烈劝说克罗斯比和他们一起去。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]['fɑːmə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [truː] ['tɔːri] ,
As he was introduced by the farmer , who was known to be a true tory ,
作为 他 曾是 介绍 经过 这 农民 , WHO 曾是 已知 到 是 一个 真的 保守党 ,

他是由一位农场主介绍的，这位农场主是出了名的铁杆托利党人。

[ðeɪ] [tɔːkt] [wɪ'ðaʊt] [dɪs'gaɪz] — [təʊld][ðeə(r)][plænz] — [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['fɔːmɪŋ] — [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] ,
they talked without disguise — told their plans — spoke of the company which was forming — and particularly of a meeting ,
他们 谈话 没有 伪装 — 讲述 他们的 计划 — 辐 的 这 公司 哪个 曾是 成型 — 和 特别 的 一个 会议 ,

他们坦诚相待，畅谈各自的计划，谈论正在组建的公司，尤其谈到即将召开的会议。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ; [ænd; ənd] [naʊ] ,
which they were to hold a few nights from that time ; and now ,
哪个 他们 是 到 抓住 一个 很少 夜晚 从 那 时间 ; 和 现在 ,

他们原本打算从那时起举办几晚的活动；而现在，

[sed] [ðeɪ] , - [kʌm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] . -
said they , ' come and join us . '
说 他们 , - 来 和 加入 我们 . -

他们说：“来加入我们吧。”

" ['kɹɒz.bi] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] ,
" Crosby told them that he should think of their proposition ,
" 克罗斯比 讲述 他们 那 他 应该 思考 的 他们的 主张 ,

克罗斯比告诉他们，他应该考虑一下他们的提议。

[ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kən'traɪv] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt][æt; ət][ðə; ði]
and rather thought that he should contrive to pay them a visit at the
和 相当 想法 那 他 应该 精心策划 到 支付 他们 一个 访问 在 这
[ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .
appointed time .
任命 时间 .

他反而认为应该设法在约定的时间去拜访他们。

" ['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [θɪŋk] , [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪt][ðə; ði]['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz] ['plænɪŋ] .
" Little did they think , what sort of a visit the soldier was planning .
" 小的 做过 他们 思考 , 什么 种类 的 一个 访问 这 士兵 曾是 规划 .

他们万万没想到，这位士兵计划的访问会是怎样一番景象。

" [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [deɪz] , ['kɹɒz.bi][hæd; həd] [geɪnd] [ɔːl][ðə; ði][ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
" In the course of a couple of days , Crosby had gained all the information
" 在 这 课程 的 一个 夫妻 的 天 , 克罗斯比 有 获得 全部 这 信息
[hiː; hi] [wɪʃt] ,
he wished ,
他 希望 ,

“短短几天之内，克罗斯比就获得了他想要的所有信息。”

[ænd; ənd] [naʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .
and now determined to depart .
和 现在 决定 到 离开 .

现在他下定决心要离开。

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['fɑːmə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,
He told the farmer , therefore , on the morning of the third day ,
他 讲述 这 农民 , 所以 , 在 这 早晨 的 这 第三 天 ,

因此，在第三天的早晨，他告诉了农夫：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [wɜːθ] [waɪl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][weɪt][lɒŋgə(r)] — [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]
that it was not worth while for him to wait longer — he had a
那 它 曾是 不是 值得 尽管 为了 他 到 等待 更长 — 他 有 一个
[strɒŋ] [wɪʃ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] ,
strong wish to join the army ,
强的 希望 到 加入 这 军队 ,

对他来说，再等下去就不值得了——他非常渴望参军。

[ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [ə'lɒŋ] .
and believed that he should go along .
和 相信 那 他 应该 去 沿着 .

他认为自己应该一起去。

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [sed] [sʌm; səm] [θɪŋz] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv] [pə'sweɪdɪŋ] ['kɹɒz.bi][tuː; tə][weɪt][ə; eɪ] [deɪ]
" The farmer said some things , by way of persuading Crosby to wait a day
" 这 农民 说 一些 事物 , 经过 方式 的 说服 克罗斯比 到 等待 一个 天
[ɔː(r)] [tuː] ,
or two ,
或者 二 ,

“农夫说了些话，试图说服克罗斯比再等一两天。”

[wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʊd] [miːt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪn'lɪst] [ænd; ənd][gəʊ] [wɪð]
when the company would meet , and then he could enlist and go with
什么时候 这 公司 会 见面 , 和 然后 他 可以 入伍 和 去 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

公司开会的时候，他就可以报名参军，跟他们一起走。

" [tuː; tə] [ðɪs] ['kɹɒz.bi] [rɪ'plaɪd] , [ðæt] [ˌʌnɪk'spektɪd] [dɪ'leɪz] [mait] [ə'kɜː(r)] ,
" To this Crosby replied , that unexpected delays might occur ,
" 到 这 克罗斯比 回复 , 那 意外 延误 可能 发生 ,

克罗斯比回答说，可能会出现意想不到的延误。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [prə'siːd] . — - [bʌt; bət] , -
and he thought it would be better for him to proceed . — ' But , '
和 他 想法 它 会 是 更好的 为了 他 到 继续 . — - 但 , -
[sed] [hiː; hi] ,
said he ,
说 他 ,

他觉得他最好还是继续前进。——"但是，"他说，

[æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spɪʃəs] ['fɑːmə(r)] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [ˌfeə'wel] ,
as he shook hands with the unsuspicious farmer , and bade him farewell ,
作为 他 摇晃 双手 和 这 不带怀疑的 农民 , 和 巴德 他 告别 ,

他与毫无戒心的农夫握手告别时，

- [ai][ʃæl; ʃəl] ['daʊtləs] [hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ; - [ænd; ənd] ['ædɪd] ,
' I shall doubtless have the pleasure of seeing the company ; ' and added ,
- 我 将 毫无疑问 有 这 乐趣 的 看到 这 公司 ; - 和 额外 ,

"我无疑将有机会见到贵公司；"并补充道，

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][æt; ət] — — . -
' It is my intention to join them at — — . '
- 它 是 我的 意图 到 加入 他们 在 — — . -

"我打算加入他们——。"

" - ['veri] [wel] , ['veri] [wel] ! - [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , — [hɪz; ɪz] [aɪ] ['braɪtnɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]
" ' Very well , very well ! ' interrupted the farmer , — his eye brightening at his
" - 非常 出色地 , 非常 出色地 ! - 中断 这 农民 , — 他的 眼睛 提亮 在 他的
[sək'ses] ,
success ,
成功 ,

"很好，很好！"农夫打断道，——他因成功而眼中闪烁着光芒。

[ɪn] ['hævɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] , [meɪd] ['kɹɒz.bi] [ə; eɪ] [kən'vɜːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔːz] .
in having , as he thought , made Crosby a convert to the royal cause .
在 拥有 , 作为 他 想法 , 制成 克罗斯比 一个 转变 到 这 皇家 原因 .

他认为，自己已经让克罗斯比皈依了皇室事业。

" - [ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] - — ['wɪspəd] ['kɹɒz.bi] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt]
" ' I hope it will be well ' — whispered Crosby to himself , as he walked
" - 我 希望 它 将要 是 出色地 - — 低声说道 克罗斯比 到 他自己 , 作为 他 步行
[daʊn] [ðə; ði] [leɪn] ,
down the lane ,
向下 这 车道 ,

"我希望一切顺利。"克罗斯比一边沿着小路走，一边低声自语道。

[wɪtʃ] [led][tuː; tə][ðə; ði][rəʊd] — - [ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ;
which led to the road — ' I will try to join them ;
哪个 引领 到 这 路 — - 我 将要 尝试 到 加入 他们 ;

这就引出了这条路——"我会试着加入他们；

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][nɒt][səʊ] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm] . -
but may be in a manner not so agreeable to them . '
但 可能 是 在 一个 方式 不是 所以 同意 到 他们 . -

但方式可能不太让他们满意。

" [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [wɪtʃ] [mait] [kʌm] [ə'pɒn] [hɪm] ,
" On reaching the road , to avoid the mischief which might come upon him ,
" 在 到达 这 路 , 到 避免 这 恶作剧 哪个 可能 来 之上 他 ,

"到达路边后，为了避免可能降临到他身上的灾祸，

[ɪf] [hiː; hi] [went] [də'rektli] [nɔːθ] — [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [njuː] - [jɔːk] .
if he went directly north — he took the road leading to New - York .
如果 他 去 直接地 北 — 他 采取 这 路 领导 到 新的 - 约克 .

如果他直接向北走——他走的是通往纽约的路。

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ðɪs] , ['səʊldʒə(r)] [laɪk] , [hiː; hi] [suːn] [faɪld] [ɒf] ; [ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] ,
But from this , soldier like , he soon filed off ; and crossing a thicket ,
但 从 这 , 士兵 喜欢 , 他 很快 已提交 离开 ; 和 过境 一个 灌木丛 ,

但他像个士兵一样，很快就离开了；穿过一片灌木丛，

[ʃeɪpt] [hɪz; ɪz] [kɔːs] ['nɔːðəli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [kæmp] .
shaped his course northerly towards the American camp .
形状 他的 课程 北风 向 这 美国人 营 .

他调整航向，向北朝着美军营地进发。

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] [bɪ'jɒnd] [hɑːm] , [ænd; ənd] [naʊ] ['trævld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [iːz] .
" He was soon beyond harm , and now travelled at his ease .
" 他 曾是 很快 超过 伤害 , 和 现在 旅行 在 他的 舒适 .

“他很快就脱离了危险，现在可以安心旅行了。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɪstə(r)] . [jʌŋ] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
He had heard of a Mr . Young , who lived at a distance ,
他 有 听到 的 一个 先生 . 年轻的 , WHO 居住地 在 一个 距离 ,

他听说过一位住在远处的杨先生，

[ɪn] [ə; eɪ] [də'rekʃ(ə)n] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] ;
in a direction somewhat different from that which he was taking ;
在 一个 方向 有些 不同的 从 那 哪个 他 曾是 采取 ;

朝着与他原本方向略有不同的方向；

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [truː] [wɪg] — [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [rɪ'peə(r)] [tuː; tə] [hɪm] ,
and as he was said to be a true whig — he concluded to repair to him ,
和 作为 他 曾是 说 到 是 一个 真的 辉格党 — 他 结束 到 维修 到 他 ,

据说他是个真正的辉格党人——于是他决定去投奔他。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['kɒnsət] ['meʒəz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['tɔːris] , [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['miːtɪŋ] .
and to concert measures to take the company of tories , at the time of their meeting .
和 到 音乐会 措施 到 拿 这 公司 的 保守党 , 在 这 时间 的 他们的 会议 .

并采取协调措施，在他们开会时与托利党人结盟。

" [wɪð] [ðɪs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [hiː; hi] [ə'gen] ['ɔːltəd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] ,
" With this resolution he again altered his course ,
" 和 这 解决 他 再次 已修改 他的 课程 ,

“他下定决心后再次改变了路线，

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [jʌŋz] .
so as to strike the road leading to Mr . Young's .
所以 作为 到 罢工 这 路 领导 到 先生 . 杨氏 .

以便找到通往杨先生家的路。

[ˌʌnɪk'spektɪd] ['dɪfɪkəltɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ɪm'piːdɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] — [hɪlz] , [wʊdz] , [striːmz] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] ,
Unexpected difficulties , however , impeded his course — hills , woods , streams , and before he reached the house ,
意外 困难 , 然而 , 受阻 他的 课程 — 丘陵 , 树林 , 溪流 , 和 前 他 达到 这 房子 ,

然而，意想不到的困难阻碍了他的行程——山丘、树林、溪流，在他到达房子之前，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɪə(r)] ['mɪdnaɪt] .
it was near midnight .
它 曾是 靠近 午夜 .

当时已接近午夜。

" [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] , ['fɔːtʃənətli] , [ðæt] ['mɪstə(r)] . [jʌŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ʌp] , [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['fæməli][hæd; həd][ɔːl] [rɪ'taɪəd] .
" It so happened , fortunately , that Mr . Young was still up , although his family had all retired .
" 它 所以 发生 , 幸运的是 , 那 先生 . 年轻的 曾是 仍然 向上 , 虽然 他的 家庭 有 全部 退休 .

“幸运的是，杨先生当时还醒着，尽管他的家人都已经退休了。”

[ə; eɪ] [lait] [wɒz; wəz] [stɪl] ['bɜːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɹɒz.bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] ,
A light was still burning , and Crosby made for the door ,
一个 光 曾是 仍然 燃烧 , 和 克罗斯比 制成 为了 这 门 ,

一盏灯还亮着，克罗斯比朝门口走去。

[wɪtʃ] [led]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [jʌŋ] [sæt] .
which led into the room where Mr . Young sat .
哪个 引领 进入 这 房间 在哪里 先生 . 年轻的 卫星 .

由此便进入了杨先生所在的房间。

" [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l][ræp][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [suːn] ['kɔːʃəsli] ['əʊpənd] — ['kɔːʃəsli] ,
" He gave a gentle rap at the door , which was soon cautiously opened — cautiously ,
" 他 给予 一个 温和的 说唱 在 这 门 , 哪个 曾是 很快 谨慎地 打开 — 谨慎地 ,

他轻轻敲了敲门，门很快被小心翼翼地打开了——小心翼翼地，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [leɪt] — [ænd; ənd] , [ɪn] [ðəʊz] [taɪmz] , [nəʊ][wʌn] [njuː] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [seɪf] .
because it was now late — and , in those times , no one knew when he was safe .
因为 它 曾是 现在 晚的 — 和 , 在 那些 时代 , 不 一 知道 什么时候 他 曾是 安全的 .

因为当时天色已晚——而且，在那个年代，没有人知道他什么时候才安全。

[ðə; ði] [lait] [fel] [ɒn] ['krɑːzbiz] [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːtʃɪŋ] [aɪ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [jʌŋ] ['fɒləʊd] .
The light fell on Crosby's face , and the searching eye of Mr . Young followed .
这 光 跌倒 在 克罗斯比的 脸 , 和 这 搜索 眼睛 的 先生 . 年轻的 随后 .

:
.

灯光照在克罗斯比的脸上，杨先生探寻的目光也随之而去。

" - [sɜː(r)] , - [sed] ['kɹɒz.bi] , [ɪn] [heɪst] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][ɪk'skjuːs] ,
" ' Sir , ' said Crosby , in haste to make his excuse ,
" - 先生 , - 说 克罗斯比 , 在 匆忙 到 制作 他的 原谅 ,

“‘先生，’克罗斯比急忙找借口说道，

- [ai] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [truː] [frend] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ɪm'pɔːt(ə)nt] — -
' I understand you are a true friend to your country , and I have important — '
- 我 理解 你 是 一个 真的 朋友 到 你的 国家 , 和 我 有 重要的 — -

“我知道你是一位对国家忠诚的朋友，而且我还有重要的——”

" - [kʌm] [ɪn] , [kʌm] [ɪn] , - [sed] ['mɪstə(r)] . [jʌŋ] — [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['krɑːzbiz] [feɪs]
" ' Come in , come in , ' said Mr . Young — the expression of Crosby's face
" - 来 在 , 来 在 , - 说 先生 . 年轻的 — 这 表达 的 克罗斯比的 脸
['kæriɪŋ] [mɔː(r)] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] ['ɒnəsti] ,
carrying more conviction of honesty ,
携带 更多的 定罪 的 诚实 ,

"进来，进来,"杨先生说道——克罗斯比脸上的表情更显真诚。

[ðæn; ðən] [wɜːdz] [kʊd; kəd][duː; də] — - [kʌm] [ɪn] — [juː; jʊ]['træv(ə)l] [leɪt] — -
than words could do — ' come in — you travel late — '
比 字 可以 做 — - 来 在 — 你 旅行 晚的 — -

比言语更能表达——"进来吧——你来晚了——"

" - [ai][hæv; həv]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
" ' I have reason for it ,
" - 我 有 原因 为了 它 ,

我这样做是有原因的，

- [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [naʊ] ['ænɪmeɪtɪd]['səʊldʒə(r)] — - [ai][ˌeɪ 'em][təʊld][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ðə; ði]
' replied the now animated soldier — ' I am told you are a friend to the
- 回复 这 现在 动画 士兵 — - 我 是 讲述 你 是 一个 朋友 到 这
['ʌpə(r)] ['pɑːti] — [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ɪm'pɔːt(ə)nt] . "
upper party — I have something to tell you which may be important . "
上 派对 — 我 有 某物 到 告诉 你 哪个 可能 是 重要的 . "

"士兵顿时来了精神，回答道：'我听说你是上层党派的朋友——我有些事要告诉你，这或许很重要。'"

" - [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , - [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [jʌŋ] .
" ' What is it , ' asked Mr . Young .
" - 什么 是 它 , - 问 先生 . 年轻的 .

"那是什么？"杨先生问道。

" - [sɜː(r)] , - [sed] ['kɹɒz.bi] — - [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv]
" ' Sir , ' said Crosby — ' do you know the character of the people who live
" - 先生 , - 说 克罗斯比 — - 做 你 知道 这 特点 的 这 人们 WHO 居住
[ə'raʊnd] [juː; jʊ] ? -
around you ? '
大约 你 ? -

克罗斯比说："先生，您了解您周围居民的品行吗？"

" - [ai] [θɪŋk] [ai][duː; də] , - [sed] ['mɪstə(r)] . [jʌŋ] .
" ' I think I do , ' said Mr . Young .
" - 我 思考 我 做 , - 说 先生 . 年轻的 .

"我想我是的,"杨先生说。

" - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['treitə] , - [sed] ['kɹɒz.bi] .
" ' They are traitors , ' said Crosby .
" - 他们 是 叛徒 , - 说 克罗斯比 .

"他们是叛徒,"克罗斯比说。

" - ['meni] [ɑː(r); ə(r)] — [tuː] ['meni] , - [sed] ['mɪstə(r)] . [jʌŋ] — - [bʌt; bət] [ðeɪ] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [frendz]
" ' Many are — too many , ' said Mr . Young — ' but they pass for friends
" - 许多 是 — 也 许多 , - 说 先生 . 年轻的 — - 但 他们 经过 为了 朋友们
,
,
,

"'很多都是——太多了,'杨先生说——'但他们都伪装成朋友。'"

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skrɪmɪneɪt] — ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['dʒʌstɪs] . -
and it is difficult to discriminate — difficult to bring them to justice . '
和 它 是 难的 到 辨析 — 难的 到 带来 他们 到 正义 . -

而且很难进行区分——很难将他们绳之以法。

" - [wel] ! - [sed] ['kɹɒz.bi] , - [ai][hæv; həv][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['pɔɪntɪŋ] [ðem; ðəm][aʊt] .
" ' Well ! ' said Crosby , ' I have the means of pointing them out .
" - 出色地 ! - 说 克罗斯比 , - 我 有 这 方法 的 指向 他们 出去 .

"'好吧！'克罗斯比说，'我有办法指出他们。

[ai][hæv; həv] [bi:n] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] — [ai] [nəʊ] [ðem; ðəm] — [ai] [nəʊ] [ðeə(r)][plænz] — [ænd; ənd] — -
I have been among them — I know them — I know their plans — and — '
我 有 到过 之中 他们 — 我 知道 他们 — 我 知道 他们的 计划 — 和 — -

我曾与他们在一起——我了解他们——我知道他们的计划——而且——

" - [kæn; kən][ju:; jʊ] [gɪv] [ˌem 'i:][ðeə(r)] [nems] ?
" ' Can you give me their names ?
" - 能 你 给 我 他们的 姓名 ?

"你能告诉我他们的名字吗？"

- ['i:gəli] [in'kwaiə]['mɪstə(r)] . [jʌŋ] — [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] .
' eagerly inquired Mr . Young — at the same time rising from his seat .
- 急切地 询问 先生 . 年轻的 — 在 这 相同的 时间 上升 从 他的 座位 .

"杨先生急切地问道——同时从座位上站了起来。"

" - [ai][kæn; kən][du:; də][mɔ:(r)] ,
" ' I can do more ,
" - 我 能 做 更多的 ,

"我还能做得更多，

- [ˌri:'dʒɔin, ri-]['kɹɒz.bi] — [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [went] [ɒn][tu:; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['ɪntərˌvjʊ] [wɪtʃ] [hi:; hi]
' rejoined Crosby — and then he went on to relate the interviews which he
- 重新加入 克罗斯比 — 和 然后 他 去 在 到 涉及 这 访谈 哪个 他
[hæd; həd][hæd; həd] — [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒntəmpleɪtɪd] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
had had — and about the contemplated meeting of the company ,
有 有 — 和 关于 这 思考 会议 的 这 公司 ,

克罗斯比重新加入进来——然后他继续讲述了他所进行的采访——以及关于公司计划召开的会议，

[tu:] [naɪts] ['fɒləʊɪŋ] — - [ænd; ənd] , - [sed] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , - [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [ə'sɪst] [ˌem 'i:] , [wi:; wi]
two nights following — ' and , ' said the soldier , ' if you will assist me , we
二 夜晚 下列的 — - 和 , - 说 这 士兵 , - 如果 你 将要 协助 我 , 我们
[wɪl] [dʒɔɪn][ðem; ðəm] ,
will join them ,
将要 加入 他们 ,

接下来的两个晚上——"而且，"士兵说，"如果你能帮助我，我们就能加入他们。"

[æz; əz][ai] ['prɒmɪst] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [mɑ:tʃ] [tu:; tə][ðə; ði][tju:n][ɒv; əv] [gʊd] [əʊld] - ['jæŋki]
as I promised , and make them march to the tune of good old ' yankee
作为 我 承诺 , 和 制作 他们 行进 到 这 调 的 好的 老的 - 洋基队
['du:d(ə)l] ,
doodle ,
涂鸦 ,

正如我承诺的那样，让他们伴着老歌《扬基歌》的旋律行进。

- [ɪn'sted] [ɒv; əv] - [gɒd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] . -
' instead of ' God save the king . '
- 反而 的 - 上帝 节省 这 国王 . -

' 而不是 '上帝保佑国王'。

" - [wɪð] [ɔ:l][maɪ] [hɑ:t] ,
" ' With all my heart ,
" - 和 全部 我的 心 ,

"我全心全意地……"

- [ɪk'skleɪmd] ['mɪstə(r)] . [jʌŋ] — ['teɪkɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][hæt] — - [nəʊ] [taɪm] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [lɒst] —
' exclaimed Mr . Young — taking down his hat — ' no time is to be lost —
- 惊呼 先生 . 年轻的 — 采取 向下 他的 帽子 — - 不 时间 是 到 是 丢失的 —
[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [waɪt] [pleɪnz] — [ðeɪ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] -
the committee of safety are at White Plains — they must know it to -
这 委员会 的 安全 是 在 白色的 平原 — 他们 必须 知道 它 到 -
[naɪt] . -
night . '
夜晚 . -

“杨先生摘下帽子，大声说道：‘一刻也不能耽搁了——安全委员会在白原市——他们今晚必须知道这件事。’”

" ['wɪljəm] .
" William .
" 威廉 .

威廉。

" - [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] ! -
" ' The committee of safety ! '
" - 这 委员会 的 安全 ! -

“安全委员会！”

['fɑ:ðə(r)] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [ðeɪ] ?
father , who were they ?
父亲 , WHO 是 他们 ?

父亲，他们是谁？

" [dʒen] . [pi:] . " [jɔ:(r); jə(r)][ɪn'kwaɪəri][ɪz] [wel] [sə'dʒestid] .
" Gen . P . " Your inquiry is well suggested .
" Gen . P . " 你的 询问 是 出色地 建议 .

P将军：“您的询问非常有道理。”

[ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] [kən'sistid] [ɒv; əv] [men] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] ['frendli] [tu:; tə][ðə; ði]
The committee of safety consisted of men of distinction friendly to the
这 委员会 的 安全 由……组成 的 男人 的 区别 友好的 到 这
['libətiz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntri] .
liberties of their country .
自由 的 他们的 国家 .

安全委员会由一些品行端正、热爱国家自由的人士组成。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [ɪn]['ɔ:lməʊst] ['evri] ['dɪstrɪkt] [θru:'aʊt] [ðə; ði][lænd] .
They were appointed in almost every district throughout the land .
他们 是 任命 在 几乎 每一个 区 自始至终 这 土地 .

他们被任命到全国各地的几乎每个地区。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['bɪznəs] [tu:; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ðeə(r)]
It was their business to watch over the interest of the country in their
它 曾是 他们的 商业 到 手表 超过 这 兴趣 的 这 国家 在 他们的
[və'sɪnəti] ,
vicinity ,
附近 ,

维护周边地区国家的利益是他们的职责。

[tu:; tə] [əb'teɪn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [wen] ['nesəsəri] , [tu:; tə] [si:z] [ə'pɒn] [sə'spektɪd] [p'ɜ:sənz] .
to obtain information , and , when necessary , to seize upon suspected persons .
到 获得 信息 , 和 , 什么时候 必要的 , 到 抢占 之上 怀疑 人 .

获取情报，并在必要时抓捕嫌疑人。

" ['wɪljəm] .
" William .
" 威廉 .

威廉。

" [huː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kə'mɪti] [æt; ət] [waɪt] [pleɪnz] ?
" Who were the committee at White Plains ?
" WHO 是 这 委员会 在 白色的 平原 ?

“怀特普莱恩斯委员会的成员都有谁？”

" [dʒen] . [piː] . " [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][mæn][wɒz; wəz][dʒɒn][dʒeɪ] , [huː] ['ɑːftəwədz] [went] [æm'bæsədə(r)]
" Gen . P . " The principal man was John Jay , who afterwards went ambassador
" Gen . P . " 这 主要的 男人 曾是 约翰 杰伊 , WHO 然后 去 大使
[tuː; tə] ['ɪŋglənd] .
to England .
到 英格兰 .

“P将军。”“主要人物是约翰·杰伊，他后来成为驻英国大使。

" ['mɪstə(r)] . [jʌŋ] [ænd; ənd]['kɹɒz.bi][wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [waɪt] [pleɪnz] ,
" Mr . Young and Crosby were soon on their way to White Plains ,
" 先生 . 年轻的 和 克罗斯比 是 很快 在 他们的 方式 到 白色的 平原 ,

“杨先生和克罗斯比很快就启程前往白原市了。”

[wɪtʃ] [leɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] ['dɪstənt] .
which lay but a few miles distant .
哪个 躺 但 一个 很少 英里 遥远 .

距离这里只有几英里远。

['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fə'tiːgd] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ziːl] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɔːl] [ə'laɪv] ,
Crosby was not a little fatigued ; but his zeal was now all alive ,
克罗斯比 曾是 不是 一个 小的 疲劳 ; 但 他的 热情 曾是 现在 全部 活 ,

克罗斯比虽然有些疲惫，但他的热情却丝毫未减。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [kwaɪt] [fə'get] [hɪz; ɪz] ['wɪərinəs] .
and made him quite forget his weariness .
和 制成 他 相当 忘记 他的 疲劳 .

让他完全忘记了疲惫。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɪə(r)] [tuː] [ə'klɑːk] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] .
" It was near two o'clock , before they reached the quarters of Mr . Jay .
" 它 曾是 靠近 二 点钟 , 前 他们 达到 这 四分之一 的 先生 . 杰伊 .

“他们到达杰伊先生的住处时，已经快两点了。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] ['sʌmənd] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð] [diːp] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv]
He was soon summoned , and listened with deep interest to the tale of
他 曾是 很快 被召唤 , 和 听着 和 深的 兴趣 到 这 故事 的
['kɹɒz.bi] .
Crosby .
克罗斯比 .

他很快被召来，饶有兴致地听了克罗斯比的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪn'telɪdʒəns] — [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [dɪ'zaɪəd] , [hiː; hi] [sed] ;
It was important intelligence — precisely the information desired , he said ;
它 曾是 重要的 智力 — 恰恰 这 信息 想要的 , 他 说 ;
[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒmɪst] , [æt; ət] ['ɜːli] [dɔːn] ,
and he promised , at early dawn ,
和 他 承诺 , 在 早期的 黎明 ,

他说，这是重要的情报——正是他们想要的情报；他还承诺，在黎明时分，

[tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [kə'mɪti] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [kən'sʌlt] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] .
to call the committee together , and consult what should be done .
到 称呼 这 委员会 一起 , 和 咨询 什么 应该 是 完毕 .

召集委员会成员，商讨应该采取的措施。

" ['mɪstə(r)] . [jʌŋ] [ænd; ənd]['kɹɒz.bi] [naʊ] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [ɪn] .
" Mr . Young and Crosby now retired to a neighbouring inn .
" 先生 . 年轻的 和 克罗斯比 现在 退休 到 一个 邻接 客栈 .

“杨先生和克罗斯比先生现在搬到了附近的一家旅馆居住。”

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['fɑːsənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lændlɔːd][wɒz; wəz][fɑːst] [lɒkt] [ɪn] [sliːp] .
But the door was fastened , and the landlord was fast locked in sleep .
但 这 门 曾是 系紧 , 和 这 房东 曾是 快速地 已锁定 在 睡觉 .

但是门被锁上了，房东睡得很沉，把自己锁在了里面。

[ðeɪ] [ræpt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [kɔːld] , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ['mɑːstə(r)] ['henri] ,
They rapped at the door , and called , and , as you say , Master Henry ,
他们 说唱 在 这 门 , 和 称为 , 和 , 作为 你 说 , 掌握 亨利 ,

他们敲门、喊叫，正如你所说，亨利少爷

[wen] [juː; jʊ] [spiːk] [mə'sjɜː] ['tɑːnsən] —
when you speak Monsieur Tonson —
什么时候 你 说话 先生 汤森 —

当你和汤森先生说话时——

" - [ænd; ənd] [laʊd] [ɪn'diːd] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [bɔːl] ,
" ' And loud indeed were they obliged to bawl ,
" - 和 大声 的确 是 他们 有义务 到 啵 ,

“他们不得不大声嚎啕大哭，

[eə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [raʊz] [ðə; ði] ['tɔːpɪd] [lʌmp] [ɒv; əv] [kleɪ] . -
Ere they could rouse the torpid lump of clay . '
埃雷 他们 可以 唤醒 这 迟钝 块 的 黏土 . -

在他们唤醒那团沉睡的泥土之前。

" [ðə; ði][dɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['əʊpənd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ]
" The door , however , was at length opened , and after receiving a
" 这 门 , 然而 , 曾是 在 长度 打开 , 和 后 接收 一个
[graʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lændlɔːd] ,
growl from the landlord ,
咆哮 从 这 房东 ,

“然而，门最终还是被打开了，房东低声咆哮了一声之后，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [snɑːl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lændleɪdi] ,
and a snarl from the landlady ,
和 一个 咆哮 从 这 房东 ,

还有房东太太的一声咆哮。

[ðæt] [ðeə(r)] [rest] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ðʌs] ['brəʊkən] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] [tuː; tə][ə; eɪ][bed] [ruːm] ,
that their rest should be thus broken — they were shown to a bed room ,
那 他们的 休息 应该 是 因此 破碎的 — 他们 是 所示 到 一个 床 房间 ,

他们的休息就这样被打破了——他们被带到一间卧室里，

[weə(r)] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bed] [suːn] [fə'gɒt] [ðə; ði] [tɔɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ]
where both in the same bed soon forgot the toils of the night , in a refreshing
在哪里 两个都 在 这 相同的 床 很快 忘了 这 辛勤劳作 的 这 夜晚 , 在 一个 令人耳目一新
[sliːp] .
sleep .
睡觉 .

两人同床共枕，很快便忘却了夜晚的疲惫，沉沉睡去。

" [ðə; ði] [kə'mɪti] [wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)] , [æz; əz][hæd; həd] [biːn]
" The committee were together at an early hour , as had been
" 这 委员会 是 一起 在 一个 早期的 小时 , 作为 有 到过
['prɒmɪst] .
promised .
承诺 .

“委员会成员如约一大早就聚在一起了。”

[ə'gen] ['kɹɒz.bi] [təʊld] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] — [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , — - [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] ,
Again Crosby told over his story — and when he had finished , — ' Are you willing ,
再次 克罗斯比 讲述 超过 他的 故事 — 和 什么时候 他 有 完成的 , — - 是 你 愿意的 ,

克罗斯比再次讲述了他的故事——讲完之后，他问道：“你愿意吗？”

- [ɑːskt] [ðə; ði] [kə'mɪti] , - [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [hɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] ,
' asked the committee , ' to accompany a body of horse to the spot ,
- 问 这 委员会 , - 到 陪伴 一个 身体 的 马 到 这 点 ,

委员会要求“护送一队马匹前往现场”。

[ænd; ənd] [ə'tempt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['treitə] ? -
and attempt to take the traitors ? '
和 试图 到 拿 这 叛徒 ? -

并尝试抓捕叛徒?

" - [ʃʊə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] , - [sed] ['kɹɒz.bi] .
" ' Sure I am , ' said Crosby .
" - 当然 我 是 , - 说 克罗斯比 .

“当然，”克罗斯比说。

- [ai] [geɪv] [ðem; ðəm] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ðæt] [ai] [wʊd] - [dʒɔɪn] - [ðem; ðəm] ,
' I gave them encouragement that I would ' join ' them ,
- 我 给予 他们 鼓励 那 我 会 - 加入 - 他们 ,

我鼓励他们说我会“加入”他们，

[ænd; ənd] [wel] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [laɪk] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] . -
and well should I like to fulfil such an engagement . '
和 出色地 应该 我 喜欢 到 实现 这样的 一个 订婚 . -

我当然乐意履行这样的承诺。

" - [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] , - [sed] [ðə; ði] [kə'mɪti] .
" ' You shall have an opportunity , ' said the committee .
" - 你 将 有 一个 机会 , - 说 这 委员会 .

委员会说：“你们将有机会。”

- [həʊld] [jɔː'self] [ɪn] ['redinəs] , [ænd; ənd] [meɪ] [sək'ses] [kraʊn] [ðə; ði] ['entəpraɪz] . -
' Hold yourself in readiness , and may success crown the enterprise . '
- 抓住 你自己 在 准备就绪 , 和 可能 成功 王冠 这 企业 . -

“做好准备，愿成功为这项事业锦上添花。”

" - [æt; ət] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] , [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [truːp] [wel] ['maʊntɪd] , [left] [waɪt] [pleɪnz] ;
" ' At the appointed time , a company of troop well mounted , left White Plains ;
" - 在 这 任命 时间 , 一个 公司 的 部队 出色地 安装 , 左边 白色的 平原 ;

“到了约定的时间，一支装备精良的部队离开了白原镇；

[ænd; ənd] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['paɪlətɪdʒ] [ɒv; əv] ['kɹɒz.bi] , [daɪ'rɛktɪd] [ðeə(r)] [kɔːs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [spɒt] .
and , under the pilotage of Crosby , directed their course towards the spot .
和 , 在下面 这 引航 的 克罗斯比 , 指导 他们的 课程 向 这 点 .

在克罗斯比的指挥下，他们朝着目的地驶去。

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [ə'sembəld] , [ænd; ənd] [naʊ] , [ə'mɪd] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,
In the mean time , the company had assembled , and now , amid the darkness of the night ,
在 这 意思是 时间 , 这 公司 有 组装 , 和 现在 , 之中 这 黑暗 的 这 夜晚 ,

与此同时，公司人员已经集结完毕，现在，在夜色笼罩之下，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒɪŋ] [ðeə(r)][plænz] — — "
were arranging their plans — — "
是 安排 他们的 计划 — — "

他们正在安排计划——

" - [wɒt] [nɔɪz] [ɪz] [ðæt] ! -
" ' What noise is that ! '
" - 什么 噪音 是 那 ! -

"那是什么声音！"

[ɑːskt] [wʌn] — ['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['kwɔːtə(r)]
asked one — rising from his seat , and turning his ear towards the quarter
问 一 — 上升 从 他的 座位 , 和 转弯 他的 耳朵 向 这 四分之一
[wens] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] .
whence the sound came .
何处 这 声音 来了 .

有人问道——他从座位上站起来，侧耳倾听声音传来的方向。

" - ['nʌθɪŋ] , [ai] [ges] , - [sed] [ə; eɪ] ['wɪti] [sɔːt] [ɒv; əv] ['feləʊ] , [ɪn][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
" ' Nothing , I guess , ' said a witty sort of fellow , in one corner of the room ,
" - 没有什么 , 我 猜测 , - 说 一个 机智 种类 的 同伴 , 在 一 角落 的 这 房间 ,

"我想没什么吧，"房间角落里一个机智幽默的家伙说道。

- [bʌt; bət][maɪ][əʊld] [hɔːs] , ['teɪkɪŋ] ['lesnz] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] , [bɪ'fɔː(r)] — — -
' but my old horse , taking lessons at the post , before — — '
- 但 我的 老的 马 , 采取 课程 在 这 邮政 , 前 — — -

"但是我的老马，在驿站接受训练之前——"

" - ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] , [pə'hæps] , - [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , [wɪð] [huːm] ['iːnɒk] ['kɹɒz.bi]
" ' Something more serious , perhaps , ' said the farmer , with whom Enoch Crosby
" - 某物 更多的 严肃的 , 也许 , - 说 这 农民 , 和 谁 以诺 克罗斯比
[hæd; həd] ['kwɔːtəd] , - [ðæt] ['jæŋki] ! -
had quartered , ' that yankee ! '
有 四分 , - 那 洋基队 ! -

"也许还有更严重的问题，"伊诺克·克罗斯比曾寄宿的农夫说，"那个北方佬！"

" - [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ? - [ɑːskt] [ə; eɪ] [dɑːk] [aɪd] , [kiːn] ['saɪtɪd] ['tɔːri] ,
" ' Where is he ? ' asked a dark eyed , keen sighted tory ,
" - 在哪里 是 他 ? - 问 一个 黑暗的 眼睛 , 敏锐的 目击者 保守党 ,

"他在哪儿？"一个眼神锐利、目光深邃的保守党人问道。

['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] — - [ai]['dɪd(ə)nt] [mʌtʃ] [laɪk][hɪz; ɪz] [lʊks] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] . -
rising from his seat — ' I didn't much like his looks , the other day . '
上升 从 他的 座位 — - 我 没有 很多 喜欢 他的 看起来 , 这 其他 天 . -

他从座位上站起来——"那天，我不太喜欢他的长相。"

" - ['sʌmθɪŋ] ['sɪəriəs] [ə'brɔːd] ! - — [ɪk'skleɪmd] ['sevrəl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['raɪzɪŋ] — -
" ' Something serious abroad ! ' — exclaimed several at the same time rising — '
" - 某物 严肃的 国外 ! - — 惊呼 一些 在 这 相同的 时间 上升 — -
['kæptɪn] ! ['kæptɪn] ! -
Captain ! Captain ! '
队长 ! 队长 ! -

"'国外出大事了！'——几个人同时站起来喊道——'船长！船长！'

" - [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , - ['θʌndə] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gæŋ] — - [ænd; ənd] [ˌrekə'nɔɪtə(r)]
" ' Go to the door , ' thundered the Captain of the gang — ' and reconnoitre
" - 去 到 这 门 , - 雷鸣 这 队长 的 这 帮派 — - 和 侦察
- —
' —
- —

"到门口去！"团伙头目怒吼道，"侦察一下！"

" - [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['prɪznər] ! - [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [strʌk] [ə; eɪ]['pænɪk] [θruː] [ðə; ði] [klæn] ,
" ' You are prisoners ! ' exclaimed a voice which struck a panic through the clan ,
" - 你 是 囚犯 ! - 惊呼 一个 嗓音 哪个 击 一个 恐慌 通过 这 氏族 ,

“你们是俘虏！”一个声音喊道，这声音在部落中引起了恐慌。

[æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd] — - [sə'rendə(r)] , [ɔː(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ded] [men] ! -
as the door was opened — ' surrender , or you are dead men ! '
作为 这 门 曾是 打开 — - 投降 , 或者 你 是 死的 男人 ! -

门一打开，就喊道：“投降，否则你们都得死！”

" - [baɪ] [huːz] [ɔː'θɒrəti] [ɪz] [ðɪs] ? - [ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːris] , ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔː(r)] ,
" ' By whose authority is this ? ' asked the captain of the tories , rushing to the door ,
" - 经过 谁 权威 是 这 ? - 问 这 队长 的 这 保守党 , 匆忙 到 这 门 ,

“这是谁的命令？”托利党领袖冲到门口问道。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [sɔːd] [drɔːn] , ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][klæn] , [wɪð] [ðeə(r)] [gʌnz] [ʌn'tʃɑːdʒd] .
with his sword drawn , followed by his clan , with their guns uncharged .
和 他的 剑 绘制 , 随后 经过 他的 氏族 , 和 他们的 枪支 未收费 .

他拔出剑，他的族人跟在他身后，但他们的枪却没有上膛。

" - [wiː; wi] [dɪ'mɑːnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kɒŋgres] - — [ɪk'skleɪmd] [hiː; hi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪgz] .
" ' We demand it in the name of the Continental Congress ' — exclaimed he of the whigs .
" - 我们 要求 它 在 这 姓名 的 这 大陆 国会 - — 惊呼 他 的 这 辉格党 .

“我们以大陆会议的名义提出要求！”他高声喊道，指的是辉格党人。

" - [wiː; wi] [sə'rendə(r)] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][tuː; tə][suː'pɪəriə(r)] [streŋθ] , - [sed] [ðə; ði]['tɔːri] ['kæptɪn] .
" ' We surrender to nothing , but to superior strength , ' said the tory captain .
" - 我们 投降 到 没有什么 , 但 到 优越的 力量 , - 说 这 保守党 队长 .

“我们只向绝对优势投降，”这位保守党队长说道。

- ['səʊldʒəz] ! [kʌm] [ɒn] . -
' Soldiers ! come on . '
- 士兵 ! 来 在 . -

“士兵们！上吧！”

" - [maɪ] [breɪv] ['kɒmreɪdz] !
" ' My brave comrades !
" - 我的 勇敢的 同志们 !

“我勇敢的同志们！

[əd'vɑːns] , - [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['peitriəts] — - [deθ] [ɔː(r)] ['vɪktəri] — [meɪk] ['redi] ! - —
advance , ' exclaimed the leader of the patriots — ' death or victory — make ready ! ' —
进步 , - 惊呼 这 领导者 的 这 爱国者 — - 死亡 或者 胜利 — 制作 准备好 ! - —

“前进！”爱国者领袖高声喊道，“要么胜利，要么死亡——做好准备！”

" - [ɪts] [ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə] [kən'tend] , - [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] — - [nɒt] [ə; eɪ] [gʌn] ['ləʊdɪd] ,
" ' It's of no use to contend , ' said the farmer — ' not a gun loaded ,
" - 它是 的 不 使用 到 抗衡 , - 说 这 农民 — - 不是 一个 枪 已加载 ,

"争辩也没用,"农夫说,"就算枪已上膛,

['kæptɪn] ! — [wɪr] [bɪ'treɪd] ! — [ə; eɪ] [blaɪt] [ɒn] [ðæt] ['jæŋki] ! — -
captain ! — we're betrayed ! — a blight on that yankee ! — '
队长 ! — 是 背叛 ! — 一个 枯萎病 在 那 洋基队 ! — -

船长! ——我们被背叛了! ——那个北方佬真丢人! ——

" - [teɪk] [eɪm] ! - — ['ʌtə] [ðə; ði]['pætriət]['liːdə(r)] .
" ' Take aim ! ' — uttered the patriot leader .
" - 拿 目的 ! - — 说出 这 爱国者 领导者 .

"瞄准! "这位爱国领袖喊道。

" - [həʊld] ! [həʊld] ! -
" ' Hold ! hold ! '
" - 抓住 ! 抓住 ! -

"等等! 等等! "

[ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːris] — - [ɪts] ['niːdləs] [tuː; tə] [ʃed] [blʌd] — [wɒt] [ɑː(r); ə(r)]
exclaimed the captain of the tories — ' it's needless to shed blood — what are
惊呼 这 队长 的 这 保守党 — - 它是 不必要 到 棚 血 — 什么 是
[jɔː(r); jə(r)] [tɜːmz] ? - "
your terms ? ' "
你的 条款 ? - "

保守党领袖高声喊道:"没必要流血——你们的条件是什么? "

" - [ɪ'miːdiət] [sə'rendə(r)] ! - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪgz] .
" ' Immediate surrender ! ' replied the commander of the whigs .
" - 即时 投降 ! - 回复 这 指挥官 的 这 辉格党 .

"立即投降! "辉格党指挥官回答道。

" - [dʌn] - — [,riː'dʒɔin, ri-][ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['treitə] — [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
" ' Done ' — rejoined the leader of the traitors — and now they were
" - 完毕 - — 重新加入 这 领导者 的 这 叛徒 — 和 现在 他们 是
['mɑːtʃt] [aʊt] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [peəz] ,
marched out , and were tied together in pairs ,
行军 出去 , 和 是 系 一起 在 对 ,

"完了,"叛徒头目再次说道,"现在他们被押了出去,两人一组被绑在一起。"

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kɒndʌktid] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] , [sʌm; səm] [maɪlz] ['dɪstənt] [tuː; tə][ðə; ði] [tjuːn] , [ɒv; əv] -
and were conducted to prison , some miles distant to the tune , of '
和 是 实施 到 监狱 , 一些 英里 遥远 到 这 调 , 的 -
[roʊgz] [mɑːtʃ] . -
Rogue's march . '
流氓的 行进 . -

他们被押往几英里外的监狱,押送时奏响了《流氓进行曲》。

" ['wɪljəm] .
" William .
" 威廉 .

威廉。

" [wɒz; wəz]['kɹɒz.bi] [siːn] [baɪ][ðem; ðəm] ?
" Was Crosby seen by them ?
" 曾是 克罗斯比 已见 经过 他们 ?

"他们看到克罗斯比了吗? "

" [dʒen] . [piː] . " ['prɒbəbli] [nɒt] .
" Gen . P . " Probably not .
" Gen . P . " 大概 不是 .

P将军:"可能不会。"

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [kən'siːl] [hɪm] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['niːdləs] [tuː; tə] [ɪk'spəʊz][hɪm'self] ,
The darkness of the night would conceal him ; and it was needless to expose himself ,
这 黑暗 的 这 夜晚 会 隐藏 他 ; 和 它 曾是 不必要 到 暴露 他自己 ,

夜色会将他隐藏起来；他无需暴露自己。

[æz; əz][ðeə(r)] [bɪ'treɪə(r)] .
as their betrayer .
作为 他们的 背叛者 .

背叛者。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'spektɪd] [baɪ][sʌm; səm] — [ɪ'speʃəli] [baɪ][ðə; ði]['fɑːmə(r)] — [huː] [ˌrekə'lektɪd] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [lʊk] [wɪtʃ] ['kɹɒz.bi] [geɪv] [hɪm] ,
He was suspected by some — especially by the farmer — who recollected a significant look which Crosby gave him ,
他 曾是 怀疑 经过 一些 — 尤其 经过 这 农民 — WHO 回忆 一个 重要的 看 哪个 克罗斯比 给予 他 ,

有些人怀疑他——尤其是那位农民——他回忆起克罗斯比曾意味深长地看了他一眼。

[wen] [hiː; hi] [left] [hɪm] .
when he left him .
什么时候 他 左边 他 .

他离开他的时候。

" ['henri] .
" Henry .
" 亨利 .

亨利。

" [hiː; hi][wɒz; wəz]['dʒʌstli] [ri'wɔːdid] , - [hiː; hi] , ['fɑːðə(r)] ?
" He was justly rewarded , was'n't he , father ?
" 他 曾是 公正地 奖励 , - 他 , 父亲 ?

“他得到了应有的奖赏，不是吗，父亲？”

" [dʒen] . [piː] . " ['dʒʌstli] , [ɪn'diːd] ! — [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] ,
" Gen . P . " Justly , indeed ! — and all the rest ,
" Gen . P . " 公正地 , 的确 ! — 和 全部 这 休息 ,

“P将军。”“确实公正！——以及其他所有人，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnɪŋ] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðeə(r)] ['kʌntriz] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] .
who were designing to sacrifice their country's liberty and honour .
WHO 是 设计 到 牺牲 他们的 该国的 自由 和 荣誉 .

他们企图牺牲国家的自由和荣誉。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
" CHAPTER IV .
" 章 第四 .

第四章

[dʒen] . [piː] . [telz] [haʊ] ['kɹɒz.bi] [ɪn'lɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] ,
Gen . P . Tells How Crosby Enlisted In The Service Of The Committee Of Safety ,
Gen . P . 讲述 如何 克罗斯比 入伍 在 这 服务 的 这 委员会 的 安全 ,

P将军讲述了克罗斯比如何加入安全委员会的故事

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] .
And How He Was Taken Prisoner .
和 如何 他 曾是 已采取 囚犯 .

以及他是如何被俘虏的。

[dʒen] . [piː] . " ['kɹɒz.bi] [felt] [kwaɪt]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sək'ses] ; [bʌt; bət][nɒt][mɔː(r)][səʊ] ,
Gen . P . " Crosby felt quite satisfied with his success ; but not more so ,
Gen . P . " 克罗斯比 毛毡 相当 使满意 和 他的 成功 ; 但 不是 更多的 所以 ,

P将军："克罗斯比对自己的成功感到非常满意；但仅此而已，

[ðæn; ðən][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] .
than the committee of safety .
比 这 委员会 的 安全 .

比安全委员会更重要。

[ðeɪ] [sent][fɔː(r); fə(r)][hɪm] — [təʊld][hɪm][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ['riːəl] ['sɜːvɪs] ,
They sent for him — told him he had done his country real service ,
他们 发送 为了 他 — 讲述 他 他 有 完毕 他的 国家 真实的 服务 ,

他们把他叫了回来——告诉他，他为国家做出了真正的贡献。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz][plænz][wɜː(r); wə(r)] .
and wished to know what his plans were .
和 希望 到 知道 什么 他的 计划 是 .

并想知道他的计划是什么。

" - [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ɪn'lɪst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːmi] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? - [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] .
" ' You are going to enlist into the army , are you ? ' asked Mr . Jay .
" - 你 是 去 到 入伍 进入 这 军队 , 是 你 ? - 问 先生 . 杰伊 .

"你要去参军吗？"杰伊先生问道。

" - [ai][ˌeɪ 'em] , - [rɪ'plaɪd] ['kɹɒz.bi] . -
" ' I am , ' replied Crosby . '
" - 我 是 , - 回复 克罗斯比 . -

"是的，"克罗斯比回答道。

[maɪ] ['kʌntri] [niːdz] [maɪ] ['sɜːvɪsɪz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] . -
My country needs my services , and she shall have them . '
我的 国家 需求 我的 服务 , 和 她 将 有 他们 . -

我的国家需要我，她必将得到我。

" - [jɔː(r); jə(r)][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɪz] ['ɒnərəb(ə)l] , - [sed] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] — - [bʌt; bət] [meɪ] [juː; jʊ][nɒt][biː; bi]
" ' Your resolution is honourable , ' said Mr . Jay — ' but may you not be
" - 你的 解决 是 光荣的 , - 说 先生 . 杰伊 — - 但 可能 你 不是 是
[ɒv; əv]['greɪtə(r)] ['sɜːvɪs] ,
of greater service ,
的 更大的 服务 ,

"你的决心是值得尊敬的，"杰伊先生说，"但愿你能够做出更大的贡献。"

[ɪn][ə'nʌðə(r)] [wei] ?
in another way ?
在 其他 方式 ?

换一种方式？

[wiː; wi][hæv; həv] ['enəmɪz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] — ['siːkrət][fəʊz] — [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['plɒtɪŋ] ['aʊə(r)]['ruːɪn] .
We have enemies among us — secret foes — who are plotting our ruin .
我们 有 敌人 之中 我们 — 秘密 敌人 — WHO 是 绘制 我们的 废墟 .

我们内部有敌人——秘密的敌人——他们正密谋毁灭我们。

[wiː; wi] [niːd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'spektɪŋ] [ðem; ðəm] .
We need information respecting them .
我们 需要 信息 尊重 他们 .

我们需要了解他们的相关信息。

[wiː; wi] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn] , [huː] [hæz; həz]['pruːd(ə)ns][ænd; ənd] [skɪl] — [wʌn] ,
We wish for some one , who has prudence and skill — one ,
我们 希望 为了 一些 一 , WHO 有 谨慎 和 技能 — 一 ,

我们希望找到一位既谨慎又有技巧的人——一位，

[huː] [wɪl] [gəʊ] [raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] — [huː] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðiːz] [men] [lɪv; laɪv] — [weə(r)]
who will go round the country — who will find out where these men live — where
WHO 将要 去 圆形的 这 国家 — WHO 将要 寻找 出去 在哪里 这些 男人 居住 — 在哪里

[ðeɪ] [miːt] [ænd; ənd] [fɔːm] [ðeə(r)][plænz] .
they meet and form their plans .
他们 见面 和 形式 他们的 计划 .

谁将走遍全国——谁将查明这些人居住在哪里——他们在哪里会面并制定计划。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] ['sɜːvɪs] , — [bʌt; bət] , [ðen] , [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] . -
It is a dangerous service , — but , then , the reward . '
它 是 一个 危险的 服务 , — 但 , 然后 , 这 报酬 . -

这是一项危险的工作，——但是，回报也同样丰厚。

" - [ai][keə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)]['deɪndʒə(r)] , - [sed] ['kɹɒz.bi] — - [maɪ] ['kʌntri] [ɪz][dɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .
" ' I care not for danger , ' said Crosby — ' my country is dear to me .
" - 我 关心 不是 为了 危险 , - 说 克罗斯比 — - 我的 国家 是 亲爱的 到 我 .

“我不在乎危险，”克罗斯比说，“我的祖国对我来说很珍贵。”

[maɪ][laɪf][ɪz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvɪs] .
My life is at her service .
我的 生活 是 在 她 服务 .

我的一生都奉献给她。

[sɜː(r)] , [ai] [wɪl] [gəʊ] — [bʌt; bət] — [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ai][ɑːsk] — ['əʊnli][wʌn] — [ɪf] [ai][fɔːl] , [duː; də]
Sir , I will go — but — but one thing I ask — only one — if I fall , do
先生 , 我 将要 去 — 但 — 但 一 事物 我 问 — 仅有的 一 — 如果 我 落下 , 做

['dʒʌstɪs][tuː; tə][maɪ] ['meməri] .
justice to my memory .
正义 到 我的 记忆 .

先生，我会去——但是——但我只有一个请求——只有一个请求——如果我倒下了，请您公正地纪念我。

[let] [ðə; ði] [wɜːld] [nəʊ] ,
Let the world know ,
让 这 世界 知道 ,

让全世界都知道，

[ðæt] ['iːnɒk] ['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] — [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] —
that Enoch Crosby was in your service — in the service of his country —
那 以诺 克罗斯比 曾是 在 你的 服务 — 在 这 服务 的 他的 国家 —

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ə; eɪ]['mɑːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['lɪbəti] . -
and that he fell a martyr to the cause of liberty . '
和 那 他 跌倒 一个 烈士 到 这 原因 的 自由 . -

伊诺克·克罗斯比曾为你们效力——为他的国家效力——他为自由事业献出了生命。

" - [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] , - [sed] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] — - [wiː; wi] [pledʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [baɪ]['aʊə(r)]['seɪkrɪd]
" ' It shall be done , ' said Mr . Jay — ' we pledge it , by our sacred
" - 它 将 是 完毕 , - 说 先生 . 杰伊 — - 我们 保证 它 , 经过 我们的 神圣

['ɒnə(r)] . -
honour . '
荣誉 . -

“‘一定会做到，’杰伊先生说——‘我们以神圣的荣誉起誓。”’

" - [bʌt; bət] , - [kən'tɪnjuːd] [hiː; hi][tuː; tə]['kɹɒz.bi] , - [let][nəʊ][mæn] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['siːkrət] — [nəʊ] ,
" ' But , ' continued he to Crosby , ' let no man know your secret — no ,
" - 但 , - 持续 他 到 克罗斯比 , - 让 不 男人 知道 你的 秘密 — 不 ,

“但是，”他继续对克罗斯比说，“不要让任何人知道你的秘密——不，

[nɒt]['iːv(ə)n][ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][biː; bi]['teɪkən] .
not even should you be taken .
不是 甚至 应该 你 是 已采取 .

你甚至不应该被带走。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['evə(r)]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] , [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ,
If you are ever taken by the Americans , as belonging to the British ,
如果 你 是 曾经 已采取 经过 这 美国人 , 作为 属于 到 这 英国 ,

如果你被美国人误认为是英国人，

[wiː; wi] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] — [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [let] [ˌjuː 'es] [nəʊ] , [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['peɪpə(r)] ,
we will help you to escape — but , if you cannot let us know , here is a paper ,
我们 将要 帮助 你 到 逃脱 — 但 , 如果 你 不能 让 我们 知道 , 这里 是 一个 纸 ,

我们会帮助你逃脱——但是，如果你无法告诉我们，这里有一张纸，

[wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [ɪk'streməti] , [juː; jʊ] [meɪ] [ʃəʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] . -
which in the last extremity , you may show , and it will save you . '
哪个 在 这 最后的 末端 , 你 可能 展示 , 和 它 将要 节省 你 . -

在危急关头，你可以拿出这个方法，它会救你。

" ['wɪljəm] " [wɒt] [dɪd] [ðæt] ['peɪpə(r)] [kən'teɪn] ?
" William " What did that paper contain ?
" 威廉 " 什么 做过 那 纸 包含 ?

威廉："那张纸上写了什么？"

" [dʒen] . [piː] . " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [pɑːs] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [saɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] ;
" Gen . P . " It was what is called a pass — it was signed by the committee of safety ;
" Gen . P . " 它 曾是 什么 是 称为 一个 经过 — 它 曾是 签名 经过 这 委员会 的 安全 ;

"P将军。""那是一张通行证——由安全委员会签署；

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] , [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['sʌfəd] [tuː; tə] [pɑːs] [wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri] .
and ordered , that the person who had it should be suffered to pass without injury .
和 订购 , 那 这 人 WHO 有 它 应该 是 遭受 到 经过 没有 受伤 .

并下令，允许携带该物品的人不受伤害地通过。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , ['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz] ['redi] .
" In a few days , Crosby was ready .
" 在 一个 很少 天 , 克罗斯比 曾是 准备好 .

几天后，克罗斯比就准备好了。

[hiː; hi][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][hɪm'self] [wɪð] [ə; eɪ] - [pæk] ,
He had provided himself with a peddlar's pack ,
他 有 假如 他自己 和 一个 - 盒 ,

他给自己准备了一个商贩的背包，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['ʃuːˌmeɪkərz] [tuːlz] .
in which he had put a set of shoemaker's tools .
在 哪个 他 有 放 一个 放 的 鞋匠 工具 .

里面放着一套制鞋工具。

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪn] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] [raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [wɜːk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [treɪd] ;
His design was to go round the country , and work at his trade ;
他的 设计 曾是 到 去 圆形的 这 国家 , 和 工作 在 他的 贸易 ;

他的计划是周游全国，从事他的手艺；

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [tuː; tə][get] [sʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [mait] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə]
and , at the same time , to get such information as might be useful to
和 , 在 这 相同的 时间 , 到 得到 这样的 信息 作为 可能 是 有用 到
[hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] . "
his employers . "
他的 雇主 . "

同时，他也希望获取一些可能对他的雇主有用的信息。

" [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [set] [aʊt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] ,
" Not long after he set out upon his adventures ,
" 不是 长的 后 他 放 出去 之上 他的 冒险 ,

"在他开始冒险之旅后不久，

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [dʒʌst][æt; ət] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] , [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nɒkt] ,
he arrived just at evening at a small house , at which he knocked ,
他 到达的 只是 在 晚上 在 一个 小的 房子 , 在 哪个 他 敲门 ,

他傍晚时分到达了一户小房子前，敲了敲门。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ] [naɪts] ['lɒdʒɪŋ] .
hoping to procure a night's lodging .
希望 到 采购 一个 夜晚 住宿 .

希望能找到一处住处过夜。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɜːd] .
" It was some time before he was heard .
" 它 曾是 一些 时间 前 他 曾是 听到 .

"过了一段时间他的声音才被听到。"

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ][gɜːl] [keɪm] , [ænd; ənd][in'kwaiə][hɪz; ɪz] ['erənd] .
At length a girl came , and inquired his errand .
在 长度 一个 女孩 来了 , 和 询问 他的 差事 .

最后来了一位女孩，询问他的来意。

" - [ai] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] , - [sed] ['kɹɒz.bi] — - [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] - —
" ' I wish for a lodging to - night , ' said Crosby — ' if it may be ' —
" - 我 希望 为了 一个 住宿 到 - 夜晚 , - 说 克罗斯比 — - 如果 它 可能 是 - —

"'我希望今晚能有个住处，'克罗斯比说，'如果可以的话'——"

" - [ai][doʊnt] [nəʊ] , [sɜː(r)] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːl] — - [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk]['mʌðə(r)] . -
" ' I don't know , sir , ' replied the girl — ' I'll go and ask mother . '
" - 我 不 知道 , 先生 , - 回复 这 女孩 — - 患病的 去 和 问 母亲 . -

"我不知道，先生，"女孩回答说，"我去问问妈妈。"

" [ðə; ði][gɜːl] [suːn] [ˌriːə'piə] , [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [wɔːk] [ɪn] .
" The girl soon reappeared , and bade him walk in .
" 这 女孩 很快 再次出现 , 和 巴德 他 走 在 .

"女孩很快又出现了，并示意他进去。"

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [hiː; hi] [meɪd] [nəʊn] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ðə; ði]
On reaching the kitchen , he made known his wishes , to the mistress of the
在 到达 这 厨房 , 他 制成 已知 他的 愿望 , 到 这 情妇 的 这
['fæməli] .
family .
家庭 .

到达厨房后，他向这家的女主人表达了自己的意愿。

" - ['lɒdʒɪŋz] !
" ' Lodgings !
" - 住宿 !

"住宿！

[sɜː(r)] — [dɪd][juː; jʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['lɒdʒɪŋz] ?
sir — did you ask for lodgings ?
先生 — 做过 你 问 为了 住宿 ?

先生——您是申请住宿吗?

[wiː; wi][dəʊnt] [kiːp] ['lɒdʒɪŋz] [hɪə(r)] , [sɜː(r)] . -
we don't keep lodgings here , sir . '
我们 不 保持 住宿 这里 , 先生 . -

先生，我们这里不提供住宿。

" - [ai] [sə'pəʊz] [nɒt] , ['mædəm] , - [sed] ['kɹɒz.bi] , [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd]['mænə(r)] — - [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [fə'tiːgd] ,
" ' I suppose not , madam , ' said Crosby , in a kind manner — ' but I am quite fatigued ,
" - 我 认为 不是 , 女士 , - 说 克罗斯比 , 在 一个 种类 方式 — - 但 我 是 相当 疲劳 ,

“我想不是，夫人，”克罗斯比和蔼地说，“但我确实很累了。”

[ænd; ənd] [θɔːt] , [pə'hæps] , [juː; jʊ] [wʊd] [let][ˌem 'iː] [steɪ] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] . -
and thought , perhaps , you would let me stay till morning . '
和 想法 , 也许 , 你 会 让 我 停留 直到 早晨 . -

我心想，或许你会让我待到天亮吧。

" - [ai][dəʊnt] [nəʊ] [bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ] [meɪ] .
" ' I don't know but what you may .
" - 我 不 知道 但 什么 你 可能 .

我不知道，但你可能会知道。

[ðə; ði][mæn][ɪz] [gɒn] [frɒm; frəm] [həʊm] .
The man is gone from home .
这 男人 是 已消失 从 家 .

那名男子已离家。

[ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [wɜːk] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] , [ðæt] [ə; eɪ] ['bɒdi] [dəʊnt] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ɔː(r)][duː; də] — [preɪ] ,
There's such work now - a - days , that a body don't know nothing what to say or do — pray ,
有 这样的 工作 现在 - 一个 - 天 , 那 一个 身体 不 知道 没有什么 什么 到 说 或者 做 — 祈祷 ,

如今的工作如此繁重，以至于人都不知道该说什么该做什么——祈祷吧。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] ['kæri] [ɪn] [ðæt] [hjuːdʒ] [pæk] ? -
what do you carry in that huge pack ? '
什么 做 你 携带 在 那 巨大的 盒 ? -

你那个大背包里装的都是些什么?

" - [ɪn] [ðɪs] [pæk] , ['mædəm] ? ['əʊnli][sʌm; səm] ['ʃuːˌmeɪkərz] [tuːlz] .
" ' In this pack , madam ? only some shoemaker's tools .
" - 在 这 盒 , 女士 ? 仅有的 一些 鞋匠 工具 .

“夫人，这个包裹里只有一些鞋匠的工具。”

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)] , ['mædəm] — [pə'hæps] , [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [tuː; tə][duː; də] ?
I am a shoemaker , madam — perhaps , you have some work for me to do ?
我 是 一个 鞋匠 , 女士 — 也许 , 你 有 一些 工作 为了 我 到 做 ?

夫人，我是一名鞋匠——或许您有什么活儿需要我做?

[aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [liːv] . -
I'll take it off with your leave . '
患病的 拿 它 离开 和 你的 离开 . -

等您允许，我就把它脱下来。

" - [wel] , [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
" ' Well , do as you please .
" - 出色地 , 做 作为 你 请 .

"好吧，随你便吧。"

['aʊə(r)][dʒɒn]['wɒnts][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] ;
Our John wants a pair of shoes ;
我们的 约翰 想要 一个 一对 的 鞋 ;

我们的约翰想要一双鞋；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][dʒɒb] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz]
and perhaps the man of the house will give you the job when he comes
和 也许 这 男人 的 这 房子 将要 给 你 这 工作 什么时候 他 来
[həʊm] . -
home . '
家 . -

或许男主人回家后会把这份工作给你。

" - [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , - [sed] ['kɹɒz.bi] . - ['mædəm] , [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd]
" ' I shall be glad to do it , ' said Crosby . ' Madam , have you heard
" - 我 将 是 高兴的 到 做 它 , - 说 克罗斯比 . - 女士 , 有 你 听到
[ðə; ði] [njuːz] ? -
the news ? '
这 消息 ? -

"我很乐意效劳，"克罗斯比说。"夫人，您听说了吗？"

" - [wɒt] [njuːz] ? -
" ' What news ? '
" - 什么 消息 ? -

"什么消息？"

" - [waɪ] , [ðæt] ['wɒʃɪŋtən] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [rɪ'triːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [ɪz] [pə'sjuːɪŋ]
" ' Why , that Washington is on the retreat , and that the British army is pursuing
" - 为什么 , 那 华盛顿 是 在 这 撤退 , 和 那 这 英国 军队 是 追求
[hɪm] ,
him ,
他 ,

"为什么？因为华盛顿正在撤退，而英国军队正在追击他。"

[ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [hɪm] . -
and likely to overtake him . '
和 可能 到 超过 他 . -

而且很可能会超过他。

" - [ɑː] ! [ðæts] [gʊd] [njuːz] , - [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] , - [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] .
" ' Ah ! that's good news , ' exclaimed the old lady , ' you may stay here to - night .
" - 啊 ! 那就是 好的 消息 , - 惊呼 这 老的 女士 , - 你 可能 停留 这里 到 - 夜晚 .

"啊！那真是个好消息，"老太太惊呼道，"你今晚可以留在这里了。"

['sæli] !
Sally !
莎莉 !

莎莉！

['sæli] !
Sally !
莎莉 !

莎莉！

[hɪə(r)] [get] [ðɪs] [mæn] [sʌm; səm] ['sʌpə(r)] — [hiː; hi] [brɪŋz] [gʊd] [njuːz] — [ai] [həʊp] [ðə; ði] ['reb(ə)lz; rɪ'belz]
here get this man some supper — he brings good news — I hope the rebels
这里 得到 这 男人 一些 晚餐 — 他 带来 好的 消息 — 我 希望 这 叛军

['evri] [wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ʃɒt] .
every one will be shot .
每一个 一 将要 是 射击 .

快给这个人弄点晚饭吃——他带来了好消息——我希望所有叛军都被枪毙。

['sæli] ! — [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] [best] [bed] .
Sally ! — make up the best bed .
莎莉 ! — 制作 向上 这 最好的 床 .

莎莉！——把床铺好。

[hɪrz] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] — [sɪt] [daʊn] , [sɜː(r)] ; [ænd; ənd] [meɪk] [jɔː'self] [æt; ət] [həʊm] .
Here's a chair — sit down , sir ; and make yourself at home .
这里是 一个 椅子 — 坐 向下 , 先生 ; 和 制作 你自己 在 家 .

这里有把椅子——请坐，先生；别客气，就像在自己家一样。

" ['kɹɒz.bi] [ə'kɔːdɪŋli] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] .
" Crosby accordingly took a seat .
" 克罗斯比 因此 采取 一个 座位 .

于是克罗斯比坐了下来。

['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] ['redi] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [iːt] ['hɑːtɪli] .
Supper was soon ready , and he eat heartily .
晚餐 曾是 很快 准备好 , 和 他 吃 衷心地 .

晚餐很快就准备好了，他吃得津津有味。

" [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] , [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [taɪm] ,
" When he had done , he drew his chair to the fire , about which time ,
" 什么时候 他 有 完毕 , 他 画 他的 椅子 到 这 火 , 关于 哪个 时间 ,

“他做完这一切后，便把椅子拉到火炉旁，大约就在那时，

[ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [keɪm] [ɪn] .
the man of the house came in .
这 男人 的 这 房子 来了 在 .

男主人走了进来。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] ['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz] [meɪd] ['welkəm] .
He was told the good news by his wife , and Crosby was made welcome .
他 曾是 讲述 这 好的 消息 经过 他的 妻子 , 和 克罗斯比 曾是 制成 欢迎 .

他的妻子把这个好消息告诉了他，克罗斯比受到了热烈欢迎。

" [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒspekts] [ɒv; əv]
" The evening was spent in talking about the war , and the prospects of
" 这 晚上 曾是 花费 在 说 关于 这 战争 , 和 这 前景 的

[ðə; ði] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .

“当晚我们一直在谈论战争和国家的未来前景。”

[ðə; ði] [həʊst] [pruːvd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [fɜːm] ['tɔːri] ,
The host proved himself a firm tory ,
这 主持人 已证实 他自己 一个 公司 保守党 ,

主持人表现出了坚定的保守党立场。

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ðæt] ['kɹɒz.bi] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [els] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [θɪŋk] [ænd; ənd] [fiːl]
and wondered that Crosby and every one else should not think and feel
和 想知道 那 克罗斯比 和 每一个 一 别的 应该 不是 思考 和 感觉

[prɪ'saɪsli] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] .
precisely as he did .
恰恰 作为 他 做过 .

他不禁疑惑，克罗斯比和其他所有人，为什么不能和他一样思考和感受呢？

" - [hæv; həv][juː; jʊ] ['meni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [pɑːts] ? - [ɪn'kwaiə] ['kɹɒz.bi] .
" ' Have you many of your way of thinking in these parts ? ' inquired Crosby .
" - 有 你 许多 的 你的 方式 的 思维 在 这些 部分 ? - 询问 克罗斯比 .

“你们这些地方的人也像你们这样思考吗？”克罗斯比问道。

" - [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][həʊst] — - [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hens] . -
" ' That we have , ' replied the host — ' more than we shall have a few days hence . '
" - 那 我们 有 , - 回复 这 主持人 — - 更多的 比 我们 将 有 一个 很少 天 因此 . -

“我们确实有，”主人回答说，“比几天后我们拥有的要多。”

" - [ai] [həʊp] [səʊ] , - ['wɪspəd] ['kɹɒz.bi] [tuː; tə] [hɪm'self] . -
" ' I hope so , ' whispered Crosby to himself . '
" - 我 希望 所以 , - 低声说道 克罗斯比 到 他自己 . -

“但愿如此，”克罗斯比低声自语道。

[bʌt; bət] , [sɜː(r)] , [haʊ] [səʊ] ? - [ɪn'kwaiə] [hiː; hi] , [wɪð] [sʌm; səm] [sə'praɪz] .
But , sir , how so ? ' inquired he , with some surprise .
但 , 先生 , 如何 所以 ? - 询问 他 , 和 一些 惊喜 .

“可是，先生，这是怎么回事呢？”他有些惊讶地问道。

" - [waɪ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][həʊst] , - [juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [wɪv] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] ['nɪəli] ['redi] [tuː; tə] [mɑːtʃ] .
" ' Why , ' replied the host , ' you must know that we've a company nearly ready to march .
" - 为什么 , - 回复 这 主持人 , - 你 必须 知道 那 我们已经 一个 公司 几乎 准备好 到 行进 .

“为什么，”主人回答说，“你必须知道我们有一支队伍几乎已经准备好行军了。”

[ai] [ges] [ðel] [gəʊ][ðə; ði]['suːnə(r)] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ɑːftə(r)] ['wɒʃɪŋtən] .
I guess they'll go the sooner , now that the British are after Washington .
我 猜测 他们会 去 这 很快 , 现在 那 这 英国 是 后 华盛顿 .

我猜他们会走得更快，因为现在英国人盯上了华盛顿。

[ðel] [wɪʃ] [tuː; tə][get] [ðeə(r)][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fʌn] . -
They'll wish to get there in time to see some of the fun . '
他们会 希望 到 得到 那里 在 时间 到 看 一些 的 这 乐趣 . -

他们肯定希望及时赶到，体验一下那里的乐趣。

" - [kʊd; kəd][juː; jʊ][ˌɪntrə'djuːs] [ˌem 'iː][tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ? - [ɑːskt] ['kɹɒz.bi] .
" ' Could you introduce me to some of the company ? ' asked Crosby .
" - 可以 你 介绍 我 到 一些 的 这 公司 ? - 问 克罗斯比 .

“您能介绍我认识一下公司里的一些人吗？”克罗斯比问道。

" - [ðæt] [ai][kæn; kən] .
" ' That I can .
" - 那 我 能 .

“我可以。”

[jʊd] ['betə(r)][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
You'd better join them .
你会 更好的 加入 他们 .

你最好加入他们。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] — [jʊl] [hæv; həv] [gʊd] [peɪ] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [wɜːk] . -
I'll tell you what — you'll have good pay and short work . '
患病的 告诉 你 什么 — 你会 有 好的 支付 和 短的 工作 . -

我告诉你吧——你会得到不错的报酬，而且工作时间短。

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , [ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [ðə; ði] [həʊst] [tʊk] ['kɹɒz.bi] [ə'brɔːd] ,
" The following morning , after breakfast , the host took Crosby abroad ,
" 这 下列的 早晨 , 后 早餐 , 这 主持人 采取 克罗斯比 国外 ,

第二天早上，吃过早餐后，主人带克罗斯比出国了。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɔːri] ['kʌmpəni] , [æz; əz] [wʌn] [huː] ,
and introduced him to the captain of the tory company , as one who ,
和 介绍 他 到 这 队长 的 这 保守党 公司 , 作为 一 WHO ,

并把他介绍给了托利党公司的队长，称他是一位……

[pə'hæps] , [mait] [biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] .
perhaps , might be persuaded to enlist .
也许 , 可能 是 被说服 到 入伍 .

或许会被说服参军。

" - [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'lɪst] ? -
" ' Would you like to enlist ? '
" - 会 你 喜欢 到 入伍 ? -

“你愿意参军吗？”

[ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] — [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [staʊt] [freɪm] [ɒv; əv] ['kɹɒz.bi] .
asked the captain — at the same time running his eye over the stout frame of Crosby .
问 这 队长 — 在 这 相同的 时间 跑步 他的 眼睛 超过 这 肥硕 框架 的 克罗斯比 .

队长问道——同时目光扫过克罗斯比健壮的身躯。

" - [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌstə(r)] - [rəʊl] , [fɜːst] , - [rɪ'plaɪd] ['kɹɒz.bi] .
" ' I would like to see your muster - roll , first , ' replied Crosby .
" - 我 会 喜欢 到 看 你的 鼓起 - 卷 , 第一的 , - 回复 克罗斯比 .

“我想先看看你们的点名册，”克罗斯比回答道。

" ['henri] .
" Henry .
" 亨利 .

亨利。

" [preɪ] , ['fɑːðə(r)] , [wɒt] [ɪz] [ə; eɪ] ['mʌstə(r)] - [rəʊl] ?
" Pray , father , what is a muster - roll ?
" 祈祷 , 父亲 , 什么 是 一个 鼓起 - 卷 ?

“神父，请问什么是点名册？”

" [dʒen] . [piː] . " [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] , [maɪ] [sʌn] , [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɑː(r); ə(r)] ['redʒɪstəd] .
" Gen . P . " A paper , my son , on which the names of the soldiers are registered .
" Gen . P . " 一个 纸 , 我的 儿子 , 在 哪个 这 姓名 的 这 士兵 是 挂号的 .

P将军：“儿子，这是一张登记士兵姓名的文件。”

" ['henri] .
" Henry .
" 亨利 .

亨利。

" [waɪ] [dɪd] ['kɹɒz.bi] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ?
" Why did Crosby wish to see that ?
" 为什么 做过 克罗斯比 希望 到 看 那 ?

“克罗斯比为什么想看到那一幕？”

" [dʒen] . [piː] . " [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
" Gen . P . " I was going to tell you .
" Gen . P . " 我 曾是 去 到 告诉 你 .

P将军："我正要告诉你。"

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['kʌmpəni] .
He wished to ascertain who had joined the company .
他 希望 到 探明 WHO 有 加入 这 公司 .

他想弄清楚有哪些人加入了公司。

" ['wɪljəm] .
" William .
" 威廉 .

威廉。

" [dɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði][rəʊl] ?
" Did the captain show him the roll ?
" 做过 这 队长 展示 他 这 卷 ?

船长给他看过卷宗了吗?

" [dʒen] . [piː] . " [jes] ; [ænd; ənd] ['keəfəli] [dɪd] ['kɹɒz.bi] [rʌn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [nems] .
" Gen . P . " Yes ; and carefully did Crosby run over the names .
" Gen . P . " 是的 ; 和 小心 做过 克罗斯比 跑步 超过 这 姓名 .

"P将军。""是的；克罗斯比仔细地核对了这些名字。"

" - [wɪl] [juː; jʊ][dʒɔɪn][ˌjuː 'es] ? -
" ' Will you join us ? '
" - 将要 你 加入 我们 ? -

"你愿意加入我们吗？"

[ɑːskt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [wen] ['kɹɒz.bi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][rəʊl] .
asked the captain , when Crosby had finished looking at the roll .
问 这 队长 , 什么时候 克罗斯比 有 完成的 寻找 在 这 卷 .

克罗斯比看完卷宗后，船长问道。

" - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['strendʒər] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [sed] ['kɹɒz.bi] , - [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ,
" ' They are all strangers to me , ' said Crosby , ' and besides ,
" - 他们 是 全部 陌生人 到 我 , - 说 克罗斯比 , - 和 除了 ,

"他们对我来说都是陌生人，"克罗斯比说，"而且，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][rəʊl] [meɪ] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] — [ðen] ,
I fear that the roll may fall into the hands of the Americans — then ,
我 害怕 那 这 卷 可能 落下 进入 这 双手 的 这 美国人 — 然后 ,

我担心这份名单可能会落入美国人手中——然后，

[wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ? -
what will become of us ? '
什么 将要 变得 的 我们 ? -

我们将会怎样?

" - [nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , - [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" ' No fear of that , ' said the captain .
" - 不 害怕 的 那 , - 说 这 队长 .

"不用担心，"船长说。

- [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [wiː; wi] ['mænɪdʒ] . -
' Come with me , and see how we manage . '
- 来 和 我 , 和 看 如何 我们 管理 . -

"跟我来，看看我们怎么应付。"

" ['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz] [naʊ] [led] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['medəʊ] , [æt; ət][nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns] ,
" Crosby was now led into a large meadow , at no great distance ,
" 克罗斯比 曾是 现在 引领 进入 一个 大的 草地 , 在 不 伟大的 距离 ,

"克罗斯比被带进了一片不远处的大草地，

[ɪn] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [stæk] [ɒv; əv] [heɪ] .
in which stood a large stack of hay .
在 哪个 站立 一个 大的 堆 的 干草 .

里面堆放着一大堆干草。

" - [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [stæk] , [sɜː(r)] — [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ? -
" ' Look at this stack , sir — what do you think of this ? '
" - 看 在 这 堆 , 先生 — 什么 做 你 思考 的 这 ? -

“先生，看看这堆东西——您觉得怎么样？”

" - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɒnstrəs] , - [sed] ['kɹɒz.bi] .
" ' It is monstrous , ' said Crosby .
" - 它 是 滔天 , - 说 克罗斯比 .

“这太可怕了，”克罗斯比说。

- [waɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [heɪ] [ɪn][wʌn] [stæk] ? -
' Why so much hay in one stack ? '
- 为什么 所以 很多 干草 在 一 堆 ? -

“为什么一堆干草堆里堆了这么多？”

" - [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] ['naɪðə(r)] , [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , - [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['evri] [wʌn] [ðæt] [nəʊz] [haʊ]
" ' Not so much neither , replied the captain , ' it isn't every one that knows how
" - 不是 所以 很多 两者都不 , 回复 这 队长 , - 它 不是 每一个 一 那 知道 如何
[tuː; tə] ['mænɪdʒ] — [hɪə(r)] ,
to manage — here ,
到 管理 — 这里 ,

“也不尽然，”船长回答说，“不是每个人都懂得如何管理——在这里，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] , - [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['drɔːɪŋ] [ə'saɪd][sʌm; səm] [lɒŋ] [heɪ] ,
take a look inside , ' at the same time drawing aside some long hay ,
拿 一个 看 里面 , - 在 这 相同的 时间 绘画 旁边 一些 长的 干草 ,

往里看看，同时拨开一些长长的干草。

[wɪtʃ] [kən'siːld] [æn; ən] [ə'pɑːtmənt] [wɪ'ðɪn] .
which concealed an apartment within .
哪个 暗 一个 公寓 之内 .

里面隐藏着一间公寓。

" ['kɹɒz.bi] ['stɑːtɪd] .
" Crosby started .
" 克罗斯比 开始 .

克罗斯比首发。

[ðə; ði] [stæk] [wɒz; wəz] ['hɒləʊ] — ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]['həʊldɪŋ] [æt; ət] [liːst] ['fɪfti] [men] . "
The stack was hollow — capable of holding at least fifty men . "
这 堆 曾是 空洞的 — 有能力的 的 保持 在 至少 五十 男人 . "

堆垛是空心的——至少能容纳五十人。

" - [hɑː] ! [hɑː] !
" ' Ha ! ha !
" - 哈 ! 哈 !

“哈哈！

[hɑː] ! - [rɔːd] [aʊt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
ha ! ' roared out the captain ,
哈 ! - 咆哮 出去 这 队长 ,

“哈！”船长吼道。

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][ðə; ði]['mʌstə(r)][rəʊl] [wɪl] [fɔːl] ['ɪntuː][bæd][hændz] — [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
' you are afraid the muster roll will fall into bad hands — are you ?
- 你 是 害怕的 这 鼓起 卷 将要 落下 进入 坏的 双手 — 是 你 ?

你担心花名册会落入坏人手中——是吗？

[wel] , [wɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [naʊ] ?

Well , what think you now ?

出色地 , 什么 思考 你 现在 ?

那你现在怎么看?

[ɪz] [ðæt] ['laɪkli] , [wen] [wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] ?

Is that likely , when we know how to manage ?

是 那 可能 , 什么时候 我们 知道 如何 到 管理 ?

如果我们知道如何管理，这种情况有可能发生吗?

['meni] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][hæz; həz] [pɑːst] [baɪ] [ðɪs] [stæk] ,

Many a rebel has passed by this stack ,

许多 一个 反叛 有 通过了 经过 这 堆 ,

许多叛军都曾路过这堆铁垛。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] [breɪnz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] .

but he hadn't brains enough to think what was inside .

但 他 之前没有 大脑 足够的 到 思考 什么 曾是 里面 .

但他脑子不够用，想不到里面是什么。

[kʌm] , [maɪ] [gʊd] ['feləʊ] , [ʃæl; ʃəl][ai]['entə(r)][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? -

Come , my good fellow , shall I enter your name ? '

来 , 我的 好的 同伴 , 将 我 进入 你的 姓名 ? -

来吧，我的好朋友，我该把你的名字登记进去吗?

" - [aɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , - [sed] ['kɹɒz.bi] , - [ænd; ənd][let][juː; jʊ] [nəʊ] [suːn] . -

" ' I'll think of it , ' said Crosby , ' and let you know soon . '

" - 患病的 思考 的 它 , - 说 克罗斯比 , - 和 让 你 知道 很快 . -

“我会考虑一下,”克罗斯比说，“我会尽快告诉你。”

" [waɪl] ['kɹɒz.bi][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ðə; ði] [deɪ] [pɑːst] [baɪ] .

" While Crosby was apparently making up his mind , the day passed by .

" 尽管 克罗斯比 曾是 显然 制作 向上 他的 头脑 , 这 天 通过了 经过 .

“克罗斯比显然还在犹豫不决，一天就这么过去了。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪnz] , [huː] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tuː; tə][spend][ðə; ði] [naɪt] .

He was still at the captain's , who invited him to spend the night .

他 曾是 仍然 在 这 船长的 , WHO 受邀 他 到 花费 这 夜晚 .

他当时还在船长家，船长邀请他留宿。

[ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ək'septɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)] , [hiː; hi][rɪ'taɪəd][tuː; tə][rest]

This invitation was accepted , and at an early hour , he retired to rest

这 邀请 曾是 公认 , 和 在 一个 早期的 小时 , 他 退休 到 休息

.

.

.

他接受了邀请，并在清晨早早地回房休息了。

" [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] .

" But he could not sleep .

" 但 他 可以 不是 睡觉 .

但他却无法入睡。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][duː; də] ?

What should he do ?

什么 应该 他 做 ?

他该怎么办?

[hiː; hi] [θɔːt] — ['pɔndə] — ['hezɪteɪtɪd] — [bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [rɪ'zɒlvd] .

He thought — pondered — hesitated — but at length , resolved .

他 想法 — 沉思 — 犹豫了一下 — 但 在 长度 , 已解决 .

他思考——斟酌——犹豫——但最终下定了决心。

['mɪdnaɪt] [keɪm] .
Midnight came .
午夜 来了 .

午夜来临。

[hiː; hi] [rəʊz] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , ['sɒftli] [pɑːst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbə(r)] [daʊn] [steəz] .
He rose , and having put on his clothes , softly passed from his chamber down stairs .
他 玫瑰 , 和 拥有 放 在 他的 衣服 , 轻轻 通过了 从 他的 房间 向下 楼梯 .

他起身，穿好衣服，轻轻地从房间里走下楼。

[æt; ət] ['evri] [step] [hiː; hi] ['lɪsnd] — [ɔːl] [wɒz; wəz] [stɪl] — [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɜːbɪŋ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['weəri] ['kæptɪn] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['premɪsɪz] ,
At every step he listened — all was still — without disturbing even the wary captain , he left the premises ,
在 每一个 步 他 听着 — 全部 曾是 仍然 — 没有 令人不安 甚至 这 警惕 队长 , 他 左边 这 前提 ,

他每走一步都侧耳倾听——周围一片寂静——他甚至没有惊扰到警惕的船长，就离开了那里。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [suːn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tə'wɔːdz] [waɪt] [pleɪnz] .
and was soon on his way towards White Plains .
和 曾是 很快 在 他的 方式 向 白色的 平原 .

不久，他就踏上了前往白原市的路。

" [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] ,
" An hour or two brought him to the residence of Mr . Jay ,
" 一个 小时 或者 二 带来 他 到 这 住宅 的 先生 . 杰伊 ,

“一两个小时后，他到达了杰伊先生的住所。”

[huːm] [hiː; hi] [kɔːld] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bed] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] .
whom he called from his bed , and to whom he related what he knew :
谁 他 称为 从 他的 床 , 和 到 谁 他 有关的 什么 他 知道 .

他从床上叫来他，把他所知道的事情告诉了他。

[ə; eɪ] [plæn] [wɒz; wəz] [suːn] [kən'sɜːtɪd] , [baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] .
A plan was soon concerted , by which to take the whole company .
一个 计划 曾是 很快 协同 , 经过 哪个 到 拿 这 所有的 公司 .

他们很快制定了一个计划，打算接管整个公司。

[ðɪs] ['biːɪŋ] ['set(ə)ld] , ['kɹɒz.bi] ['heɪs(ə)nd] [bæk] ; [ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [wʌn] [wɒz; wəz] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ,
This being settled , Crosby hastened back ; and , before any one was up at the captain's ,
这 存在 定居 , 克罗斯比 加快 后退 ; 和 , 前 任何 一 曾是 向上 在 这 船长的 ,

此事解决后，克罗斯比匆匆赶回；还没等任何人来到队长办公室，

[wɒz; wəz] ['seɪfli] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [bed] .
was safely , and without having excited suspicion , in his bed .
曾是 安全 , 和 没有 拥有 兴奋的 怀疑 , 在 他的 床 .

他安然无恙地躺在床上，没有引起任何人的怀疑。

" [ɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,
" In the course of the day ,
" 在 这 课程 的 这 天 ,

“在一天之中，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['strɒŋli] [ɜːrdʒd][tuː; tə] [ɪn'lɪst] — [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kʌmpəni]
he was strongly urged to enlist — but he wished to see the company
他 曾是 强烈 敦促 到 入伍 — 但 他 希望 到 看 这 公司
[tə'geðə(r)] , [hiː; hi] [sed] .
together , he said .
一起 , 他 说 .

他说，有人强烈劝他参军，但他希望看到公司团结一致。

- [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðem; ðəm][tə'geðə(r)] , - [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
' You shall see them together , ' said the captain ,
- 你 将 看 他们 一起 , - 说 这 队长 ,

“你们将会看到他们在一起，”船长说道。

- [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [miːt] — [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'reɪndʒ] ['mætəz] [bɪ'fɔː(r)][wiː; wi][gəʊ] . -
' it would be well to meet — we must arrange matters before we go . '
- 它 会 是 出色地 到 见面 — 我们 必须 安排 事情 前 我们 去 . -

“最好见一面——我们必须在出发前安排好事情。”

" [ə; eɪ]['heɪsti] ['sʌmənz] , [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] , [sent] [raʊnd] , [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] [naɪn] [ə'klɑːk] [ðæt]
" A hasty summons , was therefore , sent round , and before nine o'clock that
" 一个 仓促 传票 , 曾是 所以 , 发送 圆形的 , 和 前 九 点钟 那
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

因此，一份紧急召集令随即发出，当晚九点前，

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [ə'sembəld] ; — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['siːz(ə)n][ɒv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ]
the whole company had assembled ; — it was a season of great joy
这 所有的 公司 有 组装 ; — 它 曾是 一个 季节 的 伟大的 喜悦
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] — [ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,
among them — the rebels ,
之中 他们 — 这 叛军 ,

整个公司都聚集到了一起；——对于他们来说，这是一个无比欢乐的时期——叛军们，

[ðeɪ] [sed] , [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [dɪ'prest] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] ,
they said , were so depressed , that they would have but little to do ,
他们 说 , 是 所以 郁闷 , 那 他们 会 有 但 小的 到 做 ,

他们说，他们非常沮丧，几乎无事可做。

[bʌt; bət][tuː; tə] [mɑːtʃ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] [graʊnd] [ɑːmz] .
but to march down and see them ground arms .
但 到 行进 向下 和 看 他们 地面 武器 .

但一路走下去，却看到他们缴械投降。

" - [wel] , ['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi] , - [bɔːl] [aʊt] [ðə; ði] ['kæptɪn] , - [wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] ?
" ' Well , Mr . Crosby , ' bawled out the captain , ' what say you ?
" - 出色地 , 先生 . 克罗斯比 , - 嚎啕大哭 出去 这 队长 , - 什么 说 你 ?

“‘克罗斯比先生，’船长大声喊道，‘你有什么话说？’”

[wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] - —
will you go with us , and ' —
将要 你 去 和 我们 , 和 - —

你愿意和我们一起去吗？——

" - [hɑːk] !
" ' Hark !
" - 听着 !

“听！

[hɑːk] !
hark !
听着 !

听！

[hɑːk] ! -
hark ! '
听着 ! -

听！

[ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , [huː] [sæt][nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] — - [ai][hɪə(r)] ['hɔːsɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] . -
exclaimed a soldier , who sat near the door — ' I hear horses approaching . '
惊呼 一个 士兵 , WHO 卫星 靠近 这 门 — - 我 听到 马匹 接近 . -

坐在门口附近的一名士兵惊呼道：“我听到马匹逼近的声音。”

" - [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [laɪts] ! — [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [laɪts] ! - [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] — - ['saɪləns] ['evri]
" ' Out with the lights ! — out with the lights ! ' said the captain — ' silence every
" - 出去 和 这 灯 ! — 出去 和 这 灯 ! - 说 这 队长 — - 沉默 每一个
[mæn] — [kiːp] [jɔː(r); jə(r)]['pleɪsɪz] . -
man — keep your places . '
男人 — 保持 你的 地方 . -

“‘关灯！——关灯！’船长说——‘所有人安静——各就各位。’”

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ə; eɪ] [laʊd] [ræp][wɒz; wəz] [hɜːd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] — [suːn] ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ]
" At this moment , a loud rap was heard at the door — soon after which
" 在 这 片刻 , 一个 大声 说唱 曾是 听到 在 这 门 — 很快 后 哪个
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['əʊpən] ,
it was thrown open ,
它 曾是 抛掷 打开 ,

就在这时，门上传来一阵响亮的敲门声——紧接着，门就被猛地推开了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːd] - [sə'rendə(r)] , - ['ʌtə] [baɪ][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] , [keɪm] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [piːl] [ɒv; əv]
and the word ' surrender , ' uttered by an officer , came in like a peal of
和 这 单词 - 投降 , - 说出 经过 一个 官 , 来了 在 喜欢 一个 皮尔 的
['θʌndə(r)] .
thunder .
雷 .

“投降”二字，由一名军官说出，如同雷鸣般响起。

" - [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? - [di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['tɔːri] ['kæptɪn] , ['raɪzɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm] ['efət] —
" ' Who are you ? ' demanded the tory captain , rising with some effort —
" - WHO 是 你 ? - 要求 这 保守党 队长 , 上升 和 一些 努力 —
[hɪz; ɪz] [niːz] [tremblɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪm] .
his knees trembling under him .
他的 膝盖 发抖 在下面 他 .

“你是谁？”托利党队长问道，他费力地站起身来——双膝颤抖着。

" - [huː] [ˌeɪ 'em][ai] ! - ['ʌtə] [ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] , - [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [nəʊ] [huː] [ai][ˌeɪ 'em] ,
" ' Who am I ! ' uttered the same voice , ' you will soon know who I am ,
" - WHO 是 我 ! - 说出 这 相同的 嗓音 , - 你 将要 很快 知道 WHO 我 是 ,

“‘我是谁！’同一个声音说道，‘你很快就会知道我是谁。’

[ən'les] [juː; jʊ] [sə'rendə(r)] — [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] — [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['prɪznər] . -
unless you surrender — you are surrounded — you are prisoners . '
除非 你 投降 — 你 是 包围 — 你 是 囚犯 . -

除非你们投降——你们已被包围——你们都是囚犯。

" [dɪs'meɪ] [naʊ] [fɪld] [ðə; ði] ['kʌmpəni] .
" Dismay now filled the company .
" 沮丧 现在 已填 这 公司 .

公司上下顿时陷入一片沮丧之中。

[ðeɪ] [rəʊz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [wɪtʃ] [pəː'veid, pə-][ðə; ði] [ruːm] , [ə'temptɪd] [tuː; tə]
They rose , and in the darkness which pervaded the room , attempted to
他们 玫瑰 , 和 在 这 黑暗 哪个 弥漫 这 房间 , 尝试过 到
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

他们起身，在房间里弥漫的黑暗中，试图逃跑。

[ɪn][ðə; ði] [heɪst] [ænd; ənd] [kən'fjuːʒn] ,
In the haste and confusion ,
在 这 匆忙 和 困惑 ,

在匆忙和混乱中，

[tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] — ['bentʃɪz] [ˌəʊvə'tɜːnd] — ['pɪtʃər] [ænd; ənd] ['tʌmbləz] [dæʃt] [ɪn]
chairs were broken — benches overturned — pitchers and tumblers dashed in
椅子 是 破碎的 — 长椅 翻覆 — 投手 和 玻璃杯 虚线 在
['piːsɪz] — [sʌm; səm] [plʌndʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
pieces — some plunged from the windows ,
件 — 一些 暴跌 从 这 视窗 ,

椅子被砸碎，长凳被掀翻，水罐和玻璃杯摔得粉碎，有些甚至从窗户坠落。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] — ['ʌðə(r)z] [felt] [ðeə(r)] [wei] [ʌp] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði] ['gærət]
and were taken — others felt their way up chamber , and hid in the garret
和 是 已采取 — 其他的 毛毡 他们的 方式 向上 房间 , 和 隐藏 在 这 阁楼
,
,
,

他们被带走了——其他人则摸索着爬上房间，躲进了阁楼。

[waɪl] ['sevrəl] , [ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['selə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [plʌndʒd] ['hedlɒŋ] [ə'pɒn]
while several , in attempting to reach the cellar , were plunged headlong upon
尽管 一些 , 在 尝试 到 抵达 这 地窖 , 是 暴跌 一头扎 之上
[ðə; ði] ['bɒtəm] .
the bottom .
这 底部 .

而另一些人则在试图到达地窖时，一头栽进了地窖底部。

" [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]['kwaɪət] .
" In a little time , however , matters were more quiet .
" 在 一个 小的 时间 , 然而 , 事情 是 更多的 安静的 .

然而，过了一会儿，事情就平静了下来。

[ðə; ði] ['hɔːsmən] [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [nʌn] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] .
The horsemen had surrounded the house , and none could escape .
这 骑兵 有 包围 这 房子 , 和 没有任何 可以 逃脱 .

骑兵们包围了房子，没有人能够逃脱。

[frɒm; frəm][ðeə(r)]['haɪdɪŋ]['pleɪsɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [drægd] — [pɔː(r); pʊə(r)]
From their hiding places they were , at length , dragged — poor
从 他们的 隐藏 地方 他们 是 , 在 长度 , 拖拽 — 贫穷的
['kɹɒz.bi] [wɪð] [ðə; ði] [rest] — [ænd; ənd] [taɪd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [peəz] ,
Crosby with the rest — and tied together in pairs ,
克罗斯比 和 这 休息 — 和 系 一起 在 对 ,

最后，他们被从藏身之处拖了出来——可怜的克罗斯比和其他人一样——并被两两捆绑在一起。

[wɜː(r); wə(r)] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [waɪt] [pleɪnz] .
were marched to the village of White Plains .
是 行军 到 这 村庄 的 白色的 平原 .

他们被押送到白原村。

" ['tʃæptə(r)] [viː] .
" CHAPTER V .
" 章 V .

第五章

[dʒen] . [piː] . [telz] [haʊ] ['kɹɒz.bi] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] .
Gen . P . Tells How Crosby Contrived To Effect An Escape .
Gen . P . 讲述 如何 克罗斯比 人为的 到 影响 一个 逃脱 .

P将军讲述了克罗斯比如何策划逃脱。

[dʒen] . [piː] . " ['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd] " —
Gen . P . " Crosby was now a prisoner and " —
Gen . P . " 克罗斯比 曾是 现在 一个 囚犯 和 " —

P将军说："克罗斯比现在是囚犯了，而且"——

['henri] .
Henry .
亨利 .

亨利。

" [preɪ] , ['fɑːðə(r)] , [meɪ] [ai] [ˌɪntə'rʌpt] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [waɪ] ['kɹɒz.bi] [dɪd] [nɒt] [tel] [huː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,
" Pray , father , may I interrupt you to inquire why Crosby did not tell who he was ,
" 祈祷 , 父亲 , 可能 我 打断 你 到 查询 为什么 克罗斯比 做过 不是 告诉 WHO 他 曾是 ,

"神父，请允许我打断您一下，询问克罗斯比为何没有透露自己的身份。"

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [ɪ'skeɪp] ?
and in that way escape ?
和 在 那 方式 逃脱 ?

这样就能逃脱吗？

" [dʒen] . [piː] . " [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] ['ɔːdərs] [æt; ət][nəʊ] [taɪm][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['siːkrət] ,
" Gen . P . " The committee of safety had given him orders at no time to tell his secret ,
" Gen . P . " 这 委员会 的 安全 有 给定 他 订单 在 不 时间 到 告诉 他的 秘密 ,

P将军："安全委员会曾命令他任何时候都不得泄露他的秘密。"

[ən'les] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə]['sʌfə(r)] [deθ] .
unless he was likely to suffer death .
除非 他 曾是 可能 到 遭受 死亡 .

除非他很可能丧命。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [nəʊn] , [ðæt] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'brɔːd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Had it been known , that persons of this character were abroad in the country ,
有 它 到过 已知 , 那 人 的 这 特点 是 国外 在 这 国家 ,

如果人们知道有这种人出没于国内，

[nəʊ]['trævələ(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [seɪf] .
no traveller would have been safe .
不 游客 会 有 到过 安全的 .

没有哪个旅客是安全的。

" [ɒn] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] , [æt; ət] [waɪt] [pleɪnz] , [ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)] [ɪɡ'zæmɪnd] ['praɪvətli] ,

" On the arrival of the party , at White Plains , the prisoners were examined privately ,

" 在 这 到达 的 这 派对 ， 在 白色的 平原 ， 这 囚犯 是 检查 私下 ，

"一行人抵达白原镇后，对囚犯进行了单独审讯。"

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ænd; ənd] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] ['fɪʃˌkɪl] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] ,

one by one , and ordered to be marched to Fishkill , a small village ,

一 经过 一 ， 和 订购 到 是 行军 到 菲什基尔 ， 一个 小的 村庄 ，

他们一个接一个地奉命押往菲什基尔村，这是一个小村庄。

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['hʌdsən] , [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [njuː] [jɔːk] .

near the Hudson , about seventy miles from New York .

靠近 这 哈德逊 ， 关于 七十 英里 从 新的 约克 .

位于哈德逊河附近，距纽约约七十英里。

['kɹɒz.bi] [ˌʌndə'went] [æn; ən] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ['ɔːlsəʊ] — [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kə'mɪti] ,

Crosby underwent an examination also — but when he came before the committee ,

克罗斯比 经历了 一个 考试 还 — 但 什么时候 他 来了 前 这 委员会 ，

克罗斯比也接受了检查——但当他来到委员会面前时，

[ðeɪ] ['haɪli] [kə'mend] [hɪm] — [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ɡəʊ] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nə(r)] [tuː; tə] ['fɪʃˌkɪl] ;

they highly commended him — told him that he must go as if a prisoner to Fishkill ;

他们 高度 赞扬 他 — 讲述 他 那 他 必须 去 作为 如果 一个 囚犯 到 菲什基尔 ；

他们高度赞扬了他——告诉他，他必须像囚犯一样前往菲什基尔；

[bʌt; bət] , [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] , [ðeɪ] [wʊd] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .

but , in a little time , they would provide for his escape .

但 ， 在 一个 小的 时间 ， 他们 会 提供 为了 他的 逃脱 .

但是，不久之后，他们就会为他安排逃脱。

" [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] ['ɜːli] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

" On the following morning , the whole party were early on their way up the river .

" 在 这 下列的 早晨 ， 这 所有的 派对 是 早期的 在 他们的 方式 向上 这 河 .

第二天一早，一行人就出发沿河而上。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [fɔːt] [mɒnt'ɡʊməri] , [nɪə(r)] ['piːkˌskɪl] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] [hɔːlt] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

On reaching Fort Montgomery , near Peekskill , a short halt was made ,

在 到达 堡 蒙哥马利 ， 靠近 皮克斯基尔 ， 一个 短的 停止 曾是 制成 ，

到达皮克斯基尔附近的蒙哥马利堡后，稍作停留。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] ['kɹɒz.bi] [met] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['traɪɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

and here Crosby met with one of the most trying incidents of his life .

和 这里 克罗斯比 遇见 和 一 的 这 最多 尝试 事件 的 他的 生活 .

在这里，克罗斯比遭遇了他一生中最艰难的事件之一。

" [ɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [fɔːt] , [huːm] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]
" On entering the fort , whom should he see before him , but his former
" 在 进入 这 堡 , 谁 应该 他 看 前 他 , 但 他的 以前的
['skuːlmɑːstə(r)] — [ə; eɪ] ['wɜːði] [mæn] ,
schoolmaster — a worthy man ,
校长 — 一个 值得 男人 ,

“他进入堡垒后，映入眼帘的竟是他的前任老师——一位值得尊敬的人，

[huː] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] [biːn] [æt; ət][hɪz; ɪz]['fɑː.ðərz] , [waɪl] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skuːl] [ɪn]
who had often been at his father's , while teaching the village school in
WHO 有 经常 到过 在 他的 父亲的 , 尽管 教学 这 村庄 学校 在
[ˌsaʊθ'iːst] .
Southeast .
东南 .

他经常待在他父亲家，同时在东南部的村小学教书。

[ænd; ənd] [wel] [dɪd] [ðæt] ['skuːlmɑːstə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] [ə'tætʃmənt] [ɒv; əv][əʊld]['mɪstə(r)] . ['kɹɒz.bi][tuː; tə]
And well did that schoolmaster know the attachment of old Mr . Crosby to
和 出色地 做过 那 校长 知道 这 依恋 的 老的 先生 . 克罗斯比 到
[ə'merɪkən] ['lɪbəti] — [jet] ,
American liberty — yet ,
美国人 自由 — 然而 ,

那位老师非常清楚老克罗斯比先生对美国自由的热爱——然而，

[hɪə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][sʌn] , [ə'mʌŋ] [ə; eɪ][set][ɒv; əv] ['tɔːris] [ænd; ənd][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .
here was his son , among a set of tories and a prisoner .
这里 曾是 他的 儿子 , 之中 一个 放 的 保守党 和 一个 囚犯 .

他的儿子就在这里，周围还有一群保皇党人和一名囚犯。

" [ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] ['stɑːtɪd] [bæk] , [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['hɒrə(r)] ,
" The schoolmaster started back , with a kind of horror ,
" 这 校长 开始 后退 , 和 一个 种类 的 恐怖 ,

“校长惊恐地转过身来，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['kɹɒz.bi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['nɪəli] [ˌəʊvə'kʌm] .
and even Crosby was for a moment nearly overcome .
和 甚至 克罗斯比 曾是 为了 一个 片刻 几乎 克服 .

甚至连克罗斯比也一度几乎被感动得说不出话来。

" - [ɪz] [ðɪs] ['pɒsəb(ə)l] ? - [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] , - [duː; də][maɪ] [aɪz] [sɜːv] [ˌem 'iː] ?
" ' Is this possible ? ' exclaimed the schoolmaster , ' do my eyes serve me ?
" - 是 这 可能的 ? - 惊呼 这 校长 , - 做 我的 眼睛 服务 我 ?

“这有可能吗？”校长惊呼道，“我的眼睛能看清吗？”

['iːnɒk] ['kɹɒz.bi] !
Enoch Crosby !
以诺 克罗斯比 !

伊诺克·克罗斯比！

[waɪ] [duː; də][ai] [siː] [juː; jʊ] [ðʌs] ? -
Why do I see you thus ? '
为什么 做 我 看 你 因此 ? -

我为何会这样看待你？

" ['kɹɒz.bi] [əd'vɑːnst] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][əʊld] [frend] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [rɪ'plaɪd] ,
" Crosby advanced , and taking his old friend by the hand , replied ,
" 克罗斯比 先进的 , 和 采取 他的 老的 朋友 经过 这 手 , 回复 ,

克罗斯比走上前，拉着老朋友的手，回答道：

- [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː][dʒʌst][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] — [ə'mʌŋ] ['tɔːris] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] — [bʌt; bət] —
' you see me just as I am — among tories , and a prisoner — but —
- 你 看 我 只是 作为 我 是 — 之中 保守党 , 和 一个 囚犯 — 但 —
[ai][hæv; həv][nəʊ] [ˌekspləˈneɪʃnz] [tuː; tə]['ɒfə(r)] . "
I have no explanations to offer . "
我 有 不 解释 到 提供 . "

"你们看到的正是我本来的样子——身处保守党之中，身为囚犯——但是——我没有任何解释。"

" - [nəʊ] [ˌekspləˈneɪʃnz] ! - ['ʌtə] [ðə; ði]['ʌðə(r)] — - [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ðen] , [ɪn'diːd] , [æn; ən] ['enəmi]
" ' No explanations ! ' uttered the other — ' are you , then , indeed , an enemy
" - 不 解释 ! - 说出 这 其他 — - 是 你 , 然后 , 的确 , 一个 敌人
[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] ?
to your country ?
到 你的 国家 ?

"'无需解释！'"另一个人说道，"'那么，你真的是你国家的敌人吗？'

[əʊ] ! [jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld]['fɑːðə(r)] ,
Oh ! your poor old father ,
哦 ! 你的 贫穷的 老的 父亲 ,

哦！你可怜的老父亲！

['iːnɒk] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [greɪ] [heəz] [wɪð] ['sɒrəʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [wen] [hiː; hi]
Enoch — it will bring down his gray hairs with sorrow to the grave when he
以诺 — 它 将要 带来 向下 他的 灰色的 头发 和 悲哀 到 这 严重 什么时候 他
[h'iəz] [ɒv; əv] [ðɪs] . -
hears of this . '
听到 的 这 . -

以诺听到这件事，一定会悲痛欲绝，白发苍苍地垂到坟墓里。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['kɹɒz.bi] [felt] [ə; eɪ] ['feɪntnəs] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪm] — [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] !
" For a moment , Crosby felt a faintness come over him — his father !
" 为了 一个 片刻 , 克罗斯比 毛毡 一个 模糊 来 超过 他 — 他的 父亲 !

"克罗斯比突然感到一阵眩晕——他的父亲！

[hiː; hi] [lʌvd] [hɪm] — [rɪ'vɪəd] [hɪm] — [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪk'spleɪn] — [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][duː; də]
he loved him — revered him — but he could not explain — it would not do
他 喜爱 他 — 受人尊敬的 他 — 但 他 可以 不是 解释 — 它 会 不是 做
— [hiː; hi] , ['ðeəfɔː(r)] , ['əʊnli] [rɪ'plaɪd] ,
— he , therefore , only replied ,
— 他 , 所以 , 仅有的 回复 ,

他爱他——敬重他——但他无法解释——解释也不行——因此，他只是回答说：

[ðæt] [gɒd] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][dʒʌdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [mait] [kʌm] ,
that God was his judge , and the time might come ,
那 上帝 曾是 他的 法官 , 和 这 时间 可能 来 ,

上帝是他的审判者，也许时候到了。

[wen] [θɪŋz] [wʊd] [ə'pɪə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] .
when things would appear otherwise than they did .
什么时候 事物 会 出现 否则 比 他们 做过 .

当事情看起来与实际情况截然不同时。

" [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] — ['peɪnf(ə)l][ænd; ənd][ˌʌnˌsætɪs'fæktəri][tuː; tə][bəuθ] , [ðə; ði]
" In the midst of this conversation — painful and unsatisfactory to both , the
" 在 这 中间 的 这 对话 — 痛苦 和 不令人满意 到 两个都 , 这
[drʌm] ['saʊndɪd] - [ðə; ði][rəʊl] ,
drum sounded ' the roll ,
鼓 听起来 - 这 卷 ,

"就在这场令双方都感到痛苦和不满的谈话进行到一半时，鼓声响起，"滚滚而来，

- [ænd; ənd] ['kɹɒz.bi] [hæd; həd] [taɪm] ['əʊnli] [tuː; tə] [pres] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊld] [frend] ,
' and Crosby had time only to press the hand of his old friend ,
- 和 克罗斯比 有 时间 仅有的 到 按 这 手 的 他的 老的 朋友 ，
克罗斯比只来得及握住老朋友的手。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [wɪð] [ə'fekʃn] .
which he did with affection .
哪个 他 做过 和 感情 .
他满怀深情地做了这件事。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [suːn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] — ['sædli] [dɪ'prest] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [lest] [hɪz; ɪz]
He was soon on his way — sadly depressed for a time , lest his
他 曾是 很快 在 他的 方式 — 令人遗憾的是 郁闷 为了 一个 时间 ， 免得 他的
['fɑːðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,
father should hear his story ,
父亲 应该 听到 他的 故事 ，
他很快就踏上了旅程——有一段时间他非常沮丧，生怕父亲听到他的遭遇。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ə'prəʊpriət] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʌmfət] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
without the appropriate explanation ; but he comforted himself that he was
没有 这 合适的 解释 ； 但 他 安慰 他自己 那 他 曾是
['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['djuːti] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] — [ænd; ənd] ,
doing his duty to his country — and ,
正在做 他的 责任 到 他的 国家 — 和 ，
没有给出恰当的解释；但他安慰自己说，他是在尽对国家的义务——而且，

[pə'hæps] , [θɔːt] [hiː; hi] , [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [meɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['vɪktəri] ,
perhaps , thought he , a few months may give us the victory ,
也许 ， 想法 他 ， 一个 很少 几个月 可能 给 我们 这 胜利 ，
他心想，或许几个月后我们就能取得胜利。

[ænd; ənd] [ðen] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [frendz] [wɪl] [nəʊ] [ɔːl] ,
and then my father and friends will know all ,
和 然后 我的 父亲 和 朋友们 将要 知道 全部 ，
到那时，我的父亲和朋友们就会知道一切了。

[ænd; ənd] [wɪl] [lʌv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] .
and will love me the better for the part I am acting .
和 将要 爱 我 这 更好的 为了 这 部分 我 是 表演 .
他们会因为我扮演的角色而更加爱我。

" [ðə; ði] ['pɑːti] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [riːtʃt] ['fɪʃˌkɪl] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒndʌktid] [tuː; tə] [æn; ən]
" The party at length reached Fishkill , and were conducted to an
" 这 派对 在 长度 达到 菲什基尔 ， 和 是 实施 到 一个
[əʊld] [dʌtʃ] [tʃɜːtʃ] ,
old Dutch church ,
老的 荷兰语 教会 ，
“一行人最终抵达菲什基尔，并被带到一座古老的荷兰教堂。”

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'faɪnd] [ænd; ənd] ['strɪktli] [wɒtʃt] .
where they were confined and strictly watched .
在哪里 他们 是 受限 和 严格 观看 .
他们被限制在特定区域，并受到严密监视。

" [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
" Within a few days , the committee of safety arrived in the village ,
" 之内 一个 很少 天 ， 这 委员会 的 安全 到达的 在 这 村庄 ，
几天之内，安全委员会就抵达了村里。

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['prɪznər] [mɔː(r)] ['strɪktli] .
to examine the prisoners more strictly .
到 检查 这 囚犯 更多的 严格 .
对囚犯进行更严格的审查。

['kɹɒz.bi] , [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] , [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .
Crosby , in his turn , was summoned to appear .
克罗斯比 , 在 他的 转动 , 曾是 被召唤 到 出现 .

克罗斯比随后也被传唤出庭。

[bʌt; bət][ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][hɪm] , [ðə; ði] [kə'mɪti] ['əʊnli] [kən'sʌltɪd] [haʊ] [hiː; hi] [mait] [ɪ'skeɪp] .
But in respect to him , the committee only consulted how he might escape .
但 在 尊重 到 他 , 这 委员会 仅有的 咨询 如何 他 可能 逃脱 .

但就他而言，委员会只考虑了他如何才能逃脱。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn] ['evri] [plæn] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] — [ðeə(r)][wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)] — [greɪt] ['deɪndʒə(r)] ;
There were difficulties in every plan they could think of — there was danger — great danger ;
那里 是 困难 在 每一个 计划 他们 可以 思考 的 — 那里 曾是 危险 — 伟大的 危险 ;

他们能想到的每一个计划都存在困难——存在危险——巨大的危险；

[jet] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]['feɪvə(r)][hɪm] — [ænd; ənd][ðeə(r)][əd'vaɪs][tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz] ,
yet they could not appear to favour him — and their advice to him was ,
然而 他们 可以 不是 出现 到 偏爱 他 — 和 他们的 建议 到 他 曾是 ,

然而，他们不能表现出对他的支持——他们给他的建议是：

[tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['hæzəd] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'tempt] [baɪ] [naɪt] , [ɪn][ðə; ði] [best] [wei] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kən'traɪv] .
to run the hazard of an attempt by night , in the best way he could contrive .
到 跑步 这 冒险 的 一个 试图 经过 夜晚 , 在 这 最好的 方式 他 可以 精心策划 .

为了避免夜间行动的风险，他想尽了最大的办法。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][biː; bi][səʊ] ['fɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
And should he be so fortunate as to escape ,
和 应该 他 是 所以 幸运 作为 到 逃脱 ,

如果他足够幸运能够逃脱，

[hiː; hi] [mait] [faɪnd][ə; eɪ] [seɪf] [rɪ'triːt] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . — — , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] .
he might find a safe retreat with a Mr . — — , who lived at some distance .
他 可能 寻找 一个 安全的 撤退 和 一个 先生 . — — , WHO 居住地 在 一些 距离 .

他或许能找到一个安全的避难所，那就是住在远处的——先生。

" ['kɹɒz.bi] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] .
" Crosby , at length , thought of a plan .
" 克罗斯比 , 在 长度 , 想法 的 一个 计划 .

克罗斯比最终想出了一个计划。

[nɪə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] ,
Near the north - west corner of the church was a window ,
靠近 这 北 - 西方 角落 的 这 教会 曾是 一个 窗户 ,

教堂西北角附近有一扇窗户，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'traɪvd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] .
from which he contrived to draw the fastenings , so that he could open it .
从 哪个 他 人为的 到 画 这 紧固件 , 所以 那 他 可以 打开 它 .

他设法解开了扣子，从而打开了它。

[nɪə(r)] [ðɪs] ['wɪndəʊ] , [stʊd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['wɪləʊ] [tri:] ,
Near this window , stood a large willow tree ,
靠近 这 窗户 , 站立 一个 大的 柳 树 ,

窗边长着一棵高大的柳树。

[hu:z] [di:p] [ʃeɪd] [wʊd] [kən'si:l] [hɪm] [tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp]
whose deep shade would conceal him till he could have opportunity to escape
谁 深的 阴影 会 隐藏 他 直到 他 可以 有 机会 到 逃脱
[ˌʌnəb'zɜ:vd] .
unobserved .
未被观察到的 .

浓密的树荫可以掩护他，直到他有机会悄悄逃脱。

" [ðə; ði] [naɪt] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɐpɹ'əʊtʃt] , [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [plæn]
" The night , at length , approached , in which he determined to put his plan
" 这 夜晚 , 在 长度 , 接近 , 在 哪个 他 决定 到 放 他的 计划
['ɪntu:][ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .
into execution .
进入 执行 .

“夜幕终于降临，他决定在夜里实施他的计划。”

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪf] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] [feɪl] ? — [ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi][ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜ:θli]
But what if he should fail ? — it might be the last of his earthly
但 什么 如果 他 应该 失败 ? — 它 可能 是 这 最后的 的 他的 尘世的
[ɪg'zɪstəns] .
existence .
存在 .

但如果他失败了呢？——那可能是他尘世生命的终结。

" [ə'baʊt] [dɑ:k] , [ðə; ði] ['sentinəl] [wɜ:(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] .
" About dark , the sentinels were stationed , as usual , round the house .
" 关于 黑暗的 , 这 哨兵 是 驻 , 作为 通常 , 圆形的 这 房子 .

“天黑的时候，哨兵们像往常一样驻守在房子周围。”

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r)][ɪn]['nʌmbə(r)] .
They were four in number .
他们 是 四 在 数字 .

他们一共四个人。

" [bɪ'fɔ:(r)] ['mɪdnaɪt] , [ɔ:l][wɒz; wəz] [stɪl] .
" Before midnight , all was still .
" 前 午夜 , 全部 曾是 仍然 .

午夜之前，一切都静悄悄的。

['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)] [ə'sli:p] .
Officers and soldiers were asleep .
警官 和 士兵 是 睡着了 .

军官和士兵都睡着了。

['kɹɒz.bi] [rəʊz] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [klɪŋk] , [krept] ['sɒftli]
Crosby rose , and holding his chains , so that they should not clink , crept softly
克罗斯比 玫瑰 , 和 保持 他的 链条 , 所以 那 他们 应该 不是 碰杯 , 悄悄地爬 轻轻
[tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
to the window ,
到 这 窗户 ,

克罗斯比站起身，小心翼翼地握住锁链，以免发出叮当声，蹑手蹑脚地走到窗边。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [reɪzd] .
which he raised .
哪个 他 提高 .

他抚养了它。

[fɑːst][dɪd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] , [waɪl] ['duːɪŋ] [ðɪs] — [bʌt; bət][fɑːstə(r)] [stɪl] [æz; əz][hiː; hi][slɪd][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Fast did his heart beat , while doing this — but faster still as he slid to the ground ,
快速地 做过 他的 心 打 , 尽管 正在做 这 — 但 快点 仍然 作为 他 滑行 到 这 地面 ,

他做这一切的时候心跳很快——但当他滑倒在地时，心跳更快了。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɪləʊ] [triː] .
beneath the willow tree .
下面 这 柳 树 .

在柳树下。

" [ə; eɪ]['sentɪn(ə)l][wɒz; wəz][æt; ət][nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns] .
" A sentinel was at no great distance .
" 一个 哨兵 曾是 在 不 伟大的 距离 .

“哨兵就在不远处。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
For a moment ,
为了 一个 片刻 ,

片刻间，

[hiː; hi] [stɒpt] — [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] — [hiː; hi]['iːv(ə)n] [tɜːnd] — ['lɪsnd] — [lʊkt] — [bʌt; bət][ɔːl][wɒz; wəz] [naʊ] ['saɪlənt][ðeə(r)] — [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [hɪm'self] [mɪ'steɪkən] ,
he stopped — arrested by the noise — he even turned — listened — looked — but all was now silent there — and thinking himself mistaken ,
他 停止 — 被捕 经过 这 噪音 — 他 甚至 转向 — 听着 — 看起来 — 但 全部 曾是 现在 沉默的 那里 — 和 思维 他自己 错误 ,

他停了下来——被噪音吸引住了——他甚至转过身——倾听——观看——但那里现在一片寂静——他以为自己弄错了，

[hiː; hi] [sʌŋ] [ə'laʊd] - [ɔːlz] [wel] , - [ænd; ənd] ['ɒnwəd] [hiː; hi] ['mɑːtʃt] ,
he sung aloud ' All's well , ' and onward he marched ,
他 唱 大声 - 一切 出色地 , - 和 向前 他 行军 ,

他高声唱着“一切都好”，然后继续向前走去。

[stɪl] ['fɑːðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['krɑːzbiz] [kən'siːlmənt] .
still farther from the place of Crosby's concealment .
仍然 更远 从 这 地方 的 克罗斯比的 隐蔽 .

离克罗斯比藏身之处更远。

" [naʊ] , [θɔːt] [hiː; hi] , [ɪz][ðə; ði]['məʊmənt] — [ðə; ði]['əʊnli]['məʊmənt] , [pə'hæps] , [wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ;
" Now , thought he , is the moment — the only moment , perhaps , which I shall have ;
" 现在 , 想法 他 , 是 这 片刻 — 这 仅有的 片刻 , 也许 , 哪个 我 将 有 ;

“现在，”他心想，“就是此刻——或许是我唯一拥有的时刻；

['kriːpɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [greɪv] [jɑːd] , [ə; eɪ] [stoʊnz] [θrəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
creeping on his hands and feet , he reached the grave yard , a stone's throw from the church ,
爬行 在 他的 双手 和 脚 , 他 达到 这 严重 院子 , 一个 石头的 扔 从 这 教会 ,

他手脚并用地爬行，终于到达了墓地，墓地离教堂只有几步之遥。

[ænd; ənd][hɪə(r)][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['tuːmstəʊn] , [sək'siːdɪd] [ɪn] ['luːsɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] .
and here behind a tombstone , succeeded in loosing his chains .
和 这里 在后面 一个 墓碑 , 成功了 在 失败 他的 链条 .

他在一块墓碑后面，成功挣脱了锁链。

" [wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði]['məʊmənt][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
" When this was done , he watched the moment to make his escape .
" 什么时候 这 曾是 完毕 , 他 观看 这 片刻 到 制作 他的 逃脱 .

"当这一切发生后，他伺机逃跑。"

[ə; eɪ] [θɪk] [swɒmp] , [hiː; hi] [njuː] , [wɒz; wəz][æt; ət][nəʊ] [greɪt] ['dɪstəns] ;
A thick swamp , he knew , was at no great distance ;
一个 厚的 沼泽 , 他 知道 , 曾是 在 不 伟大的 距离 ;

他知道，不远处就是一片茂密的沼泽；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [meɪd] [heɪst] ['deɪndʒərəs] .
but the darkness of the night made haste dangerous .
但 这 黑暗 的 这 夜晚 制成 匆忙 危险的 .

但夜色昏暗，行事鲁莽反而危险。

[jet] [ɪn] [rə'pɪdəti] [leɪ] [hɪz; ɪz]['əʊnli] [həʊp] .
Yet in rapidity lay his only hope .
然而 在 快速 躺 他的 仅有的 希望 .

然而，速度是他唯一的希望。

" [hiː; hi] [prɪ'peəd] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] ['hæzəd] .
" He prepared , therefore , to run the hazard .
" 他 准备 , 所以 , 到 跑步 这 冒险 .

因此，他做好了应对危险的准备。

[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði]['məʊmənt] , [wen] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l][hæd; həd] [tɜːnd] [ɪn][æn; ən] ['ɒpəzɪt]
And seizing the moment , when the sentinel had turned in an opposite
和 抓住 这 片刻 , 什么时候 这 哨兵 有 转向 在 一个 对面的
[də'rekʃ(ə)n] ,
direction ,
方向 ,

趁着哨兵转身朝相反方向走去的那一刻，

[hiː; hi] ['baʊndɪd] [fɔːθ] [ænd; ənd] [fled] — [ə; eɪ] [bɔːl] [pɑːst] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] ['meni]
he bounded forth and fled — a ball passed him before he had reached many
他 有界 前进 和 逃亡 — 一个 球 通过了 他 前 他 有 达到 许多
[rɒdz] ,
rods ,
杆 ,

他纵身跃起，飞奔而去——还没跑出好几杆远，球就从他身边呼啸而过。

— [ænd; ənd] [naʊ] [ə'nʌðə(r)] — [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] — [jet] [ə; eɪ]['mɜːsɪf(ə)l] ['prɒvɪdəns] [prə'tektɪd]
— and now another — and still another — yet a merciful providence protected
— 和 现在 其他 — 和 仍然 其他 — 然而 一个 仁慈 普罗维登斯 受保护
[hɪm] ; [ænd; ənd] ,
him ; and ,
他 ; 和 ,

——现在又一个——又一个——然而仁慈的上帝保护了他；而且，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['gærɪsn] [kʊd; kəd] [biː; bi] [raʊzd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɒləʊɪŋ] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] [ɒv; əv]
before the garrison could be roused , he was wallowing deep in the mud of
前 这 驻军 可以 是 唤醒 , 他 曾是 沉溺 深的 在 这 泥 的
[ə; eɪ] [swɒmp] ;
a swamp ;
一个 沼泽 ;

守军还没来得及反应过来，他就已经深陷沼泽的泥潭中。

— [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] — [kwaɪt] [seɪf] [frɒm; frəm] [pə'sjuːə] .
— but he was safe — quite safe from pursuers .
— 但 他 曾是 安全的 — 相当 安全的 从 追击者 .

但他很安全——完全脱离了追捕。

" ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
" CHAPTER VI .
" 章 六年级 .

第六章

[dʒen] . [piː] . [telz] [ə'baʊt] ['krɑːzbiz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['maʊntən] [keɪv] — [haʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['teɪkən] ['prɪz(ə)nə(r)] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mænə(r)]
Gen . P . Tells About Crosby's Visit To A Mountain Cave — How He Was Again Taken Prisoner — And The Manner
Gen . P . 讲述 关于 克罗斯比的 访问 到 一个 山 洞穴 — 如何 他 曾是 再次 已采取 囚犯 — 和 这 方式

P将军讲述了克罗斯比参观山洞的经历——他如何再次被俘——以及方式

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] .
In Which He Escaped .
在 哪个 他 逃脱 .

他逃脱了。

[dʒen] . [piː] . " [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ɒv; əv] ['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [heə(r)] - [bredθ] [wʌn] , [ænd; ənd] [wel] [dɪd] [hiː; hi] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Gen . P . " The escape of Crosby was a hair - breadth one , and well did he know it .
Gen . P . " 这 逃脱 的 克罗斯比 曾是 一个 头发 - 宽度 一 , 和 出色地 做过 他 知道 它 .

P将军："克罗斯比的逃脱险些酿成大祸，他自己也深知这一点。"

[hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [ɪn'diːd] [seɪf] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] ,
He felt himself indeed safe from his pursuers ,
他 毛毡 他自己 的确 安全的 从 他的 追击者 ,

他觉得自己确实脱离了追捕者的掌控，安全了。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [wʌn] — [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] [ɪn] [mʌd] ,
but his situation was no comfortable one — up to his knees in mud ,
但 他的 情况 曾是 不 舒服的 一 — 向上 到 他的 膝盖 在 泥 ,

但他处境十分艰难——泥浆没过了他的膝盖。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
and without a shelter for the night .
和 没有 一个 庇护所 为了 这 夜晚 .

而且当晚没有栖身之所。

" [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] , ['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [grəʊp] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [swɒmp] ; [ænd; ənd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
" He determined , therefore , to grope his way through the swamp ; and , if possible ,
" 他 决定 , 所以 , 到 摸索 他的 方式 通过 这 沼泽 ; 和 , 如果 可能的 ,

因此，他决定摸索着穿过沼泽；如果可能的话，

[tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . — — [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] .
to reach the dwelling of Mr . — — before morning .
到 抵达 这 住宅 的 先生 . — — 前 早晨 .

在天亮之前到达——先生的住所。

[ðɪs] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] .
This he found a difficult task .
这 他 成立 一个 难的 任务 .

他认为这是一项艰巨的任务。

[bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['braɪə(r)] [ænd; ənd] ['kwægmaiə, 'kwɒ-] [ɪm'piːdɪd] [hɪz; ɪz] [kɔːs] ;
Bushes and briers and quagmires impeded his course ;
灌木丛 和 荆棘 和 泥潭 受阻 他的 课程 ;

灌木丛、荆棘和泥潭阻碍了他的前进；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

辉格党对抗托利党，(Whig Against Tory Or,)

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['efət] ,
and several times he was on the point of giving up the effort ,
和 一些 时代 他 曾是 在 这 观点 的 给予 向上 这 努力 ,

他有好几次都想放弃努力了。

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [deɪ] [lait] .
and waiting till day light .
和 等待 直到 天 光 .

然后等到天亮。

[baɪ] [sləʊ] [dɪ'griːz] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [went] ['fɔːwəd] — ['sʌmtaɪmz] , [ɪn'diːd] , ['sɪŋkɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [diːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mʌd] ;
By slow degrees , however , he went forward — sometimes , indeed , sinking unexpectedly deep into the mud ;
经过 慢的 学位 , 然而 , 他 去 向前 — 有时 , 的确 , 下沉 不料 深的 进入 这 泥 ;

然而，他却一步步地向前迈进——有时，甚至会出人意料地深陷泥潭；

[ɔː(r)] , [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hɪm'self] [fɜːm] [ɒn] [ə; eɪ] [bɒg] — ['slaɪdɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [ɔːl] [fɔːz] .
or , when he thought himself firm on a bog — sliding away , and coming down upon all fours .
或者 , 什么时候 他 想法 他自己 公司 在 一个 沼泽 — 滑动 离开 , 和 未来 向下 之上 全部 四 .

或者，当他以为自己稳稳地站在沼泽地上时——却滑了下去，四肢着地摔了下来。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['θɪkɪt] ,
At length it was his good fortune , to emerge from the thicket ,
在 长度 它 曾是 他的 好的 财富 , 到 出现 从 这 灌木丛 ,

最终，他幸运地从灌木丛中走了出来。

[ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [səʊ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ,
in an hour or so from which ,
在 一个 小时 或者 所以 从 哪个 ,

大约一个小时后，

[hiː; hi] [nɒkt] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'fɜːd] [baɪ] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] .
he knocked at the door of the gentleman to whom he had been referred by the committee of safety .
他 敲门 在 这 门 的 这 绅士 到 谁 他 有 到过 指 经过 这 委员会 的 安全 .

他敲响了安全委员会推荐的那位先生的家门。

" ['mɪstə(r)] . — — [hæd; həd] [biːn] [ɪn'fɔːmd] , [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [stɪl] [ʌp] .
" Mr . — — had been informed , that he might be expected that night , and was accordingly still up .
" 先生 . — — 有 到过 知情的 , 那 他 可能 是 预期的 那 夜晚 , 和 曾是 因此 仍然 向上 .

“——先生已被告知当晚可能会来，因此至今仍未睡。”

[ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
A good supper was in readiness for him ,
一个 好的 晚餐 曾是 在 准备就绪 为了 他 ,

一顿丰盛的晚餐已经为他准备好了。

[ænd; ənd] ['hɑːtɪli] [dɪd][ðə; ði] ['dʒentlmən] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
and heartily did the gentleman congratulate him on his escape .
和 衷心地 做过 这 绅士 祝贺 他 在 他的 逃脱 .

这位先生衷心地祝贺他成功逃脱。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] — - [wel] , - [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ,
" When he had finished his meal — ' Well , ' said the gentleman ,
" 什么时候 他 有 完成的 他的 一顿饭 — - 出色地 , - 说 这 绅士 ,

"他吃完饭后——'嗯,'那位先生说道,

- [ai][hæv; həv][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] . -
' I have an important message to deliver to you . '
- 我 有 一个 重要的 信息 到 递送 到 你 . -

"我有一件重要的事情要告诉你。"

" - [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? - [in'kwaiə] ['kɹɒz.bi] .
" ' What is it ? ' inquired Crosby .
" - 什么 是 它 ? - 询问 克罗斯比 .

"那是什么？"克罗斯比问道。

" - [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['hʌdsən] [ɪ'miːdiətli] ,
" ' The committee of safety wish you to cross the Hudson immediately ,
" - 这 委员会 的 安全 希望 你 到 叉 这 哈德逊 立即地 ,

"安全委员会希望您立即渡过哈德逊河。"

[weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [teɪk] ['meʒəz] [tuː; tə] [siːz] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['ɒfɪsə(r)] ,
where you are to take measures to seize an English officer ,
在哪里 你 是 到 拿 措施 到 抢占 一个 英语 官 ,

你在哪里可以采取措施抓捕一名英国军官?

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['tɔːris] [huːm] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'lɪstɪd] [ɒn] [ðæt] [saɪd] . -
and a company of tories whom he has enlisted on that side . '
和 一个 公司 的 保守党 谁 他 有 入伍 在 那 边 . -

以及他招募到那边的一群保守党人。

" - [krɒs] [tuː; tə] - [naɪt] ? - [ɑːskt] ['kɹɒz.bi] .
" ' Cross to - night ? ' asked Crosby .
" - 叉 到 - 夜晚 ? - 问 克罗斯比 .

"今晚过十字路口吗？"克罗斯比问道。

" - [ɪ'miːdiətli] , - [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . — — - [nəʊ] [taɪm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] .
" ' Immediately , ' replied Mr . — — ' no time is to be lost .
" - 立即地 , - 回复 先生 . — — - 不 时间 是 到 是 丢失的 .

"'立刻,'先生回答说,'时间紧迫。'

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [fə'tiːgd] — [bʌt; bət][wʌns][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [seɪf] ,
You are fatigued — but once on the other side , you will be more safe ,
你 是 疲劳 — 但 一次 在 这 其他 边 , 你 将要 是 更多的 安全的 ,
[ænd; ənd][kæn; kən] [teɪk] [rest] . -
and can take rest . '
和 能 拿 休息 . -

你现在很疲惫——但一旦到达彼岸，你就会更安全，可以好好休息了。

" - [ai] [wɪl] [gəʊ] , - [sed] ['kɹɒz.bi] .
" ' I will go , ' said Crosby .
" - 我 将要 去 , - 说 克罗斯比 .

"我会去的,"克罗斯比说。

" - [ænd; ənd][ai] [wɪl] [set][juː; jʊ] [ə'krɒs] [maɪ'self] , - [sed] [ðə; ði] ['dʒentlmən] , - [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] . -

" ' And I will set you across myself , ' said the gentleman , ' it is only a short distance . '

" - 和 我 将要 放 你 穿过 我 , - 说 这 绅士 , - 它 是 仅有的 一个 短的 距离 . -

"我会亲自送你过去,"那位先生说,"距离很短。"

" [ə'kɔːdɪŋli] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [weə(r)] [ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz][ɪn] ['redinəs] ,

" Accordingly they proceeded to the river , where a boat was in readiness ,

" 因此 他们 继续 到 这 河 , 在哪里 一个 船 曾是 在 准备就绪 ,

于是他们来到河边,那里已经准备好了一艘船。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] .

in which they soon reached the opposite shore .

在 哪个 他们 很快 达到 这 对面的 支撑 .

他们很快就到达了对岸。

" ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['nesəsəri] [də'rekʃ(ə)nz] , ['kɹɒz.bi] [naʊ] [prə'siːdid] [ɒn][hɪz; ɪz] [kɔːs] ; [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['brekfəst] ,

" Having received the necessary directions , Crosby now proceeded on his course ; and , by the hour of breakfast ,

" 拥有 已收到 这 必要的 方向 , 克罗斯比 现在 继续 在 他的 课程 ; 和 , 经过 这 小时 的 早餐 ,

"收到必要的指示后,克罗斯比便继续他的行程;到了早餐时间,

[hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːpə'reɪʃnz] .

had reached the ground where he was to begin his operations .

有 达到 这 地面 在哪里 他 曾是 到 开始 他的 运营 .

他已经到达了即将展开行动的地面。

" [æt; ət][ə; eɪ] [fɑːm] [haʊs] , [nɪə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['brekfəst] ;

" At a farm house , near where he found himself he obtained a comfortable breakfast ;

" 在 一个 农场 房子 , 靠近 在哪里 他 成立 他自己 他 获得 一个 舒服的 早餐 ;

"在他所处位置附近的一户农舍里,他享用了一顿丰盛的早餐;

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪm'self] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['ʃuːmeɪkə(r)] , [ænd; ənd] [begd] [ɪm'plɔɪmənt] .

after finishing which , he made himself known as a shoemaker , and begged employment .

后 精加工 哪个 , 他 制成 他自己 已知 作为 一个 鞋匠 , 和 乞求 就业 .

完成这项工作后,他自称是鞋匠,并恳求别人雇用他。

" - [waɪ] , - [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , - [dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [wel] [ʃɒd] . -

" ' Why , ' said the farmer , ' just at present , we are pretty well shod . '

" - 为什么 , - 说 这 农民 , - 只是 在 展示 , 我们 是 漂亮的 出色地 鞋子 . -

"为什么呢,"农夫说,"我们现在鞋子还挺好的。"

" - [wel] , - [əb'zɜːvd] ['kɹɒz.bi] , - [pə'hæps] [juː; jʊ][hæv; həv]['ʌðə(r)] [wɜːk] , [ə'baʊt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪm'plɔɪ] [ˌem 'iː] .

" ' Well , ' observed Crosby , ' perhaps you have other work , about which you can employ me .

" - 出色地 , - 观察到 克罗斯比 , - 也许 你 有 其他 工作 , 关于 哪个 你 能 采用 我 .

"嗯,"克罗斯比说道,"或许你还有其他工作需要我帮忙。"

[ai][kæn; kən] [tɜːn] [maɪ][hænd][tuː; tə]['ɔːlməʊst]['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] ['fɑːmɪŋ] ['bɪznəs] . -
I can turn my hand to almost any kind of farming business . '
我 能 转动 我的 手 到 几乎 任何 种类 的 农业 商业 . -

我几乎可以胜任任何类型的农业经营。

" - [nəʊ] [daʊt] — [nəʊ] [daʊt] , - [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , - [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [fuːl] — [frɒm; frəm] ['jæŋki] [lænd] ,
" ' No doubt — no doubt , ' said the farmer , ' you are no fool — from Yankee land ,
" - 不 怀疑 — 不 怀疑 , - 说 这 农民 , - 你 是 不 傻子 — 从 扬基 土地 ,

“毫无疑问——毫无疑问，”农夫说，“你可不是傻瓜——你来自北方佬的地盘，

[ai] [ges] — [nəʊ]['mætə(r)] — [wel] , [ai][dəʊnt][keə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] ,
I guess — no matter — well , I don't care if you stay a couple of days ,
我 猜测 — 不 事情 — 出色地 , 我 不 关心 如果 你 停留 一个 夫妻 的 天 ,

我想——没关系——好吧，你待几天我也不介意。

[ɔː(r)][səʊ] , [ænd; ənd] [help] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][maɪ] [waɪf] [kɪl] [hɒgz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [sʌtʃ] ['nəʊʃ(ə)nz] . -
or so , and help me and my wife kill hogs , and a few such notions . '
或者 所以 , 和 帮助 我 和 我的 妻子 杀 猪 , 和 一个 很少 这样的 概念 . -

或者诸如此类，帮我和我的妻子杀猪，以及一些类似的想法。

" [tɜːmz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['set(ə)ld] , [ænd; ənd] ['kɹɒz.bi] [pruːvd] [kwaɪt] ['nəʊɪŋ] [ænd; ənd]['helpf(ə)l] . "
" Terms were soon settled , and Crosby proved quite knowing and helpful . "
" 条款 是 很快 定居 , 和 克罗斯比 已证实 相当 会心 和 有帮助 . "

“双方很快达成协议，克罗斯比表现得非常博学且乐于助人。”

" [wɒt] [nɔɪz] [ɪz] [ðæt] ? - [ɑːskt] ['kɹɒz.bi] ,
" What noise is that ? ' asked Crosby ,
" 什么 噪音 是 那 ? - 问 克罗斯比 ,

“那是什么声音？”克罗斯比问道。

[waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːmə(r)][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] — - [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]['θʌndə(r)] ? -
while he and the farmer were at work — ' can it be thunder ? '
尽管 他 和 这 农民 是 在 工作 — - 能 它 是 雷 ? -

当他和农夫正在干活时——“会不会是打雷？”

" - [mɔː(r)][laɪk] ['kænən] , - [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] — - [laʊd] [tɔːk] [bɪ'ləʊ] , [ai]['rɑːðə(r)] [ges] . -
" ' More like cannon , ' said the farmer — ' loud talk below , I rather guess . '
" - 更多的 喜欢 大炮 , - 说 这 农民 — - 大声 讲话 以下 , 我 相当 猜测 . -

“更像是大炮，”农夫说，“我猜下面有人大声说话。”

" - [hɑːd] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [dʒʌst] [naʊ] , - [əb'zɜːvd] ['kɹɒz.bi] , - [ænd; ənd][sʌm; səm] [θɪŋk] ['prɪti] ['dʒʌstli] . -
" ' Hard times for Washington just now , ' observed Crosby , ' and some think pretty justly . '
" - 难的 时代 为了 华盛顿 只是 现在 , - 观察到 克罗斯比 , - 和 一些 思考 漂亮的 公正地 . -

“‘华盛顿现在处境艰难，’”克罗斯比评论道，“‘有些人认为这很有道理。’”

" - [waɪ] , - [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,
" ' Why , ' said the farmer ,
" - 为什么 , - 说 这 农民 ,

“为什么？”农夫问道。

- [waɪ] — [ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][duː; də][tuː; tə] [spiːk] [ɔːl][wʌn] [θɪŋks] — [bʌt; bət] — [wel] — [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [tɜːn] ['səʊldʒə(r)] — [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [faɪt] ,
' why — it won't do to speak all one thinks — but — well — why don't you turn soldier — you look as though you could fight ,
- 为什么 — 它 惯于 做 到 说话 全部 一 思考 — 但 — 出色地 — 为什么 不 你 转动 士兵 — 你 看 作为 尽管 你 可以 斗争 ,

“为什么——把心里想的都说出来是不行的——但是——嗯——你为什么不去当兵呢——你看上去很能打仗。”

[ə'pɒn][ə; eɪ] [pɪntʃ] ? -
upon a pinch ? '
之上 一个 捏 ? -

轻轻一捏?

" - [wel] , [ai] [θɪŋk] , [ai] [mait] , - [sed] ['kɹɒz.bi] . -
" ' Well , I think , I might , ' said Crosby . '
" - 出色地 , 我 思考 , 我 可能 , - 说 克罗斯比 . -

"嗯，我想我可能会,"克罗斯比说。

[hæv; həv][juː; jʊ]['eni] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪn'lɪstmənt] [ˌhɪərə'baʊts] , [ðæt] [ə; eɪ]['bɒdi] [kʊd; kəd][dʒɔɪn] , [ɪf] [wʌn]
Have you any place of enlistment hereabouts , that a body could join , if one
有 你 任何 地方 的 征募 附近 , 那 一个 身体 可以 加入 , 如果 一
[wɜː(r); wə(r)][səʊ]['maɪndɪd] ? -
were so minded ? '
是 所以 有思想 ? -

你们这附近有没有什么征兵处可以去？如果有人想参军的话。

" - [waɪ] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , - [ai][doʊnt] [nəʊ]
" ' Why , ' replied the farmer , ' I don't know
" - 为什么 , - 回复 这 农民 , - 我 不 知道

"为什么？"农夫回答说，"我不知道。"

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][pʊt][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [wei] ,
but I could put you in a way ,
但 我 可以 放 你 在 一个 方式 ,

但我可以从某种角度看待你，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [sɔːt] [ɒv; əv][men] . -
if you are one of the right sort of men . '
如果 你 是 一 的 这 正确的 种类 的 男人 . -

如果你是那种合适的人选。

" - [wɒt] [sɔːt] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] ? - [in'kwaiə] ['kɹɒz.bi] .
" ' What sort do you wish ? ' inquired Crosby .
" - 什么 种类 做 你 希望 ? - 询问 克罗斯比 .

"你想要哪种？"克罗斯比问道。

" - [əʊ] , ['ləʊə(r)] ['pɑːti] [men] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ˌhɪərə'baʊts] . -
" ' Oh , lower party men — they are more fashionable hereabouts . '
" - 哦 , 降低 派对 男人 — 他们 是 更多的 时髦 附近 . -

"哦，下层党派人士——他们在这里更时髦。"

" - [wel] , [ai] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] , [weər'evə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , - [əb'zɜːvd] ['kɹɒz.bi] .
" ' Well , I like to be in the fashion , wherever I am , ' observed Crosby .
" - 出色地 , 我 喜欢 到 是 在 这 时尚 , 无论 我 是 , - 观察到 克罗斯比 .

"嗯，无论身在何处，我都喜欢走在时尚前沿,"克罗斯比说道。

" - [gʊd] ! - [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , - [duː; də][juː; jʊ] [siː] ['jɒndə(r)] ['maʊntən] , [west] ? -
" ' Good ! ' said the farmer , ' do you see yonder mountain , west ? '
" - 好的 ! - 说 这 农民 , - 做 你 看 远处 山 , 西方 ? -

"好！"农夫说，"你看到西边那座山了吗？"

" - [ai][duː; də] , - [rɪ'plaɪd] ['kɹɒz.bi] .
" ' I do , ' replied Crosby .
" - 我 做 , - 回复 克罗斯比 .

"我愿意,"克罗斯比回答道。

" - [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] ['feləʊ] [æz; əz]['evə(r)] ['kærid] [sɒːd] ,
" ' Well , if you wish to see as fine a fellow as ever carried sword ,
" - 出色地 , 如果 你 希望 到 看 作为 美好的 一个 同伴 作为 曾经 携带 剑 ,

"如果你想见识一下有史以来最英俊的剑客，

[ðeə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)][mæn] , [ænd; ənd] [raɪt] [glæd] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][bəʊn][ænd; ənd]
there is your man , and right glad would he be of your bone and
那里 是 你的 男人 , 和 正确的 高兴的 会 他 是 的 你的 骨 和
['mʌs(ə)l] — [gʊd] [peɪ] — [lait] [wɜːk] ,
muscle — good pay — light work ,
肌肉 — 好的 支付 — 光 工作 ,

那就是你要找的人，他要是跟你血脉相连，你肯定高兴极了——报酬丰厚——工作轻松。

[ai] [tel] [juː; jʊ] . -
I tell you . '
我 告诉 你 . -

我告诉你。

" - [kæn; kən][ai][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][hɪm] ? - [ɑːskt] ['kɹɒz.bi] .
" ' Can I be introduced to him ? ' asked Crosby .
" - 能 我 是 介绍 到 他 ? - 问 克罗斯比 .

“我能认识他吗？”克罗斯比问道。

" - [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] — [tuː; tə] - [naɪt] — [aɪv] [ʃəʊn] ['meni] [ə; eɪ] [læd] [laɪk] [jɔː'self] [ðə; ði] [wei]
" ' That you can — to - night — I've shown many a lad like yourself the way
" - 那 你 能 — 到 - 夜晚 — 我已经 所示 许多 一个 小伙子 喜欢 你自己 这 方式
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] . -
to make a fortune . '
到 制作 一个 财富 . -

“今晚，我向许多像你一样的年轻人展示了如何发财致富。”

" [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɜːd] .
" In the evening the farmer was as good as his word .
" 在 这 晚上 这 农民 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 .

“到了晚上，农夫果然信守承诺。”

['gɪvɪŋ] ['kɹɒz.bi] [ə; eɪ] [wɪŋk] , [ðeɪ] [went] [fɔːθ] , ['ʃeɪpɪŋ] [ðeə(r)] [kɔːs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
Giving Crosby a wink , they went forth , shaping their course towards the mountain ,
给予 克罗斯比 一个 眨眼 , 他们 去 前进 , 成型 他们的 课程 向 这 山 ,

他们朝克罗斯比眨了眨眼，然后继续前进，朝着山峰进发。

[ə'baʊt] [hɑːf] [wei] [ʌp] [wɪtʃ] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [rɒk] , [wɪtʃ] [dʒʌtɪd] ['əʊvə(r)] [wɪð]
about half way up which , they came to a huge rock , which jutted over with
关于 一半 方式 向上 哪个 , 他们 来了 到 一个 巨大的 岩石 , 哪个 突出的 超过 和
['θretnɪŋ] ['æspekt] ;
threatening aspect ;
威胁 方面 ;

爬到半山腰时，他们遇到了一块巨大的岩石，这块岩石突出在外，显得十分凶险；

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] , [baɪ] ['sevrəl] ['fɒrɪst] [triːz] , [ə'genst] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
but was prevented from falling , by several forest trees , against which it
但 曾是 阻止 从 坠落 , 经过 一些 森林 树木 , 反对 哪个 它
['restɪd] . "
rested . "
休息 . "

但它靠在几棵森林大树上，才没有掉下来。

" [hɪə(r)][ðə; ði]['fɑːmə(r)] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪn] , [strʌk] ['sevrəl] [smɑːt] [bləʊz] [ə'pɒn][ðə; ði] [rɒk] .
" Here the farmer , taking his cane , struck several smart blows upon the rock .
" 这里 这 农民 , 采取 他的 甘蔗 , 击 一些 聪明的 打击 之上 这 岩石 .

“这时，农夫拿起拐杖，狠狠地敲打了几下石头。”

[ˈɪnstəntli] , [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][træp][dɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊpənd] , [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['kæptɪn]
Instantly , a kind of trap door was opened , and an English captain
即刻 , 一个 种类 的 陷阱 门 曾是 打开 , 和 一个 英语 队长
[ə'pɪəd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['læntən] .
appeared , with a lantern .
出现 , 和 一个 灯笼 .

突然，一个活板门打开了，一位英国船长提着灯笼出现了。

" - ['kæptɪn] ! - ['wɪspəd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ,
" ' Captain ! ' whispered the farmer ,
" - 队长 ! - 低声说道 这 农民 ,

“船长！”农夫低声说道。

- [hɪrz] [æz; əz] [breɪv] [ə; eɪ] [læd] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðɪs] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] — [gʊd] [baɪ] . -
' here's as brave a lad as you have seen this many a day — good bye . '
- 这里是 作为 勇敢的 一个 小伙子 作为 你 有 已见 这 许多 一个 天 — 好的 再见 . -

“这是我见过最勇敢的小伙子之一——再见。”

" - [wel] , [maɪ] [læd] , - [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , - [duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ['bɜːroʊɪŋ] ? -
" ' Well , my lad , ' said the captain , ' do you understand burrowing ? '
" - 出色地 , 我的 小伙子 , - 说 这 队长 , - 做 你 理解 掘穴 ? -

“孩子，”船长说，“你懂得挖洞吗？”

" - [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [tʃʌk] [ə'baʊt][ˌem 'iː] , - [rɪ'plaɪd] ['kɹɒz.bi] ,
" ' Not much of the wood chuck about me , ' replied Crosby ,
" - 不是 很多 的 这 木头 查克 关于 我 , - 回复 克罗斯比 ,

“我身上可没多少土拨鼠的影子，”克罗斯比回答道。

- [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɒks] — [ai][kæn; kən]['entə(r)] [b'ʌɹəʊz] [ɔːl'redi] [meɪd] . -
' more of the fox — I can enter burrows already made . '
- 更多的 的 这 狐狸 — 我 能 进入 洞穴 已经 制成 . -

“更多的是狐狸——我可以进入已经挖好的洞穴。”

" - [wel] ! [siː] ['weðə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [skɪl] [kæn; kən] [kən'traɪv] [tuː; tə]['entə(r)][hɪə(r)] , - ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]
" ' Well ! see whether your skill can contrive to enter here , ' pointing to
" - 出色地 ! 看 无论 你的 技能 能 精心策划 到 进入 这里 , - 指向 到
[ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] ,
a small hole ,
一个 小的 洞 ,

“好！看看你的本事能不能从这里进去，”他指着一个小洞说道。

['liːdɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kævən] .
leading into a cavern .
领导 进入 一个 洞穴 .

通往一个洞穴。

" - [taɪt] [wɜːk] , [ai] [bɪ'liːv] , - [sed] ['kɹɒz.bi] , ['fɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz][hjuːdʒ] [freɪm] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ,
" ' Tight work , I believe , ' said Crosby , forcing his huge frame through the opening ,
" - 紧的 工作 , 我 相信 , - 说 克罗斯比 , 强制 他的 巨大的 框架 通过 这 开幕 ,

“我觉得这球打得挺紧的，”克罗斯比说着，费力地用他庞大的身躯挤过球门。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] ['kæptɪn] , [huː] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][saɪz] , [slɪpt] [daʊn]
followed by the captain , who , from the smallness of his size , slipped down
随后 经过 这 队长 , WHO , 从 这 小 的 他的 尺寸 , 滑倒了 向下
[wɪð] [mɔː(r)] [iːz] .
with more ease .
和 更多的 舒适 .

船长紧随其后，由于身材矮小，他滑了下来，比船长滑得更轻松。

" - [kwaɪt] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [ə'pɑːtmənt] , ['kæptɪn] , - [əb'zɜːvd] ['kɹɒz.bi] , ['kɑːstɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [raʊnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] ,
" ' Quite a comfortable apartment , captain , ' observed Crosby , casting his eye round upon the interior ,
" - 相当 一个 舒服的 公寓 , 队长 , - 观察到 克罗斯比 , 铸件 他的 眼睛 圆形的 之上 这 内部的 ,

"这公寓真挺舒服的，船长。'克罗斯比环顾四周，说道。"

- [ænd; ənd] [nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [stɑːv] ['veri] [suːn] , [wʌn] [wʊd] [dʒʌdʒ] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɡʊd] [θɪŋz] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['teɪb(ə)l] . -
' and not likely to starve very soon , one would judge , from the good things on your table . '
- 和 不是 可能 到 饿死 非常 很快 , 一 会 法官 , 从 这 好的 事物 在 你的 桌子 . -

"从你桌上的食物来看，应该不会很快饿死。"

" - [help] [jɔː'self] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [laɪk] , - [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , - [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] [frendz] [prə'vaɪd] [wel] — [ɡʊd] [feə(r)] — [nəʊ] ['tʃɑːdʒɪz] . -
" ' Help yourself to what you like , ' said the captain , ' his majesty's friends provide well — good fare — no charges . '
" - 帮助 你自己 到 什么 你 喜欢 , - 说 这 队长 , - 他的 陛下的 朋友们 提供 出色地 — 好的 票价 — 不 收费 . -

"随便吃吧，"船长说，"陛下的朋友们提供得很好——食物丰盛——而且不收费。"

" ['kɹɒz.bi] [hæd; həd] [bʌt; bət] [dʒʌst] [sʌp] — [bʌt; bət] ['temptɪd] [baɪ] [ðə; ði] [feə(r)] ,
" Crosby had but just supped — but tempted by the fare ,
" 克罗斯比 有 但 只是 喝 — 但 受诱惑 经过 这 票价 ,

克罗斯比刚吃过晚饭——但被美食所吸引，

['sʌmwɒt] [suː'pɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] , [hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
somewhat superior to that which he had seen at the farmer's , he seated himself at the table ,
有些 优越的 到 那 哪个 他 有 已见 在 这 农民的 , 他 坐着 他自己 在 这 桌子 ,

他觉得这顿饭比他在农夫家看到的要好一些，便在桌旁坐了下来。

[waɪl] [ðə; ði] ['lɪbərəl] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['bækwəd] [ɪn] [rɪ'plenɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪt] ,
while the liberal hand of the captain was not backward in replenishing his plate ,
尽管 这 自由主义 手 的 这 队长 曾是 不是 落后 在 补充 他的 盘子 ,

虽然船长出手阔绰，总是毫不吝啬地给他添满盘子里的食物，

[æz; əz] ['ɒf(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['emptid] .
as often as it was emptied .
作为 经常 作为 它 曾是 清空 .

就像它被清空时一样频繁。

" - [duː; də] [juː; jʊ] [liːv] [hɪə(r)] [suːn] ? - [ɪn'kwaiə] ['kɹɒz.bi] .
" ' Do you leave here soon ? ' inquired Crosby .
" - 做 你 离开 这里 很快 ? - 询问 克罗斯比 .

"你很快就要离开这里了吗？"克罗斯比问道。

" - [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , [ai] [həʊp] , - [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" ' To - morrow , I hope , ' said the captain .
" - 到 - 明天 , 我 希望 , - 说 这 队长 .

"希望是明天，"船长说。

- [ai][hæv; həv]['bʌrəu, 'bə:rəu][hɪə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .
' I have burrowed here long enough .
- 我 有 掘穴 这里 长的 足够的 .

"我在这里躲藏的时间够长了。"

[mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] — [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [klɔːz] [ɪn] [gʊd] ['ɜːnɪst] . -
Much longer — and I shall have claws in good earnest . '
很多 更长 — 和 我 将 有 爪子 在 好的 认真 . -

再过很久——我的爪子就真的会长出来了。

" - [jɔː(r); jə(r)] ['kʌmpəni] [ɪz] [fʊl] , [ðen] ? -
" ' Your company is full , then ? '
" - 你的 公司 是 满的 , 然后 ? -

"看来你们公司已经满员了？"

" - [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [mɔː(r)] .
" ' Room for one or two more .
" - 房间 为了 一 或者 二 更多的 .

"还能再住一两个人。"

[wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] , [ʃæl; ʃəl][ai]['entə(r)][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? -
What say you , shall I enter your name ? '
什么 说 你 , 将 我 进入 你的 姓名 ? -

你觉得呢，我该把你的名字填上吗?

" - [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [dʌz] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [miːt] , [bɪ'fɔː(r)] ['mɑːrtʃɪŋ] ? - [in'kwaiə] ['kɹɒz.bi] .
" ' When and where does the company meet , before marching ? ' inquired Crosby .
" - 什么时候 和 在哪里 做 这 公司 见面 , 前 行军 ? - 询问 克罗斯比 .

"行军前，公司何时何地集合？"克罗斯比问道。

" - [ɒn] ['tjuːzdeɪ] ['iːvnɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [bɑːn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [es] — — ; [wɒt] [seɪ] [juː; jʊ] , [wɪl]
" ' On Tuesday evening , at the barn of Mr . S — — ; what say you , will
" - 在 周二 晚上 , 在 这 谷仓 的 先生 . S — — ; 什么 说 你 , 将要
[juː; jʊ][biː; bi]['prez(ə)nt] ? -
you be present ? '
你 是 展示 ? -

"星期二晚上，在S先生的谷仓里；你觉得你会来吗？"

" - [ai] [wɪl] , - [rɪ'plaɪd] ['kɹɒz.bi] .
" ' I will , ' replied Crosby .
" - 我 将要 , - 回复 克罗斯比 .

"我会的，"克罗斯比回答道。

" - [dʌn] ! - [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] — - [naʊ] [tɜːn] [ɪn] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [gəʊ] [bæk] [tuː; tə]
" ' Done ! ' said the captain — ' now turn in ; and in the morning , go back to
" - 完毕 ! - 说 这 队长 — - 现在 转动 在 ; 和 在 这 早晨 , 去 后退 到
['fɑːmə(r)][biː] — — - [es] ,
farmer B — — ' s ,
农民 B — — - s ,

"好了！"船长说，"现在去睡觉吧；明天早上回B农夫家去。"

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [miːt] [juː 'es] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] [ə'pɔɪntɪd] . -
and be ready to meet us , at the time and place appointed . '
和 是 准备好 到 见面 我们 , 在 这 时间 和 地方 任命 . -

请做好准备，在指定时间和地点与我们见面。

" [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sætədeɪ] , ['kɹɒz.bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
" On the following morning , which was Saturday , Crosby returned to his
" 在 这 下列的 早晨 , 哪个 曾是 周六 , 克罗斯比 返回 到 他的
[ɪm'plɔɪə(r)] ,
employer ,
雇主 ,

第二天早上，也就是星期六，克罗斯比回到了他的雇主那里。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [tuː; tə] [steɪ] , [tɪl] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [ɒv; əv] ['mɑːrtʃɪŋ] .
with whom he concluded to stay , till the appointed time of marching .
和 谁 他 结束 到 停留 , 直到 这 任命 时间 的 行军 .

他决定留在那里，直到约定的出发时间。

" [mʌtʃ] [naʊ] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [gʊd] ['mænɪdʒmənt] .
" Much now depended on good management .
" 很多 现在 取决于 在 好的 管理 .

“现在很多事情都取决于良好的管理。”

[njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'reɪndʒmənt] [mʌst; məst] [hiː; hi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] ,
News of the above arrangement must he sent to the committee of safety ,
消息 的 这 多于 安排 必须 他 发送 到 这 委员会 的 安全 ,

上述安排的消息必须送交安全委员会。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
and as early as possible .
和 作为 早期的 作为 可能的 .

而且越早越好。

[æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] ['fɑːmə(r)] [biː] — — - [es] , ['kɹɒz.bi] [hæd; həd] [æsə'teind] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [æn; ən] ['ɒnɪst] [əʊld] [wɪg] ,
At some distance from farmer B — — ' s , Crosby had ascertained there lived an honest old whig ,
在 一些 距离 从 农民 B — — - s , 克罗斯比 有 已确定 那里 居住地 一个 诚实的 老的 辉格党 ,

克罗斯比打听到，在离B农夫家不远的地方住着一位诚实的老辉格党人。

[huːm] [hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] , [ðen] [æt; ət] ['fɪʃ,kɪl] .
whom he determined to employ to carry a letter to Mr . Jay , then at Fishkill .
谁 他 决定 到 采用 到 携带 一个 信 到 先生 . 杰伊 , 然后 在 菲什基尔 .

他决定雇用他去给当时在菲什基尔的杰伊先生送信。

" [ə'kɔːdɪŋli] , ['hævɪŋ] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['letə(r)] , [hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] , [ɒn] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ɪn] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] , [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .
" Accordingly , having prepared a letter , he hastened , on the setting in of evening , to fulfil his purpose .
" 因此 , 拥有 准备 一个 信 , 他 加快 , 在 这 环境 在 的 晚上 , 到 实现 他的 目的 .

“于是，他准备好一封信，趁着夜幕降临，匆匆赶去实现他的目的。”

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['wɪʃɪz] ; [ænd; ənd] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [rest] ,
In this he succeeded to his wishes ; and , before the usual hour of rest ,
在 这 他 成功了 到 他的 愿望 ; 和 , 前 这 通常 小时 的 休息 ,

在这方面，他如愿以偿；而且，在通常的休息时间之前，

[hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] .
had returned , without exciting the suspicion of any one .
有 返回 , 没有 激动人心 这 怀疑 的 任何 一 .

他回来了，没有引起任何人的怀疑。

" [ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['tjuːzdeɪ] ['iːvnɪŋ] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [tə'geðə(r)] ,
" The important Tuesday evening , at length , arrived , and brought together ,
" 这 重要的 周二 晚上 , 在 长度 , 到达的 , 和 带来 一起 ,
[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] ,
at the appointed place ,
在 这 任命 地方 ,

"重要的星期二晚上终于到来了，大家齐聚在指定地点，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['θɜːti] ['tɔːris] .
the captain and about thirty tories .
这 队长 和 关于 三十 保守党 .

船长和大约三十名保守党人。

" ['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz] ['ɜːli] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ɪ'lev(ə)n] ,
" Crosby was early on the spot , and before eleven ,
" 克罗斯比 曾是 早期的 在 这 点 , 和 前 十一 ,

克罗斯比很早就到了现场，不到十一点，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [klɑːs] , [huː] [wɒz; wəz][nɒt]['kwaɪətli] [ə'sliːp]
he was the only individual of the whole class , who was not quietly asleep
他 曾是 这 仅有的 个人 的 这 所有的 班级 , WHO 曾是 不是 悄悄 睡着了
.
.
.

他是全班唯一一个没有安静睡觉的人。

" [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [sʌm; səm][wʌn] [wɪ'ðaʊt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [baɪ][hɪm][tuː; tə] [kɒf] .
" At length , some one without was heard by him to cough .
" 在 长度 , 一些 一 没有 曾是 听到 经过 他 到 咳嗽 .

"最后，他听到外面有人咳嗽了一声。"

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['sɪgnəl] [ə'griːd] [ə'pɒn] , ['kɹɒz.bi] [kɔːf] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt]
This being the signal agreed upon , Crosby coughed in return ; and the next minute
这 存在 这 信号 同意 之上 , 克罗斯比 咳嗽 在 返回 ; 和 这 下一个 分钟
,
,
,

这是事先约定的信号，克罗斯比咳嗽了一声作为回应；下一分钟，

[ðə; ði] [bɑːn] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['taʊnzɛndz] ['selɪbreɪtɪd] ['reɪndʒəz] ; — -
the barn was filled with a body of captain Townsend's celebrated rangers ; — '
这 谷仓 曾是 已填 和 一个 身体 的 队长 汤森德 著名 护林员 ; — -
[sə'rendə(r)] ! -
surrender ! '
投降 ! -

谷仓里挤满了汤森上尉麾下那些名震一方的游骑兵；——"投降！"

[ɪk'skleɪmd] ['taʊn.zənd] , [ɪn][ə; eɪ][təʊn] , [wɪtʃ] [brɔːt] ['evri] ['tɔːri][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] — - [sə'rendə(r)]
exclaimed Townsend , in a tone , which brought every tory upon his feet — ' surrender
惊呼 汤森德 , 在 一个 语气 , 哪个 带来 每一个 保守党 之上 他的 脚 — - 投降
!
!
!

汤森德用一种令所有保皇党人都站起来的语气喊道——"投降！"

[ɔː(r)] , [baɪ][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , [jʊl] [nɒt] [siː] [deɪ] [lait] [ə'gen] . -
or , by the life of Washington , you'll not see day light again . '
或者 , 经过 这 生活 的 华盛顿 , 你会 不是 看 天 光 再次 . -

否则，以华盛顿的性命发誓，你将再也见不到天日了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɒfɪsə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
" It was in vain to resist , and the English officer delivered up his sword .
" 它 曾是 在 徒劳 到 抵抗 , 和 这 英语 官 发表 向上 他的 剑 .

"抵抗是徒劳的，英国军官交出了他的剑。"

" - [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)]['mʌstə(r)] - [rəʊl] , - ['ɔːdəd] [kæpt] . ['taʊn.zənd] .
" ' Call your muster - roll , ' ordered Capt . Townsend .
" - 称呼 你的 鼓起 - 卷 , - 订购 船长 . 汤森德 .

"点名册！"汤森上尉命令道。

" [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [dɪd][æz; əz][daɪ'rɛktɪd] ; [ænd; ənd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm]
" The Englishman did as directed ; and , at length , came to the name
" 这 英国人 做过 作为 指导 ; 和 , 在 长度 , 来了 到 这 姓名
[ɒv; əv] ['iːnɒk] ['kɹɒz.bi] .
of Enoch Crosby .
的 以诺 克罗斯比 .

"这位英国人照做了；最终，他的名字变成了伊诺克·克罗斯比。"

" [nəʊ][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] .
" No one answered .
" 不 一 回答 .

无人应答。

['kɹɒz.bi] [hæd; həd] [kən'siːld] [hɪm] [self] , [wɪð] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] — [bʌt; bət] , ['faɪndɪŋ] [ðɪs]
Crosby had concealed him self , with the hope of escaping — but , finding this
克罗斯比 有 暗 他 自己 , 和 这 希望 的 逃脱 — 但 , 寻找 这
[ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
impossible ,
不可能的 ,

克罗斯比藏匿起来，希望能逃脱——但是，他发现这是不可能的，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] ['kæptɪn] ['taʊn.zənd] , [ænd; ənd] [kɒl] . ['duːər] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
he presented himself before Captain Townsend , and Col . Duer , one of the
他 呈现 他自己 前 队长 汤森德 , 和 上校 . 杜尔 , 一 的 这
[kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] ,
committee of safety ,
委员会 的 安全 ,

他向汤森上尉和安全委员会成员之一杜尔上校自首了。

[huː] [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] .
who was present .
WHO 曾是 展示 .

当时在场的人。

" - [ɑː] ! [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] , ['kɹɒz.bi] ? - [ɑːskt] ['taʊn.zənd] .
" ' Ah ! is it you , Crosby ? ' asked Townsend .
" - 啊 ! 是 它 你 , 克罗斯比 ? - 问 汤森德 .

"啊！是你吗，克罗斯比？"汤森问道。

- [juː; jʊ][hæd; həd] [lait] [hiːlz] [æt; ət] ['fɪʃˌkɪl] ; [bʌt; bət] , [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
' You had light heels at Fishkill ; but , my word for it ,
- 你 有 光 高跟鞋 在 菲什基尔 ; 但 , 我的 单词 为了 它 ,

"你在菲什基尔的鞋跟很轻；但是，我敢肯定，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] ['hevi] [ɪ'nʌf] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] . -
you will find them heavy enough after this . '
你 将要 寻找 他们 重的 足够的 后 这 . -

之后你会发现它们足够重了。

" - [huː] [ɪz][hiː; hi] ? - [in'kwaiə] [kɒl] . ['duːər] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [hɪm] [nɒt] ,
" ' Who is he ? ' inquired Col . Duer , as if he knew him not ,
" - WHO 是 他 ? - 询问 上校 . 杜尔 , 作为 如果 他 知道 他 不是 ,

"他是谁？"杜尔上校问道，仿佛他根本不认识这个人。

[ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [hɪm] [wel] , [jet] [nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm] .

though he knew him well , yet not daring to recognize him .

尽管 他 知道 他 出色地 , 然而 不是 大胆 到 认出 他 .

虽然他很了解他，却不敢认出他来。

" - [huː] [ɪz][hiː; hi] ! - [ɪk'skleɪmd] ['taʊn.zənd] , - ['iːnɒk] ['kɹɒz.bi] , [sɜː(r)] — [laɪk] [æn; ən] [iːl] ,

" ' Who is he ! ' exclaimed Townsend , ' Enoch Crosby , sir — like an eel ,

" - WHO 是 他 ! - 惊呼 汤森德 , - 以诺 克罗斯比 , 先生 — 喜欢 一个 鳗鱼 ,

“‘他是谁！’汤森德惊呼道，‘伊诺克·克罗斯比先生——像条鳗鱼一样，”

['slɪpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [wʌnz] ['fɪŋgərz] [æz; əz]['wɔːtə(r)] [rʌnz] [daʊn] [hɪl] — [bʌt; bət] [hiːl] [nɒt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]

slipping out of one's finger's as water runs down hill — but he'll not find it

滑倒 出去 的 一个人的 手指 作为 水 跑步 向下 爬坡道 — 但 地狱 不是 寻找 它

[səʊ] ['iːzi] [ə; eɪ]['mætə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə'gen] . -

so easy a matter to escape again . '

所以 简单的 一个 事情 到 逃脱 再次 . -

就像水从山上流下来一样，从指缝间滑落——但他不会想再次轻易逃脱。

" [ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] ['fɪʃˌkɪl] ,

" The party were soon on their way to Fishkill ,

" 这 派对 是 很快 在 他们的 方式 到 菲什基尔 ,

“一行人很快就踏上了前往菲什基尔的路。”

[weə(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] ,

where they arrived in the course of an hour or two ,

在哪里 他们 到达的 在 这 课程 的 一个 小时 或者 二 ,

他们花了大约一两个小时就到达了目的地。

[ænd; ənd] [lɒdʒd] [ðeə(r)] ['prɪznər] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [dʌtʃ] [tʃɜːtʃ] .

and lodged their prisoners in the old Dutch church .

和 已提交 他们的 囚犯 在 这 老的 荷兰语 教会 .

并将囚犯安置在古老的荷兰教堂里。

" ['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðʌs] ['fɔːtʃənət] .

" Crosby was not thus fortunate .

" 克罗斯比 曾是 不是 因此 幸运 .

克罗斯比就没有那么幸运了。

['taʊnzɛndz] ['kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ðiːz] ['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz]

Townsend's quarters were at some distance , and to these Crosby was

汤森德 四分之一 是 在 一些 距离 , 和 到 这些 克罗斯比 曾是

[kwaɪt] ['sɪvəli] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][gəʊ] ,

quite civilly invited to go ,

相当 文明地 受邀 到 去 ,

汤森的住处离这里有点远，克罗斯比受到了相当礼貌的邀请去那里。

[æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'kleəd] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ] .

as the captain declared , that he wished to have him under his own eye .

作为 这 队长 声明 , 那 他 希望 到 有 他 在下面 他的 自己的 眼睛 .

正如船长所宣称的那样，他希望亲自监视他。

" [ɒn] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , ['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [baɪ] [hɪm'self] — [wɒz; wəz] ['hevɪli]

" On his arrival , Crosby was placed in a room by himself — was heavily

" 在 他的 到达 , 克罗斯比 曾是 放置 在 一个 房间 经过 他自己 — 曾是 重度

['aiən] ,

ironed ,

熨烫过的 ,

“克罗斯比抵达后，被单独安排在一个房间里——被熨烫得很厉害，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['trʌsti] [gɑːd] [dɪ'tætʃt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] - [nəʊ] [hɑːm] ,

and a trusty guard detached to see that he came to ' no harm ,

和 一个 可靠 警卫 分离的 到 看 那 他 来了 到 - 不 伤害 ,

一名忠诚的卫兵被派去确保他“人身安全”。

- [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .
' as the captain said .
- 作为 这 队长 说 .

正如船长所说。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɒkjupaɪd] [sʌm; səm] [twelv] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] ['aʊəz] ,
" During the expedition , which had occupied some twelve or fourteen hours ,
" 期间 这 远征 ， 哪个 有 占领 一些 十二 或者 十四 小时 ，
[ðə; ði] ['kʌmpəni] [hæd; həd][fɑ:st, fæst] .
the company had fasted .
这 公司 有 禁食 .

"在这次持续了大约十二到十四个小时的探险过程中，探险队一直处于禁食状态。"

['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [prɪ'peəd] [wɪð] [sʌm; səm] [heɪst] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]
Supper was therefore prepared with some haste , after the return of the
晚餐 曾是 所以 准备 和 一些 匆忙 ， 后 这 返回 的 这
['ɒfɪsə(r)] ,
officer ,
官 ，

因此，在军官回来后，晚餐便匆匆准备起来。

[huː] , [ɒn] ['sɪtɪŋ] [daʊn] , ['feəli] [gɔːdʒ] [hɪm'self] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] .
who , on sitting down , fairly gorged himself with food and wine .
WHO ， 在 坐着 向下 ， 相当 饱食 他自己 和 食物 和 葡萄酒 .

他坐下后，便狼吞虎咽地吃喝起来。

" [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] ['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ə'weɪkənd] , [baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [ʃeɪk] .
" About midnight Crosby was unexpectedly awakened , by a gentle shake .
" 关于 午夜 克罗斯比 曾是 不料 觉醒 ， 经过 一个 温和的 摇 .

"大约午夜时分，克罗斯比被轻轻摇醒。

[ɒn] ['əʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [huːm] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ,
On opening his eyes , whom should he see before him but a female ,
在 开幕 他的 眼睛 ， 谁 应该 他 看 前 他 但 一个 女性 ，

他睁开眼，看到的却是一位女子。

[huː] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
who assisted in doing the work of the family .
WHO 协助 在 正在做 这 工作 的 这 家庭 .

协助完成家庭事务的人。

- [hɪə(r)] , ['iːnɒk] ['kɹɒz.bi] . - [sed] [ʃiː; ʃi] , - [raɪz][ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] — [seɪ] ['nʌθɪŋ] — [həʊld][fɑːst]
' Here , Enoch Crosby . ' said she , ' rise and follow me — say nothing — hold fast
- 这里 ， 以诺 克罗斯比 . - 说 她 ， - 上升 和 跟随 我 — 说 没有什么 — 抓住 快速地
[jɔː(r); jə(r)] [tʃeɪnz] . "
your chains . "
你的 链条 . "

"伊诺克·克罗斯比，"她说，"起来，跟我来——什么也别说——抓紧你的锁链。"

" ['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [fɜːst] ['sætɪsfaɪd] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [driːm] [ɔː(r)] [ə; eɪ]
" Crosby was not at first satisfied , whether it were a dream or a
" 克罗斯比 曾是 不是 在 第一的 使满意 ， 无论 它 是 一个 梦 或者 一个
[ri'æləti] ;
reality ;
现实 ；

"克罗斯比起初并不确定这究竟是梦想还是现实；

[bʌt; bət][kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , [hiː; hi][rəʊz][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][bɪd] , [ænd; ənd]
but quite willing to make his escape , he rose as he was bid , and
但 相当 愿意的 到 制作 他的 逃脱 , 他 玫瑰 作为 他 曾是 出价 , 和
['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] .
followed her .
随后 她 .

但他非常乐意逃跑，于是按照吩咐起身，跟着她走了。

" [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] , [ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l] , [ɪk'stendɪd] [æt; ət] [fʊl]
" As they passed from the room , there lay the sentinel , extended at full
" 作为 他们 通过了 从 这 房间 , 那里 躺 这 哨兵 , 扩展 在 满的
[leŋkθ; leŋθ] ,
length ,
长度 ,

“当他们走出房间时，看到哨兵躺在那里，四肢完全伸展开来。”

['driːmɪŋ] [ɒv; əv]['bæt(ə)lz] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] , [bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] , ['veri] ['kwaɪət][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
dreaming of battles , it might be , but certainly , very quiet as to the
做梦 的 战斗 , 它 可能 是 , 但 当然 , 非常 安静的 作为 到 这
['seɪfti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)] .
safety of his prisoner .
安全 的 他的 囚犯 .

他或许在梦见战斗，但对于俘虏的安全，他肯定非常安静。

" - [sʌm; səm]['vɜːtʃuː][ɪn] ['mɪlərz] ['əʊpiːɪts] , - ['wɪspəd] [ðə; ði][gɜːl] .
" ' Some virtue in Miller's opiates , ' whispered the girl .
" - 一些 美德 在 米勒的 阿片类药物 , - 低声说道 这 女孩 .

“米勒的鸦片里还是有些功效的，”女孩低声说道。

" - [ðæts] [ðə; ði]['siːkrət] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? - [ɑːskt] ['kɹɒz.bi] ,
" ' That's the secret , is it ? ' asked Crosby ,
" - 那就是 这 秘密 , 是 它 ? - 问 克罗斯比 ,

“这就是秘诀吗？”克罗斯比问道。

[ɪn]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [laʊdə] [təʊn] [ðæn; ðən][wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'tendənt] .
in rather a louder tone than was pleasant to his attendant .
在 相当 一个 更大声 语气 比 曾是 令人愉快的 到 他的 服务员 .

他的音量比他的侍者感到舒服的要大得多。

" - [hʌʃ] ! [hʌʃ] ! - [sed] [ʃiː; ʃi] , - [ɔː(r)][ðə; ði] ['fɪlɪˌstiːnz] [wɪl] [biː; bi][ə'pɒn][juː; jʊ] . -
" ' Hush ! hush ! ' said she , ' or the Philistines will be upon you . '
" - 嘘 ! 嘘 ! - 说 她 , - 或者 这 非利士人 将要 是 之上 你 . -

“嘘！嘘！”她说，“否则非利士人就要来抓你们了。”

" ['henri] .
" Henry .
" 亨利 .

亨利。

" [preɪ] , ['fɑːðə(r)] , [wɒt] [dɪd][ʃiː; ʃi] [miːn] [baɪ] ['mɪlərz] ['əʊpiːɪts] ?
" Pray , father , what did she mean by Miller's opiates ?
" 祈祷 , 父亲 , 什么 做过 她 意思是 经过 米勒的 阿片类药物 ?

“神父，请问她所说的米勒的鸦片是什么意思？”

" [dʒen] . [piː] . " ['mɪlə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðəʊz] [pɑːts] , [ænd; ənd] [kept] [æn; ən]
" Gen . P . " Miller was a physician in those parts , and kept an
" Gen . P . " 磨坊主 曾是 一个 医生 在 那些 部分 , 和 保留 一个
['æpəˌθɛˌkɛriz] [stɔː(r)] .
apothecary's store .
药剂师的 店铺 .

“P·米勒将军是当地的一名医生，同时还经营着一家药店。”

[baɪ][sʌm; səm] [miːnz] , [ðə; ði][gɜːl][hæd; həd] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][hɪm] ['ænədaɪn] [ɔː(r)] ['sliːpɪŋ] ['pəʊʃənz] ,
By some means , the girl had obtained from him anodyne or sleeping potions ,
经过 一些 方法 , 这 女孩 有 获得 从 他 镇痛剂 或者 睡眠 魔药 ,

女孩不知通过什么方法从他那里得到了止痛药或安眠药。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fuːd] , [ɔː(r)] [drɪŋk] , [ɒv; əv][bəʊθ][ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sentinəl] .
which she had put into the food , or drink , of both the captain and his sentinels .
哪个 她 有 放 进入 这 食物 , 或者 喝 , 的 两个都 这 队长 和 他的 哨兵 .

她把这些东西放进了船长和哨兵的食物或饮料里。

" - [ðeɪ] [sliːp] [wel] , - [sed] ['kɹɒz.bi] , [ɒn] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [flɔː(r)] ,
" ' They sleep well , ' said Crosby , on descending from the chamber to the first floor ,
" - 他们 睡觉 出色地 , - 说 克罗斯比 , 在 下降 从 这 房间 到 这 第一的 地面 ,

“他们睡得很好，”克罗斯比从房间里下来到一楼时说道。

[weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [laʊd] ['briːðɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] .
where he could hear the loud breathing of the captain .
在哪里 他 可以 听到 这 大声 呼吸 的 这 队长 .

他能听到船长粗重的呼吸声。

" - [ai] [həʊp] [ðel] [sliːp] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] , - [ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði][gɜːl] .
" ' I hope they'll sleep till morning , ' rejoined the girl .
" - 我 希望 他们会 睡觉 直到 早晨 , - 重新加入 这 女孩 .

“我希望他们能睡到天亮，”女孩接着说道。

- [steɪ] !
' Stay !
- 停留 !

'停留！

[ə; eɪ]['məʊmənt] , [tɪl] [ai] [pʊt] [ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['pɒkɪt] . -
a moment , till I put the key of your door into the captain's pocket . '
一个 片刻 , 直到 我 放 这 钥匙 的 你的 门 进入 这 船长的 口袋 . -

稍等片刻，直到我把你的房门钥匙放进船长的口袋里。

" - [wɒt] ? - [ɑːskt] ['kɹɒz.bi] , - [dʌz] [hiː; hi] [kiːp] [ðə; ði] [kiː] [hɪm'self] ? -
" ' What ? ' asked Crosby , ' does he keep the key himself ? '
" - 什么 ? - 问 克罗斯比 , - 做 他 保持 这 钥匙 他自己 ? -

“什么？”克罗斯比问道，“他自己保管钥匙吗？”

" - [jes] , [ɪn'diːd] , - [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːl] .
" ' Yes , indeed , ' replied the girl .
" - 是的 , 的确 , - 回复 这 女孩 .

“是的，的确如此，”女孩回答道。

- [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [nəʊ][mɔː(r)] ['jæŋki] [trɪks] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
' He was determined that you should play no more yankee tricks , as he said ,
- 他 曾是 决定 那 你 应该 玩 不 更多的 洋基队 技巧 , 作为 他 说 ,

“他决心不让你们再耍那些美国佬的伎俩了，正如他所说……”

[waɪl] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][keə(r)] . -
while under his care . '
尽管 在下面 他的 关心 . -

在他的照料下。

" - [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [θɔːt] [ˌem 'iː][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][sʌm; səm] [kən'traɪvəns] , [tuː; tə] [teɪk]
" ' He must have thought me a man of some contrivance , to take
" - 他 必须 有 想法 我 一个 男人 的 一些 装置 , 到 拿
[sʌtʃ] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] . -
such precaution . '
这样的 预防 . -

"他一定认为我是一个诡计多端的人，才会采取这样的预防措施。"

" - [əʊ] ! - [sed] [ðə; ði][gɜːl] , - [aɪv] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] [hɪm] [kɔːl] [juː; jʊ] [ðə; ði] — [ə; eɪ][bæd] [neɪm] — [æt; ət]
" ' Oh ! ' said the girl , ' I've often heard him call you the — a bad name — at
" - 哦 ! - 说 这 女孩 , - 我已经 经常 听到 他 称呼 你 这 — 一个 坏的 姓名 — 在
[liːst] ,
least ,
至少 ,

"哦！"女孩说，"我经常听到他叫你——一个难听的词——至少是这样，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [bɔɪ] [ˌʌndə'stʊd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ['prɪti]
he said he believed that you and the old boy understood one another pretty
他 说 他 相信 那 你 和 这 老的 男生 理解 一 其他 漂亮的
[wel] . -
well . '
出色地 . -

他说他相信你和那个老头子彼此很了解。

" - [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hiːl] [θɪŋk] [naʊ] ? - [sed] ['kɹɒz.bi] .
" ' I wonder what he'll think now ? ' said Crosby .
" - 我 想知道 什么 地狱 思考 现在 ? - 说 克罗斯比 .

"我不知道他现在会怎么想？"克罗斯比说道。

" [ðə; ði] [kiː] ['biːɪŋ] [wʌns] [mɔː(r)] ['seɪfli] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptɪn] ,
" The key being once more safely in the pocket of the Captain ,
" 这 钥匙 存在 一次 更多的 安全 在 这 口袋 的 这 队长 ,

"钥匙又一次安全地落入了船长的口袋里。"

[ðə; ði][gɜːl] ['kɒndʌktid] ['kɹɒz.bi] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] ['maʊntən]
the girl conducted Crosby out of the door , and pointing towards a mountain
这 女孩 实施 克罗斯比 出去 的 这 门 , 和 指向 向 一个 山
['laɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ,
lying to the west ,
说谎 到 这 西方 ,

女孩领着克罗斯比出了门，指着西边的一座山，

[naʊ] [bʌt; bət] [dʒʌst] [dɪ'sɜːnəb(ə)l] .
now but just discernible .
现在 但 只是 可辨别的 .

现在还能勉强辨认出来。

" - ['heɪs(ə)n] ['ðɪðə(r)] , - [sed] [ʃiː; ʃi] , - [ænd; ənd] [laɪ] [kən'siːld] [tɪl] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [sɜːtʃ] [ɪz] ['əʊvə(r)] . -
" ' Hasten thither , ' said she , ' and lie concealed till the coming search is over . '
" - 趋 那里 , - 说 她 , - 和 说谎 暗 直到 这 未来 搜索 是 超过 . -

"快去那里，"她说，"躲起来，直到搜捕结束。"

" - [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] , - [sed] ['kɹɒz.bi] , - [bɪ'fɔː(r)] [ai] [gəʊ] , [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] [sə'spɪʃ(ə)n] ? -
" ' But tell me , ' said Crosby , ' before I go , how will you escape suspicion ? '
" - 但 告诉 我 , - 说 克罗斯比 , - 前 我 去 , 如何 将要 你 逃脱 怀疑 ? -

"但是，"克罗斯比说，"在我走之前告诉我，你打算如何摆脱怀疑？"

" - [əʊ] ! - [sed] [ðə; ði][gɜːl] , ['lɑːfɪŋ] , - ['nevə(r)] [fɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
" ' Oh ! ' said the girl , laughing , ' never fear for me .
" - 哦 ! - 说 这 女孩 , 笑 , - 绝不 害怕 为了 我 .

"哦！"女孩笑着说，"别担心我。"

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][aʊt][ɒv; əv][hɑːrmz] [weɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] . -
I shall be out of harm's way before morning . '
我 将 是 出去 的 伤害 方式 前 早晨 . -

我将在天亮前脱离危险。

" - [wʌn][mɔː(r)]['kwestʃən] , - [sed] ['kɹɒz.bi] — - [huː] [pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)]
" ' One more question , ' said Crosby — ' who put it into your heart to deliver
" - 一 更多的 问题 , - 说 克罗斯比 — - WHO 放 它 进入 你的 心 到 递送
[ˌem 'iː] ? -
me ? '
我 ? -

克罗斯比说:"还有一个问题——是谁让你下定决心要救我?"

" - [dʒeɪ][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [frend] , - [sed] [ʃiː; ʃi] , — ['weɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] — - [ˌfeə'wel] . -
" ' Jay is your friend , ' said she , — waving her head — ' farewell . '
" - 杰伊 是 你的 朋友 , - 说 她 , — 挥手 她 头 — - 告别 . -

"'杰伊是你的朋友,'"她一边说着,一边挥了挥头,"'再见。'"

" [tuː; tə]['kɹɒz.bi] , [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] [naʊ] [pleɪn] .
" To Crosby , the whole was now plain .
" 到 克罗斯比 , 这 所有的 曾是 现在 清楚的 .

"对克罗斯比来说,一切都清楚了。"

[wɪð] [ə; eɪ] [lait] [hɑːt] , [hiː; hi][daɪ'rɛktɪd][hɪz; ɪz] [kɔːs] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['maʊntən] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ;
With a light heart , he directed his course towards the mountain pointed out ;
和 一个 光 心 , 他 指导 他的 课程 向 这 山 尖 出去 ;

他心情轻松,朝着所指的山峰走去;

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪfli] [hɪd][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts]['siːkrət] [rɪ'sesɪz] .
and before morning , he was safely hid in some of its secret recesses .
和 前 早晨 , 他 曾是 安全 隐藏 在 一些 的 它是 秘密 凹陷处 .

天亮之前,他已经安全地藏身于它的一些隐蔽角落里。

" [kæpt] . ['taʊn.zənd] [ə'wəʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['aʊə(r)] ,
" Capt . Townsend awoke at his usual hour ,
" 船长 . 汤森德 醒来 在 他的 通常 小时 ,

汤森上尉像往常一样醒来,

['hævɪŋ] [slept] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ænədaɪn]['pəʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [əd'mɪnɪstəd] [tuː; tə][hɪm] .
having slept away the anodyne potion which had been administered to him .
拥有 睡着了 离开 这 镇痛剂 药水 哪个 有 到过 管理 到 他 .

他睡着了,之前给他服用的止痛药药效已经消失殆尽。

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] ['krɑːzbiz] [dɔː(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] — [ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][sə'spɪʃ(ə)n]
The key to Crosby's door was still in his pocket — and not a suspicion
这 钥匙 到 克罗斯比的 门 曾是 仍然 在 他的 口袋 — 和 不是 一个 怀疑
[hæd; həd]['evə(r)] ['entəd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
had ever entered his mind ,
有 曾经 进入 他的 头脑 ,

克罗斯比家的钥匙还在他口袋里——他竟然从未怀疑过这件事。

[ðæt] ['kɹɒz.bi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [nɒt] ['seɪfli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .
that Crosby himself was not safely in his room .
那 克罗斯比 他自己 曾是 不是 安全 在 他的 房间 .

克罗斯比本人当时并不安全地待在房间里。

" [ðə; ði]['aʊə(r)][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['kʌmɪŋ] , [wen] ['krɑːzbiz] [miːl] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] ,
" The hour at length coming , when Crosby's meal was to be given ,
" 这 小时 在 长度 未来 , 什么时候 克罗斯比的 一顿饭 曾是 到 是 给定 ,

"终于到了给克罗斯比分发餐食的时候了,

['taʊn.zənd] [hɪm'self] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] — [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] , [ɒn] ['lʊkɪŋ] [ɪn] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [nəʊ][wʌn] — - [wɒt] ! -

Townsend himself opened the door — he started back , on looking in , and seeing no one — ' what ! '

汤森德 他自己 打开 这 门 — 他 开始 后退 , 在 寻找 在 , 和 看到 不 一 — - 什么 ! -

汤森德亲自打开了门——他往里看了一眼，却没看到任何人——“什么！”

[ɪk'skleɪmd] [hiː; hi] , - ['empti] ! — [ɪm'pɒsəb(ə)l] ! — [hɪə(r)] ! -

exclaimed he , ' empty ! — impossible ! — here ! '

惊呼 他 , - 空的 ! — 不可能的 ! — 这里 ! -

他惊呼道：“空！——不可能！——这里！”

[vəu'sifəreit] [hiː; hi] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] , - ['sentɪn(ə)l] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ? -

vociferated he , in a tone of thunder , ' Sentinel , what is the meaning of all this ? '

大声喊叫 他 , 在 一个 语气 的 雷 , - 哨兵 , 什么 是 这 意义 的 全部 这 ? -

他用雷鸣般的声音大声问道：“哨兵，这一切到底是什么意思？”

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [tel] — [nəʊ] [nɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] — [ðə; ði] ['ʃʌtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] [kləʊzd] — [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [lɒkt] — [ðə; ði] [kiː] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

But no one could tell — no noise had been heard — the shutters of the room were safely closed — the door was locked — the key was in his pocket .

但 不 一 可以 告诉 — 不 噪音 有 到过 听到 — 这 百叶窗 的 这 房间 是 安全 关闭 — 这 门 曾是 已锁定 — 这 钥匙 曾是 在 他的 口袋 .

但谁也说不准——没有听到任何声音——房间的百叶窗都安全地关上了——门锁上了——钥匙在他的口袋里。

" [djuː] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [meɪd] .

" Due search was now made .

" 到期的 搜索 曾是 现在 制成 .

“现已进行适当搜查。”

['evri] [nʊk] [ænd; ənd]['kɔːnə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnd] ; [bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['veɪgrənt] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .

Every nook and corner were examined ; but not a trace of the vagrant was discovered .

每一个 角落 和 角落 是 检查 ; 但 不是 一个 痕迹 的 这 流浪汉 曾是 发现 .

每个角落都仔细检查过了；但是没有发现流浪汉的踪迹。

" - [wel] ! - [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , - [ai] [θɔːt] ['kɹɒz.bi] [ænd; ənd][ðə; ði] — — [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [liːg] — [naʊ] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . -

" ' Well ! ' said the captain , ' I thought Crosby and the — — were in league — now I know it . '

" - 出色地 ! - 说 这 队长 , - 我 想法 克罗斯比 和 这 — — 是 在 联盟 — 现在 我 知道 它 . -

“好吧！”队长说，“我原以为克罗斯比和——是一伙的——现在我知道了。”

" ['tʃæptə(r)] [sevn] .

" CHAPTER VII .

" 章 七 .

第七章

[dʒen] . [piː] . [telz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['kɹɒz.bi] — [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd]
Gen . P . Tells Of The Farther Adventures Of Crosby — How He Was Obliged
Gen . P . 讲述 的 这 更远 冒险 的 克罗斯比 — 如何 他 曾是 有义务
[tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [pɑːs] — [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [æt; ət][ə; eɪ] ['dʌtʃmənz] — [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
To Show His Secret Pass — Of His Residence At A Dutchman's — Of His
到 展示 他的 秘密 经过 — 的 他的 住宅 在 一个 荷兰人的 — 的 他的
['biːɪŋ] ['kruːəli] ['biːt(ə)n] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] . — [kən'kluːʒn] .
Being Cruelly Beaten And Wounded . — Conclusion .
存在 残酷地 被打败 和 受伤 . — 结论 .

P将军讲述了克罗斯比的后续冒险经历——他如何被迫出示他的秘密通行证——他在一位荷兰人家里的住所——他如何遭受残酷的殴打和伤害。——结论。

[dʒen] . [piː] . " ['kɹɒz.bi] , [æz; əz][ai] [sed] , [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [rɪ'triːt] , [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ,
Gen . P . " Crosby , as I said , was in a safe retreat , on the mountain ,
Gen . P . " 克罗斯比 , 作为 我 说 , 曾是 在 一个 安全的 撤退 , 在 这 山 ,
[bɪ'fɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] .
before morning .
前 早晨 .

正如我所说，P·克罗斯比将军在天亮之前就已经安全地撤退到山上了。

" ['wɪljəm] .
" William .
" 威廉 .

威廉。

" [wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['meʒəz] [ə'dɒptɪd] [tuː; tə] [ˌriː'teɪk] [hɪm] ?
" Were any measures adopted to retake him ?
" 是 任何 措施 已采用 到 重拍 他 ?

“是否采取了任何措施将他重新抓获？”

" [dʒen] . [piː] . " [nəʊ] ['veri] ['æktɪv] ['meʒəz] , ['prɒbəbli] — [bʌt; bət] ['taʊn.zənd] [dɪ'kleəd] ,
" Gen . P . " No very active measures , probably — but Townsend declared ,
" Gen . P . " 不 非常 积极的 措施 , 大概 — 但 汤森德 声明 ,

P将军：“可能不会采取非常积极的措施——但汤森德宣称，

[ðæt] [ɪf] ['kɹɒz.bi] [ʃʊd; ʃəd]['evə(r)][fɔːl] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [ə'gen] , [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]
that if Crosby should ever fall in his way again , he would give him a
那 如果 克罗斯比 应该 曾经 落下 在 他的 方式 再次 , 他 会 给 他 一个
['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] .
halter forthwith .
缰绳 立即 .

如果克罗斯比胆敢再次挡他的路，他会立刻给他套上缰绳。

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [naɪt] , ['aʊə(r)]['hɪərəʊ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] , [ɪn][ə; eɪ] ['sʌðəli]
" During the following night , our hero descended the mountain , in a southerly
" 期间 这 下列的 夜晚 , 我们的 英雄 下降 这 山 , 在 一个 南风
[də'rekʃ(ə)n] ;
direction ;
方向 ;

“第二天晚上，我们的主人公向南下山；

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [leɪt] ['brekfəst] ['aʊə(r)] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɑːm] [haʊs] ,
and at a late breakfast hour , the next morning , came to a farm house ,
和 在 一个 晚的 早餐 小时 , 这 下一个 早晨 , 来了 到 一个 农场 房子 ,

第二天早上，到了吃早饭的晚些时候，我来到了一间农舍。

[ðə; ði][kaɪnd] ['mɪstrəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [miːl] .
the kind mistress of which gave him a comfortable meal .
这 种类 情妇 的 哪个 给予 他 一个 舒服的 一顿饭 .

那位善良的女主人为他准备了一顿丰盛的饭菜。

" [fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] , ['kɹɒz.bi] ['wɔndə] [raʊnd] [ðə; ði] ['kʌntri] , [wɪ'ðaʊt]
" For several days from this time , Crosby wandered round the country , without
" 为了 一些 天 从 这 时间 , 克罗斯比 漫步 圆形的 这 国家 , 没有
['eni] ['sɜːt(ə)n]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
any certain object .
任何 肯定 目的 .

“从那时起的几天里，克罗斯比漫无目的地在全国各地游荡。

[hi:; hi] ['greɪtli] [wɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] ;
He greatly wished for an interview with the Committee of Safety ;
他 非常 希望 为了 一个 面试 和 这 委员会 的 安全 ;

他非常希望能够与安全委员会面谈；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tempt] [hi:; hi] [faʊnd] [wʊd] [bi:; bi] ['hæzədəs] ,
but the attempt he found would be hazardous ,
但 这 试图 他 成立 会 是 危险 ,

但他发现这种尝试是危险的。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['fɪʃˌkɪl] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sent] [ɒn]
until the troops in the immediate neighbourhood of Fishkill should be sent on
直到 这 军队 在 这 即时 邻里 的 菲什基尔 应该 是 发送 在
[sʌm; səm][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
some expedition ,
一些 远征 ,

直到菲什基尔附近的部队被派往执行远征任务为止。

[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
at a distance .
在 一个 距离 .

保持一定距离。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['glu:mi] ['pɪəriəd][fɔ:(r); fə(r)]['kɹɒz.bi] .
" This was a gloomy period for Crosby .
" 这 曾是 一个 阴沉 时期 为了 克罗斯比 .

“对于克罗斯比来说，这是一段黑暗的时期。”

[ɔ:l'ðəʊ] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [tɔil] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [kɔ:z] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [prə'məʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəsts]
Although conscious of toiling in a good cause , and of promoting the interests
虽然 有意识的 的 辛勤劳作 在 一个 好的 原因 , 和 的 推广 这 兴趣
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] — ['sʌmhaʊ] ,
of his country — somehow ,
的 他的 国家 — 不知何故 ,

尽管他意识到自己是在为一项崇高的事业辛勤劳作，是在促进国家的利益——但不知何故，

[hi:; hi] [felt] [ə'ləʊn] — [nɒt] [ə; eɪ] [frend] [hæd; həd][hi:; hi][tu:; tə] [huːm] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ʌn'bʊzəm] [hɪz; ɪz]
he felt alone — not a friend had he to whom he could unbosom his
他 毛毡 独自的 — 不是 一个 朋友 有 他 到 谁 他 可以 不丰满 他的
[k'eəz] — [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][wɒz; wəz][hi:; hi] ['haʊsləs] ,
cares — and often was he houseless ,
关心 — 和 经常 曾是 他 无家可归者 ,

他感到孤独——他没有一个朋友可以倾诉心事——而且他常常无家可归。

[ænd; ənd][ɪn] [wɒnt] .
and in want .
和 在 想 .

而且很需要。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊn] — [tuː; tə] [biː; bi] [sə'spektɪd] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l]
Besides , he began to be known — to be suspected ; and the double
除了 , 他 开始 到 是 已知 — 到 是 怀疑 ; 和 这 双倍的

[ænd; ənd] ['trebl] ['kɔːʃ(ə)n] ,
and treble caution ,
和 高音 警告 ,

此外，他开始为人所知——也开始受到怀疑；于是，人们开始加倍谨慎，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪmənt] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ]
which he found it necessary to exercise , made his employment almost a
哪个 他 成立 它 必要的 到 锻炼 , 制成 他的 就业 几乎 一个

['bɜːd(ə)n] .
burden .
负担 .

他认为必须行使这项权利，这使得他的工作几乎成了一种负担。

" [waɪl] [mə'tjʊərɪŋ; mə'tʃʊərɪŋ] [sʌm; səm] [plæn] , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ɪ'fekt] [æn; ən] ['ɪntəvjuː]
" While maturing some plan , by which he could effect an interview
" 尽管 成熟 一些 计划 , 经过 哪个 他 可以 影响 一个 面试

[wɪð] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] ,
with the Committee of Safety ,
和 这 委员会 的 安全 ,

“在制定一个能够让他与安全委员会面谈的计划的同时，

[hiː; hi] [kɔːld] , [dʒʌst] [æt; ət] ['iːvnɪŋ] , [æt; ət] [ə; eɪ] [fɑːm] [haʊs] , [ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [ə; eɪ] [naɪts]
he called , just at evening , at a farm house , and requested a night's
他 称为 , 只是 在 晚上 , 在 一个 农场 房子 , 和 请求 一个 夜晚

['lɒdʒɪŋ] .
lodging .
住宿 .

傍晚时分，他打电话到一家农舍，请求借宿一晚。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['redɪli] ['grɑːntɪd] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [leɪd] [ə'saɪd] [hɪz; ɪz] [pæk] , ['θæŋkfl] [tuː; tə] [faɪnd]
This was readily granted him , and he laid aside his pack , thankful to find
这 曾是 容易 的确 他 , 和 他 铺设 旁边 他的 盒 , 感恩 到 寻找

[ə; eɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] ,
a resting place ,
一个 休息 地方 ,

他欣然接受了请求，放下行囊，感激能找到一个休息的地方。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tɔɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
after the toils of the day .
后 这 辛勤劳作 的 这 天 .

一天辛劳过后。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] , [bɪ'fɔː(r)] [tuː] ['veri] [lɑːdʒ] [men] , [ɑːmd] [wɪð] ['mʌskɪt] , ['entəd] [ðə; ði]
" It was not long , before two very large men , armed with muskets , entered the
" 它 曾是 不是 长的 , 前 二 非常 大的 男人 , 武装 和 滑膛枪 , 进入 这

[haʊs] .
house .
房子 .

没过多久，两个身材魁梧的男人，手持火枪，进入了房子。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['stɑːtɪd] [ɒn] ['siːɪŋ] ['kɹɒz.bi] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
One of them started on seeing Crosby , and whispered something to his
一 的 他们 开始 在 看到 克罗斯比 , 和 低声说道 某物 到 他的

[kəm'pænjən] ,
companion ,
伴侣 ,

其中一人一见到克罗斯比就兴奋起来，低声跟同伴说了些什么。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lætə(r)] [ə'pærəntli] [ə'sent] .
to which the latter apparently assented .
到 哪个 这 后者 显然 同意 .

后者显然同意了。

" [ðen] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['kɹɒz.bi] — - [ai][hæv; həv] [siːn] [juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)] , [ai] [θɪŋk] , [sɜː(r)] ? - [sed] [hiː; hi] .
" Then , turning to Crosby — ' I have seen you before , I think , sir ? ' said he .
" 然后 , 转弯 到 克罗斯比 — - 我 有 已见 你 前 , 我 思考 , 先生 ? - 说 他 .

然后，他转向克罗斯比说：“我想我以前见过您，先生？”

" - ['prɒbəbli] , - [rɪ'plaɪd] ['kɹɒz.bi] , - [ðəʊ] [ai] ['kænɒt] [seɪ] [ðæt] [ai] [ˌrekə'lekt] [juː; jʊ] . -
" ' Probably , ' replied Crosby , ' though I cannot say that I recollect you . '
" - 大概 , - 回复 克罗斯比 , - 尽管 我 不能 说 那 我 追忆 你 . -

“‘大概是吧，’克罗斯比回答说，‘虽然我不能说我还记得你。’”

" - [pə'hæps] [nɒt] — [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [lɒŋ] [sɪns] [æt; ət] ['fɪʃˌkɪl] ? [hɑː] ? - "
" ' Perhaps not — but I am sure you were not long since at Fishkill ? ha ? ' "
" - 也许 不是 — 但 我 是 当然 你 是 不是 长的 自从 在 菲什基尔 ? 哈 ? - "

“或许不是——但我敢肯定你不久前刚去过菲什基尔，对吧？”

" - [ðə; ði] ['veri] ['feləʊ] ! -
" ' The very fellow ! '
" - 这 非常 同伴 ! -

“就是这家伙！”

[ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] — - [juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] [haʊ] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] — [siːz] [hɪm] ! -
exclaimed the other — ' you recollect how he escaped — seize him ! '
惊呼 这 其他 — - 你 追忆 如何 他 逃脱 — 抢占 他 ! -

另一个人喊道：“你还记得他是怎么逃跑的吗？抓住他！”

" [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðə; ði] [strɒŋ] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz][leɪd][ə'pɒn][hɪm] ,
" In a moment , the strong hand of the first was laid upon him ,
" 在 一个 片刻 , 这 强的 手 的 这 第一的 曾是 铺设 之上 他 ,

“刹那间，第一个人的大手就按在了他身上。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][grɑːsp][wɒz; wəz][ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv][æn; ən]['ænəˌkɪm] — [ænd; ənd] [ðəʊ] ['kɹɒz.bi]
and his grasp was the grasp of an Anakim — and though Crosby
和 他的 抓牢 曾是 这 抓牢 的 一个 阿纳基姆 — 和 尽管 克罗斯比
[mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ə'ləʊn] ,
might have been a match for him alone ,
可能 有 到过 一个 匹配 为了 他 独自的 ,

他的握力如同亚纳金人一般——尽管克罗斯比一个人或许就能与他匹敌，

— ['pruːd(ə)ns][fə'bæd; fə'beɪd] [rɪ'zɪstəns] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] — [hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] ;
— prudence forbade resistance — they were two — he was but one ;
— 谨慎 禁止 反抗 — 他们 是 二 — 他 曾是 但 一 ;

——出于谨慎，他不敢反抗——他们是两个人——而他只是一个人；

— [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] [wɪð] ['mʌskɪt] — [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['wepən] [ə'baʊt] [hɪm] .
— they were armed with muskets — he had no weapon about him .
— 他们 是 武装 和 滑膛枪 — 他 有 不 武器 关于 他 .

——他们都配备了火枪——他身上没有任何武器。

" - [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , - [sed] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] , - [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ][tuː; tə] [hed] ['kwɔːtəz] , [weə(r)] ,
" ' To - morrow , ' said the principal , ' you shall go to head quarters , where ,
" - 到 - 明天 , - 说 这 主要的 , - 你 将 去 到 头 四分之一 , 在哪里 ,
[maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
my word for it ,
我的 单词 为了 它 ,

“明天，’校长说，‘你将前往总部，我向你保证，

[jʊl] [swɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['serəməni] .
you'll swing without much ceremony .
你会 摇摆 没有 很多 仪式 .

你会毫不费力地挥杆。

[ðə; ði] [kə'mɪti] [wɪl] ['nevə(r)] [teɪk] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][traɪ][juː; jʊ] [ə'gen] ,
The committee will never take the trouble to try you again ,
这 委员会 将要 绝不 拿 这 麻烦 到 尝试 你 再次 ,

委员会绝不会再费心审理你的案件了。

[ænd; ənd] ['taʊn.zənd] [di'klɛə] [ðæt] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] ['əʊnli][tuː; tə] [kʌm] [wʌns][mɔː(r)] [wɪ'ðɪn] [gʌn] [ʃɒt]
and Townsend declares that he wishes only to come once more within gun shot
和 汤森德 声明 那 他 愿望 仅有的 到 来 一次 更多的 之内 枪 射击
[ɒv; əv][juː; jʊ] . -
of you . '
的 你 . -

汤森德宣称，他只想再次进入你的枪口射程之内。

" - [ɪz][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ? - [ɑːskt] ['kɹɒz.bi] .
" ' Is it so ? ' asked Crosby .
" - 是 它 所以 ? - 问 克罗斯比 .

“真是这样吗？”克罗斯比问道。

" - ['iːv(ə)n][səʊ] - — [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] — - [jɔː(r); jə(r)][taɪm][ɪz] [ʃɔːt] . -
" ' Even so ' — replied the stranger — ' your time is short . '
" - 甚至 所以 - — 回复 这 陌生人 — - 你的 时间 是 短的 . -

“即便如此，”陌生人回答说，“你的时间不多了。”

" ['kɹɒz.bi][wɒz; wəz]['seldəm] [ə'lɑːmd] — [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pə'siːv] ['riːəl]['deɪndʒə(r)] .
" Crosby was seldom alarmed — but now he could perceive real danger .
" 克罗斯比 曾是 很少 惊慌 — 但 现在 他 可以 感知 真实的 危险 .

克罗斯比很少感到惊慌——但现在他能感受到真正的危险了。

[kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] ['feəli] [traɪd][hiː; hi] [mait] [ɪ'skeɪp] — [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] ['ɪntuː]
Could he be fairly tried he might escape — but to be delivered into
可以 他 是 相当 尝试 他 可能 逃脱 — 但 到 是 发表 进入
['taʊnzɛndz] [hændz] ,
Townsend's hands ,
汤森德 双手 ,

如果他能得到公正的审判，他或许可以逃脱——但如果落入汤森手中，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] — [hiː; hi] [mait] , [ɪn'diːd] ,
and perhaps the Committee of Safety at a distance — he might , indeed ,
和 也许 这 委员会 的 安全 在 一个 距离 — 他 可能 , 的确 ,
[kʌm] [tuː; tə] [hɑːm] .
come to harm .
来 到 伤害 .

或许远处的安全委员会——他真的可能会受到伤害。

" [hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [rɪ'zɔːt] — [hiː; hi][kʊd; kəd] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [pɑːs] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] [seɪv] [hɪm]
" He had one resort — he could show his pass , and it might save him
" 他 有 一 采取 — 他 可以 展示 他的 经过 , 和 它 可能 节省 他
.
:
.

"他还有一个办法——出示他的通行证，这或许能救他。"

[ə'kɔːdɪŋli] , ['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːθ] , [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kæptəz] ; - [riːd] [ðæt] , -
Accordingly , drawing it forth , he presented it to his captors ; ' Read that , '
因此 , 绘画 它 前进 , 他 呈现 它 到 他的 俘虏者 ; - 读 那 , -
[sed] [hiː; hi] ,
said he ,
说 他 ,

于是，他把纸条抽出来，递给俘虏他的人；"读读这个，"他说。

- [ænd; ənd] [ðen] [seɪ] , ['weðə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] ['wɜːði] [ɒv; əv] [deθ] . -
' and then say , whether I am worthy of death . '
- 和 然后 说 , 无论 我 是 值得 的 死亡 . -

然后问，我是否该死。

" [ə'stɒnɪʃmənt] [sæt][ɒn][ðə; ði] ['kauntənəns] [ɒv; əv][bəuθ] [waɪl] [ðeɪ] [riːd] [ðə; ði] [pɑːs] .
" Astonishment sat on the countenances of both while they read the pass .
" 惊讶 卫星 在 这 面容 的 两个都 尽管 他们 读 这 经过 .

"两人读通行证时，脸上都露出了惊讶的表情。"

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [əb'zɜːvd] , - [ai][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] — [wiː; wi][hæv; həv]
When it was finished , the principal observed , ' I am satisfied — we have
什么时候 它 曾是 完成的 , 这 主要的 观察到 , - 我 是 使满意 — 我们 有
[biːn] [dɪ'siːvd] — ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'siːvd] ['ɔːlsəʊ] ;
been deceived — others are deceived also ;
到过 受骗 — 其他的 是 受骗 还 ;

结束后，校长说道："我很满意——我们被骗了——其他人也被骗了；

— [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['lɪbəti] [tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [pliːz] .
— you are at liberty to go where you please .
— 你 是 在 自由 到 去 在哪里 你 请 .

你有权去任何你想去的地方。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][hænd] - ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] — [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] . -
This is the hand - writing of Mr . Jay — I know it well . '
这 是 这 手 - 写作 的 先生 . 杰伊 — 我 知道 它 出色地 . -

这是杰伊先生的笔迹——我很熟悉。

" ['kɹɒz.bi] [mait] , [pə'hæps] , [hæv; həv] [steɪd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] — [bʌt; bət]
" Crosby might , perhaps , have staid where he was through the night — but
" 克罗斯比 可能 , 也许 , 有 稳重 在哪里 他 曾是 通过 这 夜晚 — 但
[hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] ,
his feelings were such ,
他的 情怀 是 这样的 ,

"克罗斯比或许会整夜待在原地——但他当时的心情是这样的，

[ðæt] [hiː; hi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [siːk] ['ʌðə(r)] ['lɒdʒɪŋz] .
that he preferred to seek other lodgings .
那 他 首选 到 寻找 其他 住宿 .

他宁愿另寻住处。

[ə'kɔːdɪŋli] , ['ʃoʊldərɪŋ] [hɪz; ɪz] [pæk] , [hiː; hi] [set] [fɔːθ] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] ;
Accordingly , shouldering his pack , he set forth in quest of a resting place ;
因此 , 肩部 他的 盒 , 他 放 前进 在 寻求 的 一个 休息 地方 ;

于是，他背起行囊，出发寻找落脚之处；

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] [maɪlz] , [hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fɔːtʃənət] [æz; əz]
which at the distance of a couple of miles , he was so fortunate as
哪个 在 这 距离 的 一个 夫妻 的 英里 , 他 曾是 所以 幸运 作为
[tu:; tə][əb'teɪn] .
to obtain .
到 获得 .

在几英里之外，他很幸运地获得了它。

" [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə]['ʌðə(r)] ['trʌb(ə)lz] .
" But he was destined to other troubles .
" 但 他 曾是 注定 到 其他 麻烦 .

但他注定要遭遇其他麻烦。

['skeəsli] [hæd; həd][hi:; hi][leɪd][ə'saɪd][hɪz; ɪz] [pæk] , [ænd; ənd]['teɪkən][ə; eɪ] [si:t] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l]
Scarcely had he laid aside his pack , and taken a seat near a comfortable
几乎 有 他 铺设 旁边 他的 盒 , 和 已采取 一个 座位 靠近 一个 舒服的
['faɪə(r)] ,
fire ,
火 ,

他刚放下背包，在舒适的火堆旁坐下，

[bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ][mæn] ['entəd] , [huːm] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
before a man entered , whom he was sure that he had seen before .
前 一个 男人 进入 , 谁 他 曾是 当然 那 他 有 已见 前 .

这时，一个男人走了进来，他确信自己以前见过这个人。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][kɑːst][ə'pɒn][hɪm][æn; ən] [aɪ] [ɒv; əv] [diːp] ['skruːtəni] ,
" At the same time , the stranger cast upon him an eye of deep scrutiny ,
" 在 这 相同的 时间 , 这 陌生人 投掷 之上 他 一个 眼睛 的 深的 审查 ,
[ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [sɪ'verəti] .
and increasing severity .
和 增加 严重性 .

“与此同时，陌生人用一种审视的目光，越来越严厉地打量着他。”

" - [ə; eɪ] [kuːl] ['iːvnɪŋ] [ə'brɔːd] - — [əb'zɜːvd] ['kɹɒz.bi] .
" ' A cool evening abroad ' — observed Crosby .
" - 一个 凉爽的 晚上 国外 - — 观察到 克罗斯比 .

“‘在国外度过了一个凉爽的夜晚’——克罗斯比说道。”

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [meɪd] [nəʊ][rɪ'plaɪ] — [bʌt; bət] ['sprɪŋɪŋ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [dɑːtɪd] [ə'pɒn][hɪm] ,
" The stranger made no reply — but springing upon his feet , darted upon him ,
" 这 陌生人 制成 不 回复 — 但 弹簧 之上 他的 脚 , 飞镖 之上 他 ,
[laɪk][ə; eɪ] [fiːnd] .
like a fiend .
喜欢 一个 恶魔 .

“陌生人没有回答，而是像魔鬼一样跳起来，扑向了他。”

" - [naʊ] , [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] - — [ɪk'skleɪmd] [hi:; hi] — - [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] .
" ' Now , I know you ' — exclaimed he — ' I thought it was you .
" - 现在 , 我 知道 你 - — 惊呼 他 — - 我 想法 它 曾是 你 .

“‘现在我认出你了’——他喊道——‘我就知道是你。’

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['vɪlən] [huː] [bɪ'treɪd] [ˌjuː 'es][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] .
You are the villain who betrayed us to the Committee of Safety .
你 是 这 恶棍 WHO 背叛 我们 到 这 委员会 的 安全 .

你就是那个出卖我们给安全委员会的恶棍。

[klɪə(r)] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ['kwɪkli] , [ɔː(r)] [aɪl] [kɔːl][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['neɪbɜːrz] ,
Clear out from the house quickly , or I'll call one of my neighbours ,
清除 出去 从 这 房子 迅速地 , 或者 患病的 称呼 一 的 我的 邻居 ,

赶紧离开房子，否则我就打电话给邻居。

[huː] [sez] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] [siːz] [juː; jʊ] [ə'gen] , [hiːl] [sʌk] [jɔː(r); jə(r)] ['veri] [hɑːrts] [blʌd] . -
who says that if he ever sees you again , he'll suck your very heart's blood . '
WHO 说道 那 如果 他 曾经 看到 你 再次 , 地狱 吸 你的 非常 心脏的 血 . -

他说，如果他再见到你，他会吸干你的心血。

" - [ɑː] ! - [sed] ['kɹɒz.bi] , [kwaɪt] [kɑːm] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] — - [pə'hæps] - —
" ' Ah ! ' said Crosby , quite calm and collected — ' perhaps ' —
" - 啊 ! - 说 克罗斯比 , 相当 冷静的 和 集 — - 也许 - —

“啊！”克罗斯比平静地说道，“也许吧。”

" - [liːv] [ðɪs] [haʊs] ['ɪnstəntli] - — [vəu'sifəreit] [ðə; ði] [mæn] , [naʊ] ['nɪəli] [tʃəʊkt] [wɪð] [reɪdʒ] — -
" ' Leave this house instantly ' — vociferated the man , now nearly choked with rage — '
" - 离开 这 房子 即刻 - — 大声喊叫 这 男人 , 现在 几乎 窒息 和 愤怒 — -
[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] , [teɪk] [wʌn] ['paʊndɪŋ] . -
but before you go , take one pounding . '
但 前 你 去 , 拿 一 猛击 . -

“‘立刻离开这栋房子！’”那人怒吼道，几乎被愤怒哽咽，“‘但在你走之前，先挨一顿揍。’”

" - [ə; eɪ] ['paʊndɪŋ] ! - [ɪk'skleɪmd] ['kɹɒz.bi] , [ɪn] [kən'tempt] — - [kʌm] [ðen] , - — ['raɪzɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]
" ' A pounding ! ' exclaimed Crosby , in contempt — ' Come then , ' — rising like a
" - 一个 猛击 ! - 惊呼 克罗斯比 , 在 鄙视 — - 来 然后 , - — 上升 喜欢 一个
['laɪən] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [leə(r)] — - [kʌm] ,
lion from his lair — ' Come ,
狮子 从 他的 巢穴 — - 来 ,

“‘砰！’克罗斯比轻蔑地喊道——‘来吧，’——像狮子从巢穴里爬出来一样——‘来吧，’

- — [sed] [hiː; hi] , [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['rəʊlɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːvz] , [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] [peə(r)]
' — said he , at the same time rolling up his sleeves , and showing a pair
- — 说 他 , 在 这 相同的 时间 滚动 向上 他的 袖子 , 和 显示 一个 一对
[ɒv; əv] [fɪsts] ,
of fists ,
的 拳头 ,

“——”他一边说着，一边卷起袖子，撸起一对拳头。

[wɪtʃ] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [trɪp] - ['hæmə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːdnəs] .
which resembled a trip - hammer for hardness .
哪个 类似 一个 旅行 - 锤 为了 硬度 .

其硬度类似于三通锤。

" - [kʌm] [ɒn] , [ænd; ənd] [aɪl] [traɪ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [pʊl] - — [ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [kən'træktɪŋ]
" ' Come on , and I'll try you a pull ' — the muscles of his arm contracting
" - 来 在 , 和 患病的 尝试 你 一个 拉 - — 这 肌肉 的 他的 手臂 承包
,
,
,

“来吧，我试试能不能拉一下”——他手臂上的肌肉收缩着，

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [aʊt] [laɪk] [kɑːt] - [rəʊps] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ] — [frɒm; frəm] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [rɪst] —
and lying out like cart - ropes the whole length — from shoulder to wrist —
和 说谎 出去 喜欢 大车 - 绳索 这 所有的 长度 — 从 肩膀 到 手腕 —
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ,
and his countenance ,
和 他的 面容 ,

他的全身——从肩膀到手腕——都像车绳一样横七竖八地垂着，他的脸色，

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [tə'rɪfɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mædˌmænz] — - [kʌm] [ɒn] , - [sed]
at the same time , looking as terrific as a madman's — ' Come on , ' said
在 这 相同的 时间 , 寻找 作为 了不起 作为 一个 疯子的 — - 来 在 , - 说
[hiː; hi] . "
he . "
他 . "

与此同时，他看起来就像个疯子一样——“来吧，”他说。

" - [waɪ] !
" ' Why !
" - 为什么 !

"'为什么！

[wi:; wi] - [wi:; wi] - ['el'el] — [ə'pɒn] [ðə; ði] [həʊl] - — [sed] [ðə; ði] [mæn] — - [ai] — [ai] — [θɪŋk] [aɪl] [let]
we - we - ll — upon the whole ' — said the man — ' I — I — think I'll let
我们 - 我们 - 二 — 之上 这 所有的 - — 说 这 男人 — - 我 — 我 — 思考 患病的 让
[ju:; jʊ] [ɒf] , [ɪf] [jʊl] ['nevə(r)] [set] [fʊt] [hɪə(r)] [ə'gen] . -
you off , if you'll never set foot here again . '
你 离开 , 如果 你会 绝不 放 脚 这里 再次 . -

"总之，"那人说，"我——我——我想我会放过你，只要你以后永远不再踏入这里一步。"

" - [aɪl] ['prɒmɪs] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] , - [sed] ['kɹɒz.bi] .
" ' I'll promise no such thing , ' said Crosby .
" - 患病的 承诺 不 这样的 事物 , - 说 克罗斯比 .

"我可不敢保证，"克罗斯比说。

- [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gəʊ] — [ɪn'di:d] , [ai] [wʊd] , [nɒt] [steɪ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [æz; əz] [ðɪs] ;
' I'm willing to go — indeed , I would , not stay in such a habitation as this ;
- 我是 愿意的 到 去 — 的确 , 我 会 , 不是 停留 在 这样的 一个 居住地 作为 这 ;

"我愿意离开——事实上，我非常愿意离开，我绝不会继续住在这种地方；

[bʌt; bət] [aɪl] [nɒt] [bi:; bi] ['drɪvn] . -
but I'll not be driven . '
但 患病的 不是 是 驱动 . -

但我不会被驱使。

" ['kɹɒz.bi] [wel] [nju:] [ðæt] ['pru:d(ə)ns] [rɪ'kwaɪəd] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] ; [ænd; ənd] [wɪð] [sʌm; səm]
" Crosby well knew that prudence required his departure ; and with some
" 克罗斯比 出色地 知道 那 谨慎 必需的 他的 离开 ; 和 和 一些
[dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
deliberation ,
审议 ,

克罗斯比很清楚，谨慎起见，他应该离开；经过一番深思熟虑，

[hi:; hi] ['ʃəʊldəd] [hɪz; ɪz] [pæk] [wʌns] [mɔ:(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] - [gʊd] [baɪ] - — [left] [ðə; ði]
he shouldered his pack once more , and with a short ' good by ' — left the
他 肩部 他的 盒 一次 更多的 , 和 和 一个 短的 - 好的 经过 - — 左边 这
[haʊs] .
house .
房子 .

他再次背起背包，简单地说了声"再见"，便离开了家。

[æt; ət] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] , [hi:; hi] [faʊnd] ['lɒdʒɪŋz] [weə(r)] [hi:; hi] [slept] [ˌʌnmə'lestɪd] .
At the distance of a mile , he found lodgings where he slept unmolested .
在 这 距离 的 一个 英里 , 他 成立 住宿 在哪里 他 睡着了 未受干扰 .

在离家一英里远的地方，他找到了一处住处，在那里他安然入睡。

" [ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] ,
" On the following morning ,
" 在 这 下列的 早晨 ,

第二天早上，

[hi:; hi] [æsə'teind] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [æt; ət] ['fɪʃˌkɪl] — [ðə; ði]
he ascertained that the Committee of Safety were alone at Fishkill — the
他 已确定 那 这 委员会 的 安全 是 独自的 在 菲什基尔 — 这
[tru:ps] ['hævɪŋ] [gɒn] [ə'brɔ:d] [ɒn] [sʌm; səm] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
troops having gone abroad on some expedition .
军队 拥有 已消失 国外 在 一些 远征 .

他确认安全委员会独自一人在菲什基尔——军队都出国执行远征任务了。

['si:zɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['æbsəns] , [hi:; hi] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Seizing the opportunity of their absence , he crossed the river ,
抓住 这 机会 的 他们的 缺席 , 他 交叉 这 河 ,

他趁他们不在，渡过了河。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [su:n] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['du:ər] .
and was soon at the residence of Mr . Duer .
和 曾是 很快 在 这 住宅 的 先生 . 杜尔 .

不久便到了杜尔先生的住所。

" [ðæt] ['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz][ɪn][mɔ:(r)][ðæn; ðən]['ɔ:d(ə)n(ə)ri]['deɪndʒə(r)][ɪn] ['trævɝsɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
" That Crosby was in more than ordinary danger in traversing the country ,
" 那 克罗斯比 曾是 在 更多的 比 普通的 危险 在 穿越 这 国家 ,

“克罗斯比在穿越全国时所处的危险远超寻常。”

[wɒz; wəz] [ə'pærənt] [bəuθ][tu:; tə][hɪm'self][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['du:ər] .
was apparent both to himself and Mr . Duer .
曾是 明显 两个都 到 他自己 和 先生 . 杜尔 .

他和杜尔先生都清楚地意识到了这一点。

[hi:; hi][wɒz; wəz][əd'vaɪzd] , ['ðeəfɔ:(r)] , [tu:; tə][rɪ'peə(r)][tu:; tə][æn; ən] ['ɒnɪst] [əʊld] ['dʌtʃmənz] , [hu:]
He was advised , therefore , to repair to an honest old Dutchman's , who
他 曾是 建议 , 所以 , 到 维修 到 一个 诚实的 老的 荷兰人的 , WHO
[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ][rɪ'taɪəd] [pleɪs] ,
lived in a retired place ,
居住地 在 一个 退休 地方 ,

因此，有人建议他去投奔一位住在僻静处的诚实的荷兰老先生。

[sʌm; səm][maɪlz] ['dɪstənt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['fɑ:ðə(r)] ['ɔ:dərs] .
some miles distant , and there wait until farther orders .
一些 英里 遥远 , 和 那里 等待 直到 更远 订单 .

在几英里之外，他们在那里等待进一步的指示。

" [ə'kɔ:dɪŋli] , ['bi:ɪŋ] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [set][ɒv; əv] [tu:lz] , [hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə]
" Accordingly , being furnished with a complete set of tools , he proceeded to
" 因此 , 存在 提供 和 一个 完全的 放 的 工具 , 他 继续 到
[ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] ,
the appointed place ,
这 任命 地方 ,

于是，他携带了全套工具，前往指定地点。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] ['fɔ:tʃənət] [æz; əz][tu:; tə][faɪnd] ['æmpl] [ɪm'plɔɪ] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
and was so fortunate as to find ample employ for some time ,
和 曾是 所以 幸运 作为 到 寻找 充足 采用 为了 一些 时间 ,

而且很幸运，有一段时间都找到了充足的工作。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['veri] [ru:f] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊst] .
under the very roof of his host .
在下面 这 非常 屋顶 的 他的 主持人 .

就在他主人的屋檐下。

" [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['əʊnli] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [ɪ'læpst] , [wen] [æn; ən] [ɪk'spres] [ə'raɪvd] ,
" A few days only , however , had elapsed , when an express arrived ,
" 一个 很少 天 仅有的 , 然而 , 有 过去 , 什么时候 一个 表达 到达的 ,

然而，仅仅过了几天，就有一个快递公司送来了。

['brɪŋɪŋ] [hɪm][ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['du:ər] .
bringing him a letter from Mr . Duer .
带来 他 一个 信 从 先生 . 杜尔 .

他带来了杜尔先生的一封信。

" [ðə; ði] ['wɜːði] [əʊld] ['dʌtʃmən] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [nəʊ] [frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] ['letə(r)] [keɪm] ,
" The worthy old Dutchman was quite curious to know from whom the letter came ,
" 这 值得 老的 荷兰人 曾是 相当 好奇的 到 知道 从 谁 这 信 来了 ,

这位德高望重的荷兰老先生非常好奇这封信是谁寄来的。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪts] [pə'pɔːt] .
and what was its purport .
和 什么 曾是 它是 旨趣 .

它的目的是什么?

" - [væl] , - [sed] [hiː; hi] , ['nɒkɪŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [paɪp] — - [juː; jʊ] [nəʊ] [tiː] [ɒv; əv] [tiː] [ɑːr'meɪ] ?
" ' Val , ' said he , knocking the ashes from his pipe — ' you know tee shentlemen of tee armee ?
" - 瓦尔 , - 说 他 , 敲门 这 灰烬 从 他的 管道 — - 你 知道 球座 谢特尔曼 的 球座 军队 ?

“瓦尔,”他一边说着,一边抖落烟斗里的灰烬,“你知道军队里的那些苦力吗?”

[væt] [fɔː(r); fə(r)] ['tɪ] [raɪt] [juː; jʊ] ? — [eɪ] ? -
Vat for tey rite you ? — eh ? '
增值税 为了 他们 仪式 你 ? — 嗯 ? -

他们写你什么?——嗯?

" ['kɹɒz.bi] [weɪvd] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] ,
" Crosby waived an answer as well as he was able ,
" 克罗斯比 放弃 一个 回答 作为 出色地 作为 他 曾是 有能力的 ,

克罗斯比尽力回避了这个问题。

[ɪn'fɔːmɪŋ] [hɪz; ɪz] [həʊst] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['æbsənt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [wen] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] ,
informing his host that he must be absent a short time , when he would return ,
通知 他的 主持人 那 他 必须 是 缺席的 一个 短的 时间 , 什么时候 他 会 返回 ,

他告知主人自己将短暂离开,并说明何时返回。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['ʃuːz] .
and finish the shoes .
和 结束 这 鞋 .

然后完成鞋子的制作。

" - [væl] , - [sed] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] , - [haʊ] [juː; jʊ] [gəʊ] ? — [ɒn] [ʃæŋks] [meə(r)] ?
" ' Val , ' said the Dutchman , ' how you go ? — on shank's mare ?
" - 瓦尔 , - 说 这 荷兰人 , - 如何 你 去 ? — 在 柄的 母马 ?

“瓦尔,”荷兰人说,“你打算怎么走?——骑着尚克的母马吗?”

[juː; jʊ] [nəʊ] [trʌdʒ] [səʊ] — [juː; jʊ] [get] ['tɪriː] .
You no trudge so — you nebber get tere .
你 不 跋涉 所以 — 你 内伯 得到 特雷 .

你不会那样跋涉——你永远不会到达那里。

[hɪə(r)] , [juː; jʊ] !
Here , you Hauns !
这里 , 你 豪恩斯 !

来,你们这些哈恩斯!

['pʌkl] [tiː] [pest] - [ɒn] [maɪn] [hɔːs] , [ænd; ənd] [prɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [tiː] [hɔːs] [plɑːk] - —
Puckle tee pest shaddle on mine horse , and pring him to tee horse plock tirectly —
冰球 球座 害虫 - 在 矿 马 , 和 普林 他 到 球座 马 普洛克 - —
[juː; jʊ] [hɪə(r)] ? -
you hear ? '
你 听到 ? -

把Puckle tee pest shaddle on mine horse, and presp him to tee horse plock tirecly- you hear? '

" [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [ə'kɔːdɪŋli] , [ænd; ənd] ['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz] [suːn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei]
" The horse was brought out accordingly , and Crosby was soon on his way
" 这 马 曾是 带来 出去 因此 , 和 克罗斯比 曾是 很快 在 他的 方式
[tuː; tə] ['fɪʃˌkɪl] .
to Fishkill .
到 菲什基尔 .

“马被牵了出来，克罗斯比很快就踏上了前往菲什基尔的路。”

[ɒn] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] , ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪg'zɪstɪd] , [wɪtʃ] ['rendəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pruːd(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
On his arrival , circumstances existed , which rendered it imprudent for him
在 他的 到达 , 情况 存在 , 哪个 渲染 它 轻率的 为了 他
[tuː; tə] ['tæri] ,
to tarry ,
到 焦油 ,

他到达时，情况已经发展到他不宜久留的地步。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] . ['mɪlərz] , [huː] [kept] [æn; ən]
and he was directed to go to Dr . Miller's , who kept an
和 他 曾是 指导 到 去 到 博士 . 米勒的 , WHO 保留 一个
['æpəˌθɛˌkɛriz] [ʃɒp] [æt; ət] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
apothecary's shop at some distance ,
药剂师的 店铺 在 一些 距离 ,

他被告知要去米勒医生那里，米勒医生在不远处开了一家药店。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [weɪt] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] .
and there wait the arrival of one of the Committee of Safety .
和 那里 等待 这 到达 的 一 的 这 委员会 的 安全 .

安全委员会的一名成员在那里等待到来。

" [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] , [hiː; hi] [in'kwaiə] [fɔː(r); fə(r)] ['dɑːktər; draɪv] . ['mɪlə(r)] , [huː] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
" On reaching the place , he inquired for Dr . Miller , who he was
" 在 到达 这 地方 , 他 询问 为了 博士 . 磨坊主 , WHO 他 曾是
[təʊld] [wɒz; wəz] ['æbsənt] .
told was absent .
讲述 曾是 缺席的 .

“到达目的地后，他询问米勒医生的下落，得知米勒医生不在。

[ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [baɪ] [ə; eɪ] [gɜːl] , [huːm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd]
This information was given him by a girl , whom he was sure he had
这 信息 曾是 给定 他 经过 一个 女孩 , 谁 他 曾是 当然 他 有
[siːn] [bɪ'fɔː(r)] ,
seen before ,
已见 前 ,

这条信息是一位女孩告诉他的，他确信自己以前见过这个女孩。

[bʌt; bət] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌrekə'lekt] .
but where he could not recollect .
但 在哪里 他 可以 不是 追忆 .

但他想不起来具体地点了。

" - [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [treɪd] , - [sed] [ðə; ði] [gɜːl] , - [ai] [kæn; kən] [weɪt] [ə'pɒn] [juː; jʊ] .
" ' If you wish to trade , ' said the girl , ' I can wait upon you .
" - 如果 你 希望 到 贸易 , - 说 这 女孩 , - 我 能 等待 之上 你 .

“如果你想做交易，”女孩说，“我可以为你效劳。”

[pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . ['mɪlərz] ['əʊpiːɪts] .
Perhaps you would like some of Dr . Miller's opiates .
也许 你 会 喜欢 一些 的 博士 . 米勒的 阿片类药物 .

或许你会想要一些米勒博士的阿片类药物。

[juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['paʊəf(ə)l] . -
You recollect they are quite powerful . '
你 追忆 他们 是 相当 强大的 . -

你记得他们非常强大。

" ['kɹɒz.bi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ik'skleim] .
" Crosby was on the point of exclaiming .
" 克罗斯比 曾是 在 这 观点 的 惊呼 .

克罗斯比当时几乎要惊呼出声了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [gɜːl] ['wɪspəd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['saɪlənt] .
But the girl whispered him to be silent .
但 这 女孩 低声说道 他 到 是 沉默的 .

但女孩低声让他安静。

- [ðiːz] [men] , - [sed] [ʃiː; ʃi] , - [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] , [ɑː(r); ə(r)] [wɪgz] ,
' These men , ' said she , ' who are around us , are whigs ,
- 这些 男人 , - 说 她 , - WHO 是 大约 我们 , 是 辉格党 ,

“这些人，”她说，“都是辉格党人。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [let] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [biː; bi] [nəʊn] . -
but you must not let your name be known . '
但 你 必须 不是 让 你的 姓名 是 已知 . -

但你不可透露你的姓名。

" [waɪl] [ðʌs] [kən'vəːsɪŋ] , [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sevrəl] [men] ,
" While thus conversing , and listening to the conversation of several men ,
" 尽管 因此 对话 , 和 聆听 到 这 对话 的 一些 男人 ,
[æt; ət] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
at the fire ,
在 这 火 ,

“他们一边这样交谈，一边听着几个男人在火堆旁的谈话，

[ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [ʃɒp] , [ænd; ənd] [in'kwaiə] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['vaɪəl] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn]
a stranger entered the shop , and inquired for a vial of medicine
一个 陌生人 进入 这 店铺 , 和 询问 为了 一个 小瓶 的 药品
.
.
.

一个陌生人走进店里，询问是否有药瓶。

['kɹɒz.bi] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] — [səʊ] ['slɪpɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
Crosby recognized that it was Mr . Jay — so slipping out of the door ,
克罗斯比 认可 那 它 曾是 先生 . 杰伊 — 所以 滑倒 出去 的 这 门 ,

克罗斯比认出那是杰伊先生——于是悄悄溜出了门。

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] ['streɪndʒərz] [faɪn] [hɔːs] , [wen] ['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] [keɪm]
he pretended to be admiring the stranger's fine horse , when Mr . Jay came
他 假装 到 是 钦佩 这 陌生人的 美好的 马 , 什么时候 先生 . 杰伊 来了
[aʊt] ;
out ;
出去 ;

杰伊先生出来时，他假装欣赏陌生人的好马；

[ænd; ənd] , [æz; əz][hi:; hi] ['maʊntɪd] , ['wɪspəd] [tu:; tə]['kɹɒz.bi][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʌtʃmənz]
and , as he mounted , whispered to Crosby to return to the Dutchman's
和 , 作为 他 安装 , 低声说道 到 克罗斯比 到 返回 到 这 荷兰人的
, [ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)]['fɑ:ðə(r)] ['ɔ:dərs] .
, and wait for farther orders .
, 和 等待 为了 更远 订单 .

他一边上马，一边低声告诉克罗斯比回到荷兰人的住处，等待进一步的命令。

" [ə'kɔ:dɪŋli] , [hi:; hi] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] [left] ['mɪlərz] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [naɪt] [wɒz; wəz] [ə'gen] [æt; ət]
" Accordingly , he soon after left Miller's , and before night was again at
" 因此 , 他 很快 后 左边 米勒的 , 和 前 夜晚 曾是 再次 在
[hɪz; ɪz] ['kwɔ:təz] .
his quarters .
他的 四分之一 .

因此，他不久便离开了米勒家，天黑前就回到了自己的住处。

" - [ʃəʊ] , [ten] ,
" ' Sho , ten ,
" - 翔 , 十 ,

"'嘘，十，

[ju:; jʊ] [kɒt] [pæk] - — [sed] [ðə; ði] ['dʌtʃmən] [æz; əz]['kɹɒz.bi] [rəʊd]['ɪntu:][ðə; ði] [jɑ:d] — [ðə; ði] [sməʊk]
you cot pack ' — said the Dutchman as Crosby rode into the yard — the smoke
你 婴儿床 盒 - — 说 这 荷兰人 作为 克罗斯比 骑 进入 这 院子 — 这 抽烟
[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [kɜ:l] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
at the same time running in a fine curl from his mouth .
在 这 相同的 时间 跑步 在 一个 美好的 卷曲 从 他的 嘴 .

"你这小子,"荷兰人说道，克罗斯比骑马走进院子——同时，一缕细烟从他嘴里袅袅升起。

" - [seɪf] [həʊm] [ə'gen] , - [rɪ'plaɪd] ['kɹɒz.bi] .
" ' Safe home again , ' replied Crosby .
" - 安全的 家 再次 , - 回复 克罗斯比 .

"安全到家了,"克罗斯比回答道。

" - [jɔ:] , [ti:] [hɔ:s] [peɪ] [tru:] — [tru:] — [hi:; hi] [vɪl] [raɪd] ['eni] ['pɒti] [raɪt][tu:; tə][maɪn] [u:z] .
" ' Yaw , tee horse pe true — true — he vill ride any potty rite to mine ouse .
" - 偏航 , 球座 马 pe 真的 — 真的 — 他 村庄 骑 任何 便壶 仪式 到 矿 房子 .

"'呀，这匹马是真的——真的——他会骑着任何小马驹到我家。

!
Hauns !
豪恩斯 !

哈恩斯！

[hɪə(r)] — [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] - — [rʌp] [hɪm] [tu:n] [ˌem aɪ 'ti:][ə; eɪ] [wɪsp] [ɒv; əv] - — [tɑ:nt][let]
here — take off his shaddle — rup him toun mit a whisp of shtraw — tont let
这里 — 拿 离开 他的 - — 鲁普 他 镇 密特 一个 耳语 的 - — 托特 让
[hɪm] [trɪŋk] [tɪl] [hi:; hi] - - . -
him trink till he coutch'd cuold . '
他 饮料 直到 他 - - . -

来——脱掉他的鞍鞯——用一根稻草把他裹起来——别让他喝水，直到他凉下来。

" [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] , ['kɹɒz.bi] [rɪ'si:vd] ['defɪnət] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
" A few days from this time , Crosby received definite instructions from the
" 一个 很少 天 从 这 时间 , 克罗斯比 已收到 定 指示 从 这
[kə'mɪti] [ɒv; əv] ['seɪfti] ,
Committee of Safety ,
委员会 的 安全 ,

几天后，克罗斯比收到了安全委员会的明确指示。

[tuː; tə][rɪ'peə(r)][tuː; tə] [və'mɒnt] , [ɒn][ə; eɪ]['siːkrət][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][æz; əz][nəʊ] [taɪm] [wɒz; wəz]
to repair to Vermont , on a secret expedition ; and as no time was
到 维修 到 佛蒙特 , 在 一个 秘密 远征 ; 和 作为 不 时间 曾是
[tuː; tə][biː; bi] [lɒst] ,
to be lost ,
到 是 丢失的 ,

前往佛蒙特州进行秘密探险；由于时间紧迫，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][bɪd][hɪz; ɪz][həʊst] [ə'djuː] , [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] .
he was obliged to bid his host adieu , quite suddenly .
他 曾是 有义务 到 出价 他的 主持人 再见 , 相当 突然 .

他不得不突然向主人告别。

" - [kæn; kən][juː; jʊ][də'rekt][ˌem 'iː][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][es] — — , - [ɑːskt] ['kɹɒz.bi] .
" ' Can you direct me the road to S — — , ' asked Crosby .
" - 能 你 直接的 我 这 路 到 S — — , - 问 克罗斯比 .

“你能告诉我去S——的路怎么走吗？”克罗斯比问道。

" - [tuː; tə][es] — — ?
" ' To S — — ?
" - 到 S — — ?

“致S——？

[jɔː] — [juː; jʊ] [siː] [dæt] [rəʊd] [pɒn] [diː] [hel] ? -
Yaw — you see dat road pon de hel ? '
偏航 — 你 看 数据 路 庞 德 帮助 ? -

哟——你看到地狱那条路了吗？

" - [əʊ] , [jes] , - [sed] ['kɹɒz.bi] , - [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . - "
" ' O , yes , ' said Crosby , ' I see it . ' "
" - 哦 , 是的 , - 说 克罗斯比 , - 我 看 它 . - "

“哦，是的，”克罗斯比说，“我看到了。”

" - [væl] , [juː; jʊ] - [nɒt] [teɪk] [dæt] [roʊt] .
" ' Val , you musht not take dat roat .
" - 瓦尔 , 你 - 不是 拿 数据 烤肉 .

“瓦尔，你千万不能吃那块肉。”

[bʌt; bət] , [ai] [tel] [juː; jʊ] [væt] , [juː; jʊ] - [gəʊ] [raɪt] [streɪt] [baɪ][ðə; ði][pɑːrn] ,
But , I tell you vat , you musht go right straight by the parn ,
但 , 我 告诉 你 增值税 , 你 - 去 正确的 直的 经过 这 帕恩 ,

但是，我告诉你，你必须径直经过帕恩。

[ænd; ənd] [vɪər] [juː; jʊ] [siː] [jɒn] [roʊt][dæt] [krʊks] [dʒʌst][səʊ] — [siː] [hɪə(r)] - — ['bendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ]
and vere you see yon roat dat crooks just so — see here ' — bending his elbow
和 真实 你 看 远 烤肉 数据 骗子 只是 所以 — 看 这里 - — 弯曲 他的 弯头
— - [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] [raɪt] [streɪt] — [ten][juː; jʊ] [vɪl] [tɜːn] [diː][pə'teɪtəʊ] [pætʃ] [raʊnd] ,
— ' you must go right strait — ten you vill turn de potato patch round ,
— - 你 必须 去 正确的 海峡 — 十 你 村庄 转动 德 土豆 修补 圆形的 ,

然后你看到那条弯曲的树干——看这里——他弯曲着胳膊肘——“你必须径直走——然后你就能把土豆地转过来了，

[diː] - ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][diː]['rɪvə(r)][ʌp] [striːm] , [ænd; ənd][diː][hel] [ʌp] ;
de pridge over , and de river up stream , and de hel up ;
德 - 超过 , 和 德 河 向上 溪流 , 和 德 帮助 向上 ;

德普里奇翻了，德河逆流而上，德赫尔也起来了；

[ænd; ənd] - [juː; jʊ] [siː] [maɪn] - - [pɑːrn] ['ʃɪŋgld] [ˌem aɪ 'tiː] [strɔː] ; [dæts] [hɪz; ɪz]
and tirectly you see mine prother Haunse's parn shingled mit straw ; dat's his
和 - 你 看 矿 - - 帕恩 瓦片 密特 稻草 ; 数据 他的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

你正好看到我父亲豪恩斯的房子，屋顶是用稻草铺成的；那就是他的房子。

[vɛər] [maɪn] - - [laɪvz; lɪvz] .
vare mine prother Schnven lives .
瓦尔 矿 - - 生活 .

vare mine prother Schnven lives.

[hiːl] [tel] [juː; jʊ] [səʊ] [p'ɛtɐ] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] .
He'll tell you so petter as I can .
地狱 告诉 你 所以 彼得 作为 我 能 .

他会像我一样告诉你。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [gəʊ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] , [juː; jʊ] [siː] [tuː] — [juː; jʊ] - [nɒt] [teɪk] [bəʊt] [ɒv; əv] -
And you go little farther , you see two roats — you musht not take bote of '
和 你 去 小的 更远 , 你 看 二 胡萝卜 — 你 - 不是 拿 船 的 -

[ɪm] — [ˌʌndə'stænd] ? -
em — understand ? '
呃 — 理解 ? -

你再往前走一点，就会看到两只蟑螂——你绝对不能拿走其中任何一只——明白吗?

" - [kwaɪt] [pleɪn] !
" ' Quite plain !
" - 相当 清楚的 !

“非常朴素！”

[kwaɪt] [pleɪn] ! -
quite plain ! '
相当 清楚的 ! -

非常简单！

[sed] ['kɹɒz.bi] — ['ædɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [tuː; tə] [hɪm'self] , - [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['dʌtʃmən] .
said Crosby — adding in a low tone to himself , ' that you are a Dutchman .
说 克罗斯比 — 添加 在 一个 低的 语气 到 他自己 , - 那 你 是 一个 荷兰人 .

克罗斯比低声补充道：“你是个荷兰人。”

[wel] , [frend] , [gʊd] ['mɔːnɪŋ] . - "
Well , friend , good morning . ' "
出色地 , 朋友 , 好的 早晨 . - "

朋友，早上好。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['kɹɒz.bi] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['nɔːðən] [tʊə(r)] ;
" We shall not attempt to follow Crosby on his northern tour ;
" 我们 将 不是 试图 到 跟随 克罗斯比 在 他的 北方 旅游 ;

“我们不会尝试跟随克罗斯比进行他的北方巡回赛；

[nɔː(r)] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [ðə; ði] ['meni] [əd'ventʃəz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [met] ['djʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] .
nor to relate the many adventures with which he met during his absence .
也不 到 涉及 这 许多 冒险 和 哪个 他 遇见 期间 他的 缺席 .

也没有讲述他在离开期间遇到的许多奇遇。

[hiː; hi] [pruːvd] [ɒv; əv] [greɪt] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ;
He proved of great service to the cause of his country ;
他 已证实 的 伟大的 服务 到 这 原因 的 他的 国家 ;

他为国家事业做出了巨大贡献；

[bʌt; bət] ['ɒf(ə)n] ['sʌfəd] [mʌtʃ] [baɪ] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [wɪð] ['tɔːris] , [huːz] ['kæptʃə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
but often suffered much by being taken with tories , whose capture he was
但 经常 遭受 很多 经过 存在 已采取 和 保守党 , 谁 捕获 他 曾是

[ˌɪnstrə'ment(ə)l] [ɪn] [i'fekt] .
instrumental in effecting .
乐器演奏 在 产生影响 .

但他经常因为与保皇党人结盟而遭受很多痛苦，而他本人也曾参与促成保皇党人的被捕。

" [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
" At length he returned to the theatre of his former operations ,
" 在 长度 他 返回 到 这 剧院 的 他的 以前的 运营 ,

"最终，他重返了他以前作战的战场。"

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [sə'spektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['tɔːris] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['siːkrət] [frend] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪgz] ,
but he was now suspected by the tories of being a secret friend to the whigs ,
但 他 曾是 现在 怀疑 经过 这 保守党 的 存在 一个 秘密 朋友 到 这 辉格党 ,

但现在托利党人怀疑他是辉格党人的秘密盟友。

[ænd; ənd] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔːz] .
and opposed to the royal cause .
和 反对 到 这 皇家 原因 .

并且反对王室事业。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['nærəʊli] [wɒtʃt] ,
He was , therefore , narrowly watched ,
他 曾是 , 所以 , 勉强 观看 ,

因此，他受到了严密的监视。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə][haɪd] [hɪm'self][æt; ət][ə; eɪ]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪləndz] .
and even found it necessary to hide himself at a brother - in - law's in the Highlands .
和 甚至 成立 它 必要的 到 隐藏 他自己 在 一个 兄弟 - 在 - 法律的 在 这 高地 .

他甚至不得不躲藏在苏格兰高地一位姐夫的家中。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi]['iːv(ə)n][hɪə(r)][sɪ'kjʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði]['sekənd] [naɪt] ['ɑːftə(r)] ['riːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['rezɪdəns] ,
Nor was he even here secure , for on the second night after reaching his brother - in - law's residence ,
也不 曾是 他 甚至 这里 安全的 , 为了 在 这 第二 夜晚 后 到达 他的 兄弟 - 在 - 法律的 住宅 ,

即使在这里，他也并不安全，因为到达姐夫家后的第二个晚上，

[ə; eɪ] ['mʌskɪt] [wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət][hɪm] , [ðə; ði] [bɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [greɪzd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
a musket was discharged through the window at him , the ball of which grazed his neck ,
一个 滑膛枪 曾是 出院 通过 这 窗户 在 他 , 这 球 的 哪个 放牧 他的 脖子 ,

有人从窗户朝他开了一枪，子弹擦过他的脖子。

[ænd; ənd][tɔː(r)][ðə; ði]['kɒlə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊt] .
and tore the collar of his coat .
和 撕裂 这 衣领 的 他的 外套 .

他撕破了自己的外套领子。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pærənt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [wɒz; wəz] [nəʊn] ;
" It was apparent from this circumstance that his retreat was known ;
" 它 曾是 明显 从 这 环境 那 他的 撤退 曾是 已知 ;

"由此可见，他的撤退已为人所知；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rendəd] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] ['ɑːftə(r)] ,
but it was rendered quite certain a few nights after ,
但 它 曾是 渲染 相当 肯定 一个 很少 夜晚 后 ,

但几天后的晚上，这件事就变得完全确定了。

[baɪ][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ɑːmd] [gæŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [huː] ['hævɪŋ] [bɜːst] [ɪn] ,
by the appearance of an armed gang at the door , who having burst in ,
经过 这 外貌 的 一个 武装 帮派 在 这 门 , WHO 拥有 爆裂 在 ,

一群持械歹徒突然出现在门口，破门而入，

[drægd] ['krɑːzbiz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd] [weə(r)]
dragged Crosby's brother - in - law from the bed , and demanded where
拖拽 克罗斯比的 兄弟 - 在 - 法律 从 这 床 , 和 要求 在哪里
['kɹɒz.bi] [slept] .
Crosby slept .
克罗斯比 睡着了 .

他把克罗斯比的姐夫从床上拖下来，质问克罗斯比睡在哪里。

" [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] ; [bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [deθ]
" This information , for a time , was refused ; but at length , death
" 这 信息 , 为了 一个 时间 , 曾是 拒绝 ; 但 在 长度 , 死亡
[wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] ,
was threatened ,
曾是 威胁 ,

“这一信息一度遭到拒绝；但最终，他们以死亡相威胁。”

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][rɪ'fjuːz(ə)l] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bed]['tʃeɪmbə(r)][wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
in case of refusal , and his bed chamber was pointed out .
在 案件 的 拒绝 , 和 他的 床 房间 曾是 尖 出去 .

如果他拒绝，就给他指出他的卧室在哪里。

" ['kɹɒz.bi] [hɜːd] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'seilənt] , [ænd; ənd] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][gʌn] ; [bʌt; bət]
" Crosby heard the coming of the assailants , and sprung to his gun ; but
" 克罗斯比 听到 这 未来 的 这 袭击者 , 和 弹簧 到 他的 枪 ; 但
,
,
,

克罗斯比听到袭击者靠近的声音，立刻跳起来去拿枪；但是，

[bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] ['rʌfiən] [hæd; həd] [snæpt] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] .
before he could reach it , a ruffian had snapped a pistol at his head .
前 他 可以 抵达 它 , 一个 痞子 有 啪啪 一个 手枪 在 他的 头 .

还没等他拿到，一个恶棍就用手枪指着他的头了。

['fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] [mɪst] ['faɪə(r)] — [bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ][məʊst] ['despərət] [ɪn'geɪdʒmənt] ['fɒləʊd] ,
Fortunately , it missed fire — but now a most desperate engagement followed ,
幸运的是 , 它 错过 火 — 但 现在 一个 最多 绝望的 订婚 随后 ,

幸运的是，它没有击中目标——但接下来却是一场极其惨烈的交战。

[ɪn] [wɪtʃ] ['kɹɒz.bi] [ʃəʊd] [ðə; ði][məʊst] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [streŋθ] [ænd; ənd][ə'dʒɪləti] — [bʌt; bət] ['nʌmbəz]
in which Crosby showed the most astonishing strength and agility — but numbers
在 哪个 克罗斯比 显示 这 最多 惊人 力量 和 敏捷 — 但 数字
, [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,
, at length ,
, 在 长度 ,

其中克罗斯比展现出了惊人的力量和敏捷性——但最终，从数据来看，

[ˌoʊvər'paʊərd] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][left][fɔː(r); fə(r)] [ded] .
overpowered him , and he was left for dead .
实力悬殊 他 , 和 他 曾是 左边 为了 死的 .

他被制服后，奄奄一息地躺在那里。

" [laɪf] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt][ɪk'stɪŋkt] .
" Life , however , was not extinct .
" 生活 , 然而 , 曾是 不是 灭绝 .

然而，生命并没有灭绝。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['rʌfiən] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] , ['kɹɒz.bi] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm'self] ;
And after the ruffians had retired , Crosby in a measure came to himself ;
和 后 这 恶棍 有 退休 , 克罗斯比 在 一个 措施 来了 到 他自己 ;

恶棍们撤退后，克罗斯比也渐渐恢复了理智；

[bʌt; bət] [mʌnθs] [pɑːst] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði] ['bɪznəs] ,
but months passed away before he was able to resume the business ,
但 几个月 通过了 离开 前 他 曾是 有能力的 到 恢复 这 商业 ,

但几个月过去了，他才得以恢复营业。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] .
in which he had been engaged .
在 哪个 他 有 到过 已订婚的 .

他曾参与其中。

[ɪn'diːd] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['pɪəriəd] , [les] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] .
Indeed , after this period , less was required .
的确 , 后 这 时期 , 较少的 曾是 必需的 .

事实上，在此之后，需求量减少了。

[ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['blʌdi] ['kɒntest] [wɒz; wəz] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] .
The long and bloody contest was in a measure drawing to a close .
这 长的 和 血腥 竞赛 曾是 在 一个 措施 绘画 到 一个 关闭 .

这场漫长而血腥的战斗在某种程度上即将结束。

['lɪbəti] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [səʊ] ['meni] [hæd; həd] [fɔːt] [ænd; ənd] [bled] ,
Liberty , for which so many had fought and bled ,
自由 , 为了 哪个 所以 许多 有 战斗 和 出血 ,

自由，那是无数人为之战斗流血的荣耀。

[wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ə'bəʊd] [ɒn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [sɔɪl] .
was destined to take up her delightful abode on the American soil .
曾是 注定 到 拿 向上 她 愉快 住所 在 这 美国人 土壤 .

她注定要在美国的土地上安家落户。

" [bʌt; bət][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [nə'sesəti] [ɪg'zɪstɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] ['kɹɒz.bi] [mʌst; məst]
" But had the same necessity existed , it was apparent that Crosby must
" 但 有 这 相同的 必要性 存在 , 它 曾是 明显 那 克罗斯比 必须
[biː; bi] [rɪ'liːst] .
be released .
是 发布 .

“但如果存在同样的必要性，显然必须释放克罗斯比。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ə'brɔːd] .
It was becoming dangerous for him to be seen abroad .
它 曾是 成为 危险的 为了 他 到 是 已见 国外 .

对他来说，在国外露面变得越来越危险。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] ['meni] , [tuː; tə] [huːz] ['kæptʃə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [də'rektli]
He was known to many , to whose capture he had been directly
他 曾是 已知 到 许多 , 到 谁 捕获 他 有 到过 直接地
[ˌɪnstrə'ment(ə)l] .
instrumental .
乐器演奏 .

他为许多人所熟知，并且曾直接参与抓捕这些人。

[sʌtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] ['bɪtə(r)] [ə'genst] [hɪm] ,
Such were of course bitter against him ,
这样的 是 的 课程 苦的 反对 他 ,

当然，这些人对他怀有深深的怨恨。

[ænd; ənd] ['niːdɪd] ['əʊnli] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [riːk] [ðeə(r)] ['vendʒəns] [ə'pɒn] [hɪm] .
and needed only an opportunity to wreak their vengeance upon him .
和 需要 仅有的 一个 机会 到 破坏 他们的 复仇 之上 他 .

他们只需要一个机会就能对他进行报复。

[jet] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɑːmi] [sʌm; səm] [taɪm] [lɒŋgə(r)] .
Yet he continued with the army some time longer .
然而 他 持续 和 这 军队 一些 时间 更长 .

但他之后又在军队服役了一段时间。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ɪk'spaɪəd] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [saʊθ] - [iːst] , [weə(r)] [hiː; hi] [stɪl] [laɪvz; lɪvz] .
At length his time of service expired , upon which he returned to South - East , where he still lives .
在 长度 他的 时间 的 服务 已到期 , 之上 哪个 他 返回 到 南 - 东方 , 在哪里 他 仍然 生活 .

最终，他的服役期满，之后他返回东南部，至今仍居住在那里。

" ['wɪljəm] .
" William .
" 威廉 .

威廉。

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[ə'laɪv] [jet] , ['fɑːðə(r)] ?
alive yet , father ?
活 然而 , 父亲 ?

父亲，您还活着吗？

" [dʒen] . [piː] . " [jes] , [stɪl] ['lɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [m'ɪliənz] [ɑː(r); ə(r)] ['friːmən] ,
" Gen . P . " Yes , still living , and enjoying the pleasant reflection that millions are freemen ,
" Gen . P . " 是的 , 仍然 活的 , 和 享受 这 令人愉快的 反射 那 百万 是 自由人 ,

P将军：“是的，仍然健在，并且享受着数百万人获得自由的喜悦。”

[huːm] [hiː; hi] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [friː] — [bʌt; bət] [huː] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['leɪbə(r)] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] ,
whom he helped to make free — but who , without his labours , and those of kindred spirits ,
谁 他 帮助 到 制作 自由的 — 但 WHO , 没有 他的 劳动 , 和 那些 的 亲属 烈酒 ,

他帮助那些获得自由的人——但如果没有他和志同道合者的努力，

[mait] [ðɪs] [deɪ] [biː; bi] ['duːɪŋ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] ['brɪtɪʃ] ['paʊə(r)] .
might this day be doing homage to British power .
可能 这 天 是 正在做 尊敬 到 英国 力量 .

或许今天这是在向英国的强大力量致敬。

" [ðə; ði] [end] .
" The End .
" 这 结尾 .

结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



开口如有神
听书破万卷